



VENDREDI 23 OCTOBRE 1992

No 35186 - 112e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Bosnie-Herzégovine

## Reprise des vols humanitaires

Les vols humanitaires ont repris sur Sarajevo hier après une journée d'interruption due aux violents combats près de plusieurs villes du centre de la Bosnie-Herzégovine.

Page 2

Economie et écologie

## Comptabiliser aussi les ressources

Les liens entre écologie et économie sont remis en question. Hier, plusieurs spécialistes ont tenté d'établir de nouveaux modèles pour mieux intégrer les coûts de la protection de l'environnement dans l'activité économique. Mardi dernier, une approche plus générale tendait à englober la gestion des ressources dans le système économique.

Page 4

Hockey sur glace

## Une situation malsaine

Jour J-1. Pour la première fois, deux formations chaux-de-fonnières s'affronteront en championnat. Avant ce derby historique, le public s'exprime sur cette situation «spéciale» et, contrairement aux techniciens, la majorité la juge malsaine pour le développement du hockey sur glace dans notre ville.

Page 8

La Chaux-de-Fonds

## Modhac, moteur!

Après vingt-cinq éditions, c'est encore l'âge de bousculer les traditions. Le comité organisateur de la Foire-exposition chaux-de-fonnière Modhac a ainsi proposé une avant-première officielle à la manifestation qui s'ouvre aujourd'hui au public.

Page 21

### Le dossier agricole gèle les négociations entre la CE et les Etats-Unis

# Blocage au GATT

**Le directeur général du GATT, Arthur Dunkel, a lancé un appel hier aux Etats-Unis et à la Communauté européenne (CE) pour qu'ils fassent aboutir rapidement les négociations commerciales internationales de l'Uruguay Round. Cet appel fait suite à une information en provenance de Bruxelles - démentie officiellement par la suite - selon laquelle les négociations bilatérales entre la CE et les Etats-Unis sur les subventions agricoles auraient échoué.**

«Je demeure convaincu qu'aussi bien les Etats-Unis que la Communauté européenne reconnaissent l'importance capitale que revêt une conclusion rapide et positive des négociations, dans le contexte d'une situation économique déprimée», écrit M. Dunkel. Dans une interview accordée plus tôt à la Radio suisse romande, le directeur du GATT avait reconnu: «La vérité est qu'il y a un dossier qui est très difficile, c'est celui de l'agriculture».

#### DÉMENTI

La Commission européenne a démenti hier la rupture des négociations entre Américains et Européens sur les subventions

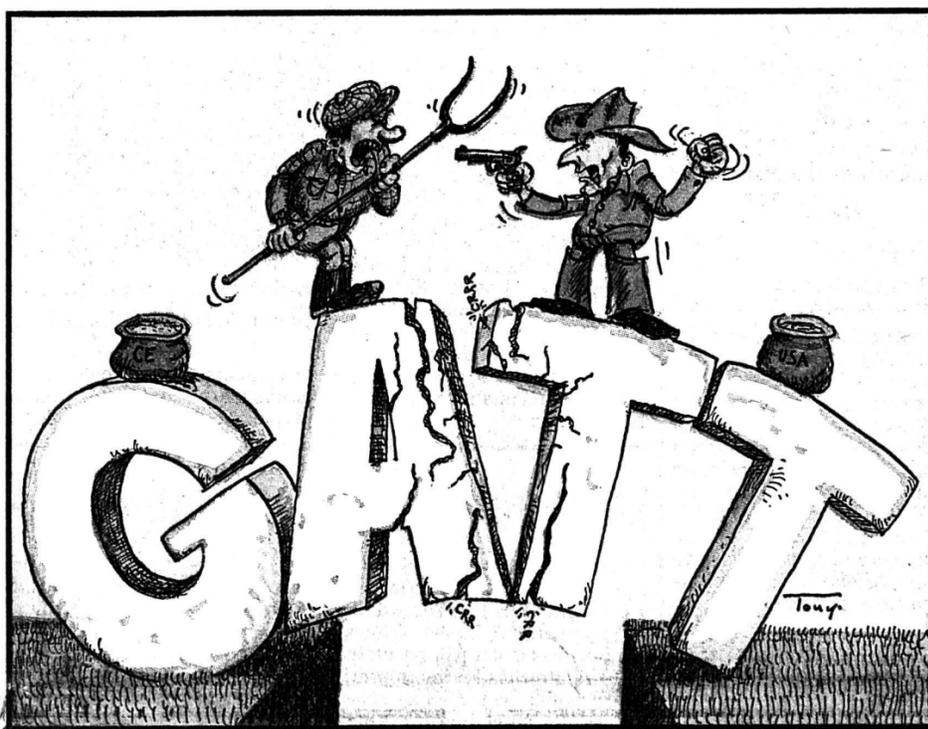
au commerce agricole annoncée mercredi soir, de sources américaines et européennes. «Nous voulons parvenir à des conclusions positives. Les contacts techniques se poursuivent à tous les niveaux, à Bruxelles et de l'autre côté de l'Atlantique», a indiqué un porte-parole.

La rupture des négociations au niveau technique avait été annoncée mercredi soir à Washington par des sources gouvernementales américaines, en raison d'un désaccord persistant sur les subventions accordées par la CE à ses producteurs d'oléagineux. L'ambassade des Etats-Unis auprès de la CE a confirmé hier que le négociateur américain Joe O'Mara avait quitté Bruxelles pour Washington après l'arrêt des discussions.

#### CONTRADICTIONS

Les négociations entre les Etats-Unis et la CE sur le GATT ont définitivement échoué, a déclaré hier un haut fonctionnaire de la Communauté européenne. «C'est fini. C'est fini pour de bon», a-t-il déclaré à l'agence de presse Reuter, en requérant l'anonymat. De son côté, le ministère allemand de l'agriculture a indiqué que les négociations continuent.

Quant au ministre français des Affaires étrangères, Roland Dumas, il a estimé qu'une discussion sérieuse entre Américains et Européens ne pourrait pas avoir lieu avant des mois. Auparavant, le commissaire à l'agriculture Ray Macsharry exprimait la crainte que, faute d'un accord avec les Etats-Unis sur le volet agricole du GATT



d'ici à la fin du mois, il ne faille attendre des années pour en conclure un.

Aucune nouvelle réunion n'est prévue entre le négociateur américain Joe O'Mara et la délégation communautaire, a déclaré un haut fonctionnaire de la CE. Selon Washington, la position de la CE sur la question agricole a «substantiellement régressé». Pour la CE, les Améri-

cains ont cherché à tout prix à conclure les négociations avant l'élection présidentielle du 3 novembre et ont fait monter la pression.

#### GUERRE COMMERCIALE

Les négociations ont achoppé sur la question des subventions agricoles depuis décembre 1990. Les Etats-Unis ont exigé des Européens qu'ils réduisent forte-

ment leur production d'oléagineux et leurs subventions aux exportations agricoles.

Une guerre commerciale risque d'éclater entre Américains et Européens, en cas d'échec définitif. Les premiers ont menacé d'imposer de fortes taxes aux importations de boissons et aliments européens, portant sur une valeur d'un milliard de dollars. (ats, afp, reuter)

Sondage de «L'Hebdo» sur l'EEE

## Le non remonte

Selon un sondage publié hier dans «L'Hebdo», une petite majorité de Suisses accepteraient d'entrer dans l'Espace économique européen (EEE) si le scrutin avait lieu ce week-end. Le non amorcerait cependant un «net redressement», estime le magazine.

45% des 636 helvètes interrogés sont pour le Traité sur l'EEE, 38% sont contre et 16% n'ont pas d'avis. En cas de refus le 6 décembre, 39% des Romands soutiendraient des démarches séparées de la Suisse francophone vers l'Europe.

Le magazine s'est penché sur divers sondages d'opinion réalisés depuis décembre dernier. Selon lui, en Suisse, le non au Traité sur l'EEE remonte la pente depuis le mois de mai dernier. Le oui perdrait du terrain depuis le mois d'août.

La séparation entre les régions linguistiques demeure: l'EEE est soutenu par 61% des sondés en Suisse romande et 40% chez les Alémaniques.

Questionnés sur leurs réactions face à un éventuel résultat négatif, 38% des francophones sont favorables à des démarches séparées de la Suisse romande envers l'Europe. 58% d'entre eux accepteraient toutefois le verdict populaire.

Côté alémanique, 65% des personnes interrogées n'accepteraient «pas du tout» ou «pas vraiment» une initiative autonome des cantons francophones. Elles seraient cependant 28% à l'accepter.

Une démarche séparée des cantons romands vers l'Europe ne peut être que très limitée, a expliqué hier Yves Rossier du Bureau de l'intégration à Berne. L'article 9 de la Constitution fédérale prévoit bien le droit des cantons de conclure avec des Etats étrangers des traités en économie publique ou en rapport avec la police. Mais ces accords de coopération transfrontalière doivent être conformes au droit fédéral et à ceux des autres cantons. (ats)

OPINION

## GATT: échec prévisible

*Anémiée depuis plusieurs années, l'économie mondiale devra encore attendre et prendre son mal en patience.*

*Le puissant remuant qu'aurait constitué pour elle un succès des négociations commerciales sur le GATT ne lui sera pas administré avant plusieurs mois.*

*La principale cause du blocage actuel des tractations réside, on le sait, dans l'impossibilité de trouver un accord en matière agricole, les exigences américaines se voyant, dans leur forme présente, opposer un refus intransigeant de la part des Français.*

*Concrètement, et même s'il concerne des milliers d'emplois et des milliards de dollars en chiffres d'affaires, le différend ne porte que sur une partie infime des objets visés par cet Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Au point que l'on peut trouver absurde que cette escarmouche annexe paralyse la grande offensive que le monde industriel, dans son ensemble, se doit de livrer à la récession.*

*D'autant plus absurde qu'au-delà de la bataille des communiqués à laquelle se livrent démagogiquement les deux adversaires, les causes réelles qui empêchent provisoirement tout compromis n'ont rien de fondamental.*

*En fait, le dernier round des négociations a simplement été engagé à un très mauvais moment. Alors que les deux gouvernements principalement concernés se trouvent en perte de vue sur le plan intérieur, et cela à la veille de scrutins électoraux décisifs pour leur survie.*

*A quelques jours des présidentielles américaines où tous les sondages le donnent perdant, George Bush serait suicidaire de donner l'impression de céder, ne serait-ce que d'un pouce, face aux exigences européennes.*

*De même, à quelques mois de législatures très difficiles, le pouvoir socialiste français, déjà dans le collimateur des agriculteurs à propos de la PAC, ne peut prendre le risque de provoquer une nouvelle fronde paysanne qui aurait pour effet de transformer la Berezhina prévue pour mars prochain en un véritable Waterloo.*

*En quelque sorte, on assiste dans cette affaire à une revanche des politiciens sur la tutelle de plus en plus draconienne que lui impose l'économie. Dommage que le moteur de cette timide révolte ne soit alimenté que par de très prosaïques ambitions partisans et que ses conséquences s'annoncent surtout fâcheuses.*

Roland GRAF



1970

1974

1979

1987

1983

1992

La 7e génération de la gamme Corolla est arrivée... Venez les essayer!

1972 DÉJÀ 20 1992 ANS TOYOTA



CENTRE DE VENTE TOYOTA

Avenue Léopold-Robert 117 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 64 44

## Reprise des vols humanitaires en Bosnie-Herzégovine

## Regain de tension

Les vols humanitaires ont repris sur Sarajevo hier, après une journée d'interruption due aux violents combats près de plusieurs villes du centre de la Bosnie-Herzégovine. La fragile alliance entre Musulmans et Croates semblait fortement menacée avec le regain de tensions dans plusieurs régions de la république.

Neuf vols humanitaires ont atterri à Sarajevo sans encombre, a annoncé Michael Keats, porte-parole du Haut commissariat des Nations Unies aux réfugiés à Zagreb. Les vols avaient été interrompus mercredi en raison de combats entre Musulmans et Croates.

Le commandant de la FOR-PRONU en Bosnie, Philippe Morillon, a annoncé qu'une réunion sur la démilitarisation de Sarajevo réunirait finalement aujourd'hui à midi, à l'aéroport, les commandants militaires des trois parties.



Soldat serbe aux aguets

Les combats ont redoublé d'intensité en Bosnie.

(Keystone-AP)

(ap)

Les combats entre Croates et Musulmans se sont poursuivis dans plusieurs villes du centre de la république et en ont gagné d'autres. Des miliciens croates ont pris le contrôle d'un bâti-

ment du gouvernement bosniaque et encerclé des quartiers généraux de l'armée bosniaque dans la capitale régionale de l'Herzégovine, Mostar, selon la radio bosniaque.

Dans la capitale croate Zagreb, l'émissaire des Nations Unies chargé d'enquêter sur les violations des droits de l'Homme dans l'ex-Yougoslavie, Tadeusz Mazowiecki, a dit avoir découvert un charnier d'environ 30m<sup>2</sup> près de Vukovar, ville de l'est de la Croatie au mains des Serbes depuis novembre dernier et où des milliers de personnes sont mortes durant le siège. Mais l'ancien premier ministre polonais a refusé de donner des précisions sur la situation exacte du charnier et le nombre de corps qui pourraient y être enterrés.

A Belgrade, enfin, des responsables yougoslaves et des Serbes de Bosnie ont entamé des pourparlers sur le transfert des avions serbes dans des bases de la nouvelle Yougoslavie.

**23.10.1986** - L'ex-empereur Bokassa du Centrafrique quitte clandestinement la France et regagne Bangui, où il est arrêté à son arrivée.

**23.10.1983** - Des commandos-suicides font sauter, avec des camions bourrés d'explosifs, des QG français et américain à Beyrouth: 58 morts du côté français, 241 chez les Américains.

**23.10.1942** - La 8e armée britannique engage la bataille d'El Alamein, en Libye, contre les forces de l'Axe.

## BRÈVES

## ONU - Irak

## Programme humanitaire

Les Nations Unies et l'Irak ont signé hier à New York le protocole d'accord sur le programme humanitaire de l'ONU en Irak. L'accord doit permettre la mise en place rapide du programme humanitaire d'hiver de l'ONU pour le Kurdistan (nord de l'Irak), mais concerne également le reste du territoire irakien, y compris le sud du pays.

## Liban

## Hariri premier ministre

Le président libanais Elias Hraoui a désigné hier comme premier ministre l'homme d'affaires Rafik Hariri, ce qui s'est traduit par une remontée de la monnaie nationale, la livre.

Fischer contre Spassky  
Nul dans la 23e partie

La 23e partie d'échecs entre Bobby Fischer et Boris Spassky s'est achevée mercredi soir au 80e coup par la nullité. Fischer mène toujours par huit victoires à quatre dans ce match en 10 parties gagnantes.

## Le Caire

## Réplique du séisme

Une réplique de 4,16 sur l'échelle de Richter a secoué le Caire hier vers 19 h 45, dix jours après le tremblement de terre meurtrier dans la capitale égyptienne. Elle a provoqué des mouvements de panique et quelques dégâts mineurs.

Suppressions d'emplois  
Perrier renonce

La direction de Perrier a accepté de revoir son plan prévoyant 750 suppressions d'emplois en 1993 parmi les 5400 employés du groupe en France. Perrier a décidé de compter sur des départs à la retraite anticipée et ne cherchera pas nécessairement à atteindre ce chiffre de 750.

## Italie

## Plan d'austérité

Le Sénat italien a approuvé hier les quatre principales mesures du plan d'austérité lancé par le gouvernement de Giuliano Amato pour tenter d'enrayer le déficit budgétaire. Le gouvernement de centre-gauche (démocrate-chrétiens, socialistes, libéraux, sociaux-démocrates) avait posé la confiance sur les quatre points à voter.

## Crimes de guerre dans l'ex-Yougoslavie

Les Etats-Unis ont remis hier à l'ONU un nouveau rapport sur des atrocités qui auraient été commises dans l'ex-Yougoslavie, notamment des massacres de civils, des tortures et mutilations de prisonniers et des pillages gratuits.

Les atrocités recensées proviennent de témoignages obtenus par des agents des services américains, des journalistes et des membres d'organisa-

tions humanitaires. Le porte-parole du département d'Etat Richard Boucher a relevé que ce rapport fait part d'événements «à vous faire retourner le cœur».

«Les atrocités qui s'y sont passées sont vraiment horribles.» Et nombre d'entre elles relèvent selon lui de la politique d'«épuration ethnique» menée par les Serbes en Bosnie-Herzégovine. (ap)

## Solution danoise au traité de Maastricht

## Compromis historique

Trois partis de l'opposition danoise (majoritaires au Parlement) ont parvenus hier après-midi à «un compromis historique» sur une solution du problème du traité de Maastricht, a-t-on appris de source parlementaire à Copenhague.

Les trois formations (radicale, social-démocrate et socialiste

populaire), qui sont parvenues à un accord après plusieurs jours d'intenses négociations, n'ont pas révélé le contenu de cette solution qui doit être soumise à leurs groupes parlementaires respectifs.

Le premier ministre Poul Schlueter (conservateur), à la tête d'un cabinet minoritaire (conservateur-libéral), a été tenu

à l'écart des négociations mais sera contraint d'accepter les termes de cette solution qui sera négociée début novembre avec les autres partenaires européens.

La mise à l'écart du premier ministre, précédent unique dans les annales parlementaires danoises, a surpris bon nombre de politiciens. (ats, afp)

## Lancement de la navette spatiale Columbia

## Presque de la routine!

La navette américaine Columbia a décollé hier du centre spatial Kennedy à Cap Canaveral, a annoncé la NASA. En raison de vents défavorables, le lancement avait été retardé de près de deux heures. La navette, avec à son bord cinq hommes et une femme, doit accomplir une mission spatiale de dix jours.

La 51e mission de la navette spatiale mettra en orbite un satellite italien de surveillance sismologique au-dessus de la Californie, de la Méditerranée et d'autres zones sujettes aux tremblements de terre.

Certains scientifiques estiment que le contenu de la mis-

sion est bien peu fourni compte tenu du coût de chaque lancement, estimé au milliard de dollars. Ils jugent qu'une fusée non habitée coûterait bien moins cher. La NASA rétorque que cette mission se justifie car elle honore une promesse faite depuis longtemps aux Italiens. (ats, afp, reuter)

## Négociations israélo-arabes à Washington

## Quand on parle de retrait

La question d'un éventuel retrait israélien du plateau syrien du Golan était au centre des négociations entre la Syrie et l'Etat hébreu, hier au deuxième jour de la session des pourparlers bilatéraux israélo-arabes.

Les deux délégations se sont retrouvées à Washington pour poursuivre leurs entretiens axés sur l'avenir du Golan, annexé en 1981, et sur le type de paix que les deux pays souhaitent conclure, a-t-on appris de

sources israélienne et syrienne. «Nous attendons une réponse précise des Syriens à la nouvelle formulation des propositions que nous leur avons faites mercredi», a déclaré hier le chef de la délégation israélienne, M. Itamar Rabinovich.

M. Rabinovich, a lu au cours de la première séance des pourparlers un document dans lequel figurait le terme «retrait» du Golan. Les Syriens se sont déclarés «encouragés» par l'utilisation de ce mot. «Le fait que les

Israéliens n'aient plus honte de parler de retrait au cours des négociations est positif», a indiqué le chef de la délégation syrienne, M. Mouaffak al-Allaf.

Israël demande que les Syriens s'engagent à conclure des arrangements de sécurité dans le cadre d'un accord de paix global comprenant l'échange d'ambassadeurs et l'ouverture des frontières. Par ailleurs, les Israéliens ont poursuivi leur dialogue hier matin avec les Jordaniens et les Libanais. (ats, afp)

## Milosevic se représentera

Mettant fin aux spéculations, le vice-président du Parti socialiste serbe (ex-communiste) Mihailo Markovic a annoncé hier que Slobodan Milosevic se représenterait à la présidence de la république, lors d'élections anticipées qui devraient avoir lieu d'ici la fin de l'année.

Les sections du PS se sont prononcées en faveur de l'élection de M. Milosevic à la présidence du parti.

Après plus de cinq ans au pouvoir, M. Milosevic connaît une forte chute de popularité et il n'est plus que troisième dans les derniers sondages, derrière le président fédéral Dobrica Cosic et le premier ministre fédéral Milan Panic. (ap)

## Expérience nucléaire d'un Japonais

## Fusion «à froid»

Un physicien japonais a déclaré hier avoir obtenu la première confirmation d'une fusion nucléaire «à froid» par une méthode totalement différente de celles utilisées par d'autres chercheurs. Et il dit avoir reproduit ce résultat à cinq reprises.

L'expérience doit être présen-

tée demain au congrès international sur la fusion nucléaire à froid à Nagoya.

«Personne n'avait encore obtenu la preuve directe de la réalité de la fusion à froid. Nous pensons que nous l'avons obtenue», a avoué le chercheur nippon. (ap)

## Algérie

## L'armée se mobilise

L'armée algérienne a de nouveau pris position à Alger dans Bab-el-Oued, Bachdjarah, Baraki, el Harrak, Oued Smar, ainsi que dans plusieurs secteurs de l'Algérois, ont rapporté hier matin des témoins.

Le dispositif est plus sélectif et moins voyant que celui déployé en juin 1991 lors de l'instauration de l'état de siège.

Malgré une grande mobilisation de moyens humains et

matériels et d'incontestables succès des forces de police et de gendarmerie depuis un an, la violence islamiste persiste.

Depuis l'attaque de la caserne de Guemmar en novembre 1991, en passant par les attentats de la Casbah, les groupes islamistes armés continuent d'agir, tuant des dizaines de membres des forces de sécurité et des civils. (ap)

## Ski de salon

Chaussures de ski calées dans les fixations, bâtons à la main, en position pour une descente olympique: les Japonais pourront bientôt s'entraîner au ski dans leur salon, grâce à un masque d'images virtuelles mis sur le visage.

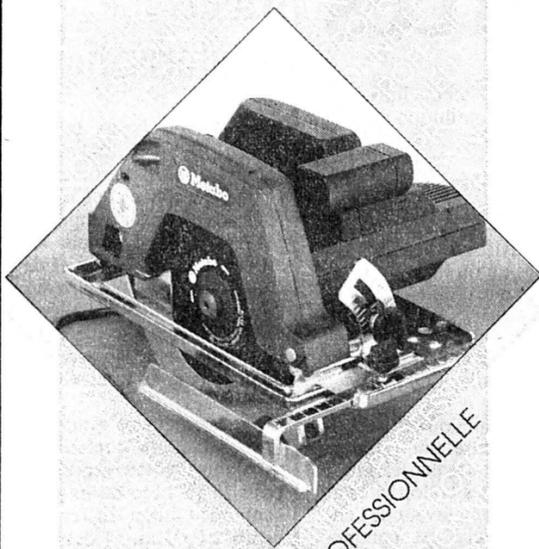
Ce système simule un environnement alpin et réagit non seulement aux mouvements de l'utilisateur mais aussi à son état émotif et mental. Les plateaux

de métal sur lesquels sont fixées les chaussures du skieur bou-



gent au rythme des images qui défilent devant ses yeux et reproduisent les bosses et dénivellés des pentes enneigées. (ats, afp)

**K AUFMANN**  
La griffe de la qualité



PROFESSIONNELLE

P.A. Kaufmann & FILS, Marché 8-10  
CH - 2302 La Chaux-de-Fonds 2

132-12181



Laboratoire  
de prothèses  
dentaires  
Jean-Michel  
Inaebnit



**Fermé jusqu'au 26 octobre**

Rue des Terreaux 22 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 28 18

132-501290

AVIS OFFICIEL



ROUTES PRINCIPALES SUISSES  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL  
Département des Travaux publics

## SOUSSION

Dans le cadre des travaux de construction de la route principale J20 entre La Chaux-de-Fonds et Boudevillers, le département des Travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission la fabrication, la fourniture et l'installation de six ventilateurs hélicoïdaux avec les moteurs électriques d'entraînement, les clapets, les pièges de transformation, les silencieux, les couvercles pour les ouvertures de montage et tous les accessoires nécessaires à leur bon fonctionnement.

Ces ventilateurs seront installés dans les trois centrales de ventilation des tunnels de la Vue-des-Alpes et du Mont-Sagne. Il s'agit de trois ventilateurs d'air frais avec un débit de 77 m³/s et une puissance d'environ 200 kW et de trois ventilateurs réversibles avec un débit de 154 m³/s (130 m³/s pour le flux inversé) et une puissance d'environ 325 kW.

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire jusqu'au vendredi 6 novembre 1992, auprès de l'Office des routes cantonales, rue Pourtalès 13, case postale 1332, 2001 Neuchâtel, en précisant qu'il s'agit du lot «J20-ventilateurs pour les tunnels de la Vue-des-Alpes et du Mont-Sagne».

Le chef du Département  
des Travaux publics  
Pierre Hirschy

28-119

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

UN ANNIVERSAIRE EXPLOSIIF

**TV PHILIPS**  
Grand écran

**1290.-**



Radio-TV des Forges  
039/260 266

**FILLIGRAF** Chrs Naine 5

132-12699

## IMMOBILIER

A LOUER

Jacob-Brandt 8  
à La Chaux-de-Fonds

**APPARTEMENTS DE  
3 ET 3 1/2 PIÈCES**

dans un immeuble entièrement  
rénové, comprenant:  
cuisine agencée, salle de bains,  
W.-C., cave, chambre haute,  
balcon.

Libre: tout de suite ou à convenir.

132-12083

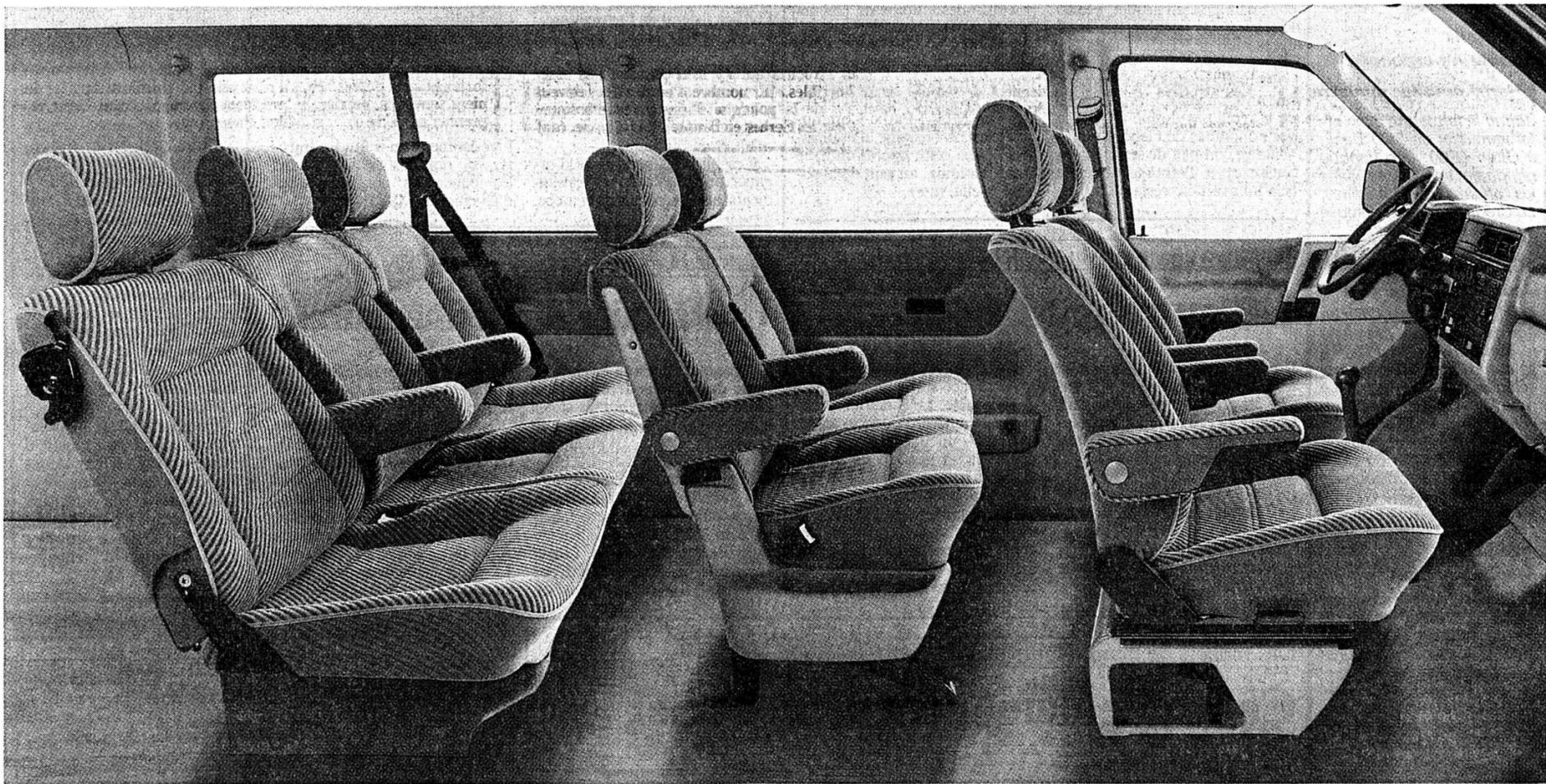


**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

**A LOUER à La Chaux-de-Fonds  
grand appartement ancien**  
de 3 pièces, réduits, galetas. Situation ensoleillée, avec balcon.  
Loyer mensuel Fr. 890.- + charges.  
Pour renseignements et visites:  
☎ 039/23 11 00 470-206001

A louer à La Chaux-de-Fonds  
**un appartement de 4 1/2 pièces**  
100 m², refait, 9e étage EST.  
Fr. 1200.-  
**un appartement de 2 1/2 pièces**  
centre ville. Fr. 950.-  
☎ 039/26 97 60  
**une chambre meublée**  
pour jeune fille. Fr. 230.-  
☎ 039/26 97 60 470-661



## VW Caravelle: mobilité confortable.



Au commencement, l'auto avait pour simple objectif de conduire ses passagers de A à B. Aujourd'hui, nous avons progressé dans l'alphabet: jusqu'à V, et même W. Alors, prenez le VW Caravelle. Il annonce le début d'une ère nouvelle de la progression confortable.

Oui, le VW Caravelle, c'est d'abord le confort. D'ailleurs, son élégance extérieure le laisse

bien entrevoir. Montez. Vos pieds sont accueillis par de douces moquettes de velours et votre corps prendra place dans des sièges anatomiques. Le tout combiné à une puissante installation d'aération, dotée d'échangeurs de chaleur supplémentaires pour les passagers arrière, pour que les voyages les plus longs se fassent relaxant plaisir.

Un saut de puce vous suffira pour arriver chez

le partenaire VW le plus proche. Il vous offrira non seulement des options confort supplémentaires pour votre Caravelle, telles l'ABS ou une boîte automatique, mais également des possibilités de financement des plus confortables!



**VW Caravelle - bientôt également en version synco 4x4.**  
Vous savez ce que vous achetez.



AMAG, importateur de VW, 5116 Schinznach-Bad, et les 600 partenaires VW vous attendent pour vous parler «confort».

2-11512/4\*4

**La Chaux-de-Fonds: Sporting Garage SA - Carrosserie  
J.-F. Stich, Crêtets 90, tél. 039/26 44 26**

Le Locle:  
La Ferrière:  
Le Bémont:  
Saint-Imier:

Garage Pandolfo & Cie  
Garage du Jura, J.-C. Geiser  
Garage du Bémont, M. Michel  
Garage Touring, L. Fiorucci

tél. 039/31 50 00  
tél. 039/61 12 14  
tél. 039/51 17 15  
tél. 039/41 41 71

132-12001

La protection de l'environnement entrave-t-elle l'activité économique?

# Comptabiliser les ressources

Les liens entre écologie et économie sont remis en question. Hier, plusieurs spécialistes ont tenté d'établir de nouveaux modèles pour mieux intégrer les coûts de la protection de l'environnement dans l'activité économique.

Berne  
François NUSSBAUM

Mardi dernier, une approche plus générale tendait à englober la gestion des ressources dans le système économique. Autant d'études, encore incomplètes, qui semblent indiquer ce que seront les préoccupations du siècle prochain.

Hier, l'Office fédéral des questions conjoncturelles (OFQC) a réuni six professeurs, industriels et institutions spécialisées qui, tous, avaient mené une enquête particulière: industrie de l'environnement, réactions des entreprises aux prescriptions légales sur l'environnement, problème des coûts, efficacité des mesures écologiques.

MANQUE DE CONFIANCE

Il en ressort que, d'une manière générale, la capacité concurrentielle des entreprises suisses n'est que faiblement entravée par les nombreux règlements qu'elles doivent respecter en matière de protection de l'environnement. Mais les coûts paraissent parfois disproportionnés et, surtout, la concertation - voire la confiance réciproque - fait largement défaut entre l'Etat et le secteur privé.

Idee lancée par le professeur neuchâtelois Claude Jeanraud: remplacer la contrainte extérieure (trop peu souple et généralement mal reçue), par un système de certificats échangeables. Il pourrait s'agir de «contingents de pollution», globalement limités, qu'on pourrait acheter. Ce système serait régi par les lois du marché et s'adapterait à la taille et à la «nativité» particulière des entreprises.

LA NATURE TRAVAILLE

Mardi dernier, la Société pour la protection de l'environnement (SPE) s'était associée à l'Office fédéral de la statistique (OFS) pour présenter l'ébauche d'une nouvelle comptabilité nationale. Point central: la nature travaille comme l'économie, dans la mesure où elle produit, capitalise et recycle - mais gratuitement. On ne traduit en termes monétaires

que les dégâts qu'on lui cause sous forme de pollution et qu'il faut réparer.

Il faudrait donc comptabiliser, au sens strict, l'utilisation des ressources naturelles, la gestion de l'environnement, les rejets pollués qu'on lui restitue, et en tenir compte dans le calcul du produit national. On aurait ainsi une image plus globale de la richesse d'un pays: à la fois économique et écologique.

Dans la mesure où cette étude devrait permettre une enquête détaillée sur les dépenses faites en Suisse par les collectivités et le secteur privé en faveur de l'environnement, elle est complémentaire aux enquêtes présentées hier par l'OFQC. Les deux démarches tendent à rapprocher, voire intégrer, économie et écologie.

F.N.

Main-d'œuvre étrangère

Moins d'autorisations

La récession freine la demande de main-d'œuvre étrangère. La persistance du chômage a amené le Conseil fédéral à renoncer à augmenter les contingents pour les autorisations à l'année et de courte durée. Le nombre des autorisations saisonnières reste également stable pour l'ensemble de la Suisse, mais diminue pour la Romandie.

Le gouvernement a adopté la réglementation relative à la main-d'œuvre étrangère pour la période de contingentement allant du 1er novembre 1992 au 31 octobre 1993, ont indiqué hier le Département fédéral de justice et police et le Département de l'économie publique.

Le nombre total des autorisations à l'année reste fixé à 17.000 et celui des autorisations de courte durée à 18.000, alors que le Conseil fédéral prévoyait encore 3000 de plus pour chacun en mai dernier. Etant donné que les contingents ont été beaucoup moins mis à contribution que prévu, il sera tout de même possible de se montrer plus souple face aux besoins des entreprises en spécialistes et cadres étrangers.

Comme l'année précédente, 90% seulement des 153.750 autorisations saisonnières des contingents cantonaux sont libérées, soit 138.375. Le Conseil fédéral a renoncé à une nouvelle diminution, la conjoncture étant relativement bonne dans certains secteurs d'activité saisonnière, notamment dans l'hôtellerie et la restauration.

Le Conseil fédéral a rappelé aux autorités et employeurs de continuer à vouer toute l'attention nécessaire aux nouvelles priorités en matière de recrutement définies à la fin de 1991. Les travailleurs provenant de la zone de l'AELE, de la CE, des Etats-Unis et du Canada doivent avoir la priorité.

Compte tenu de la situation du marché du travail, il faut en outre épuiser toutes les possibilités d'employer les Suisses et les étrangers déjà titulaires d'un permis de travail avant de procéder à de nouveaux engagements. (ap)

## BRÈVES

Avocats d'affaires suisses

Ils sont chers

Les avocats d'affaires helvétiques figurent parmi les mieux payés du monde. La publication londonienne «International Financial Law Review» leur attribue des tarifs horaires de 600 fr envers leurs clients internationaux. Les Suisses sont cependant dépassés par les Britanniques (790 fr), et par les Allemands (690 fr).

EKO Bank

Fermeture ordonnée

La Commission fédérale des banques (CFB) a ordonné la fermeture avec effet immédiat de EKO Bank, à Olten (SO), une banque régionale spécialisée dans les affaires hypothécaires. Le Crédit Suisse est disposé à reprendre EKO Bank.

«Génération Europe»

Jeunes et europhiles

Quelque 500 europhiles en âge de voter, mais nés après le Traité de Rome (1957), se sont réunis sous le label «Génération Europe». Le mouvement vise à secourir l'indifférence générale suscitée par la campagne précédant la votation du 6 décembre sur l'adhésion de la Suisse à l'Espace économique européen (EEE).

Adolf Ogi

Menace de mort

Le conseiller fédéral Adolf Ogi a reçu une menace de mort à prendre visiblement au sérieux. Les mesures prises pour assurer sa sécurité ont été renforcées. Aucun détail relatif à cette menace et aux mesures de protection n'a été donné.

PTT

Le 156 va se dédoubler

Le numéro coquin 156 aura bientôt un sage petit frère. Dès le premier avril prochain, les exploitants offrant des services sérieux n'auront plus à craindre le parfum de scandale des lignes érotiques. Les PTT vont mettre à leur disposition un nouveau numéro à trois chiffres, le 157.

USS

Deux nouveaux secrétaires

L'Union syndicale suisse (USS) a annoncé hier la nomination de deux nouveaux secrétaires, le Zurichois Serge Gaillard et le Lucernois Pietro Cavadini. Ils remplaceront Beat Kappler et Arnold Isler.

Arrestation à Genève du délégué de Sasea Holding

## Les ennus des financiers

Le financier italien Florio Fiorini, administrateur-délégué de la société financière genevoise Sasea Holding, se trouve sous les verrous à Genève.

Interpellé mardi à la suite d'un mandat d'amener décerné contre lui par le Parquet, Florio Fiorini a été inculpé mercredi après-midi de fraude dans la saisie.

La justice genevoise reprocherait notamment à Florio Fiorini de n'avoir pas donné à l'Office des poursuites de Genève un inventaire complet de ses biens en Suisse et à l'étranger comme cela lui avait été réclamé.

Par ailleurs, l'homme d'affaires italien Giancarlo Parretti, ex-partenaire de Florio Fiorini, a lui aussi des ennus. Selon l'agence AFP, le FBI américain a ouvert une enquête à propos d'escroqueries qu'il pourrait avoir commises au détriment du Crédit Lyonnais, nouveau propriétaire des studios de cinéma MGM.

L'homme d'affaires avait beaucoup emprunté en 1990 pour s'offrir pour 1,3 milliard de dollars les studios qu'il avait baptisés MGM-Pathé Communications. A l'origine, il était associé dans cette opération avec Sasea Holding, au sein de la société Melia. (ats)

Tentative d'évasion du pénitencier la «Stampa»

## Un autre gardien arrêté

Un autre gardien du pénitencier tessinois de la «Stampa» à Lugano a été arrêté mercredi soir dans le cadre de l'enquête sur la tentative d'évasion qui a fait trois morts le 3 octobre dernier.

Le gardien est accusé d'avoir introduit les armes trouvées en possession des détenus au moment de leur fuite, a indiqué hier le procureur chargé de l'enquête Luca Marcellini.

Le magistrat luganais a rompu le silence sur le déroulement de l'enquête. Le 3 octobre, lors d'une tentative d'évasion, deux détenus - un Italien et un Chilien - et un gardien de prison tessinois avaient été abattus par la police. Jeudi le procureur a annoncé que le jeune gardien tué avait effectivement reçu de l'argent et une centaine de grammes de cocaïne et de haschich en échange de sa complicité. (ats)

Des milliers de manifestants dans la rue

## Contre le démantèlement social

Quelque 3000 personnes ont protesté hier soir à Zurich et plus de 5000 à Bâle contre le démantèlement salarial et social. A Winterthur, elles étaient 350 à descendre dans la rue. A Genève, ce sont les collégiens qui ont manifesté.

Les participants ont sévèrement critiqué l'«abandon de la politi-

que contractuelle». Selon eux, les problèmes économiques sont réglés sur le dos des salariés. A Bâle, le président de l'Union syndicale suisse (USS) Walter Renschler a fustigé l'«hystérie» des pouvoirs publics face à la crise.

Les manifestations zürichoises étaient organisées par le cartel syndical du canton. Les syndicalistes de l'économie privée et de l'administration se sont unis pour condamner la politique des employeurs et des pouvoirs publics. Le démantèlement des contrats collectifs a été vivement critiqué.

L'un des motifs des défilés zürichoises est l'intention de l'exécutif de ne pas accorder la compensation intégrale du renchérissement au personnel de l'Etat. Pour le SSP, les intentions du Conseil d'Etat zürichoises équiva-

Paiements directs dans l'agriculture

## Mécontentement avant consultation

Le projet d'ordonnance fédérale sur les paiements directs fait des remous avant même d'être mis en consultation. Les auteurs de l'initiative «Paysans et consommateurs» ont indiqué hier qu'ils étaient mécontents du projet de l'Office fédéral de l'agriculture.

Le texte n'encourage pas assez aux yeux des initiants les formes d'exploitation particulièrement respectueuses de l'environnement et des animaux.

Les initiants sont issus d'organisations écologistes, des syndicats ou des partis de gauche.

Ils n'hésiteront pas à porter plainte auprès de la Commission de gestion du Conseil national si le projet d'ordonnance devait sortir intact de la procédure de consultation, a indiqué Urs Meier, secrétaire du comité d'initiative.

Le comité d'initiative n'entend cependant pas lancer de référendum contre la loi sur l'agriculture adoptée par les Chambres lors de la dernière session.

Les auteurs du texte présenté hier estiment qu'il faudra injecter 700 millions de francs dans les paiements compensatoires d'ici cinq ans. (ats)

Buehrle blanchi

## Une affaire d'intermédiaire...

Le groupe Oerlikon-Buehrle a traité des affaires avec la Libye en 1975, sans pour autant violer la Loi fédérale sur le matériel de guerre.

Il s'agissait en fait d'une affaire d'intermédiaire puisque la munition commandée a été fabriquée en Belgique, d'où elle a été expédiée légalement en Libye. Le territoire suisse n'ayant pas été touché, il n'y a donc pas d'in-

fraction à la loi, a indiqué hier le ministère public de la Confédération.

Les recherches effectuées par le ministère public et le DMF ont fait apparaître que les relations d'Oerlikon-Buehrle avec les militaires libyens comportent deux volets: le premier contrat du 10 juillet 1975 concernait la vente de munitions DEFA à la Libye, le second contrat a été conclu le 17 décembre 1984. (ap)

PUBLICITÉ

## On peut être célèbre et rester simple.

La Datejust de Rolex est une montre très recherchée, portant le titre envié de «Chronomètre» délégué par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres. Mais comme tous ceux dont les qualités sont indiscutables, elle reste sobre, ce qui la rend encore plus belle.



JEAN-FRANÇOIS MICHAUD

PLACE PUÏRY 038 25 19 28

NEUCHÂTEL

PUBLICITÉ

Bonjour, j'arrive!

1993

ALMANACH DU MESSAGER BOITEUX

# Prix bas permanents!

Dès à présent, DENNER offre les chocolats et friandises à des prix bas en permanence: Voilà la véritable transparence des prix Denner.

## Chocolates / Sucrieries



Lindt  
Bâtons Kirsch, 125g



Cailler  
Frigor, 100g



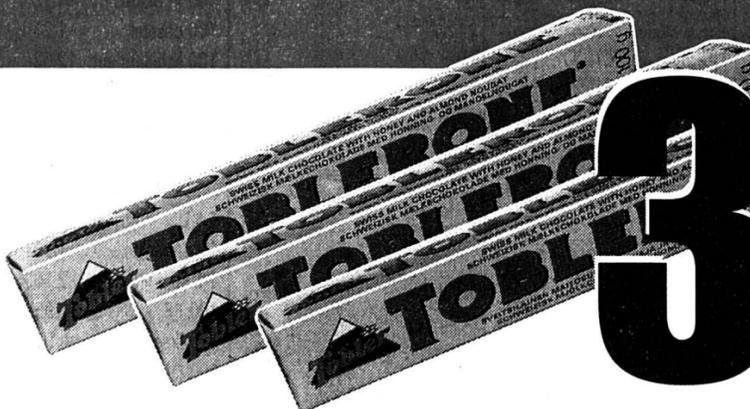
Milky Way Mini  
250g



Storck  
Chocolate Riesen, 150g

Pralinés / Confiserie		Chocolat en tablettes		Snacks		Sucrieries	
Cailler Ambassador 250g	<b>9.95</b>	Lindt Lait, 100g	<b>1.45</b>	Mars 5 x 58g (290g)	<b>3.35</b>	Grenouilles au Coca 500g	<b>4.95</b>
Cailler Fémina 250g	<b>9.95</b>	Lindt Noisettes, 100g	<b>1.45</b>	Twix Trio, 174g	<b>2.10</b>	Bonbons Herbalpina, 250g	<b>3.45</b>
After Eight 250g	<b>3.95</b>	Lindt Chocoletti au lait, 100g	<b>1.45</b>	Toblerone Snack 3 x 35g	<b>1.75</b>	Vicks bleus 75g	<b>1.85</b>
Chocolat Merci Grand choix clair 250g	<b>4.50</b>	Suchard Teresina, 100g	<b>1.45</b>	Milka, Lila Pause au nougat, 3 x 37g	<b>1.75</b>	Pastilles Bentasil 45g	<b>1.95</b>
Rast Pralinés surfins 250g	<b>8.25</b>	Tobler Toblerone au lait, 400g	<b>5.45</b>	Knoppers Trio 3 x 25g	<b>1.60</b>	Pastilles Läkerol div. sortes, 2 x 25g	<b>2.95</b>
Ferrero Oeufs surprise Kinder, 60g	<b>2.40</b>	Ferrero chocolat Kinder, 100g	<b>1.65</b>	Choc-Ovo Wander 2 x 40g	<b>2.75</b>	Perles Ricola div. sortes, 2 x 25g	<b>2.55</b>
Bouchées, blanches au caramel, 85g	<b>1.85</b>	Rast Noisettes, 100g	<b>1.-</b>	KitKat 3 x 48g	<b>1.95</b>	Ricola Sucre aux herbes, 200g	<b>2.95</b>
Perrier Têtes choco, 4 x 30g	<b>1.65</b>	Rast Lait des Alpes, 100g	<b>1.-</b>	Branches Cailler 5 x 22g	<b>2.20</b>	Gommes aux fruits Sugus, 400g	<b>4.95</b>
		Ecomi, Noisettes, 100g	<b>-0.75</b>	Chocolat Camille Bloch Bâtons Torino 3 x 46g (138g)	<b>2.20</b>	Disch Sportmint 300g	<b>3.60</b>
		Ecomi Chocolat au lait, 100g	<b>-0.65</b>			Gommes aux fruits Haribo, div. sortes, 250g	<b>1.95</b>

## Imbattable en emballage multiple!



# 3.45

Toblerone Trio  
3 x 100g ~~4.85~~

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER-satellites!

**Nous sommes toujours avantageux!**

# DENNER SUPERDISCOUNT

VACANCES - VOYAGES

autocars  
voyages giger

Samedi 31 octobre Dép.: 18 h 00  
NET Fr. 70.- car et spectacle  
**THÉÂTRE BARNABÉ SERVION  
LA VIE PARISIENNE**  
Opérette de J. OFFENBACH  
Mise en scène Jean Bruno - plus de 50  
artistes. 200 costumes, un flamboyant  
bouquet de gaieté.

Dimanche 22 novembre Dép.: 13 h 30  
NET Fr. 83.- car et spectacle  
**THÉÂTRE DE BESANÇON**  
Opéra comique en 4 actes  
**LE BARBIER DE SÈVILLE**  
musique de Gioachino ROSSINI

Lundi 23 novembre Dép.: 8 h 00  
NET Fr. 20.-  
**GRAND MARCHÉ AUX OIGNONS  
À BERNE**

Du vendredi 4 au dimanche 6 décembre  
- voyage de trois jours  
**MARCHÉS DE NOËL DE ROTHENBURG-  
WURZBURG - STUTTGART**  
Fr. 490.- par personne en chambre à  
deux lits - hôtels sélectionnés.  
Programme à disposition.

Inscriptions:

Voyages GIGER Autocars  
Avenue Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 75 24  
Fax ☎ 039/23 47 82

132-12184

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

DIVERS

Maux de tête!

**KAFA**  
soulage!

Existe en poudre et en comprimés  
En vente en pharmacie et droguerie.  
130-12518/4x4

A vendre cause changement de  
modèles

**IL NOUS RESTE**  
5 mod. de CUISINES EN CHÊNE  
MASSIF ET CHATAIGNIER  
avec les appareils garantis au prix  
exceptionnel de **Fr. 7890.-**  
Possibilité de faire sur mesures et sur  
plan.

**MAGNIFIQUES SALLES DE BAINS**  
complètes tous coloris, **Fr. 1350.-**  
L'HABITAT, Grand-Rue 8,  
TAVANNES, ☎ 032/91 32 44  
Ouvert que le samedi.

243-102476

SHELL LES BRENETS  
S'EST FAITE BELLE...



ELLE VOUS INVITE,  
LES 23, 24 ET 25 OCTOBRE 1992  
À DÉCOUVRIR SES NOUVELLES  
INSTALLATIONS PERFORMANTES:

- SUPERPLUS 98 OCTANES • SANS PLOMB 95 OCTANES
- SUPER AVEC PLOMB • LAVAGE HAUTE PRESSION  
HYPROMAT • CARTES DE CRÉDIT: EUROSHELL CARD,  
EUROCHÈQUE, EUROCARD, MASTER CARD, POSTCARD,  
EN DIRECT À LA CAISSE OU PAR AUTOMATE DURANT LES  
HEURES DE FERMETURE
- AUTOMATE À BILLETS DE FR. 10.- ET FR. 20.-
- CARTES BANCAIRES ET CHÈQUES FRANÇAIS ACCEPTÉS
- TOUJOURS À DISPOSITION POUR VOUS SERVIR

VENEZ LA VOIR,  
VENEZ FAIRE LA FÊTE,  
ELLE VOUS FERA DES CADEAUX...  
ET VOUS FEREZ LE PLEIN  
À UN PRIX IMBATTABLE!

SHELL LES BRENETS, D. COLIN-ISENRRING  
2416 LES BRENETS TÉL. 039/32 13 90

440-6137

DIVERS

TÉLÉVISEUR 70 cm FINLUX  
pal-secam stéréo txt

**1490.-**

À VOIR AVANT TOUT ACHAT



Philippe-Henry-Mathey 3,  
☎ 039/28 21 40

132-12059

JOAQUIN

CONFECTION  
POUR HOMMES  
À DES PRIX  
INCROYABLES

Rue de la Serre 28  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 40 81

132-503004

AUTOS - MOTOS - VELOS

Profitez!  
Super-offres

LEASING

Opel Kadett GSi 16v  
3 portes, blanche, T.O  
1991, 36 000 km (4 ans)

Fr. 399.-

Opel Vectra GT 2.0i  
4 portes, rouge, 1990  
40 000 km (3 ans)

Fr. 369.-

Opel Calibra 16 v ABS  
Coupé 3 portes, blanche, T.O  
1991, 36 000 km (4 ans)

Fr. 499.-

Opel Calibra 16v ABS 4x4  
Coupé 3 portes, bleu mét.  
1990, 27 000 km (3 ans)

Fr. 589.-

Isuzu Trooper «Comfort» 2.6i  
5 portes, blanche, climatisation  
1991, 21 500 km (4 ans)

Fr. 498.-

15 000 km acompte 10% casco non-comprise

Laissez-vous séduire par nos superbes  
occasions sélectionnées en leasing

Nous nous réjouissons de votre visite!



Garage et Carrosserie du Collège  
Distributeur officiel

**Maurice Bonny sa**  
La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 28 40 45  
24-29, rue du Collège

132-12008



L'annonce, reflet vivant du marché

DIVERS

PRÊT À PORTER  
HOMMES  
DEMI-MESURE

**MARZO**  
SEYON 18 - NEUCHÂTEL  
- TEL. 25 02 82

Salon-Expo du Port  
STAND No 27

**mobil elasto**  
international



ne sanglent pas  
ne se déforment pas  
ne tendent pas  
ne compriment pas  
ne gênent pas  
ne serrent pas

Original **mobil elasto**

une coupe  
irréprochable qui  
supprime tous les points  
critiques s'adapte comme  
"une deuxième peau"

**BON DE FR. 20.-**  
A faire valoir sur un pantalon Mobil Elasto  
Un seul bon par pantalon

BOURSE

MÉTAUX PRÉCIEUX

Or	Achat	Vente
\$ Once	342,80	343,30
Lingot	14.700.-	14.950.-
Vreneli 20.-	85.-	95.-
Napoléon	82.-	92.-
Souver new	111.-	121.-
Souver old	107.-	117.-

**Argent**

\$ Once	3,78	3,80
Lingot/kg	158.-	173.-

**Platine**

Kilo	15.250.-	15.550.-
------	----------	----------

CONVENTION OR

Plage or	15.200.-
Achat	14.800.-
Base argent	210.-

INDICES

	21/10/92	22/10/92
Swiss Index	1152,42	1153,74
SMI	1907,50	1911,40
Dow Jones	3187,10	3201.-
DAX	1503,90	1510,11
CAC 40	1722,26	1720,24
Nikkei	17141,50	17013.-

Les cours de clôture des bourses  
suisses sont communiqués par le  
groupement local des banques.

HORS BOURSE

	21/10/92	22/10/92
Calida	1050.-	1050.-
Ciment Portland	1700.-	390.-
Kuoni	24200.-	24200.-

ACTIONS SUISSES

Adia p	208.-	203.-
Alusuisse p	363.-	356.-
Ascorm hold. p	1370.-	1270.-
Baar hold. p	708.-	708.-
Bâloise hold. n	1770.-	1780.-
BBC IA	3730.-	3700.-
B. C. C.	730.-	730.-
Bobst p	2490.-	2500.-
BPS	745.-	775.-
Bührle p	393.-	393.-
C. F. N.	820.-	820.-
Ciba p	625.-	625.-
Ciba n	608.-	605.-
Ciba bp	603.-	606.-
Cortailod n	4530.-	4530.-
CS hold p	2010.-	2010.-
CS hold n	380.-	380.-
Elektrowatt	1980.-	1980.-
EMS-Chemie p	1700.-	1705.-
Georg Fischer p	800.-	790.-
Forbo p	1640.-	1620.-
Galenica bp	305.-	305.-
Holderbank p	502.-	510.-
Jelmoli	1250.-	1250.-
Landis n	315.-	317.-
Logitech	110.-	110.-
Merkur hold. p	226.-	229.-
Møven p	2960.-	2930.-
Nestlé p	999.-	999.-
Nestlé n	1010.-	1010.-
Nestlé bp	1975.-	1970.-
Neuchâtd. n	600.-	600.-
Reassur p	2500.-	2550.-
Reassur n	2380.-	2460.-
Roche p	5300.-	5370.-
Roche bp	3600.-	3620.-
Sandoz p	2940.-	2860.-
Sandoz n	2930.-	2870.-
Sandoz bp	2870.-	2820.-
SBS p	291.-	292.-
SBS n	282.-	281,50
SBS bp	277.-	279.-
Schindler p	3190.-	3140.-
SGS bj	1175.-	1180.-

Sibra n	220.-	210.-
SMH 100	1210.-	1210.-
Sulzer n	595.-	582.-
Swissair p	525.-	510.-
Swissair n	480.-	470.-
UBS p	817.-	820.-
UBS n	170.-	171.-
W'thur p	2750.-	2800.-
W'thur n	2570.-	2630.-
Zurich p	1955.-	1950.-
Zurich n	1910.-	1920.-

ACTIONS ÉTRANGÈRES

	21/10/92	22/10/92
Abbott Labor	38,75	39,25
Aetna LF	56,75	57,75
Alcan alu	21,25	21,50
Amox	22,50	21,50
Am Cyanamid	74,50	74,50
Amoco	69,75	71.-
ATL Richf	160.-	160.-
ATT	56,50	55,50
Baker Hu	31,75	30,75
Baxter	44,50	44.-
Boeing	50.-	50,50
Caterpillar	71,75	72.-
Citicorp	20,25	21.-
Coca Cola	55.-	54,25
Du Pont	63.-	62,50
Eastm Kodak	56,75	56.-
Exxon	84,50	84,25
Gen Elec.	103,50	103.-
Gen Motors	40,75	41,75
Halliburton	44,25	43,50
Homestake	16,75	16,75
Honeywell	85.-	85,75
Inco ltd	28,75	29.-
IBM	92,75	93.-
Litton	56.-	57.-
MMM	133,50	131.-
Mobil corp	83.-	84,50
Pacific Gas & El	43.-	42,50
Pepsico	54.-	54.-
Pfizer	101.-	101,50
Phil Morris	105,50	105,50
Philips pet	34.-	34.-
Proct Gamb.	68,75	68,75
Rockwell	34,50	34.-
Sara Lee	79,25	79,50
Schlumberger	94,50	92.-
Sears Roeb	56,75	56,75

Texaco	84.-	83,50
Unisys	11,75	11,50
Warner Lamb.	89,75	90,75
Waste Manag.	51,25	51,75
Woolworth	44,50	105,50
Anglo AM	25,75	25,50
Amgold	48,50	49.-
De Beers p	17,50	17,50
ABN Amro Hold.	40.-	39,75
Aegon NV	57,75	58.-
Akzo	104.-	102.-
Philips	17,25	15,50
Royal Dutch	115.-	114,50
Unilever NV	148,50	148,50
Allianz Hold n	1660.-	1675.-
Basf AG	190,50	189,50
Bayer AG	227.-	228.-
BMW	431.-	428.-
Commerzbank	220,50	220.-
Daimler Benz	489.-	482.-
Degussa	263,50	264.-
Amoco	600.-	599.-
Dresdner BanK	326.-	326.-
Hoechst	210.-	209.-
Mannesmann	187.-	182.-
Mercedes	363.-	368.-
RWE	355.-	360.-
Schering	606.-	604.-
Siemens	502.-	496.-
Thyssen AG	137,50	137,50
VEBA	309.-	310.-
VW	237,50	238,50
Fujitsu Ltd	6,20	6,20
Honda Motor	14.-	14,25
Nec corp	7,55	7,50
Sanyo electr.	4,15	4,20
Sharp corp	10,50	10,25
Sony	45.-	45,25
Aquitaine	92.-	91,75
Norsk Hyd n	30,25	29.-

PARIS

	21/10/92	22/10/92
Alcatel Alstom	625.-	631.-
BSN	965.-	962.-
Euro Disneyland	73,80	74,35
Eurotunnel	31,25	30,10
Générale Eaux	1937.-	1935.-
L'Oréal	952.-	962.-
Lyonnaise Eaux	467,20	466,60
Sanofi	1091.-	1088.-
Paribas	326.-	324,60

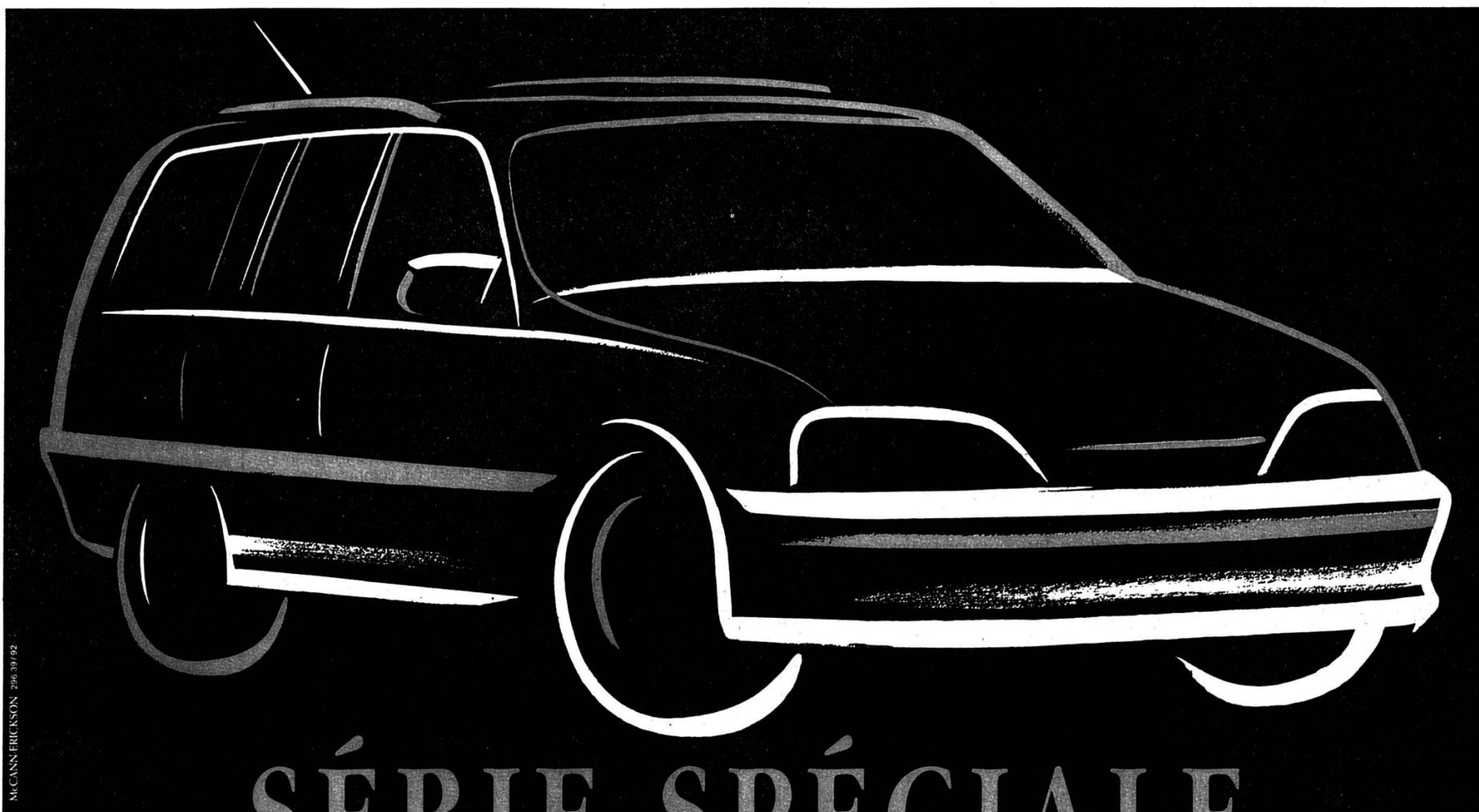
LONDRES

	21/10/92	22/10/92
B.A.T.	8,80	8,92
British Petrol.	5,05	2,32
British Telecom	3,71	3,75
Cadbury	4,4150	4,39
Glaxo	7,97	7,74
Imperial Chem	10,37	10,65

TOKYO

	21/10/92	22/10/92
Ajinomoto	1290.-	1270.-
Canon	1280.-	1260.-
Daiwa House	1670.-	1650.-
Fujitsu	1770.-	1770.-
Hitachi	569.-	565.-
Huatai	737.-	722.-
Honda Motor	1290.-	1290.-
Komatsu	658.-	651.-
Matsush el I	971.-	1120.-
Mitsub. el	441.-	443.-
Mitsub. Heavy	553.-	546.-
Mitsui co	597.-	600.-
Nippon Oil	647.-	645.-
Nissan Motor	582.-	571.-
Nomura sec	1530.-	1490.-
Olympus opt	1090.-	1080.-
Ricoh	584.-	590.-
Sanyo	2320.-	2300.-
Sanyo elect.	386.-	387.-
Shiseido	1410.-	1410.-
Sony	4120.-	4120.-

# NOUVEAU. OPEL OMEGA TRAVEL



## SÉRIE SPÉCIALE

### SUR DEMANDE: ÉQUIPEMENT SPÉCIAL HIVER "MONTANA".

L'Omega Travel vous propose 3 offres particulièrement attrayantes: l'équipement supplémentaire «Travel» comprenant l'ABS, des *lève-glaces électriques à l'avant*, des *appuis-tête à l'arrière* et un *intérieur spécial* ne vous coûte en effet que Fr. 250.- au lieu de Fr. 2'770.- pour la berline ou Fr. 2'820.- pour la Caravan. Si vous optez en outre pour l'équipement spécial hiver «Montana»

(également disponible sur l'Omega LS) avec *différentiel autobloquant*, *anti-brouillards*, *sièges avant chauffants* et *ordinateur de bord*, vous économisez en plus Fr. 955.-. Sur toutes les Omega neuves d'usine, vous pouvez obtenir une *climatisation* au prix exceptionnel de Fr. 950.- au lieu de Fr. 2'600.- (modèle LS: Fr. 1'260.- au lieu de Fr. 2'910.-).



Opel Omega Travel 2.0i 85 kW (115 ch); berline, Fr. 29'750.- (ill.); Caravan Fr. 31'400.-. En option, moteurs 2.4i 92 kW (125 ch) et 2.6i 6 cylindres 110 kW (150 ch).



**OPEL**   
LE N° 1 EN SUISSE.

La Chaux-de-Fonds: Garage et Carrosserie du Collège, Maurice Bonny SA; Couvet: Autoservices Currit; Le Locle: Garage du Rallye SA; Villeret: Garage Gerster; et les distributeurs locaux à: Le Noirmont: Garage Walter Salzmann; La Sagne: Pierre Benoit Automobiles; Sonceboz: Garage P. Hürzeler.

6-595

## FEUILLETON

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

230

Christine Arnothy

## Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset et Sciaky presse, à Paris

– Un safari?  
– Exactement.  
Nous parlions anglais.  
– Nous aurions dû partir d'un cottage voisin dans dix jours. Pour des raisons impératives qui concernent les affaires de ma femme, elle désireait accomplir ce...  
– Safari, dit la jeune femme.  
– Ce safari, plus tôt. Elle voudrait parcourir le même trajet que prévu,

mais...

– Quand?  
– Dès demain matin.  
Elle s'exclama:  
– Mr. Landler, c'est hors de question! Vous ne vous rendez pas compte de la situation ici? Tout est complet depuis des mois. Attendez, d'abord, je veux retrouver vos noms sur la liste des clients dont le voyage est programmé pour ce mois...  
Elle repoussa des dossiers sur la table, elle se pencha pour sortir un document épais de sa serviette.  
– Voulez-vous répéter votre nom?  
– Landler.  
Elle cherchait, elle lisait, elle feuilletait.  
– Je ne vois pas, dit-elle. Vous êtes sûr que ce n'est pas une autre organisation?  
– Peut-être le secrétariat de ma femme a-t-il fait la réservation sous

le nom de Ferguson.

Ma peau de marginal me serrait. Il y avait ma femme, son secrétariat, son nom de jeune fille, son cadavre aussi, et moi, le meurtrier, je devais chaque fois poliment prouver que j'existais aussi.

Au bout d'une recherche laborieuse, elle trouva le renseignement:  
– Mais oui, Mrs Angie Ferguson.  
– Oui. Ferguson-Landler. Nous venons ici pour la première fois ensemble.

Zwinke continua:  
– Elle est signalée comme VIP, elle a réglé le prix d'un grand parcours, les chambres successives dans les lodges sont retenues depuis...

– Trois semaines...  
– Depuis quatre mois... Mr. Landler, quatre mois. Le délai normal...  
Un choc de plus à encaisser. Angie avait donc décidé, s'il l'avait fallu, de

venir seule. Elle avait dû déterminer une date limite d'attente. Si je n'avais pas cédé, elle serait ici. Pourquoi m'avait-elle joué alors la comédie d'un bonheur spectaculaire et inattendu? Je me découvrais pire qu'un figurant, le type qu'on inscrit à la dernière minute dans une case laissée vide à tout hasard.

– J'étais trop occupé par mon travail pour écouter les détails. L'Afrique est le domaine d'intérêt de ma femme. C'est elle qui s'en occupe exclusivement.

– Monsieur, dit-elle, vous avez raison vous aussi! Mrs. Ferguson-Landler avait formulé en effet il y a trois semaines une demande supplémentaire, elle voulait entrer en Tanzanie. Nous n'avons pas pu obtenir l'autorisation d'y pénétrer avec nos voitures.

(A suivre)

Hockey sur glace - Avant le derby Star - HCC de demain: la parole au public

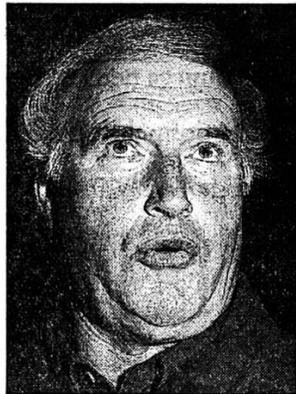
# Une situation malsaine

**Jour J-1: pour la première fois, deux formations chaudes-de-fonnières s'affronteront en championnat. Avant ce derby historique, le public s'exprime sur cette situation «spéciale» et, contrairement aux techniciens, la majorité la juge malsaine pour le développement du hockey sur glace dans notre ville. Quant au derby lui-même, la majorité n'y accorde pas une importance particulière, qui espère surtout assister à un spectacle intéressant.**

Par  
Julian CERVIÑO

Aux quidams que nous avons rencontrés sur le Pod ou aux Mélézes, nous avons posé les mêmes questions. Primo: que pensez-vous de la situation actuelle qui voit deux clubs de la ville militer dans la même catégorie? Secundo: quelle importance revêt pour vous le derby de demain?

Voici les avis de ceux - les plus nombreux - qui estiment que la concurrence entre Star Chaux-de-Fonds et le HC La Chaux-de-Fonds n'amène rien de bon.



André Matthey  
«Ce n'est pas stimulant.»

André Matthey: «Je pense que c'est regrettable d'en être arrivé à avoir deux équipes en première ligue. Ce n'est pas stimulant, car la concurrence qui s'est instaurée est mauvaise pour tout le monde. A mon avis, Star Chaux-de-Fonds n'apporte rien. Il faudrait trouver une formule permettant d'avoir un club en LNB et un autre dans une catégorie inférieure.»

«Demain soir? J'espère voir du beau hockey et pas un match hargneux. Le public devrait venir en nombre pour assister à un spectacle de qualité.»



Michel Aeschlimann  
«Ce sera un match comme un autre.»

Michel Aeschlimann: «Avoir deux clubs dans une ville comme la nôtre n'est pas un bien pour le hockey sur glace. Cela dit, je n'ai rien contre Star Chaux-de-Fonds. J'estime que l'idéal serait que le HCC évolue en LNB. Ce serait d'ailleurs aussi mieux pour Star.»

«Le derby? Ce sera un match comme un autre. L'important est que le meilleur gagne et que la partie ne soit pas méchante.»

J.-Pierre L'Eplattenier: «C'est certain, cette concurrence n'est pas bonne. Cela dit, je pense que les deux clubs parviendront à s'entendre. L'idéal serait de former une bonne équipe entre les deux. Pour ma part, je prétends que si on en est arrivé là, c'est plutôt de la faute du HCC.»

«En tant que supporter stélien, j'espère que Star Chaux-de-Fonds s'imposera dans le derby. Reste que ce match ne sera pas vraiment plus important qu'un autre. Je souhaite simplement assister à un bon spectacle.»



J.-Pierre L'Eplattenier  
«C'est plutôt la faute du HCC.»

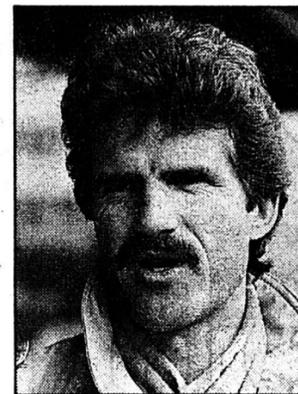


Philippe Aubry  
«Il serait préférable d'avoir une bonne équipe en LNB.»

Philippe Aubry: «Je ne considère pas que la rivalité entre ces deux clubs soit bénéfique. Il serait préférable d'avoir une bonne équipe en LNB, plutôt que deux en première ligue. A part ça, j'estime que cette situation de-

vrait au moins permettre à certains jeunes de la région de s'aguerrir en jouant en première ligue.

«Pour ce qui est de la rencontre de demain soir, je pense qu'elle ne manquera pas de piment. Personnellement, je ne suis pas habitué par un sentiment particulier, je m'attends simplement à un bon match et à voir du bon hockey plutôt qu'un règlement de compte entre certains.»



Gilbert Kaufmann  
«Il vaudrait mieux regrouper les forces au niveau cantonal.»

Gilbert Kaufmann: «Avoir autant d'équipes neuchâtelaises en première ligue n'est pas judicieux. Deux dans une ville, ce n'est pas bon pour le hockey sur glace. A mon avis, il vaudrait mieux regrouper les forces au niveau cantonal autant d'un point de vue sportif que financier. De cette façon, on pourrait certainement réunir plus de moyens et former une équipe plus compétitive.»

«Le match de demain soir ne revêt aucune importance à mes yeux. Ce n'est pas un événement. Il faut dire que depuis que j'ai arrêté de pratiquer ce sport, je ne suis plus vraiment une équipe en particulier. J'aime simplement assister à un bon spectacle.»

J.C.

L'avis des dames

## «Un peu bête»

A priori, ces dames ne sont pas trop intéressées par le monde du hockey sur glace. A priori seulement car certaines, de plus ou moins près, suivent ce qui se passe dans leur ville et n'en pensent pas moins. Celles que nous avons rencontrées n'ont ainsi pas un avis très flatteur sur la situation régnant aux Mélézes. Jugez-en plutôt.



Loredana Toumi  
«Une équipe ça suffit.»

Loredana Toumi: «C'est un peu bête qu'on en soit arrivé là. Vraiment, je ne crois pas que cette concurrence se révèle bénéfique. A mon avis, une équipe ça suffit amplement.»

«Pour ce qui est du derby, ce sera pour moi un match comme un autre. Je reste plutôt indifférente à ce genre d'événement et je ne pense pas assister à cette rencontre car, en plus, je trouve que le hockey sur glace est devenu trop violent.»



Violaine Cattin  
«Il vaudrait mieux donner une chance à nos jeunes.»

Violaine Cattin: «C'est dommage d'avoir deux clubs dans une ville aussi petite que la nôtre, surtout en première ligue. Une équipe composée de joueurs de la région suffirait amplement. En effet, au lieu de faire jouer les gens de l'extérieur, il vaudrait mieux donner une chance à nos jeunes.»

«A mes yeux, la partie de demain sera très importante. Le HCC doit montrer qu'il est vraiment le plus fort et Star Chaux-de-Fonds qu'il a sa place dans la catégorie. Mais, avant tout, il faudra que l'on voie du bon hockey car personne n'a rien à gagner à ce que la partie soit acharnée.»

J.C.

Photos:  
Christian Galley

Il y a un an - En ne s'imposant que 3-2 (1-0) face à Sparta Prague en match aller des huitièmes de finale de la Coupe des champions, l'Olympique de Marseille ne rassure pas ses supporters du Stade Vélodrome. L'avenir prouvera que ces craintes étaient bel et bien fondées... (Imp)

Hockey sur glace

## Que de favoris!

Une semaine après leurs «aînés» de la première ligue, les hockeyeurs de deuxième ligue entrent en scène dès ce soir pour une compétition qui s'annonce très ouverte. Ainsi, les équipes susceptibles de décrocher les deux tickets de finaliste sont nombreuses.

Pages 11 et 13

Football

## La peur? Quelle peur?

A l'image d'Assis, qui déborde ici Joao Pinto (photo Keystone), le FC Sion veut croire en ses chances de qualification contre Porto. Jean-Paul Brigger et David Orlando font en tous les cas preuve d'optimisme.



Page 17

Portrait

## L'inconditionnel du Bugnon

Si vous vous promenez un jour du côté de la splendide patinoire couverte des Ponts-de-Martel, il y a de fortes chances pour que vous y rencontriez Patrick Zwahlen. Portrait du «Bouby», un inconditionnel du Bugnon.



Marcel Lehmann  
«Ça peut être intéressant.»

Marcel Lehmann: «Financièrement, je pense que tout le monde y perd, mais, sportivement, la rivalité entre ces deux

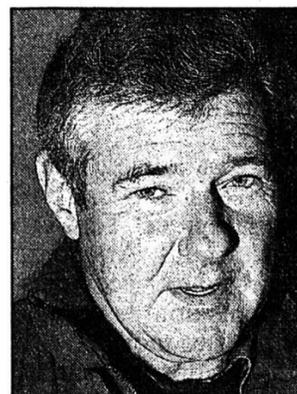
clubs pourrait se révéler intéressante. Plus de joueurs peuvent ainsi évoluer en première ligue et cela est à même de créer une émulation. Alors, pourquoi pas, si tout cela devait être positif en déclenchant une nouvelle vague pour le hockey sur glace.»

«La rencontre de demain soir ne sera pas plus importante qu'une autre à mes yeux. Le fait que ce soit le premier derby chaud-de-fonnier ne lui donne pas un attrait supplémentaire.»

Jean-Pierre Augsburger: «D'un côté, je trouve dommage de diviser les forces, mais d'un autre, je me dis que c'est peut-être mieux ainsi, puisqu'on n'est pas parvenu à faire autrement. Ainsi, pour ma part, je demande à voir ce que tout cela va donner. Ça pourrait se révéler plus motivant pour tout le monde. En tout cas, une chose est sûre, le hockey chaud-de-fonnier mérite mieux que la première ligue.»

«Pour ce qui est du derby, je pense qu'il sera vraiment important. C'est l'heure de vérité pour le club qui brigue la suprématie communale, le HCC, et pour Star Chaux-de-Fonds qui tente

le pari de détrôner son rival. J'espère toutefois, qu'au bout du compte, le hockey triomphera.»



Jean-Pierre Augsburger  
«Ça pourrait se révéler plus motivant.»

Jean-Pierre Vaucher: «Je crois que c'est bien que ces deux clubs existent. Cela favorise un développement du hockey sur glace. Si actuellement, ils militent tous deux en première ligue, il n'est pas dit qu'il en aille de même à l'avenir. La situation actuelle

n'est peut être qu'un passage et une fusion pourrait intervenir plus tard, ne serait-ce que pour une question financière.»

«A coup sûr, le derby de demain ne sera pas un match comme un autre. L'enjeu est important et le différend entre les clubs ne fait qu'ajouter du piment. Je pense d'ailleurs que le public se déplacera en nombre.»

J.C.



Jean-Pierre Vaucher  
«Cela favorise un développement du hockey sur glace.»

PAVILLON DU CRÊT-DU-LOCLE



☎ 039/26 73 44



**L'hiver frappe à la porte**

Pour cette occasion, nous avons préparé une centaine de voitures d'occasion... familiales, sportives, utilitaires, le choix est grand, profitez-en!

FORD Escort 1600 CL	5 portes, blanche	Fr. 8800.-
FIAT Uno, 1,5 SX	19000 km, 5 portes	Fr. 14200.-
LANCIA Delta GT LX	48000 km, servo-dir.	Fr. 11800.-
VW Golf GTI 16V	3 portes, T.O.	Fr. 12800.-
LANCIA Dedra 2.0ie LX	1990, bordeaux	Fr. 18800.-
FORD Fiesta 1,4 Flair	37000 km, gris métal	Fr. 7500.-
FORD Sierra 2.0i Leader	ABS, 5 portes, servo-dir.	Fr. 15800.-
ALFA 75 3.0 QV	Noir mét., climat.	Fr. 23500.-

4x4		
BMW 325 IX	ABS, T.O., gris mét.	19900 km
LANCIA Y 10 1100	15000 km, blanche	13500 km
FORD SCORPIO 2.9i GL	1989, climatisation	16500 km
VW Golf 1,8 Synchron	ABS, 29000 km	17500 km
FORD Sierra Cosworth	18000 km, int. cuir	39500 km
FORD Sierra 2.0i CLX	22000 km, ABS, Servo-dir.	22800 km

BREAKS ET UTILITAIRES		
FORD Escort 1400i	1989, blanche	Fr. 11800.-
RENAULT Express 1.3	1990, 38000 km	Fr. 10500.-
FORD Bronco XLT 4x4	Climat., autom.	Fr. 19800.-
LANCIA Thema Turbo	1989, options	Fr. 23500.-

**ÉCHANGE - REPRISE CRÉDIT IMMÉDIAT**

**Ouvert le samedi toute la journée**

GARAGE DES 3 ROIS SA

LA CHAUX-DE-FONDS  
NEUCHÂTEL  
LE LOCLE

132-12007

**De quoi s'éclater:  
vos photos d'automne  
à moitié prix!**



Premiers tirages d'après nouveaux films couleur:

STANDARD	9 x 13 cm	<b>-.25</b>	au lieu de -.50
ELITE et POSTCARD	9,5 x 14 cm 10 x 15 cm	<b>-.35</b>	au lieu de -.70
DELUXE	13 x 19 cm	<b>-.45</b>	au lieu de -.90

... et clic, et clic, et clic, et clic... aucune raison de s'arrêter: **du 21 octobre au 3 novembre**, nous tirons vos photos à moitié prix, bien sûr dans la meilleure des qualités, comme d'habitude. Et comme d'habitude, vous ne payez que Fr. 1.90 pour le développement de votre film.

**M-FOTO. NOTRE SERVICE, ET C'EST LE DÉCLIC!**

**Oui, à MIGROS**

Société Coopérative Migros Neuchâtel - Fribourg

**SPECTACLES - LOISIRS**

Match aux cartes  
Kreuz

Ce soir à 20 heures  
Fr. 22.- avec collation

**Au restaurant  
des Tunnels**

Inscription sur place ou par  
téléphone: ☎ 039/28 43 45

132-12343

**GASTRONOMIE**

**À L'OURS AUX BOIS**  
Chevreuil frais  
du pays

Pour réserver: ☎ 039/61 14 45

14-8154

*Aux Rochettes*

**LA CHASSE**

Route du Valanvron - ☎ 039/28 33 12

132-12014

Café-Restaurant  
du Ticino

Chez Mary-Lou  
et Francis

Samedi 24 octobre  
Match aux cartes  
dès 14 heures

Parc 83, La Chaux-de-Fonds,  
Tél. 039/23 80 23

Fermé le dimanche

132-12868

Hôtel de la Balance  
Sous la  
Vue-des-Alpes

Samedi 24 octobre

**souper tripes  
et grillades**

Musique ambiance  
☎ 038/53 22 94

132-507258

**LE BOUDRY'S**

Bar Dancing  
(anc. le National) Boudry

**DANSE À  
L'ACCORDÉON**

tous les vendredis, samedis  
et dimanches soirs.

28-510747

**ARMÉE DU SALUT.**

Rue Numa-Droz 102 - La Chaux-de-Fonds



Samedi 24 octobre

**THÉ - VENTE  
de 9 h 30 à 17 h 00**  
Dès 11 h 30: REPAS

Côtelettes - purée de pommes de  
terre, salade, thé ou café

SOIRÉE DE RECONNAISSANCE  
à 19 h 45

Mimes et sketches avec les Covenant  
Players Musique - chants...

Invitation cordiale à chacun.

132-500366

L'annonce, reflet vivant du marché

**DIVERS**

**Nouveau service  
MINITEL  
3615 LE REV**

analyse, interprétation des rêves  
par dictionnaire électronique,  
recherche collaboration en  
Suisse avec voyante, astro.,  
numéro., taro., psy.

☎ 022/752 35 95

18-4996

**Lunetterie Centrale**  
Lunetterie Centrale  
Lunetterie Centrale  
Lunetterie Centrale

**Jacques-E. Mahéas**  
Daniel-JeanRichard 15

Tél. 039/23 22 00

La Chaux-de-Fonds

478-353

**IMAGE ET SON**

**clubrais**

**TÉLÉVISION**  
Ph.-H.-Mathey 3  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 21 40

132-12059

**Police-secours:  
117**

**DIVERS**

Plantez maintenant les

**ROSIERS  
ET FRUITIERS**

Plus de 100 sortes de rosiers  
Plus de 15 000 fruitiers,  
basses, mi-, hautes tiges, espalier

Visitez-nous, nous vous conseillons  
volontiers



**Pépinière  
3235 Erlach**  
☎ 032/88 10 05

630-3006

**IMMOBILIER**

A louer tout de suite  
à La Chaux-de-Fonds

**BEL APPARTEMENT  
3 1/2 PIÈCES**

Mansardé, cuisine agencée, tapis ten-  
dus, rénové en 1990.

Loyer: Fr. 1090.- plus charges.

S'adresser à:

**FIDUCIAIRE  
PIERRE PAULI SA**

Grénier 18  
2302 La Chaux-de-Fonds

☎ 039/23 74 22

MEMBRE  
**UNPI**

132-12960

**A LOUER** Jardinière 137  
à La Chaux-de-Fonds

**SURFACE COMMERCIALE  
de 240 m<sup>2</sup>**

Convient pour un atelier.

Libre: à convenir.

132-12083

**GECO GÉRANCE ET  
COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE  
**UNPI**

# LE GÉNIE DES VOLUMES TEMPRA STATION WAGON

Les ingénieurs de Turin ont pensé à tout lors de la conception de la Tempra Station Wagon. Intelligence des lignes qui la rendent irrésistible non seulement à l'air mais aussi au cœur des esthètes. Le design le plus noble et le plus fonctionnel a prévalu dès sa création. Intelligence du gigantesque hayon arrière de la Tempra S.W. qui s'ouvre vers le haut et vers le bas, la partie inférieure devenant alors support, offrant un espace de

500 litres. Ce dernier se trouve en expansion lorsque les sièges arrière sont rabattus – séparément ou pas – et offre jusqu'à 1550 litres de bagages, la surface de chargement est alors parfaitement plane. Intelligent encore le seuil de chargement extrêmement bas évitant la terrible douleur du tour de reins. Et le confort? Tout aussi judicieux selon les versions: siège du conducteur réglable en hauteur, verrouillage central, lève-glaces électriques à l'avant, etc... Les dernières

techniques modernes sont aussi appliquées aux différentes motorisations qui développent entre 80 et 115 ch. Une fois la Tempra Station Wagon choisie, peut-être hésitez vous encore entre la transmission automatique et la traction intégrale plus ABS. Avec sa carrosserie intelligemment zinguée, la Tempra S.W. est conçue pour vous et pour longtemps. La dernière touche de génie? Son prix: Tempra Station Wagon à partir de Fr. 21'450.–



En leasing par  
Fiat Crédit SA  
dès Fr. 379.-/mois.  
48 mois,  
12 000 km/année.  
Caution 10%  
du prix de catalogue.

**TEMPRA S.W. FIAT**

8 ans de garantie anticorrosion. 2 ans de garantie européenne TOP TECH SERVICE.

Hockey sur glace - Deuxième ligue: le championnat reprend ce soir

# Que de favoris!

**Sagesse quand tu nous tiens!** - Douze mois après avoir été relégué, le HC Les Ponts-de-Martel a donc retrouvé la deuxième ligue. Néanmoins, les Ponliers gardent la tête sur les épaules: «Cette saison, nous aspirerons avant tout à progresser et à travailler avec les jeunes, souligne Michel Turler. Il ne faut pas tout vouloir d'un coup...» Sagesse quand tu nous tiens! (jfb)

Sans-grade

## A l'affiche

DEUXIÈME LIGUE, groupe 5

Vendredi

20.30 Allaine - Unterst.-Etat FR  
Les Ponts-de-Martel -  
Saint-Imier

Samedi

20.15 Court - Université NE  
Franches-Montagnes -  
Le Locle

Dimanche

18.00 Crémises - Tramelan

TROISIÈME LIGUE, groupe 9

Vendredi

21.00 Tramelan II - Reuchenette

Samedi

17.30 Les Breuleux - Corgémont

Dimanche

20.00 Tavannes - Courtételle  
(à Tramelan)

20.30 Courrendlin - Reconvieler

TROISIÈME LIGUE, groupe 10

Vendredi

21.00 Franches-Montagnes II -  
Le Locle II

Samedi

16.45 Serrières-Peseux -  
Les Brenets

Dimanche

19.00 Le Landeron -  
Saint-Imier II20.15 La Brévine -  
Star Chaux-de-Fonds II

Lundi

20.15 Couvet - Savagnier

Une semaine après leurs «aînés» de la première ligue, les hockeyeurs de deuxième ligue entrent en scène dès ce soir pour une compétition qui s'annonce très ouverte. Ainsi, les équipes susceptibles de décrocher les deux tickets de finaliste sont nombreuses. Dans le même ordre d'idée, la lutte contre les places de barragistes promet elle aussi quelques belles empoignades. Certitude: on ne s'ennuiera pas autour des patinoires durant l'hiver.

Par

Jean-François BERDAT

Michel Turler... Un nom qui fait encore rêver tous les amateurs de hockey sur glace. Aujourd'hui entraîneur des Ponts-de-Martel, l'ex-international s'est prêté de bonne grâce au petit jeu des appréciations. «Selon toute vraisemblance, on devrait retrouver les mêmes devant: Tramelan, Saint-Imier, Franches-Montagnes, Université NE et Le Locle. Les autres limiteront leurs ambitions.» Et d'accorder, après un court instant de réflexion, ses faveurs à une équipe de Franches-Montagnes qui s'est sensiblement renforcée à l'entre-saison.

Parmi les formations du groupe, on retrouve donc Les Ponts-de-Martel qui ont obtenu leur promotion sur la tapis vert, suite à la fusion entre les deux clubs fribourgeois. «Justice a ainsi été rendue, estime Michel Turler. Dans un premier temps, nous avions été victimes du mode de finales. Crémises avait eu la partie facile face à Serrières-Peseux. De notre côté, nous avions eu affaire à Unterstadt, une équipe beaucoup plus redoutable.»

Cela étant, cette promotion est peut-être arrivée un peu tôt pour les Ponliers. «C'est vrai, concède Michel Turler, nous avions pensé accéder à la deuxième ligue sur deux ou trois

ans, afin de disposer d'une équipe non seulement capable de monter, mais encore de se maintenir. Resté que le changement de ligue se situe surtout dans la tête...»

Et Michel Turler de se jeter à l'eau, de donner son point de vue sur les dix formations du groupe:

ALLAINE

«Pas de mystère, dans la mesure où c'est la réserve d'Ajoie. Cette équipe, formée d'anciens joueurs et de jeunes espoirs, obtiendrait certainement des résultats si elle évoluait à chaque fois au complet. Las pour elle, une fois elle se déplace à huit, une autre fois à quinze... Force est d'admettre que cette situation fausse quelque peu le bon déroulement du championnat. Encore une fois, Allaine pourrait être une très bonne équipe. Pourrait...»

COURT

«A l'époque où j'étais à Tramelan, je me souviens que c'était une équipe très instable, qui connaissait des hauts et des bas à intervalles réguliers. Court est capable de bien jouer contre les meilleurs et se trouve à la peine face à des adversaires moins cotés. Cela étant, cette formation tient régulièrement le coup dans la catégorie et je la crois capable une fois encore d'accomplir un bon championnat.»

CRÉMINES

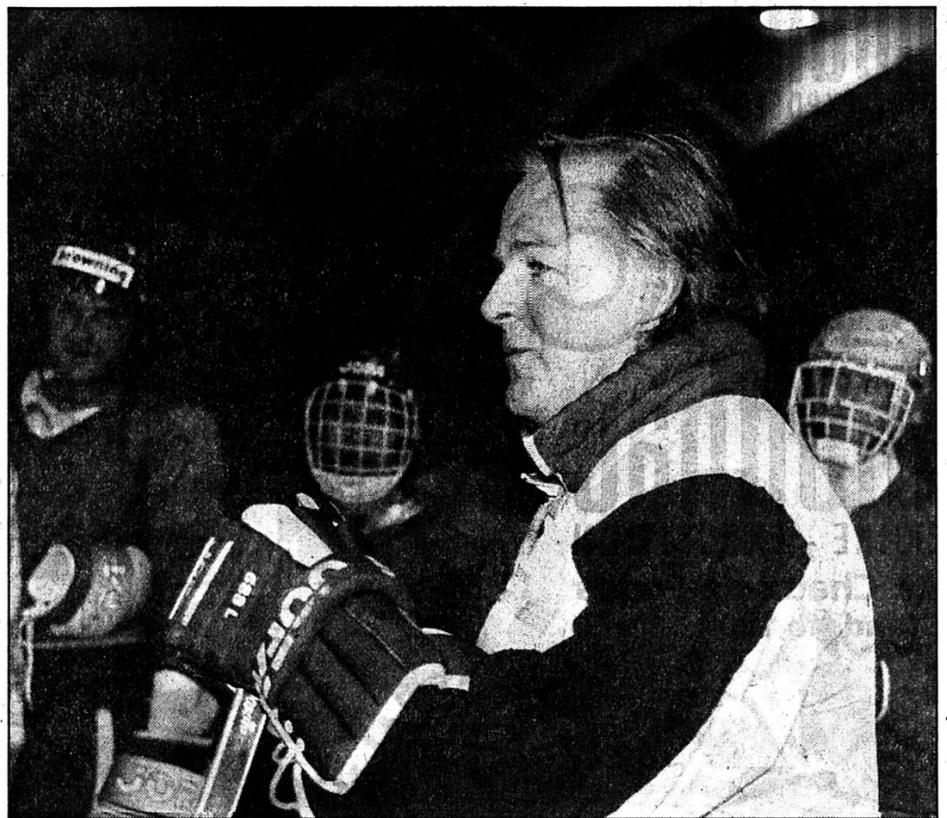
«J'avoue que c'est un peu l'inconnue. Franchement, si les Juraissiens n'ont pas recruté de bons joueurs, je crois qu'ils seront en difficulté durant ce championnat. Même l'euphorie de la promotion ne devrait pas suffire. De toute évidence, ils devront lutter. Reste que s'ils sont bien dans leur tête...»

LES PONTS-DE-MARTEL

«L'équipe jouera avec le handicap de ne pas avoir pu fêter sa promotion. Cela dit, les gars sont bien dans leur peau et chacun est conscient des difficultés qui nous attendent. Pas ailleurs, nous n'aurons rien à perdre, ce qui représentera sans doute un bon atout.»

FRANCHES-MONTAGNES

«C'est assurément l'équipe qui connaît la meilleure progression de ces dernières années. Grâce à



Michel Turler et Les Ponts-de-Martel  
Progresser, encore et toujours...

(Henry)

de très bonnes individualités, cette formation m'apparaît comme le plus sérieux candidat aux finales de promotion. Au-delà de ce championnat, Franches-Montagnes peut prendre valeur d'exemple à suivre pour beaucoup de clubs, dont le nôtre.»

LE LOCLE

«Cette équipe a l'avantage d'avoir évolué dans la catégorie supérieure et cette expérience pourra s'avérer précieuse. Le grand problème des Loclois réside dans leurs conditions d'entraînement. J'estime néanmoins que cette formation accomplira un bon championnat: ce n'est pas parce qu'ils ne se sont pas trouvés en première ligue qu'ils ne se trouveront pas en deuxième...»

SAINT-IMIER

«Sur le plan collectif, cette équipe sera diablement difficile à

manier. Bon nombre de joueurs sont au club depuis de très longues saisons et le problème d'intégration n'existe pas. Je suis persuadé que l'on retrouvera les Imériens dans les premières places.»

TRAMELAN

«Le finaliste malheureux de la saison dernière aura probablement de la peine à digérer les départs de Vuilleumier, Kubacki et Hofmann, véritables piliers de l'équipe. Cela dit, si les transferts ont été bien réalisés - je fais confiance au président dans ce domaine -, les Tramelots seront à nouveau parmi les favoris.»

UNIVERSITÉ NE

«C'est toujours difficile de parler de cette équipe qui a la possibilité d'aligner passablement de Canadiens. Cette dérogation au règlement fausse la compétition

et on peut le déplorer. De plus, les Universitaires ne sont pas candidats aux finales... Reste que ces gens usent de leur droit et que l'on ne saurait leur en faire le reproche. Néanmoins, j'estime dommage de pouvoir composer avec des étrangers dans un tel contexte.»

UNTERSTADT-ÉTAT FR

«On connaît les Fribourgeois et leur volonté quasi légendaire. Cette équipe s'appuie sur de bons joueurs qui, pour certains, ont fait leurs classes à FR Gotteron et sont à même de stabiliser le groupe. En outre, si une fusion est intervenue, elle vaudra certainement un plus et pas uniquement dans les heures de glace.»

Rendez-vous au soir du 21 février prochain pour les comptes...

J.-F. B.

## FINANCE

## Prêt personnel ORCA

Conseil compris

Le mieux: passez nous voir. Sinon, appelez ou envoyez-nous le coupon réponse.

Confidentiel

Faites-moi parvenir une offre pour un prêt personnel de Fr. \_\_\_\_\_

Je peux rembourser environ Fr. \_\_\_\_\_ par mois.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Profession \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ NPA/Localité \_\_\_\_\_

Banque ORCA  
Av. Léopold-Robert 53a, 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 039/23 80 90  
Intérêt annuel selon le montant et la durée du crédit ainsi que la méthode de  
calcul: 13,5 - 16,9% y compris l'assurance solde de dette. 22-3252



Orca, c'est clair

## IMMOBILIER

Au centre de  
La Chaux-de-Fonds  
avenue Léopold-Robert 47/49  
près de la Migros, nous louons  
pour date à convenir

## bureaux commerciaux au 2e et 3e étage

environ 320 m<sup>2</sup>.

Pour de plus amples détails et  
renseignements, demandez:

FREY MODE,  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 52 00,  
M. Fernandez

Tél. 062/34 31 31, M. Lüscher

514-8150

## Les Peugeot 205 Sound avec lecteur CD gratuit

Plaisir au volant et plaisir des oreilles. Voilà ce que vous offre la Peugeot 205 Sound. Toutes les Peugeot 205 portant la désignation «Sound» sont maintenant équipées, gratuitement, d'une chaîne stéréo Pioneer avec radio et lecteur CD d'une valeur de 1295 francs. Nous nous ferons un plaisir de vous inviter au concert. Et en avant la musique!



### PEUGEOT 205

### ENTILLES SA

GARAGE ET CARROSSERIE

Roger Simon

La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 42 42

Le Locle

### GARAGE DU STAND - ENTILLES SA

Roger Simon

☎ 039/31 29 41 ou 039/31 37 37

CONCESSIONNAIRE

PEUGEOT TALBOT

132-12006

## L'annonce, reflet vivant du marché

**modhac**  
FOIRE-EXPOSITION

## Construis-moi une maison

Fil rouge de la 25<sup>ème</sup> édition, le concours des apprentis-maçons organisé par la Fédération neuchâteloise des entrepreneurs. Les candidats viennent de toute la Suisse romande et même du Tessin. Chaque jour, vous verrez le chef-d'œuvre de ces apprentis évoluer et se construire.

Au programme, ce jour:

- fin d'après-midi et soirée: show rock'n roll
- 22h: soirée dansante avec Logarithm, orchestre régional formé de musiciens de qualité

**25<sup>ème</sup>**  
**édition**  
du 23 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 92  
**Polyexpo**  
La Chaux-de-Fonds

# VAC AMEUBLEMENT

Le meilleur nom pour la qualité

à **modhac**  
FOIRE - EXPOSITION  
La Chaux-de-Fonds  
Stand No 180



Livraisons gratuites

132-12072

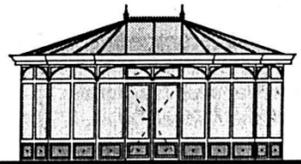


Matelas et duvets: des prix-choc!



**ALUMINIUM CRÉATION SA**

STAND 351



Toutes constructions aluminiums et verre.

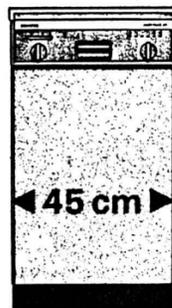
Envers 33, ☎ 039/31 66 95, CH-2400 Le Locle

157-14296

**modhac**  
FOIRE-EXPOSITION

## SIEMENS

Le lave-vaisselle (miracle)



Ce lave-vaisselle, large d'à peine 45 cm, permet d'économiser jusqu'à 30% d'eau et de courant, mais il lave comme un grand!

LADY PLUS 45: encore un «PLUS» de Siemens.

Appareils libres et encastrés vous sont proposés à des prix imbattables à Modhac. Toutes les grandes marques à des prix et reprises fantastiques.

**AF** J.-M. FORNACHON  
DISCOUNT DU MARCHÉ  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Rue du Marché 4  
Tél. 039/28 40 33  
Bevaix - Tél. 038/46 18 77

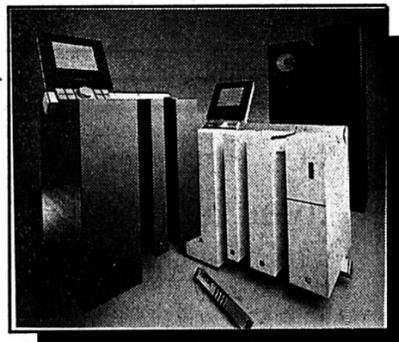
Stand No 313

28-367

**MULLER** musique SA

modhac  
Stand 306

LA SENSATION DE L'ANNÉE!  
NOUVELLE CHAÎNE REVOX ÉVOLUTION



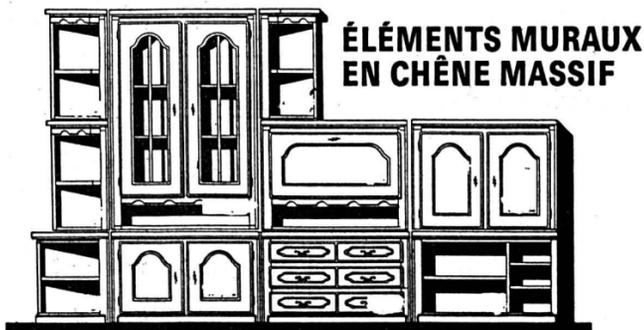
Intégralement télécommandée  
Une série limitée: complète avec amplificateur, tuner, lecteur CD et haut-parleurs à partir de  
**Fr. 3990.-**

132-12221

MEUBLES TAPIS RIDEAUX

## Leitenberg

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 23 30 47



ÉLÉMENTS MURAUX EN CHÊNE MASSIF

Avec ce programme, vous composez vous-même le meuble de vos rêves

STAND  
No 169

132-12218



**Skieurs!!! Les sets de skis de marque c'est l'affaire de votre spécialiste**

Ski Tyrolia mega pro + Fixations Tyrolia 540  
Ski Tyrolia mega 200 + Fixations Tyrolia 550

Fr. 378.-  
Fr. 398.-

Ski Vökl Zebra + Fixations Tyrolia ou Salomon

Fr. 598.-

Profitez de réserver tranquillement à Modhac nous stockerons volontiers vos skis jusqu'à la venue de la neige. Avant d'acheter, comparez; ce n'est pas forcément plus cher chez le magasin spécialisé. Le spécialiste des sets de skis de marque de votre région à Modhac au stand No 315

**BRUSA SPORTS**  
Place du Marché - ☎ 039/31 85 33  
LE LOCLE

132-333001

la fête en neuch

Exp. Ouverture: 14h-22h  
m. Garderie d'enfants  
d'emploi (moins de 7 ans) gratuite

Prix des Adultes Fr. 6.-  
des Enfants 6-16 ans Fr. 3.-  
entre Forfait familial Fr. 15.-  
Carte permanente Fr. 20.-

Le bus Un bus gare-Modhac-gare (ligne 3 puis ligne 33) bonne après 19h10) idéal jusqu'à 23h33.

Le dimanche, toutes les 20 min. Dernier retour depuis Modhac à 23h40. Du 23 octobre au 1<sup>er</sup> novembre, bus direct depuis la gare de 19h10 à 23h33 (ligne 33).

**modhac**  
FOIRE-EXPOSITION

Hockey sur glace - L'heure de la reprise a sonné dans les séries inférieures

# Demandez le programme

**Le prix à payer - Les finales de promotion débuteront le jeudi 25 février pour prendre fin le samedi 13 mars. Entre-temps, les équipes auront été sur la brèche le samedi 27 février, le samedi 2 mars, le jeudi 4 mars, le samedi 6 mars, le mardi 9 mars et le jeudi 11 mars. Un sacré programme pour de purs amateurs. Mais c'est le prix à payer pour une promotion! (Imp)**

## Promotion-relégation

### La formule

Le tour final de deuxième ligue se disputera en matches aller et retour, soit au total six matches par équipe.

Seront qualifiés pour ce tour final, les deux équipes classées première et deuxième des groupes 5 - celui des équipes neuchâtoises et jurassiennes - et 6. Le classement s'établira aux points et les deux premiers classés seront promus. En cas d'égalité, c'est l'article 10.75 - match d'appui avec prolongations - qui sera appliqué.

Les places seront attribuées ainsi: 1er du groupe 5: A; 2e du groupe 5: B; 1er du groupe 6: C; 2e du groupe 6: D.

### SIX ÉQUIPES

Le tour final de promotion-relégation deuxième et troisième ligués se disputera entre six équipes réparties en deux groupes de trois, avec matches aller et retour, soit quatre matches par équipe.

Prendront part à ce tour les équipes classées neuvième et dixième du groupe 5 de deuxième ligue et les équipes classées première et deuxième des groupes 9 et 10 de troisième ligue. Les classements s'établiront aux points et les premiers classés seront promus ou maintenus en deuxième ligue. En cas d'égalité, l'article 10.75 du règlement sera appliqué.

Les places seront attribuées ainsi: poule 1: 9e du groupe 5 de deuxième ligue: A; 1er du groupe 9 de troisième ligue: B; 2e du groupe 10 de troisième ligue: C. Poule 2: 10e du groupe 5 de deuxième ligue: D; 2e du groupe 9 de troisième ligue: E; 1er du groupe 10 de troisième ligue: F.

### NEUF ÉQUIPES

Le tour de promotion-relégation troisième et quatrième ligués se disputera entre neuf équipes réparties en trois poules de trois, avec matches aller et retour, soit quatre matches par équipe.

Seront qualifiées pour ce tour final, les deux équipes classées dixième des groupes 9 et 10 de troisième ligue et le perdant d'un match de barrage opposant les deux équipes classées neuvièmes des groupes 9 et 10 de troisième ligue, ainsi que les équipes classées première et deuxième des groupes 9a, 9b et 10a de quatrième ligue. Les classements s'établiront aux points et les premiers classés seront promus ou maintenus en troisième ligue. En cas d'égalité de points, les classements seront établis selon la différence de buts, puis le nombre de buts marqués. Aucun match de barrage ne sera organisé.

Les places seront attribuées ainsi: groupe 1: avant-dernier des groupes 9 ou 10 de troisième ligue: A; premier du groupe 9a de quatrième ligue: B; deuxième de groupe 10a de quatrième ligue: C. Groupe 2: dernier du groupe 9 de troisième ligue: D; premier du groupe 9b de quatrième ligue: E; deuxième de groupe 9a de quatrième ligue: F. Groupe 3: dernier du groupe 10 de troisième ligue: G; premier du groupe 10a de quatrième ligue: H; deuxième du groupe 9b de quatrième ligue: I. (Imp)

## Deuxième ligue

**Vendredi 23 octobre:** Allaine - Unterstadt-Etat FR. Les Ponts-de-Martel - Saint-Imier. **Samedi 24 octobre:** Court - Université NE. Franches-Montagnes - Le Locle. **Dimanche 25 octobre:** Crémines - Tramelan.

**Samedi 31 octobre:** Saint-Imier - Franches-Montagnes. Tramelan - Les Ponts-de-Martel - Université NE - Crémines. Allaine - Court. **Dimanche 1er novembre:** Unterstadt-Etat FR - Le Locle.

**Vendredi 6 novembre:** Les Ponts-de-Martel - Université NE. **Samedi 7 novembre:** Court - Unterstadt-Etat FR. Franches-Montagnes - Tramelan. Le Locle - Saint-Imier. **Dimanche 8 novembre:** Crémines - Allaine.

**Vendredi 13 novembre:** Allaine - Les Ponts-de-Martel. **Samedi 14 novembre:** Tramelan - Le Locle. Université NE - Franches-Montagnes. Court - Crémines. **Dimanche 15 novembre:** Unterstadt-Etat FR - Saint-Imier.

**Mardi 17 novembre:** Le Locle - Université NE. Saint-Imier - Tramelan. **Mercredi 18 novembre:** Crémines - Unterstadt-Etat FR. Les Ponts-de-Martel - Court. **Samedi 21 novembre:** Université NE - Saint-Imier. Court - Franches-Montagnes. **Dimanche 22 novembre:** Unterstadt-Etat FR - Tramelan. Allaine - Le Locle. Crémines - Les Ponts-de-Martel.

**Vendredi 27 novembre:** Les Ponts-de-Martel - Unterstadt-Etat FR. **Samedi 28 novembre:** Les Franches-Montagnes - Crémines. Le Locle - Court. Saint-Imier - Allaine. Tramelan - Université NE.

**Vendredi 4 décembre:** Les Ponts-de-Martel - Franches-Montagnes. **Samedi 5 décembre:** Unterstadt-Etat FR - Université NE. Allaine - Tramelan. Court - Saint-Imier. **Dimanche 6 décembre:** Crémines - Le Locle.

**Samedi 12 décembre:** Franches-Montagnes - Unterstadt-Etat FR. Le Locle - Les Ponts-de-Martel. Saint-Imier - Crémines. Tramelan - Court. Université NE - Allaine.

**Samedi 19 décembre:** Unterstadt-Etat FR - Allaine. Université NE - Court. Saint-Imier - Les Ponts-de-Martel. Le Locle - Franches-Montagnes. **Dimanche 20 décembre:** Tramelan - Crémines.

**Vendredi 8 janvier 1993:** Les Ponts-de-Martel - Tramelan. **Samedi 9 janvier:** Le Locle - Unterstadt-Etat FR. Franches-Montagnes - Saint-Imier. Court - Allaine. **Dimanche 10 janvier:** Crémines - Université NE.

**Samedi 16 janvier:** Allaine - Crémines. Université NE - Les Ponts-de-Martel. Tramelan - Franches-Montagnes. Saint-Imier - Le Locle. **Dimanche 17 janvier:** Unterstadt-Etat FR - Court.

**Samedi 23 janvier:** Saint-Imier - Unterstadt-Etat FR. Le Locle - Tramelan. Franches-Montagnes - Université NE. Les Ponts-de-Martel - Allaine. **Dimanche 24 janvier:** Crémines - Court.

**Vendredi 29 janvier:** Les Ponts-de-Martel - Crémines. **Samedi 30 janvier:** Tramelan - Unterstadt-Etat FR. Saint-Imier - Université NE. Le Locle - Allaine. Franches-Montagnes - Court.

**Vendredi 5 février:** Allaine - Saint-Imier. **Samedi 6 février:** Unterstadt-Etat FR - Les Ponts-de-Martel. Université NE - Tramelan. **Dimanche 7 février:** Crémines - Franches-Montagnes.

**Samedi 13 février:** Université NE - Unterstadt-Etat FR. Tramelan - Allaine. Saint-Imier - Court. Le Locle - Crémines. Franches-Montagnes - Les Ponts-de-Martel.

**Vendredi 19 février:** Les Ponts-de-Martel - Le Locle. **Samedi 20 février:** Court - Tramelan - Allaine - Université NE. **Dimanche 21 février:** Unterstadt-Etat FR - Franches-Montagnes.

**Vendredi 29 janvier:** Les Ponts-de-Martel - Crémines. **Samedi 30 janvier:** Tramelan - Unterstadt-Etat FR. Saint-Imier - Université NE. Le Locle - Allaine. Franches-Montagnes - Court.

**Vendredi 5 février:** Allaine - Saint-Imier. **Samedi 6 février:** Unterstadt-Etat FR - Les Ponts-de-Martel. Université NE - Tramelan. **Dimanche 7 février:** Crémines - Franches-Montagnes.

**Samedi 13 février:** Université NE - Unterstadt-Etat FR. Tramelan - Allaine. Saint-Imier - Court. Le Locle - Crémines. Franches-Montagnes - Les Ponts-de-Martel.

**Vendredi 19 février:** Les Ponts-de-Martel - Le Locle. **Samedi 20 février:** Court - Tramelan - Allaine - Université NE. **Dimanche 21 février:** Unterstadt-Etat FR - Franches-Montagnes.

**Troisième ligue, groupe 9**  
**Jeudi 22 octobre:** Moutier II - Court II. **Vendredi 23 octobre:** Tramelan II - Reuchenette. **Samedi 24 octobre:** Les Breuleux - Corgémont. **Dimanche 25 octobre:** Courrendlin - Reconvilier.

**gémont.** Tramelan II - Court II. **Dimanche 8 novembre:** Moutier II - Les Breuleux. Courrendlin - Courttelle. Reconvilier - Reuchenette.

**Samedi 14 novembre:** Les Breuleux - Reuchenette. Corgémont - Tramelan II. Moutier II - Tavannes. **Dimanche 15 novembre:** Courttelle - Reconvilier. Court II - Courrendlin.

**Samedi 21 novembre:** Tavannes - Les Breuleux. Tramelan II - Moutier II. Courrendlin - Corgémont. **Dimanche 22 novembre:** Reconvilier - Court II. Reuchenette - Courttelle.

**Mercredi 25 novembre:** Court II - Reuchenette. Tavannes - Tramelan II. **Jeudi 26 novembre:** Les Breuleux - Courttelle. Moutier II - Courrendlin.

**Samedi 28 novembre:** Tramelan II - Les Breuleux. **Dimanche 29 novembre:** Courrendlin - Tavannes. Reconvilier - Moutier II. Reuchenette - Corgémont. Courttelle - Court II.

**Samedi 5 décembre:** Les Breuleux - Court II. Corgémont - Courttelle. Tavannes - Reconvilier. Tramelan II - Courrendlin. **Dimanche 6 décembre:** Moutier II - Reuchenette.

**Samedi 12 décembre:** Courrendlin - Les Breuleux. **Dimanche 13 décembre:** Reconvilier - Tramelan II. Reuchenette - Tavannes. Courttelle - Moutier II. Court II - Corgémont.

**Samedi 19 décembre:** Court II - Moutier II. **Dimanche 20 décembre:** Reuchenette - Tramelan II. Reconvilier - Courrendlin. **Mercredi 23 décembre:** Corgémont - Les Breuleux.

**Samedi 9 janvier 1993:** Tramelan II - Courttelle. Tavannes - Court II. Moutier II - Corgémont. **Dimanche 10 janvier:** Reconvilier - Les Breuleux. Courrendlin - Reuchenette.

**Samedi 16 janvier:** Les Breuleux - Moutier II. Court II - Tramelan II. **Dimanche 17 janvier:** Corgémont - Tavannes. Courttelle - Courrendlin. Reuchenette - Reconvilier.

**Mardi 19 janvier:** Reuchenette - Les Breuleux. Reconvilier - Courttelle. **Mercredi 20 janvier:** Courrendlin - Court II. Tavannes - Moutier II. **Jeudi 21 janvier:** Tramelan II - Corgémont.

**Samedi 23 janvier:** Les Breuleux - Tavannes. Moutier II - Tramelan II. **Dimanche 24 janvier:** Corgémont - Courrendlin. Court II - Reconvilier. Courttelle - Reuchenette.

**Samedi 30 janvier:** Courrendlin - Moutier II. Tramelan II - Tavannes. **Dimanche 31 janvier:** Courttelle - Les Breuleux. Reuchenette - Court II. Reconvilier - Corgémont.

**Samedi 6 février:** Les Breuleux - Tramelan II. Tavannes - Courrendlin. Corgémont - Reuchenette. Court II - Courttelle. **Dimanche 7 février:** Moutier II - Reconvilier.

**Samedi 13 février:** Courrendlin - Tramelan II. **Dimanche 14 février:** Court II - Les Breuleux. Courttelle - Corgémont. Reuchenette - Moutier II. Reconvilier - Tavannes.

**Samedi 20 février:** Les Breuleux - Courrendlin. Tramelan II - Reconvilier. Tavannes - Reuchenette. Moutier I - Courttelle. Corgémont - Court II.

**Troisième ligue, groupe 10**  
**Vendredi 23 octobre:** Franches-Montagnes II - Le Locle II. **Samedi 24 octobre:** Serrières-Peseux - Les Brenets. **Dimanche 25 octobre:** La Brévine - Star Chaux-de-Fonds II. Le Landeron - Saint-Imier II. **Lundi 26 octobre:** Couvet - Savagnier.

**Vendredi 30 octobre:** Les Brenets - Franches-Montagnes II. **Samedi 31 octobre:** Serrières-Peseux - La Brévine. **Dimanche 1 novembre:** Saint-Imier II - Le Locle II. Savagnier - Le Landeron. Star Chaux-de-Fonds II - Couvet.

**Vendredi 6 novembre:** Franches-Montagnes II - Saint-Imier II. **Samedi 7 novembre:** La Brévine - Les Brenets. **Dimanche 8 novembre:** Le Landeron - Star Chaux-de-Fonds II. **Lundi 9 novembre:** Couvet - Serrières-Peseux. Le Locle II - Savagnier.

**Vendredi 13 novembre:** Les Brenets - Saint-Imier II. **Samedi 14 novembre:** Savagnier - Franches-Montagnes II. Serrières-Peseux - Le Landeron. La Brévine - Couvet. **Dimanche 15 novembre:** Star Chaux-de-Fonds II - Le Locle II.

**Samedi 21 novembre:** Franches-Montagnes II - Star Chaux-de-Fonds II. **Dimanche 22 novembre:** Le Landeron - La Brévine. Saint-Imier II - Savagnier. **Lundi 23 novembre:** Couvet - Les Brenets. Le Locle II - Serrières-Peseux.

**Vendredi 27 novembre:** Couvet - Le Landeron. **Samedi 28 novembre:** Les Brenets - Savagnier. Serrières-Peseux - Franches-Montagnes II. La Brévine - Le Locle II. **Dimanche 29**

**novembre:** Star Chaux-de-Fonds II - Saint-Imier II.

**Mardi 17 novembre:** Le Landeron - Les Brenets. **Lundi 30 novembre:** Le Locle II - Couvet. **Mercredi 2 décembre:** Franches-Montagnes II - La Brévine. Savagnier - Star Chaux-de-Fonds II. **Jeudi 3 décembre:** Saint-Imier II - Serrières-Peseux.

**Samedi 5 décembre:** Les Brenets - Star Chaux-de-Fonds II. Serrières-Peseux - Savagnier. La Brévine - Saint-Imier II. **Dimanche 6 décembre:** Le Landeron - Le Locle II. **Lundi 7 décembre:** Couvet - Franches-Montagnes II.

**Vendredi 11 décembre:** Franches-Montagnes II - Le Landeron. **Dimanche 13 décembre:** Saint-Imier II - Couvet. Savagnier - La Brévine. Star Chaux-de-Fonds II - Serrières-Peseux. **Lundi 14 décembre:** Le Locle II - Les Brenets.

**Vendredi 18 décembre:** Les Brenets - Serrières-Peseux. **Dimanche 20 décembre:** Star Chaux-de-Fonds II - La Brévine. Savagnier - Couvet. Saint-Imier II - Le Landeron. **Lundi 21 décembre:** Le Locle II - Franches-Montagnes II.

**Samedi 9 janvier:** Franches-Montagnes - Les Brenets. Couvet - Star Chaux-de-Fonds II. **Dimanche 10 janvier:** Le Landeron - Savagnier. La Brévine - Serrières-Peseux. **Lundi 11 janvier:** Le Locle II - Saint-Imier II.

**Mardi 12 janvier:** Star Chaux-de-Fonds II - Le Landeron. **Mercredi 13 janvier:** Les Brenets - La Brévine. Serrières-Peseux - Couvet. Savagnier - Le Locle II. **Jeudi 14 janvier:** Saint-Imier II - Franches-Montagnes II.

**Samedi 16 janvier:** Franches-Montagnes II - Savagnier. **Dimanche 17 janvier:** Saint-Imier II - Les Breuleux. Le Landeron - Serrières-Peseux. **Lundi 18 janvier:** Le Locle II - Star Chaux-de-Fonds II. Couvet - La Brévine.

**Vendredi 22 janvier:** Les Brenets - Couvet. **Samedi 23 janvier:** La Brévine - Le Landeron. Serrières-Peseux - Le Locle II. **Dimanche 24 janvier:** Star Chaux-de-Fonds II - Franches-Montagnes II. Savagnier - Saint-Imier II.

**Samedi 30 janvier:** Savagnier - Les Brenets. Franches-Montagnes II - Serrières-Peseux. **Dimanche 31 janvier:** Saint-Imier II - Star Chaux-de-Fonds II. Le Landeron - Couvet. **Lundi 1er février:** Le Locle II - La Brévine.

**Vendredi 5 février:** Les Brenets - Le Landeron. **Samedi 6 février:** Serrières-Peseux - Saint-Imier II. **Dimanche 7 février:** La Brévine - Franches-Montagnes II. Star Chaux-de-Fonds II - Savagnier. **Lundi 8 février:** Couvet - Le Locle II.

**Samedi 13 février:** Franches-Montagnes II - Couvet. **Dimanche 14 février:** Star Chaux-de-Fonds II - Les Brenets. Savagnier - Serrières-Peseux. Saint-Imier II - La Brévine. **Lundi 15 février:** Le Locle II - Le Landeron.

**Vendredi 19 février:** Couvet - Saint-Imier II. **Samedi 20 février:** Les Brenets - Le Locle II. La Brévine - Savagnier. Serrières-Peseux - Star Chaux-de-Fonds II. **Dimanche 21 février:** Le Landeron - Franches-Montagnes II.

**Quatrième ligue, groupe 9a**  
**Samedi 31 octobre:** Courrendlin II - Court III. Crémines II - Laufen. **Dimanche 1 novembre:** Courrendlin II - Courttelle II.

**Samedi 7 novembre:** Laufen - Courttelle II. Glovelier - Bassecourt. **Samedi 14 novembre:** Bassecourt - Courrendlin II. Courttelle II - Glovelier.

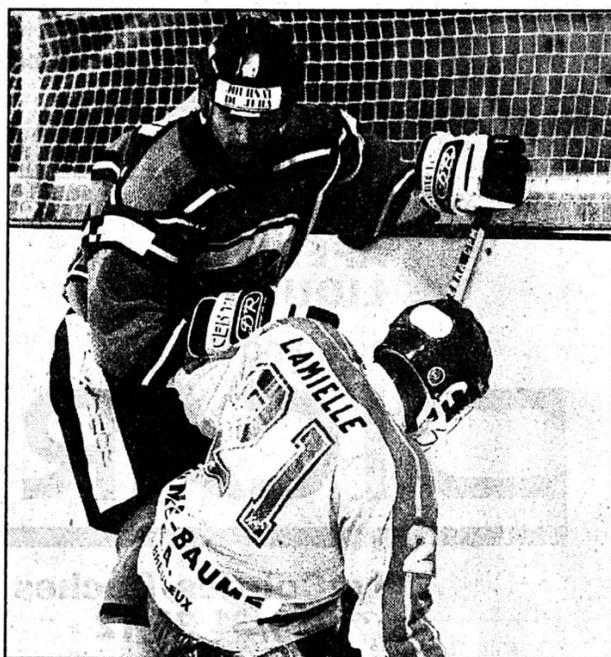
**Samedi 21 novembre:** Glovelier - Crémines II. **Dimanche 22 novembre:** Court III - Bassecourt. **Samedi 28 novembre:** Crémines II - Courrendlin II. **Dimanche 29 novembre:** Courttelle II - Court III. Laufen - Glovelier.

**Mercredi 2 décembre:** Courrendlin II - Laufen. **Vendredi 4 décembre:** Court III - Crémines II. **Samedi 5 décembre:** Bassecourt - Courttelle II.

**Samedi 12 décembre:** Crémines II - Bassecourt. Glovelier - Courrendlin II.

**Samedi 19 décembre:** Court III - Glovelier. Bassecourt - Laufen. **Dimanche 20 décembre:** Crémines II - Courttelle II. **Mercredi 23 décembre:** Laufen - Court III.

**Dimanche 3 janvier:** Court III - Laufen. Bassecourt - Glovelier. **Samedi 16 janvier:** Laufen - Crémines II. **Dimanche 17 janvier:**



A vos marques...

La lutte sera acharnée, toutes ligués confondus.

(Impar-Galley)

Courrendlin II - Bassecourt. Glovelier - Courttelle II.

**Dimanche 24 janvier:** Crémines II - Glovelier. Courttelle II - Courrendlin II. Bassecourt - Court III.

**Mardi 26 janvier:** Glovelier - Laufen. **Dimanche 31 janvier:** Court III - Courttelle II. Courrendlin II - Crémines II.

**Samedi 6 février:** Laufen - Courrendlin II. **Dimanche 7 février:** Crémines II - Court III. Courttelle II - Bassecourt.

**Samedi 13 février:** Bassecourt - Crémines II. Courrendlin II - Glovelier. **Dimanche 14 février:** Court III - Laufen.

**Samedi 20 février:** Glovelier - Court III. **Dimanche 21 février:** Laufen - Bassecourt. Courttelle II - Crémines II.

**Quatrième ligue, groupe 9b**  
**Samedi 31 octobre:** Franches-Montagnes III - Corgémont II. **Samedi 7 novembre:** Corgémont II - Cortébert. **Dimanche 8 novembre:** Cortébert - Sonceboz. Franches-Montagnes III - Saicourt.

**Samedi 14 novembre:** Sonceboz - Corgémont II. Le Fuet/Bellelay - Cortébert. **Dimanche 15 novembre:** Cortébert - Franches-Montagnes III.

**Vendredi 20 novembre:** Saicourt - Cortébert. **Dimanche 22 novembre:** Corgémont II - Le Fuet/Bellelay. Franches-Montagnes III - Sonceboz.

**Jeudi 26 novembre:** Le Fuet/Bellelay - Franches-Montagnes III. **Samedi 28 novembre:** Sonceboz - Saicourt. **Dimanche 29 novembre:** Cortébert - Corgémont II.

**Samedi 5 décembre:** Cortébert - Sonceboz. **Dimanche 6 décembre:** Franches-Montagnes III - Cortébert. Saicourt - Le Fuet/Bellelay.

**Samedi 12 décembre:** Le Fuet/Bellelay - Cortébert. Cortébert - Saicourt. **Dimanche 13 décembre:** Corgémont II - Franches-Montagnes III.

**Vendredi 18 décembre:** Saicourt - Corgémont II. **Samedi 19 décembre:** Sonceboz - Le Fuet/Bellelay. **Dimanche 20 décembre:** Cortébert - Cortébert.

**Vendredi 8 janvier:** Saicourt - Franches-Montagnes III. **Samedi 9 janvier:** Sonceboz - Cortébert. **Dimanche 10 janvier:** Cortébert - Corgémont.

**Vendredi 15 janvier:** Franches-Montagnes III - Cortébert. **Samedi 16 janvier:** Corgémont II - Sonceboz. **Dimanche 17 janvier:** Cortébert - Le Fuet/Bellelay.

**Samedi 23 janvier:** Le Fuet/Bellelay - Corgémont II. Sonceboz - Franches-Montagnes III. **Dimanche 24 janvier:** Cortébert - Saicourt.

**Vendredi 29 janvier:** Saicourt - Sonceboz. **Samedi 30 janvier:** Corgémont II - Cortébert. **Dimanche 31 janvier:** Franches-Montagnes III - Le Fuet/Bellelay.

**Samedi 6 février:** Le Fuet/Bellelay - Saicourt. Sonceboz - Cortébert. **Dimanche 7 février:** Cortébert - Franches-Montagnes III. **Samedi 13 février:** Saicourt - Cortébert. **Dimanche 14 février:** Cortébert - Le Fuet/Bellelay.

**Dimanche 21 février:** Corgémont II - Saicourt. Cortébert - Cortébert. Le Fuet/Bellelay - Sonceboz.

## Quatrième ligue, groupe 10a

**Dimanche 1 novembre:** Les Breuleux II - Couvet.

**Samedi 7 novembre:** Les Ponts-de-Martel II - Marin. Plateau de Diesse - Savagnier II. **Dimanche 8 novembre:** Dombresson - Les Breuleux II. Uni Neuchâtel II - Couvet.

**Vendredi 13 novembre:** Les Breuleux II - Savagnier II. **Samedi 14 novembre:** Couvet - Les Ponts-de-Martel II. **Dimanche 15 novembre:** Marin - Plateau-de-Diessa. Dombresson - Uni Neuchâtel II.

**Vendredi 20 novembre:** Les Ponts-de-Martel II - Dombresson. **Samedi 21 novembre:** Plateau-de-Diessa - Couvet. Savagnier II - Le Locle. **Dimanche 22 novembre:** Uni Neuchâtel II - Les Breuleux II.

**Samedi 28 novembre:** Les Breuleux II - Marin. Couvet - Savagnier II. **Dimanche 29 novembre:** Dombresson - Plateau-de-Diessa. Uni Neuchâtel II - Les Ponts-de-Martel II. **Samedi 5 décembre:** Marin - Couvet. Les Ponts-de-Martel II - Les Breuleux II. **Dimanche 6 décembre:** Savagnier II - Dombresson.

**Samedi 12 décembre:** Dombresson - Marin. **Dimanche 13 décembre:** Uni Neuchâtel II - Savagnier II. Les Ponts-de-Martel II - Plateau-de-Diessa.

**Vendredi 18 décembre:** Couvet - Dombresson. **Dimanche 20 décembre:** Plateau-de-Diessa - Les Breuleux II. Savagnier II - Les Ponts-de-Martel II. Marin - Uni Neuchâtel II. **Dimanche 27 décembre:** Plateau-de-Diessa - Uni Neuchâtel II.

**Vendredi 8 janvier:** Couvet - Uni Neuchâtel. **Dimanche 10 janvier:** Les Breuleux II - Dombresson. Marin - Les Ponts-de-Martel II. Savagnier II - Plateau-de-Diessa.

**Vendredi 15 janvier:** Les Ponts-de-Martel II - Couvet. **Samedi 16 janvier:** Plateau-de-Diessa - Marin. **Dimanche 17 janvier:** Uni Neuchâtel II - Dombresson. Savagnier II - Les Breuleux II.

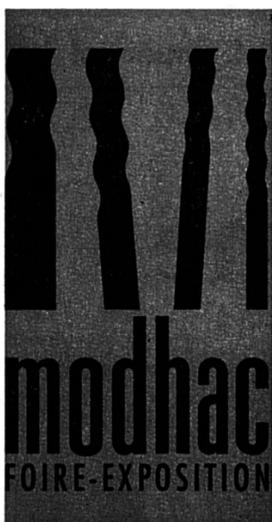
**Vendredi 22 janvier:** Les Breuleux II - Uni Neuchâtel II. Couvet - Plateau-de-Diessa. **Samedi 23 janvier:** Marin - Savagnier II. **Dimanche 24 janvier:** Dombresson - Les Ponts-de-Martel II.

**Samedi 30 janvier:** Les Ponts-de-Martel II - Uni Neuchâtel II. **Dimanche 31 janvier:** Marin - Les Breuleux II. Savagnier II - Couvet. Plateau-de-Diessa - Dombresson.

**Vendredi 5 février:** Couvet - Marin. **Samedi 6 février:** Les Breuleux II - Les Ponts-de-Martel II. **Dimanche 7 février:** Uni Neuchâtel II - Plateau-de-Diessa. Dombresson - Savagnier II.

**Vendredi 12 février:** Couvet - Les Breuleux II. **Samedi 13 février:** Plateau-de-Diessa - Les Ponts-de-Martel II. **Dimanche 14 février:** Marin - Dombresson. Savagnier II - Uni Neuchâtel II.

**Vendredi 19 février:** Les Breuleux II - Plateau-de-Diessa. **Samedi 20 février:** Les Ponts-de-Martel II - Savagnier II. **Dimanche 21 février:** Uni Neuchâtel II - Marin. Dombresson - Couvet.



## Variations pour soirées musicales

Après le show de l'Original Alpenland Quintett du jeudi 22, deux orchestres se succèdent pour animer les soirées:

- aujourd'hui et jusqu'à mardi, Logarythm, orchestre régional formé de musiciens de qualité
- à partir du jeudi 29, Atlantis, formation autrichienne qui a déjà obtenu de nombreux succès dans toute l'Europe avec un répertoire suffisamment vaste pour satisfaire toutes les générations: variétés internationales, musique folklorique, succès actuels et passés.



Label jeunesse

**25<sup>ème</sup>**  
**édition**  
du 23 octobre au  
1<sup>er</sup> novembre 92  
Polyexpo  
La Chaux-de-Fonds

VINS  
APÉRITIFS  
LIQUEURS

au stand No 342

# DICARD SA

Le Col-des-Roches  
☎ 039/31 35 12

... dégustation gratuite des meilleurs crus suisses et étrangers.

157-14111

MODHAC 92

Stand 305

**VOLETS ALU**

Dès Fr. 360.-/la paire

**FENÊTRES PVC**

Dès Fr. 560.-/2 vantaux

HAUSER - FERMETURES

2, Rue de la Poste  
CH-2013 Colombier  
☎ 038/412 339  
CH-1421 Grandevent  
☎ 024/71 18 08  
Fax 024/71 22 69



132-502889



## vous avez tout à y gagner

# LOTÉRIE ROMANDE

...présente à MODHAC!

470-102015

## Toulefer s.a.

Pl. Hôtel-de-Ville



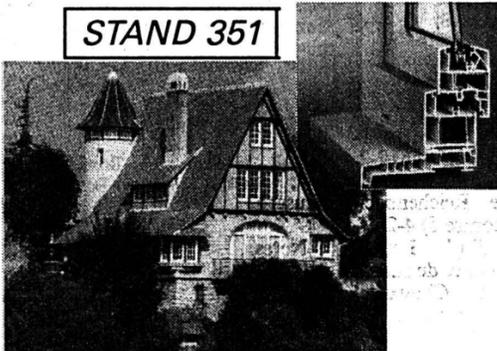
Cuisinière vitrocéramique  
Dès Fr. 1390.-

QUEROP SUISSE

132-12066

## L'art de la fenêtre

STAND 351



L'ensemble des profils composant la gamme CLIMABAIE a été conçu de manière à constituer un système complet, évolutif. Par assemblage des profils entre eux en de multiples combinaisons, le système permet de résoudre tous les cas de figure.



CLIMABAIE

«Agent pour la Suisse»



SA Envers 33 - CH-2400 LE LOCLE  
☎ 039/31 66 95

ATELIER DE L'HÔTEL-DE-VILLE

Ménisierie - Ebénisterie. ☎ 039/28 32 27

Walzer Frères SA Hôtel-de-Ville 18, La Chx-de-Fds

Dubois SA menuiserie - ébénisterie - agencement  
rue. du Raisin 3a - Le Locle - ☎ 039/31 29 29

157-14296

modhac  
FOIRE-EXPOSITION

Du 23 octobre  
au  
31 octobre

modhac '92

Faites-vous le plaisir d'une superbe dégustation en visitant notre stand No 334 (halle 3)

Les plus beaux crus de Neuchâtel et de France

132-12220



NADIA POCHON CH-2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue de la Chaux 5 ☎ 039 / 28 71 51

## Miele Miele Miele

Nouveau: le froid dynamique de Miele!



Prix spécial sur appareils d'exposition

Stand No 194  
ou  
Serre 90 - La Chx-de-Fds  
PORTES OUVERTES  
jusqu'à 21 h 00

Démonstration et renseignements par la spécialiste

Miele



## LE «TOP» DES NOUVEAUTÉS

- Skis
- Snowboards
- Confection hiver 92-93
- Mountain Bike 93

Nous avons les moyens de mieux vous servir.

Nous sommes présents à MODHAC!!!  
STAND No 303

## PRO SHOP

Sports Branchés

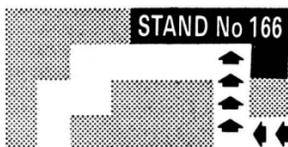
Rue du Commerce 79  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 52 61

132-12231

Pour l'électronique de vos loisirs...

RADIO STEINER

... le meilleur!



STAND No 166

ENTRÉE EST

...ainsi qu'au stand No 323

☛ ☛ SUIVEZ LA FLÈCHE!

132-507107

## PFAFF

Machines à coudre et à repasser

Stand No 179

G. TORCIVIA

Av. Léopold-Robert 53  
☎ 039/23 89 60 - La Chaux-de-Fonds

132-12390

la fête en plus

Expo mode d'emploi  
Ouverture: 14h-22h  
Garderie d'enfants (moins de 7 ans) gratuite

Prix des entrées  
Adultes Fr. 6.-  
Enfants 6-16 ans Fr. 3.-  
Forfait familial Fr. 15.-  
Carte permanente Fr. 20.-

Le bus, une bonne idée  
Un bus gare-Modhac-gare (ligne 3 puis ligne 33 après 19h10) jusqu'à 23h33.

Le dimanche, toutes les 20 min.  
Dernier retour depuis Modhac à 23h40.  
Du 23 octobre au 1<sup>er</sup> novembre, bus direct depuis la gare de 19h10 à 23h33 (ligne 33).



Vendredi 23 octobre 1992

L'Impartial

Tennis - Tournoi de Lyon: Pete Sampras gagne la guerre des aces

# Rosset trouve son maître

Comme à Paris en mai dernier, Marc Rosset a échoué sur le fil devant Pete Sampras lors des huitièmes de finale du tournoi de Lyon. Battu 3-6 6-3 3-6 en 1 heure et 18 minutes, le champion olympique est tombé les armes à la main devant le numéro 3 mondial.

«Ce match s'est vraiment joué sur un ou deux points, reconnaissait l'Américain. La chance m'a souri au moment crucial, sur la seule balle de break du troisième set».

190 KM/H!

Ce retour extraordinaire de Sampras à 3-2 a, en effet, scellé l'issue de ce match. Sur cette balle de break, Rosset armait un premier service croisé chronométré à 190 km/h. Sampras était

sur la balle, bloquait son poignet, son revers filait le long de la ligne et l'Américain hurlait de bonheur. Dans cette véritable partie de «castagnes» (14 aces à 12 pour Rosset), Sampras a frappé le premier. L'Américain était tout simplement injouable dans la première manche où il a passé 18 premières balles sur... 19 dans ses quatre premiers jeux de service. Il réalisait le break au sixième jeu en exploitant deux erreurs de Rosset au filet.

Le Genevois avait le mérite de hisser son jeu au plus haut niveau pour redresser la situation au deuxième set. Dans cette manche, c'est lui qui réalisait un véritable festival au service avec deux jeux de suite extraordinaires où il armait sept aces et un service gagnant. Sampras était vraiment dégoûté. Un break obtenu au deuxième jeu donnait à Rosset le gain de cette manche.

Dans la troisième, le Genevois a eu sa chance à deux reprises. A 2-2, il s'est retrouvé à

30-30 sur le service de Sampras. Seulement, il ne pouvait relancer correctement deux premières balles de l'Américain. A 3-5, il a mené 30-0 et s'est même retrouvé en position de s'offrir trois balles de break en prenant l'initiative dans l'un des trop rares échanges de ce match. Seulement, sa volée de revers n'était pas suffisamment appuyée et le passing de Sampras parfait. (si)

## Résultats

Lyon. ATP Tour (600.000 dollars). Simple messieurs. Huitièmes de finales: Randall (EU) bat Muster (Aut/4) 7-6 (7-4) 6-4. Renberg (EU) bat Steeb (All/6) 7-6 (7-3) 6-3. Boetsch (Fr) bat Camporese (It/7) 6-4 6-1. Sampras (EU/1) bat Rosset (S) 6-3 3-6 6-3. Pioline (Fr) bat Forget (Fr/2) 7-5 6-4. (si)



Pete Sampras jubile  
L'Américain a remporté la partie de «castagnes». (AP)

**LeMond: encore deux ans en Europe** - L'Américain Greg LeMond, triple vainqueur du Tour de France, a déclaré qu'il allait courir deux ans de plus en Europe au sein de l'équipe Gan, avant un retour probable aux Etats-Unis et une éventuelle participation aux Jeux olympiques d'Atlanta en 1996, pour lesquels la décision finale sera basée sur ses résultats. (si)

Basketball - BBCC

## Un nouvel Américain

Devant pallier l'absence forcée de Joël Debortoli, que l'on ne retrouvera pas sur un parquet avant trois semaines, le BBCC s'est acquis les services d'un Américain de remplacement, Tracy Jordan, qui fera ses débuts sous le maillot chaux-de-fonnier ce soir dans la salle de Wetzikon.

«Jordan était en Suisse depuis quelques temps et cherchait un club, explique Pierre-Alain Benoît. Il s'entraînait avec Champel, et comme l'absence de Debortoli représentait un sacré coup dur pour nous, nous avons sauté sur l'occasion.»

Mesurant 195 cm, Tracy Jordan est un joueur très physique. «Il peut jouer partout, poursuit Benoît. S'il n'a pas les qualités collectives et au shoot de Debortoli, il nous sera d'un grand secours dans la raquette. Et puis, si nous voulons confirmer nos ambitions, nous ne pouvons pas nous priver de notre mercenaire pour un mois.»

### ÊTRE PLUS MALIN

Ce soir à Wetzikon, face à une équipe qui n'a remporté qu'un match, mais qui a la réputation de jouer de manière physique, la présence de Jordan constituera assurément un plus. «J'espère simplement qu'il se fera à nos systèmes. Car on ne s'acclimate pas à un style de jeu du jour au lendemain. Nous n'avons de toute manière pas d'alternative: physiquement, nous ne devons pas être inférieurs aux Zurichois. Il nous faudra donc être plus malins, plus tactiques qu'eux. Car il va sans dire que la victoire représente notre seul objectif.»

Si Bottari devait avoir retrouvé son meilleur niveau (il ne s'était pas entraîné durant trois semaines), Bernhard Müller sera par contre absent, pour raisons professionnelles.

Ce qui ne devrait pas empêcher le BBCC de remporter son quatrième match de l'année...

R.T.

## À L'AFFICHE

CE SOIR

LNB masculine

20.15 Wetzikon - La Chaux-de-Fonds

Hockey sur glace - Elites

## Superbe victoire du HCC

● LA CHAUX-DE-FONDS - AJOIE 4-2 (1-1 1-1 2-0)

Sevrés de victoire depuis quatre matches, les juniors élites du HC La Chaux-de-Fonds ont renoué avec le succès hier soir et ont livré un excellent match face aux Juraissiens du HC Ajoie.

Emmenés par leur remarquable capitaine Janis Reichenbach, les pensionnaires des Mélézes, après être revenus deux fois au score, ont réussi à passer l'épaule et ont du même coup empoché deux points bienvenus.

Malgré un arbitrage parfois tendancieux, la centaine de spec-

tateurs présents a assisté à une magnifique rencontre, par moments assez musclée.

Les Mélézes: 100 spectateurs. Arbitres: MM. Simic, Froidevaux et Schorpp.

Buts: 4e Vauclair (Fleury, à 5 contre 4) 0-1. 7e Marolda (Matthey) 1-1. 21e Rothen (Vallat) 1-2. 28e Cattin (Reichenbach) 2-2. 45e Matthey (Cattin, Reichenbach) 3-2. 60e Reichenbach (Vuillemin, à 4 contre 5) 4-2.

Pénalités: 9 x 2' plus 1 x 10' (Christen) + pénalité de match (Dupré) contre La Chaux-de-Fonds, 9 x 2' contre Ajoie.

La Chaux-de-Fonds: Degen; Vuillemin, Viret; Christen, Wütrich; Perinetti, Frigeri; Cattin, Reichenbach, Ferrari; Dupré, Brailard, Boillat; Marolda, Opliger, Matthey.

Ajoie: Crétin; Voillat, Vallat; Spinetti, Fleury; Bourquard, Maurer; Michel, Rothen, Meyer; Vauclair, Léchenne, Aubry; Guenin, Schlüchter, Zehäusern.

Notes: La Chaux-de-Fonds évolue sans Aubry (blessé) et Bättscher (limite d'âge). Frigeri sort pour blessure (49e). (ld)

Première ligue, groupe 3: Fleurier accueille ce soir GE Servette

## Gare au début de match

Battu samedi dernier par le HCC, Fleurier entend bien redresser la barre ce soir à Belle-roche en accueillant GE Servette, un autre gros bras du groupe 3 de première ligue (coup d'envoi à 20 h 15).

Pour l'entraîneur fleurisien Jean-Michel Courvoisier, le coup est

jouable, pour autant que ses gars ne se fassent pas piéger en début de rencontre, comme ce fut le cas l'autre soir aux Mélézes.

«Je ne sais pas encore quelle équipe j'alignerai, révèle «Cocou». Cette semaine, certains de mes joueurs étaient grippés. Pour leur part, M. Lapointe

et Hummel sont hors combat. Dans les buts, je déciderai au dernier moment qui de S. Aeby ou de Derungs sera titularisé. Une chose est sûre: pour nous imposer, il faudra être réalistes. Car à ce niveau, les Genevois n'ont pas de leçons à recevoir. Avec une occasion, ils inscrivent... deux goals!»

Brrr! (gs)

## CITRON PRESSÉ

### Petite histoire d'amour

*Ils étaient pressés. Alors que d'habitude ils goûtaient posément à la bonne chère qui fleurissait leur assiette, ce soir-là, ils ont avalé vite fait et sûrement pas bien fait ce que le restaurant leur proposait. Ils ont fermement refusé le deuxième passage des plats. Un geste sec de la main et de la tête. Et hop, pas de café, ils se sont tous, ou presque, levés en même temps pour aller au rendez-vous. Tendus, impatients mais redoutant l'heure et demie qu'ils allaient vivre. Et si cela ne marchait pas comme prévu?!*

*On ne sait jamais dans ces histoires d'amours exclusifs et possessifs. Il se pourrait que...*

*Et là, on le sait bien, le plaisir n'est pas dans l'attente. Il est bel et bien dans la délivrance de la fin de la rencontre. Quand chacun rentre chez soi.*

*Les histoires de la vie d'un supporter italien sont celles d'un amoureux éperdu. Les rendez-vous avec la belle sont notés dans l'agenda depuis longtemps. Rien à faire, l'habitude n'efface pas le grand trouble d'avant le coup de sifflet du début des ébats. Les regarder vivre un match vaut tous les discours psychologiques et*

*les notes explicatives sur les tenants et aboutissants de la passion amoureuse chez l'être humain. Devant la même télévision qu'eux, on ressent vite les effets de leur dévotion. Et l'on comprend bien que le football en Italie est une autre histoire que celle qu'un supporter helvétique envisage en achetant son billet pour suivre une soirée en direct avec Bulle, NE Xamax ou Bellinzona.*

*Quand un Napolitain vous raconte que sa vie a perdu un bon bout de sa saveur depuis que son équipe ne gagne plus comme avant, on le croit. Parce que rien n'est plus pénible à supporter qu'un amour qui tiédit et oublie de faire battre le cœur à la chamade. Pourquoi vivre sa vie quotidienne d'employé plan-plan travail-famille-apéro au bar du coin, s'il faut en biffer les arcs-en-ciel et les feux d'artifice de fin de semaine? Je vous le demande un peu. La vie qui bat fort dans les évolutions d'une équipe de football, vue d'ici, on ne peut pas comprendre puisqu'on a définitivement et raisonnablement posé le football sur la commode des plaisirs des simples et des ignorants des vraies valeurs. Mais là-bas, en Italie, rien n'est aussi compliqué qu'un dimanche sans calcio.*

Ingrid

Equipe nationale: la sélection de Bill Gilligan

## Avec cinq néophytes

Le coach national Bill Gilligan mise pour l'essentiel sur les joueurs qui ont disputé les mondiaux de Prague et Bratislava pour les deux premières rencontres amicales de l'équipe de Suisse de cette saison, le 4 novembre à Lugano contre le Canada et le 5 à Biasca face à l'Italie.

Néanmoins, cinq néophytes figurent dans la sélection de l'Américain, qui se réunira le 2 novembre à Lugano: Pauli Jaks (Ambri-Piotta), Yvan Griga (FR Gottéron), Edgar Salis (Berne), Roger Meier (Kloten) et Theo Wittmann (Ambri).

Des joueurs qui ont obtenu un mérite 4e rang en Tchecoslovaquie, seuls manquent à l'appel le troisième gardien, Patrick Schöpf (Zoug), ainsi que les deux Fribourgeois Mario Brodmann et Mario Rotariss. Le premier sera sous les drapeaux à la période concernée, le second n'a pas été retenu par Gilligan. Le Bernois Martin Rauch, joueur de réserve aux mondiaux, a également disparu de la sélection.

«En principe, je m'efforce de former la meilleure équipe possible pour chaque rencontre. Mais je dois également saisir

l'occasion de tester des éléments qui pourraient devenir une solution de rechange» a expliqué Bill Gilligan. C'est pourquoi l'Américain a sélectionné cinq blocs complets et trois gardiens, avec en outre le souci d'éviter aux internationaux une trop grosse surcharge.

### LA SÉLECTION

**Gardiens:** Pauli Jaks (Ambri-Piotta), Pavoni (Kloten), Tosio (Berne).

**Défenseurs:** Balmer (FR Gottéron), Bertaggia (Lugano), Griga (FR Gottéron), Honegger (Lugano), Kessler (Berne), S. Leuenberger (Lugano), Riva (Ambri-Piotta), E. Salis (Berne), Sutter (Lugano), Tschumi (Ambri-Piotta).

**Attaquants:** Antisin (Zoug), Celio (Kloten), Eberle (Lugano), Fair (Ambri-Piotta), Hollenstein (Kloten), Howald (Lugano), Lüthi (Lugano), Meier (Kloten), Montandon (Berne), Ton (Zurich), Triulzi (Berne), Vrabc (Berne), Wäger (Kloten), Weber (Zurich), Wittmann (Ambri).

**Le programme. Mercredi 4 novembre. 20 h 15:** Suisse - Canada à Lugano. **Jeudi 5 novembre. 20 h:** Suisse - Italie à Biasca. (si)

## OÙ ET QUAND

### BASKETBALL

- LA CHAUX-DE-FONDS - ZURICH  
Ligue nationale B féminine, samedi 24 octobre, 15 h 15 à Numa-Droz.
- UNION NE - BELLINZONE  
Ligue nationale A, samedi 24 octobre, 17 h 30 à la Salle omnisports.

### COURSE À PIED

- DIX BORNES DE COURTELARY  
Samedi 24 octobre, dès 13 h à Courtelary.
- TOUR DE CORNAUX  
Championnat neuchâtelois hors stade, samedi 24 octobre, dès 13 h 30 à Cornaux.

### ESCRIME

- CHALLENGE DES CADETS DE LA RAPIÈRE  
Tornei cadets, samedi 24 octobre, 10 h 30 au Pavillon des sports.
- TROPHÉE EBEL  
Tournoi international, dimanche 25 octobre, 9 h au Pavillon des sports.

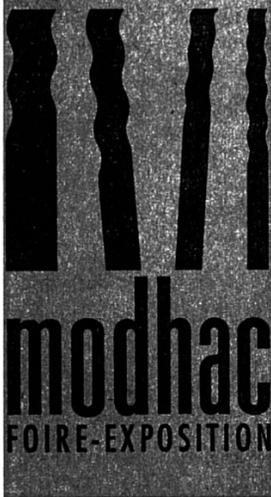
### FOOTBALL

- NE XAMAX - CHIASSO  
Ligue nationale A, samedi 24

- octobre, 17 h 30 à La Maladière.
- MOUTIER - LE LOCLE  
Première ligue, dimanche 25 octobre, 15 h à Chalière.
- LA CHAUX-DE-FONDS - DELÉMONT  
Espoirs, dimanche 25 octobre, 16 h à La Charrière.
- LA CHAUX-DE-FONDS - UGS  
Ligue nationale B (match en retard), mercredi 28 octobre, 20 h à La Charrière.

### HOCKEY SUR GLACE

- FLEURIER - GE SERVETTE  
Première ligue, vendredi 23 octobre, 20 h 15 à Belle-roche.
- STAR CHAUX-DE-FONDS - LA CHAUX-DE-FONDS  
Première ligue, samedi 24 octobre, 20 h aux Mélézes.
- MOUTIER - LANGENTHAL  
Première ligue, samedi 24 octobre, 17 h 30 à la Patinoire pré-voisée.
- NEUCHÂTEL YS - BERTHOUD  
Première ligue, samedi 24 octobre, 20 h au Littoral.
- LA CHAUX-DE-FONDS - STAR LAUSANNE  
Première ligue, mardi 27 octobre, 20 h aux Mélézes.
- LA CHAUX-DE-FONDS - BERNE  
Elites B, jeudi 29 octobre, 20 h 30 aux Mélézes.



## De nouveaux habits de fête

Modhac fête comme il se doit sa 25<sup>ème</sup> édition avec des animations renouvelées. Avec la fête en plus, la foire-exposition des Montagnes neuchâteloise affirme son identité dans la convivialité.

L'orchestre, c'est le cœur nocturne de Modhac. Les Gurktaler Musikanten sont remplacés par trois orchestres qui se succéderont au fil des soirées. Des temps forts avec le défilé de mannequins et la soirée de rock acrobatique.

Label jeunesse

25<sup>ème</sup>  
édition  
du 23 octobre au  
1<sup>er</sup> novembre 92  
Poly expo  
La Chaux-de-Fonds

**BOSCH SERVICE**  
**WINKLER SA**  
Appareils électroménagers  
Numa-Droz 132 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 43 23/24

À MODHAC  
STAND No 308  
En grande première  
Les nouvelles stars  
Bosch

**BOSCH**  
La cuisine de demain 132-12206

PREMIÈRE EUROPÉENNE!  
Fr. 14990.-

**LA PUCE DES 4x4.**  
VIVIO SUBARU 4WD

**AUTO-CENTRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Fritz-Courvoisier 66 ☎ 039/28 66 77  
132-12388

Le plus grand livre  
D'IMAGES DU MONDE

Stand 195  
157-800283

modhac  
FOIRE-EXPOSITION

**FOURRURES & CUIRS**  
DEPUIS 1890

**AU TIGRE ROYAL**

Venez découvrir nos dernières nouveautés en provenance de

- PARIS
- MILAN
- FRANKFURT

En outre la Fourrure et les Agneaux-retournés, nous présentons une superbe collection de **PARKA garni Fourrure.** Nous exposons

- salon EXPO-du-PORT à Neuchâtel
- MODHAC à la Chaux-de-Fonds

du 23 Oct. Au 1 Nov. 1992

**CLAUDE MONNIER & FILS**  
"AU TIGRE ROYAL" Hôpital 6 2000 NEUCHÂTEL

**coditel**  
132-12355

**Intégrez votre offre à la vie régionale.**

Dans la région, 57 000 lecteurs lisent chaque jour L'Impartial

Source: MACH-Basic 91 - REMP

**PUBLICITAS**  
Au cœur de la publicité-presse.

Comment installe-t-on une colonne de lavage et séchage sur 0,36 m<sup>2</sup> seulement?

Prix Modhac Fr. 2995.-  
Stand 344

Votre spécialiste AEG vous le dira volontiers:  
**SOMMER SA**  
Rue Fritz-Courvoisier 62  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 24 82

132-12342

la fête en plus

Expo mode d'emploi	Ouverture: 14h-22h Garderie d'enfants (moins de 7 ans) gratuite	Prix des entrées	Adultes Fr. 6.- Enfants 6-16 ans Fr. 3.- Forfait familial Fr. 15.- Carte permanente Fr. 20.-	Le bus, une bonne idée	Un bus gare-Modhac-gare (ligne 3 puis ligne 33 après 19h10) jusqu'à 23h33.	Le dimanche, toutes les 20 min. Dernier retour depuis Modhac à 23h40. Du 23 octobre au 1 <sup>er</sup> novembre, bus direct depuis la gare de 19h10 à 23h33 (ligne 33).
--------------------	--	------------------	---	------------------------	--	---

modhac  
FOIRE-EXPOSITION

**FINANCE**

Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_  
Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NP/Domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
A adresser dès aujourd'hui à  
**Banque Procrédit** ☎ 039 - 23 16 12  
25, Av. L.-Robert 08.00 à 12.15 heures  
2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

**Xprocrédit**  
Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année-inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions. 3-4325/4\*4

**SPECTACLES - LOISIRS**

**COURROUX Halle de gymnastique**

Samedi 24 octobre, dès 20 h  
Dimanche 25 octobre, dès 15 h et 20 h

Voyage en car gratuit  
Dimanche, départ de Saignelégier à 12 h 30 via La Chaux-de-Fonds, Saint-Imier, Moutier, Samedi, 18 h 30 et dimanche 13 h 30, départ de Boncourt via Porrentruy, Alle, Courgenay. Réservation au ☎ 066 22 14 04.

**SUPERLOTO GÉANT**  
Fr. 33 000.- de prix

9 x une semaine de vacances à votre choix

**IMMOBILIER**

**Gérance GECO, Jardinière 75**

vous propose un choix d'appartements répondant à vos souhaits et exigences.

**SERVICE DE LOCATION A DOMICILE**  
24 / 24 H  
Tél. 039 / 23.71.28

132-12083

Football - Coupe des champions: Orlando en tête,

Sion est convaincu de ses chances

# La peur ? Quelle peur ?



Orlando face à Joao Pinto

«J'ai le sentiment de m'en être assez bien sorti...»

(Lafargue)

Les projecteurs de Tourbillon se sont déjà éteints. Tout en haut de la tribune principale, seules quelques ampoules diffusent encore une vague lumière. Jean-Paul Brigger arpente les bancs de presse. Il dit n'avoir rien à reprocher à son équipe... et il se convainc qu'à Porto, le coup sera jouable. Un avis repris le lendemain, à tête reposée, par l'attaquant David Orlando. Dans le fond, qui sait..?

Par  
Renald TSCHOUMY

«Bien sûr, à 2-0, nous nous sommes repliés, nous avons abandonné l'initiative du jeu à Porto, explique Brigger. Mais quelle équipe ne le ferait pas? De plus, dès le deuxième but, les Portugais ont installé une folle pression. Mais je ne peux pas reprocher quoi que ce soit à mes joueurs.»

## INSOUCIANTE JEUNESSE

Le président Christian Constantin évoque la jeunesse de l'équipe: «Prenez Assis, Marcio, Tullio, Quentin et Orlando: on arrive à une moyenne de 21 ans à peine. Alors, et quand bien même nous n'avons pas réussi à faire la différence mercredi soir, nous bénéficions d'un énorme potentiel.» Ce qui n'est pas nouveau à Sion.

En fait, cette jeunesse capable de tous les exploits a peut-être

été pénalisée par l'absence, à mi-terrain surtout, d'un élément qui soit capable de calmer le jeu tout seul, qui commette une faute «utile» à une quarantaine de mètres des buts de Lehmann, bref: d'un vieux roublard. «C'est possible, admet Brigger. Mais nous nous sommes malgré tout hissés à un haut niveau. Et puis, la jeunesse de l'équipe représentera certainement notre atout majeur à Porto. Je l'ai dit et je le répète: nous pouvons nous qualifier.»

## «SI GRASSHOPPER L'A FAIT...»

Au lendemain du match, David Orlando partageait l'avis du chef. «Nous avons fait un grand match, c'est certain. Collectivement, nous avons très bien joué, pour preuve la pression que nous avons installée dans le premier quart d'heure de la deuxième mi-temps.» C'est à dire lorsque David Orlando lui-même et Assis permirent à Sion de prendre deux longueurs d'avance...

«Bien sûr, on peut se montrer déçu d'avoir été rejoint en fin de match, ajoute l'attaquant séduisant. Mais dans l'ensemble, je crois qu'il faut surtout retenir notre extraordinaire performance.»

Et d'évoquer le match retour: «Je crois fermement en nos chances. Pour se qualifier contre une équipe de ce calibre, il faut livrer deux super matches. Nous en avons déjà fait un, alors... Et puis, si Grasshopper a réussi à retourner la situation à Lisbonne, pourquoi Sion ne parviendrait-il pas à en faire de même à Porto...?»

Après avoir vécu une période sombre ce printemps - «Mon école de recrues m'a fait perdre ma place» - David Orlando revient gentiment à son meilleur niveau. «C'est vrai, j'ai retrouvé la confiance qui me faisait défaut en début de championnat», confirme-t-il. Et son sens du but également.

«Ce but contre Porto représente évidemment l'un des plus importants de ma carrière. Dans

dix ans, je m'en souviendrai, et je pourrai dire que j'ai marqué en huitième de finale de la Coupe des champions. Cela dit, je crois que la performance de toute la ligne d'attaque est à souligner. Brigger nous avait prévenus du danger que représentaient les latéraux portugais, d'où son choix d'évoluer en 4-3-3. Et Joao Pinto, sur qui je

jouais, est vraiment un tout grand latéral. Mais j'estime que je m'en suis assez bien sorti.»

Reste à récidiver dans deux semaines à Porto. «Il va de soi que de marquer le but de la qualification à l'extérieur serait encore plus beau, rêve-t-il. Reste encore à savoir comment évolueront les Portugais. Un 0-0 les qualifierait, mais je ne pense pas qu'ils tableront sur un tel résultat. Nous aurons donc une belle carte à jouer en contre-attaque.»

Et d'encherir: «Je crois que, si nous nous étions imposés mercredi soir, nous aurions eu tendance à défendre l'acquis avant tout. Et cela aurait pu nous perdre, car les Portugais savent s'y prendre pour faire circuler le ballon. Par contre, ce match nul nous oblige à tout tenter, à prendre nos responsabilités. Or, Sion est plus à l'aise dans ce dernier cas de figure.»

De la parole aux actes, le pas est souvent bien difficile à franchir. Mais Orlando et Sion ne doutent de rien. D'absolument rien, même. Qui a parlé de peur..?

R.T.

## «Pas de raison...»

Nombreux étaient ceux qui comparaient, à raison d'ailleurs, l'effondrement de Sion contre Porto à celui de la Suisse en Italie. «A la différence près que nous n'avons pas bénéficié d'une occasion de 3-0 similaire à celle qui échut à Knup à Cagliari», corrigait Jean-Paul Brigger, à raison également.

«Nous avons bien eu quelques possibilités de contres, poursuivait-il, mais nous n'avons pas su les gérer comme il l'aurait fallu. Cela dit, il ne faut pas faire la fine bouche. Contre un club suisse, on considérera comme normal que Sion accomplisse un bon match. Et contre un grand club étranger, on trouvera cela fantastique. Il n'y a pas de raison de penser différemment parce que nous avons craqué sur la fin.»

Juste.

R.T.

**Gros sous** - En cas de qualification pour le tour final de la Coupe des champions, chaque joueur séduisant recevra une prime de 15.000 fr. Mais les retombées les couvriraient largement. Christian Constantin: «Ajoutez 2,2 millions de fr de droits TV, trois millions de fr de recette chacun et 460.000 fr de l'URFA par point gagné: on oscille entre 4 et 5 millions de fr.» Reste à se qualifier... (rt)

## BRÈVES

### Patinage artistique Catherine Chammartin en or

La Chaux-de-Fonnière Catherine Chammartin a brillamment décroché à Erlikon la médaille d'or de l'USP. Obtenue au premier essai avec les meilleures notes de la réunion, cette médaille donne le droit à La Chaux-de-Fonnière de concourir lors des prochains championnats suisses élites. Après son succès du week-end précédent lors de la coupe de libre à Monthey, Catherine Chammartin confirme ainsi son excellente forme qui est la sienne en ce début de saison.

### Hockey sur glace Thurgovie se sépare de son entraîneur

Néo-promu en LNB, le HC Thurgovie a limogé son entraîneur Hans Schnell. Après avoir remporté son premier match à Herisau, l'équipe a perdu sept fois consécutivement. Le successeur de Schnell n'a pas encore été désigné. L'ancien joueur de LNA, Christian Wittwer, a accepté d'assurer l'intérim.

## PMUR

Hier à Maisons-Laffitte, Prix du Perray.

Tiercé: 2 - 12 - 3.  
Quarté: 2 - 12 - 3 - 15.  
Quinté: 2 - 12 - 3 - 15 - 11.

Les rapports en francs suisses n'ont pas été communiqués.

## TV-SPORTS

France 2  
20.35 Journal des courses.  
22.30 Sportissimo.  
23.50 Journal des courses.

ARD  
23.25 Sportschau.

ZDF  
22.45 Die Sport-Reportage.

Eurosport  
09.00 Step Aerobics.  
09.30 Formule 1.  
10.30 Championnat d'Europe des camions.  
11.00 Transworld sport.  
12.00 Football.  
14.00 Vendredi direct.  
Tennis et Formule 1.  
17.30 International motorsport.  
18.00 Tennis.  
21.30 News 1.  
22.00 Boxe.  
23.30 Formule 1.  
00.30 News 2.

Coupe des Coupes: les dix dernières minutes fatales aux «Reds»

## Amère défaite pour Liverpool

### ● SPARTAK MOSCOU - LIVERPOOL 4-2 (1-0)

Deux buts encaissés au cours des cinq dernières minutes ont valu au FC Liverpool de concéder une amère défaite face au Spartak Moscou dans son match aller du 2e tour de la Coupe des vainqueurs de Coupes.

Le fantasque gardien Bruce Grobbelaar porte une large part de responsabilité dans cet échec que rien ne laissait prévoir à dix minutes de la fin (le score était alors de 2-2).

Le portier des «Reds» s'est fait expulser à cinq minutes de la fin pour une intervention fau-

live sur Radchenko, qui se présentait seul devant lui. C'est le défenseur Dave Burrows qui prit sa place dans les buts. Sur le penalty accordé pour la faute de Grobbelaar, il partit bien du bon côté mais il ne put que détourner la balle au fond de ses filets. A une minute du coup de sifflet final, il encaissait un se-

cond but, sur un tir à bout portant pratiquement imparable de Ledyakov.

Stade Lénine: 55.000 spectateurs.

Buts: 10e Pisarev 1-0. 68e Wright 1-1. 70e Karpine 2-1. 80e McManaman 2-2. 85e Karpine (penalty) 3-2. 89e Ledyakov 4-2. (si)

Tous les matches de l'Association neuchâteloise

## Dans le canton cette semaine

### DEUXIÈME LIGUE

Samedi

15.00 Coffrane - Saint-Blaise  
Cortailod - Superga  
Marin - Boudry

Dimanche

14.30 Hauterive - Etoile  
15.00 Noiraigue - Bôle  
Audax Friül - Les Bois

### TROISIÈME LIGUE

Groupe 1

Samedi  
15.30 Boudry II - Ticino

Dimanche

10.00 C.-Portugais - Les Brenets  
Bôle II - Trinacria  
Le Locle II - La Sagne  
15.00 Fleurier - Le Parc  
Deportivo - Saint-Imier

Groupe 2

Samedi

16.00 Colomb. II - Fontmelon  
17.00 Cressier - Gen.s/Coffrane

Dimanche

9.45 Cornaux - NE Xamax II  
15.00 Comète - Salento  
Le Landeron - Corcelles  
Lignières - Hauterive II

### QUATRIÈME LIGUE

Groupe 1

Dimanche  
9.45 Corcelles II - Serrières II  
Helvetia - Béro.-Gorg. Ia

15.00 Auvornier - Bevaix Ib

Groupe 2

Vendredi  
20.00 Ftmelon II - St-Blaise II

Dimanche

10.00 Bevaix Ia - Le Landeron II  
14.30 Bér.-Gorg. Ib - Dombresson

Groupe 3

Vendredi  
20.00 Couvet - AS Vallée

Dimanche

14.00 Azzuri I - Blue Stars  
15.00 Travers - Pts-de-Martel

Groupe 4

Samedi

19.00 Les Bois II - Le Parc II

Dimanche

9.45 Chx-de-Fonds II - Floria  
10.00 St-Imier II - Sonvilier  
Superga II - Mt-Soleil II  
15.00 La Sagne II - Deportivo II

### CINQUIÈME LIGUE

Samedi

15.00 Real Espagnol - Marin II

Dimanche

9.45 NE Xamax III - Helvetia II  
Auvornier II - Cressier II  
15.00 Dombresson II - Colomb. III

Groupe 2

Samedi

16.00 C.-Espagn. II - Pts-Martel IIa

Dimanche

10.00 Ticino II - Azzuri II  
Etoile II - Mont-Soleil II

Groupe 3

Dimanche

10.00 Pts-Martel IIb - La Sagne III

Mardi

20.15 Fleurier II - Buttes

## JURA

### DEUXIÈME LIGUE

Dimanche

14.30 Les Breuleux - Bassecour

### TROISIÈME LIGUE

Samedi

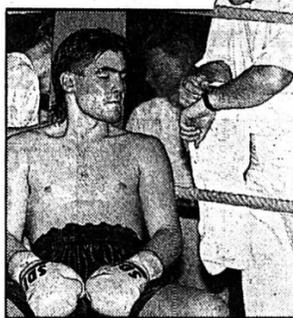
14.45 Belprahon - Tramelan

Dimanche

15.00 Sonceboz - Aurore  
Ceneri - Corgémont

Boxe - Meeting de Payerne

## Meuret à l'épreuve



Meuret - Bühler

A l'heure! (Impar-Galley)

Quatre combats professionnels figurent au programme de la réunion qui se tiendra ce soir à la salle des Fêtes de Payerne. Ils mettront en lice quatre boxeurs helvétiques, dont Jean-Charles Meuret. Le Jurassien affrontera un adversaire de Saint-Domingue, Sergio Adalberto Morales.

A l'instar du combat qu'il avait livré le 18 septembre dernier à Kôniz face au Tchèque Geyza Stipak (victoire par k.o.

au 4e round), Meuret semble en mesure de signer à Payerne sa 29e victoire pour 33 combats.

«Tout va très bien, confie le poulain de Charly Bühler. Normalement, je devrais vaincre cet adversaire sans trop de problème, peut-être même avant la limite. Mon seul regret est que la confrontation de ce soir se situe dans la catégorie des poids moyens. Je boxerais donc à 71 kilos, soit deux kilos de trop par rapport à mon poids de forme. Mais peu importe.»

L'adversaire de l'Ajoulot, le numéro trois de son pays, aligne à ce jour 19 combats (14 victoires, 1 nul et 4 défaites). Pour situer Morales, signalons que l'année dernière, il s'est incliné devant le champion de France des moyens, Seillier. La confrontation entre les deux hommes, prévue en dix rounds, est agendée aux environs de 21 heures.

A Payerne toujours, Jean-Chiarelli et Fabien Zavattini seront également opposés à des adversaires en provenance de Saint-Domingue. G.S.

**MINI-ANNONCES**

**● immobilier**

Cherche à louer, si possible à l'ouest de La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 3-4 PIÈCES**. Ecrire sous chiffres P 132-729546 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Loue tout de suite ou à convenir, Fiaz 38, **GRAND 3 1/2 PIÈCES**, Fr. 891.- charges comprises. ☎ 039/26 94 39 132-506861

**À LOUER À DAMPRICHARD** (France voisine) en plein centre du village, dans immeuble rénové, magnifique appartement de 5 pièces au prix de FF 2800.-. Parking et jardin d'agrément à disposition. Renseignements et visites. ☎ 0033/81 64 06 63 132-507203

A louer, Jardinière 91 à La Chaux-de-Fonds **GRAND APPARTEMENT 6 1/2 PIÈCES**. Libre tout de suite ou à convenir. ☎ 039/23 26 55 (heures de bureau). 132-12083

Vends, Doubs, Vallée de Dessoubre, Droit-fontaine, **FERME RÉNOVÉE**, caractère, deux logements, 60 ares, 150 unités. ☎ 0033/81 44 31 37 132-507240

A louer, La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 5 PIÈCES**, tout confort. ☎ 039/28 76 51 ou 039/28 72 76 132-506629

A louer, début janvier, Le Locle, **ATTIQUE AVEC GALERIE**, 4 pièces, cuisine agencée, 2 W.-C., Fr. 1005.-. ☎ 039/31 85 51, soir. 157-901827

A louer pour 1er décembre, La Chaux-de-Fonds, **GRAND 3 PIÈCES**, confort, bien ensoleillé et situation calme. Loyer modéré. ☎ 039/26 05 40 132-507247

A louer pour 1er décembre, La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**, Fr. 600.- avec charges. ☎ 039/23 52 74 132-507246

Loue, tout de suite **5 1/2 PIÈCES** cheminée, Fr. 1750.-. ☎ 039/28 40 00 132-505607

A louer pour 01.01.93, La Chaux-de-Fonds, centre ville, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, cuisine agencée, mansardé, loyer actuel Fr. 1020.- charges comprises. ☎ 039/26 40 36, privé. ☎ 039/23 33 69, le soir. 132-507253

A louer, La Chaux-de-Fonds, **2 1/2 PIÈCES**, balcon, cuisine agencée, loyer actuel, Fr. 699.- charges comprises. ☎ 039/23 63 08, heures repas. 132-507252

A louer, début novembre, La Chaux-de-Fonds **2 PIÈCES** Fr. 550.-. ☎ 039/23 36 52, le soir. 132-507230

A louer, centre Le Locle **APPARTEMENT DE 3 PIÈCES** entièrement rénové. ☎ 039/23 26 55 (heures de bureau) 132-12083

**LE LOCLE**, à louer **GRAND STUDIO** près de la Gare. Fr. 450.- charges comprises. ☎ 038/25 89 64 450-101885

**LE LOCLE**, près de la Gare, appartement **2 PIÈCES** rénové. Fr. 640.- + charges. ☎ 038/25 89 64 450-101885

Urgent! A louer dès le 1er décembre **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, HLM, Fr. 551.- charges comprises. Tout confort, bains + W.-C. ☎ 039/26 03 84 ou ☎ 0033/81 68 18 23 (après 19 heures). 132-507249

A louer pour le 1er janvier, au Locle, rue Auguste-Lambelet 1, **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, très spacieux, ensoleillé, vue dominante. Fr. 991.- charges comprises. ☎ 039/31 29 50 157-901808

A louer, à proximité du Chalet Heimelig - la Chaux-de-Fonds **CHALET MEUBLÉ** avec terrain d'environ 1000 m<sup>2</sup>. ☎ 039/23 26 55 (heures de bureau) 132-12083

**CHERCHE APPARTEMENT 2 1/2 - 3 1/2 PIÈCES**, cave + jardin dans ferme. Prox. Chaux-de-Fonds - Saint-Imier. Date d'entrée: 1.1.1993 ou à convenir. ☎ 038/33 82 00 int. 14. 28-510994

A louer, Villers-le-Lac, **APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**, avec cuisine entièrement aménagée, séjour-salle à manger avec balcon, une chambre à coucher, salle de bains, réduit. Garages et places de parc disponibles. Situation tranquille à 5 minutes de la Suisse. ☎ 039/23 77 76-77 132-507203

**● chambres à louer**

**INDÉPENDANTE, MEUBLÉE**, centre La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 38 12 132-506797

**● cours privés**

Cherche personne pour donner **COURS DE MATHS EN ÉLECTRICITÉ**, au Locle. ☎ 039/31 27 66, heures repas. 132-507259

**● demandes d'emploi**

Jeune dame cherche heures de **MÉNAGE, REPASSAGE OU AUTRE**. ☎ 039/26 53 40 132-504187

**DESSINATEUR-CONSTRUCTEUR**, recherche nouvel emploi. Très bonnes connaissances de l'habillement horloger. Expériences: fabrication, relations clientèle et fournisseurs. Ouvert à toutes propositions. Ecrire sous chiffres M 132-729599 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**● offres d'emploi**

Cherchons **FEMME DE MÉNAGE**, soignée avec expérience, possédant une voiture pour faire le ménage dans maison en dehors de La Chaux-de-Fonds, deux fois par semaine. ☎ 039/23 53 00 132-507177

**● à vendre**

**HASSELBLAD 500 EL/M 80 mm**, dos A24. Natel 077/37 54 38 132-507241

**● divers**

A louer **places d'HIVERNAGE** dans garage collectif pour voitures, caravanes, ou motorhome. ☎ 039/37 16 37 470-101753

A louer tout de suite, **ÉCURIE POUR CHEVAUX**, région La Chaux-de-Fonds, possibilité 10 boxes avec terrain. A reprendre marchandise (box). Fr. 5000.-. ☎ 038/55 39 00 132-506284

**● marché de l'occasion**

A vendre cause départ étranger, **OPEL KADETT 1,3 S**, 1983, 135 000 km, expertisée, Fr. 3000.- à discuter. ☎ 039/28 83 71 132-507214

A vendre **MITSUBISHI LANCER HAT-BREACK**, 5 portes, automatique, 1992. Prix spécial. ☎ 039/41 45 40 132-507219

Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)

Annonces commerciales exclues

**Ingérence étrangère et perte de notre souveraineté**

L'EEE imposera à notre pays le droit actuel et futur de la CE. L'ingérence étrangère des fonctionnaires de Bruxelles dans notre législation ouvrira une large brèche dans notre système juridique.

Notre Etat démocratique n'a besoin ni de lois, ni de tribunaux étrangers. C'est pourquoi:

**non à la tutelle de l'EEE/CE**

Comité d'action suisse contre la tutelle de l'EEE et la CE - pour une Suisse ouverte au monde. Coprésidence: conseillers nationaux Jean-Pierre Bonny (PRD/BE), Walter Frey (UDC/ZH) Suzette Sandoz (Lib/VD), Elisabeth Zölch (UDC/BE), CCP 30-22468-5

530-342-1/4x4

CINEMA • Tél. 23 28 88

**CORSO**

2e SEMAINE  
POUR TOUS

Tous les jours à 16 h et 21 h

Une comédie bien ficelée.



Fais comme chez toi!

ATTENTION CHANGEMENT DE SALLE

• 16 ans •  
TOUS LES SOIRS À 18 h 30

«...unique héritier décent de maître Alfred cette année.»



CINEMA • Tél. 23 19 55

**PLAZA**

DÈS AUJOURD'HUI EN GRANDE PREMIÈRE SUISSE

• 16 ans •

TOUS LES JOURS  
15 h 30  
18 h  
20 h 30

Ne manquez pas cette nouvelle aventure de Jack Ryan qui devrait être bientôt suivie par deux autres films. Après avoir marqué les années 80 avec Indiana Jones, Harrison Ford incarne aujourd'hui le héros des années 90. (ACTUA CINÉ)

**HARRISON FORD**

Pas pour son honneur. Ni pour son pays. Mais pour sa femme et sa fille.

**JEUX DE GUERRE PATRIOT GAMES**



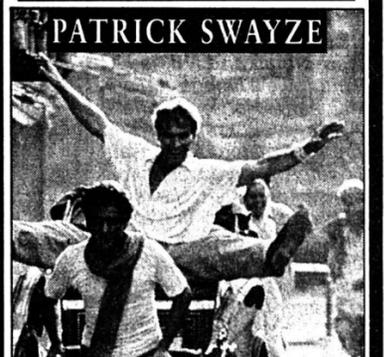
CINEMA • Tél. 23 19 18

**SCALA**

ATTENTION: CHANGEMENT DE SALLE

3e SEMAINE • 12 ans •  
TOUS LES JOURS  
16 h - 18 H 30 - 21 h

Ce film est un hommage inoubliable et triomphant à l'esprit de survie



**LA CITE DE LA JOIE**  
CITY OF JOY

Un film de ROLAND JOFFE  
D'après le best-seller de D. Lapierre

**von gunter**  
Maître opticien  
Diplôme fédéral  
Av. L.-Robert 23  
Tél. 039 / 23 50 44  
470-433

**ROYAL LIT**  
62 exécutions d'armoires  
Serre 3  
Chaux-de-Fonds  
039/28 34 35  
470-027

**CINEMAS**  
CINEMA • Tél 23 13 79  
**EDEN**  
2e SEMAINE  
• 12 ans •  
TOUS LES SOIRS à 17 h 30 et 20 h 45  
VENDREDI SAMEDI DIMANCHE ET MERCREDI MATINÉES à 14 h 30  
UN FILM DE RIDLEY SCOTT  
GERARD DEPARDIEU  
**1492**  
CHRISTOPHE COLOMB  
avec ARMAND ASSANTE et SIGOURNEY WEAVER  
12 octobre 1492, un marin sans richesse et obstiné réalise un rêve fou: la découverte d'un nouveau monde.  
132-12091

**abc** Tél. 23 72 22  
**cinéma**  
**APOCALYPSE NOW**  
de F.F. Coppola  
Sa 24 et di 25 à 17 h 30  
**AUX CŒURS DES TENEBRES**  
Film sur le tournage d'«Apocalypse Now» de Eleonor Coppola  
Di je 22 au lu 26 à 20 h 30

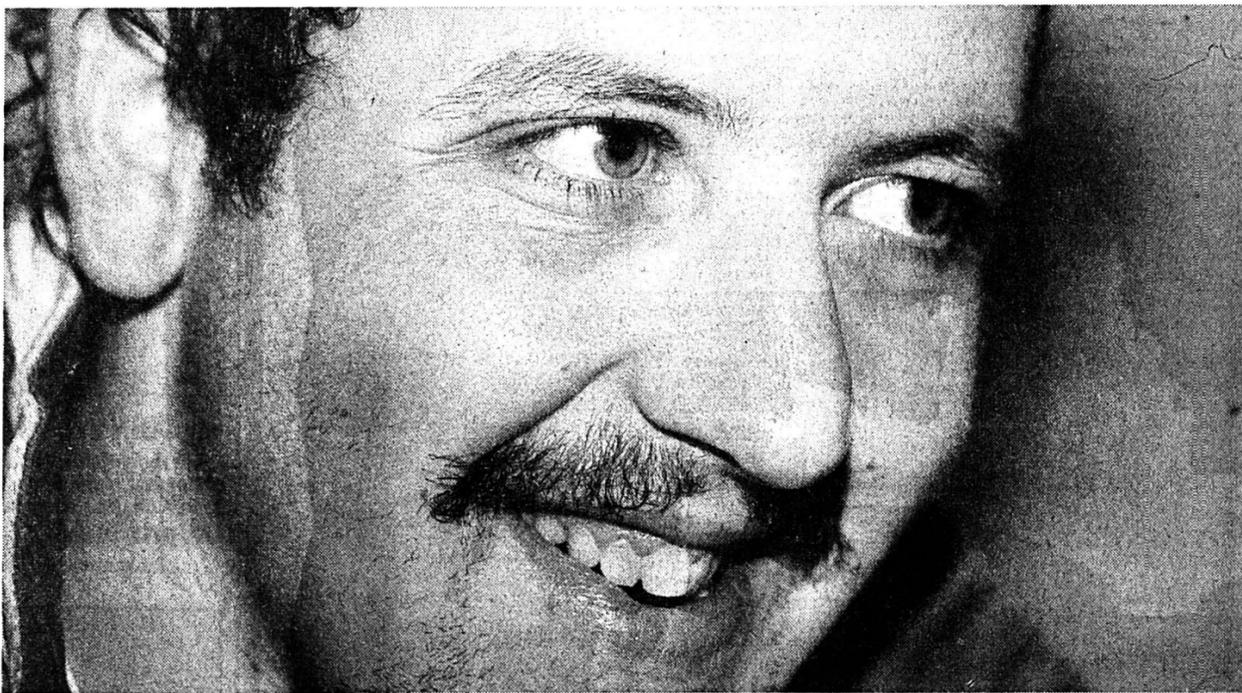
**CYCLE DANIEL SCHMID**  
Du ma 27 octobre au ve 6 novembre  
AVEC  
**HORS SAISON**  
**HEUTE NACHT ODER NIE**  
**LA PALOMA / VIOLANTA**  
**HECATE**  
132-12236

L'annonce, reflet vivant du marché

Rafraichissant, naturel, incomparable au goût...  
**CYNAR**  
Demandez les recettes pour des cocktails nouveaux à Bols-Cynar SA, 8023 Zurich 6.  
44-13962/4\*\*

Portrait - Patrick Zwahlen, capitaine et pilier du HC Les Ponts-de-Martel

# L'inconditionnel du Bugnon



Patrick Zwahlen

«Nous avons les moyens de nous maintenir en Deuxième ligue».

(Photos Henry)

**Même les lacets** - «Au HC Les Ponts-de-Martel, tout le monde travaille et joue bénévolement. Les joueurs payent leurs cannes. Pour vous situer la chose, nous payons même les lacets!» plaisante Patrick Zwahlen.

(gs)

## FICHE SIGNALÉTIQUE



Nom: Zwahlen.

Prénom: Patrick.

Date de naissance: 21 avril 1964.

Etat civil: célibataire.

Domicile: Les Ponts-de-Martel.

Taille: 179 cm.

Poids: 88 kg.

Profession: employé PTT.

Pratique le hockey sur glace depuis: 1974.

**Parcours:** 1974 - 1982: Les Ponts-de-Martel (juniors). 1982 - 1984: La Brévine (3e ligue). 1984 à ? : Les Ponts de Martel (7 saisons en 3e ligue, 1 en 2e ligue).

Autre sport pratiqué: le football.

Hobbies: le vélo et un peu de marche.

Sportif préféré: Gil Montandon.

Sportive préférée: Erika Hess.

Qualité première: «J'aime bien rire».

Défaut premier: «Je suis mauvais perdant».

Plat préféré: la fondue.

Boisson préférée: un verre de blanc.

Si vous vous promenez un jour du côté de la splendide patinoire couverte des Ponts-de-Martel, il y a de fortes chances pour que vous rencontriez Patrick Zwahlen. En effet, le «Bouby» est un inconditionnel du Bugnon. A 28 ans, le capitaine des Ponts-de-Martel fait partie des meubles comme on dit. Portrait de ce sympathique garçon au moment où le championnat de Deuxième ligue reprend ses droits.

Par Gérard STEGMÜLLER

«J'avais alors dix ans. Avec les copains, on allait patiner à la patinoire du village, qui à l'époque était naturelle et non couverte. Ça m'a tout de suite branché. Dix-huit ans plus tard, je suis toujours aussi motivé pour le hockey sur glace.»

Patrick Zwahlen est incontestablement un mordru de ce sport et très attaché à son club. A l'exception d'une petite escapade de deux saisons à La Brévine - «Je n'avais pas trop ma chance en équipe première et j'ai décidé d'aller voir ailleurs» - le «Bouby» est resté fidèle au club de ses

premières amours: le HC Les Ponts-de-Martel.

### COUP DE POUCE

Finalistes malheureux du dernier exercice, les Ponliers se retrouvent tout de même en Deuxième ligue. Par un simple coup de baguette magique? Que non. Suite à la fusion entre Etat de Fribourg et Unterstadt, il y avait une place à prendre. Le HC Les Ponts-de-Martel fut donc l'heureux élu.

«Bien sûr, c'eût été mieux pour nous si nous avions obtenu notre promotion sur la glace, concède Patrick Zwahlen. Mais j'estime que nous n'avons rien volé, d'autant que nous avions échoué de très peu dans la phase finale. Cette ascension, on la méritait! Obtenue sur le tapis, je peux vous dire que nous l'avons tout de même fêtée. Et comment!» Faisons lui confiance...

Bien évidemment, le club du Bugnon espère se maintenir dans sa nouvelle catégorie de jeu. On se souvient qu'il y a deux ans, les Ponts-de-Martel, alors entraînés par Bader, n'avaient fait qu'un aller-retour. «Cette saison, nous sommes mieux armés. Nous sommes plus soudés que par le passé. Les transferts ont été judicieux. Il faut reconnaître qu'il est plus facile d'attirer des joueurs en Deuxième ligue qu'en Troisième» estime ce robuste défenseur et capitaine de son état.

### TOUT SOUS LA MAIN

On le devine aisément, le but du

HC Les Ponts-de-Martel sera le maintien. «Cela n'a rien d'usurpé, reprend le «Bouby». Un mois et demi avant les vacances et jusqu'à la mi-septembre, nous avons travaillé notre condition physique. Ensuite, nous avons renoué avec la glace. Au début octobre, nous avons suivi un camp d'entraînement de trois jours. Où ça? Aux Ponts-de-Martel bien sûr! Pourquoi aller voir ailleurs alors que nous avons tout sous la main?»

«Mais c'est bien sûr! Malgré sa longue expérience, Patrick Zwahlen avoue qu'il y a des domaines où sa marge de progression est certaine: «Au niveau du patinage et de la rapidité, je dois m'améliorer, c'est clair. A l'opposé, je bénéficie d'un excellent shoot et je m'acquitte généralement bien de mon boulot défensif.»

Michel Türlér sait donc à quoi s'en tenir. «Je touche du bois. A ce jour, à l'exception d'un doigt retourné et d'une fracture à la maléole, je n'ai jamais été blessé» ajoute ce facteur employé à La Chaux-de-Fonds. Pourvu que ça dure.

### RETOUR DE LA MONNAIE

Bien que le HC Les Ponts-de-Martel possède des installations à faire pâlir de jalousie certains clubs de Première ligue, voire de Ligue nationale, il est inévitablement confronté à des problèmes de relève. «Le club compte deux équipes juniors (réd: A et B), ainsi qu'une formation de Moskitos

(réd: A2). Les jeunes émergent gentiment.

«En ce qui me concerne, je m'occupe depuis cette saison des Moskitos. En quelque sorte, je me suis lancé un défi. Mais les premiers contacts ont été extraordinaires. Corollaire, avec les matches, je passe cinq jours par semaine à la patinoire. Pour le moment, cela ne me pose aucun problème. J'arrive à concilier ma profession avec le hockey sur glace. Et puis, on nous a tant apporté lorsque nous étions jeunes qu'il est normal qu'aujourd'hui, il y ait le retour de la monnaie.»

Bravo à Patrick Zwahlen pour ses réconfortantes paroles. A lire deux fois. Malgré son jeune âge, le «Bouby» figure déjà parmi les plus anciens de la phalange de Türlér. «A son sujet, reprend-il, je dois affirmer qu'il nous a beaucoup apporté. Travailler sous les ordres d'un entraîneur possédant un tel palmarès, il n'y a rien de plus motivant. Et puis, tout le monde le respecte.»

«Vis-à-vis des dirigeants qui ne ménagent par leurs efforts, j'espère que nous allons accomplir un bon championnat et que le public daigne nous suivre de façon plus assidue que par le passé. J'ai confiance. La seule équipe que je crains, c'est Université NE. Ils sont vraiment méchants. Et puis, prendre des Canadiens, ce n'est pas forcément la meilleure façon de promouvoir le hockey sur glace régional!»

Transmis à qui de droit! G.S.

Patrick Zwahlen et...

## Un patriote convaincu

L'Europe, toujours l'Europe. Décidément, voilà un mot à la mode. Si Patrick Zwahlen avoue ne pas trop suivre les débats relatifs à la votation fédérale du 6 décembre prochain sur l'adhésion de la Suisse à l'EEE (Espace économique européen), le «bouby» n'en possède pas moins sa petite idée sur ce sujet brûlant.

... La Suisse et l'Europe: «Autant l'avouer: je ne suis absolument pas européen. Je me range plutôt dans la catégorie des patriotes. Les vrais.»

... L'armée: «Comme on doit en faire, il faut en faire. C'est une nécessité, mais je n'aime pas trop être en gris-vert. Reste que l'armée procure du travail à beaucoup de monde. C'est un

côté qu'il ne faut pas négliger.»

- Les matches de hockey en direct à la TV: «Etant donné que nous jouons le vendredi soir, je n'ai pas eu souvent l'occasion d'en regarder. Maintenant que ce sera le mardi, j'espère bien me rattraper.»

- La famine: «C'est un dossier très grave. J'estime qu'elle est mal combattue. Au lieu d'envoyer de l'argent aux pays en difficulté, on devrait leur envoyer beaucoup plus de nourriture. Qui dit que notre argent profite à ceux qui en ont réellement besoin?»

- L'alcool: «A petites doses, ça va (rires!). Ça peut devenir un grand risque. Mais moi, j'en bois volontiers.»

- Les sectes: «Je suis complé-

tement opposé aux sectes. C'est un phénomène qui divise les peuples. C'est souvent à cause d'elles que des conflits surviennent.»

- Les limitations de vitesse: «Dans les villages, je suis pour. En dehors des localités, principalement sur les autoroutes, je suis contre.»

- Les femmes et la politique? «Si elles sont capables, pourquoi pas? Je ne suis pas du tout misogyniste.»

- Le port du casque en hockey sur glace: «A mes yeux, c'est une nécessité. Lors des matches comme aux entraînements. Un pépin est si vite arrivé.»

- La chasse: «J'aime bien la manger, mais je ne suis pas chasseur.»

- Votre prochain lieu de vacances: «Aucun. Je pars très rarement. Un séjour de deux ou trois jours en montagne, d'accord, mais il est hors de question que j'aille m'entasser sur une plage. Ça ne m'intéresse vraiment pas!»

- Madonna: «Je n'aime pas tellement comme elle chante...»

- la TV: «A part les émissions sportives, je ne la regarde pas beaucoup. Ou lorsqu'il y a un bon film.»

- Les boîtes de nuit: «Je ne les fréquente pas.»

- La maladie de René Felber: «J'ai comme l'impression que c'est plus grave qu'on veut bien nous le faire croire. Je suis certain qu'on nous cache quelque chose.» G.S.

## BRÈVES

### «JE ME RETIENS»

Patrick Zwahlen l'avoue sans détour: il est mauvais perdant. «Je n'aime pas perdre, c'est certain, mais cela ne signifie nullement que je sois méchant sur la glace. Je fais attention de ne pas récolter des pénalités inutiles qui pourraient porter préjudice à l'équipe. La saison passée, j'avais une moyenne de deux minutes de pénalité par match. Pour un défenseur, il n'y a rien d'excessif.»

Mais non, mais non...

### UNE CAGNOTTE

La meilleure façon d'éviter les pénalités? Une cagnotte. Aux Ponts-de-Martel, les joueurs ont décidé que dorénavant, chaque minute de pénalité serait sanctionnée par une amende d'un franc qui irait dans une cagnotte. Le but? Au bout du championnat, s'octroyer une bonne soirée à bon marché. Question: combien coûte une pénalité de match? «Nous n'avons pas encore décidé» rigole le «Bouby».

En espérant secrètement qu'il n'y en aura point. En tout cas pas pour lui!

### DEUX ACCIDENTS

L'anecdote est savoureuse. «C'était il y a deux saisons, raconte Patrick Zwahlen. Nous nous déplaçons en car à Porrentruy pour y affronter Allaine. A la sortie de La Chaux-de-Fonds, un automobiliste avait coupé la priorité à notre véhicule. Premier accident. Au retour, au moment de nous décharger devant le Bugnon, le chauffeur avait commis une fausse manœuvre en reculant dans un tas de bois. Deuxième pépin. Deux bris de tôle en un seul soir, c'était beaucoup!»

Qui dit mieux?

### À LA CAISSE

«Généralement, nous nous déplaçons avec nos voitures privées, relate le Ponlier. Mais je pense que lorsqu'il s'agira de se rendre à Porrentruy ou à Fribourg, nous prendrons le car. A nos frais, je tiens à le préciser. Si nous parvenons à le remplir, peut-être que cela nous coûtera cinq à dix francs.»

A la caisse, c'est le cas de le dire.

### LE FOOTBALL AUSSI

Pendant la saison morte, le «Bouby» ne reste pas les bras croisés. Histoire de garder la forme et de passer des moments agréables avec les copains, il milite au sein de la seconde garniture du FC Les Ponts-de-Martel. «Mais dès que la saison de hockey sur glace débute, j'abandonne les crampons. De nos jours, il est de plus en plus difficile de concilier deux sports. Surtout si l'on s'entraîne trois fois par semaine, comme c'est le cas avec Michel Türlér.»

### LE CHARME DU HOCKEY SUR GLACE

«Pourquoi j'éprouve du plaisir à pratiquer le hockey sur glace? Parce que c'est un sport de contact et d'équipe. Les disciplines individuelles ne me branchent pas trop.»

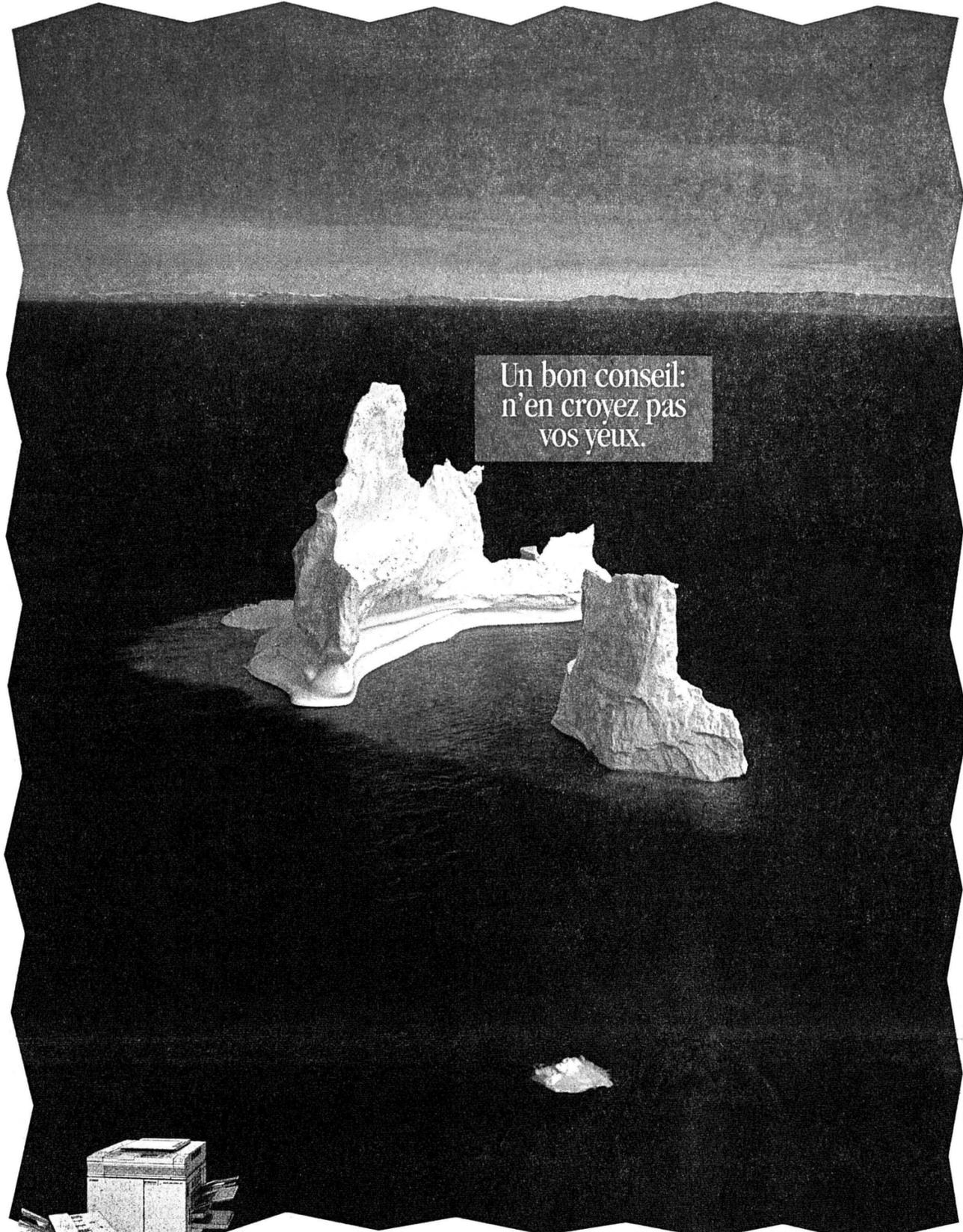
C'est aussi simple que cela.

### UNE FONDUE, UNE

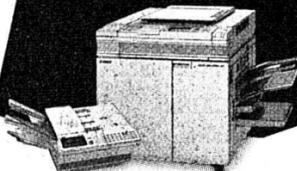
A la buvette du Bugnon, si vous sentez une odeur de fondue, c'est que Patrick Zwahlen est dans les parages. En effet, notre homme raffole de gommeuse. «S'il y en a une, je suis là. Une fondue et une petite gentiane comme digestif, c'est l'idéal.» Et le kirsch? «Non merci, je préfère la gentiane. De loin.»

Santé et bon appétit.

G.S.



Un bon conseil:  
n'en croyez pas  
vos yeux.



**Canon**  
FAX + COPIE

Aussi imposant qu'un iceberg puisse paraître, la plus grande partie en reste toujours invisible. Il en va de même pour la technologie de pointe de Canon. Ce que l'on voit, ce sont des appareils performants qui sont le produit d'une bureautique très évoluée et qui souvent ont des années d'avance du point de vue technologique. Mais derrière eux se cache l'immense

travail de Canon en matière de recherche et développement. Un travail qui aboutit à des découvertes prodigieuses et à la fabrication de copieurs et télécopieurs révolutionnaires, destinés à une clientèle très exigeante dans le monde entier - la plus exigeante se trouvant peut-être en Suisse. Et chez Rentsch, elle est en bonnes mains.



**Rentsch**  
BUREAUTIQUE

Walter Rentsch SA, 8305 Dietlikon

241-105624

Aarau, tél. 064/25 44 22 - Allschwil BL, tél. 061/301 31 16 - Coire, tél. 081/22 79 86 - Corcelles NE, tél. 038/30 21 55 - Fribourg, tél. 037/82 13 51 - Genève, tél. 022/343 97 30 - Ittigen BE, tél. 031/922 14 40 - Lausanne, tél. 021/653 31 41 - Littau LU, tél. 041/57 02 33 - Pregassona TI, tél. 091/52 70 41 - Schwarzenbach ZH, tél. 01/825 65 65 - Sion VS, tél. 027/23 37 35 - St-Gall, tél. 071/32 61 61

**SPECTACLES - LOISIRS**

Le p'tit Paris  
**JAZZ**  
24 octobre  
à 22 heures  
**JOUR J L B**

Jean-Luc Barbier, guitare  
Adam S. Callejon, basse  
Cecile Rabhi, percussions

JOUR J L B: accélérations  
superbes, dérapages mélodiques  
bien contrôlés.

Avec le soutien de  
**L'Impartial**

CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
rue du Progrès 4 - tél. 039/28 65 33

**SALLE DU PROGRÈS**

Progrès 48 - La Chaux-de-Fonds

Samedi 24 octobre 1992 à 20 h 30

**Grand  
concert**

du Club d'accordéonistes LA RUCHE  
avec la participation du groupe de  
chants et danses espagnols  
SOL DE ANDALUCIA

**BAL** conduit par l'orchestre

**DANIEL GIRARD**  
**BUVETTE** **TOMBOLA**

132-502703

L'annonce,  
reflet vivant du marché

Bar-Restaurant de  
La Chaux-de-Fonds, cherche pour  
début décembre

**cuisinier  
qualifié**  
(20-24 ans)

**2 serveuses  
2 barmaids  
2 extras**

Suisses, ou permis C,  
avec expérience.  
Ambiance jeune.  
Salaire selon capacités.  
Ecrire sous chiffres  
Z 132-729608 à  
Publicitas, case postale  
2054, 2302 la  
Chaux-de-Fonds 2.  
132-502757

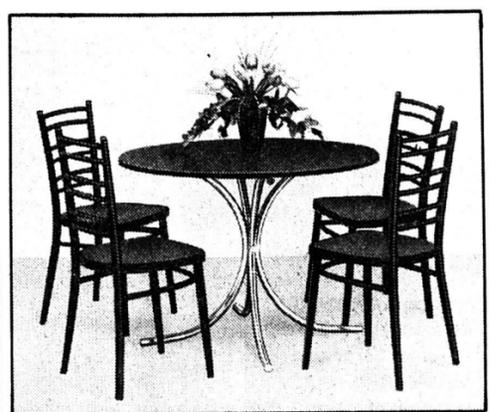
De particulier  
**LAND ROVER**  
**88**

modèle militaire  
année 1964.  
Très bon état.  
Expertisée.  
Fr. 7450.-  
039/37 16 22  
470-203

**meublorama**  
Bôle/NE C'est moins cher!  
(près Gare CFF Boudry)

Le grand discount du meuble...

**UN SUPER CHOIX**



**COIN A MANGER**

Table ronde plateau noir,  
piétement chromé,  
avec 4 chaises assorties  
**Un prix inouï**

**278.-**

Table seule Fr. 98.- ; la chaise Fr. 45.-

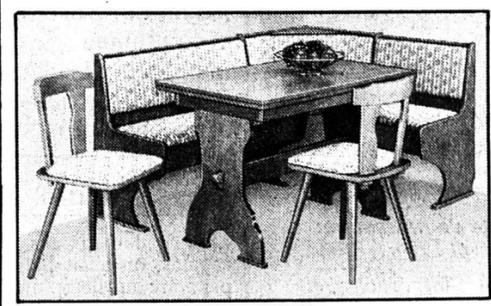


**LA CHALEUR  
DU PIN**

Table avec rallonge  
+ 4 chaises massives

**650.-**

Table seule Fr. 350.- ; la chaise Fr. 75.-



**COIN A MANGER**

Chêne véritable, banc d'angle  
rembourré avec coffres,  
table à 2 rallonges,  
2 chaises avec coussins

**675.-**



**DU LUXE  
POUR PAS CHER!**

Table à rallonge bois teinté noir,  
avec 4 chaises à siège rembourré

**795.-**

Table seule Fr. 450.- ; la chaise Fr. 89.-

**VENEZ VOIR NOTRE CHOIX ÉNORME**

Vente directe du dépôt (8500 m²)  
Sur désir, livraison à domicile

Heures d'ouverture: de 9 h. à 12 h. et de 13 h. 45 à 18 h. 30  
Samedi de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. Lundi matin fermé.

Automobilistes: dès le centre de Bôle,  
suivez les flèches «Meublorama» **P** Grand parking

**meublorama**  
Meubles-discount Bôle/NE (près Gare CFF Boudry)

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds

Foire  
aux pin's

Les salons feutrés de l'Hôtel Moreau, à La Chaux-de-Fonds, accueilleront un public inhabituel, les 7 et 8 novembre, à l'occasion de la première Foire aux pin's. Objectif de la manifestation: montrer la qualité de la production helvétique.

Page 23

Le Locle

Giratoire  
des Sports:  
ça roule!

Depuis hier et au terme de travaux qui ont duré près de six mois, le célèbre carrefour des Sports, au Locle, a été rendu à la circulation. Non sans que, préalablement, plusieurs essais avec des véhicules lourds aient été entrepris.

Page 24

EEE  
et canton du JuraLes députés  
unanimes

Le Gouvernement jurassien soutient unanimement l'Accord sur l'Espace économique européen (EEE), a déclaré hier le ministre François Lachat en présentant le rapport destiné au Parlement. Celui-ci étudiera cet épais document mercredi prochain, à l'occasion d'une journée consacrée à l'EEE.

Page 36



**Météo:**  
Encore quelques éclaircies matinales, puis le ciel deviendra très nuageux, suivront quelques pluies.

**Demain:**  
Souvent très nuageux, précipitations temporaires. Limite des chutes de neige entre 800 et 1300 m.

Lac des  
Brenets  
750,92 mLac de  
Neuchâtel  
429,19 m

Fête à souhaiter vendredi 23 octobre: SÉVERINE



7°

2°

Neige

Lever: 7 h 02

Lever: 3 h 59

Coucher: 17 h 30

Coucher: 15 h 54

900 m



L'Impartial

La Chaux-de-Fonds: soirée du 25e anniversaire de Modhac à Polyexpo

## Modhac, moteur!

Après vingt-cinq éditions, c'est encore l'âge de bousculer les traditions. Le comité organisateur de la Foire-exposition chaux-de-fonnière Modhac a ainsi proposé une avant-première officielle à la manifestation qui s'ouvre aujourd'hui au public. Discours et souvenirs ont émaillé la cérémonie, terminée par un bouquet musical relevé (lire en page 23). Maintenant, Modhac appartient à ses exposants et ses visiteurs.

Ils se sont succédé à la tribune, tous heureux du travail accompli; le comité actuel, parce que, désormais, la foire-exposition est remise à la centaine d'exposants présents; les anciens, parce que fêter 25 ans d'une trajectoire ascendante fait drôlement plaisir.

Président du comité de Modhac, Jean-François Robert-Tissot a voulu rendre un hommage particulier à ceux qui travaillent dans l'ombre et les applaudissements ont été nourris pour l'équipe à l'œuvre.

A l'heure de l'historique, les pérégrinations de la manifestation ont été rappelées par un ancien président, Michel Berger, devenu président d'honneur. De l'Ancien Stand, où en 1953 une vingtaine d'exposants occupaient 340 m<sup>2</sup>, Modhac a déménagé au Pavillon des Sports pour sa 6e édition et s'est agrandie au fil des années; escapade en 1976 au pavillon Haefeli aux Eplatures, pour revenir au Pavillon des Sports, puis sous une gigantesque tente en 1984, tout en souhaitant ardemment en finir avec l'itinérance et disposer d'un immeuble adéquat.

Avec la construction de Po-



## Modhac à La Chaux-de-Fonds

A la veille de l'ouverture, hier, les exposants mettaient encore la main à la pâte pour peaufiner leur stand.

lyexpo, suscitée essentiellement par les défenseurs de Modhac, le rêve s'est réalisé. La 18e édition en 1985 comportait dès lors 5000 m<sup>2</sup> d'exposition et accueillait 111 exposants, drainant 50.000 visiteurs.

DÉFENSE DU COMMERCE  
RÉGIONAL

Né à l'instigation de commerçants de la place, qui souhaitaient s'affirmer en face des grands centres commerciaux, Modhac a conservé ce but premier. Pour cette ambition, le comité organisateur et les exposants ont été félicités et encouragés par les orateurs, en particulier le président de la ville, Charles Augsburger. Aux exposants en particulier, commerçants et artisans régionaux dont

le secteur représente des milliers d'emplois, le président de la ville n'a pas manqué d'évoquer la situation actuelle préoccupante «persuadé que la détermination de l'individu demeure la clé du succès». Par leur présence à Modhac, les commerçants prouvent leur volonté de lutter contre la morosité.

Une morosité qui fut aussi évoquée par Francis Matthey, représentant du Conseil d'Etat. Mais la même foi l'anime et entre un appel à l'Europe et l'EEE, ce pays et la volonté de ses habitants ont été loués, eux qui savent se battre et lutter. Un commerçant, Claude Hehlen, a apporté le message des exposants, tous prêts à relever le défi contre la conjoncture défavorable et heureux de participer à «l'un des

meilleurs comptoirs romands». Venu de Nyon-Expo, Eric Beyeler apportait justement le salut des autres comptoirs de Romandie, rappelant que sur l'initiative des gens de Modhac, leurs organisateurs se réunissent une fois l'an. En cette soirée du souvenir, un commerçant, B. Leitenberg, particulièrement fidèle et qui fait sa 23e Modhac a été félicité.

## LES INVITÉS

Cette année anniversaire est couronnée par la présence de deux hôtes de marque, occupant respectivement un pavillon particulier. La Société d'agriculture du district de La Chaux-de-Fonds, comme le relevait son président Michel Barben, tend ainsi la main aux citoyens; une main bien garnie de produits

agricoles et tenant quelques animaux de ferme. Répondant au thème de l'année «label jeunesse» choisi par Modhac, les jeunes éleveurs et le jeune bétail seront à l'avant-scène.

La Fédération neuchâtoise des entrepreneurs joue aussi la carte jeune par une information sur la formation professionnelle et la présence d'apprentis à l'œuvre ainsi que pour les joutes d'un concours romand. Pour Jean-Marie Meroni, vice-président de la FNE, Modhac est aussi un moyen privilégié de rencontre.

Appelée vitrine du commerce local, Modhac ne dément pas sa vocation pour sa 25e édition. Dans la même foulée de l'évolution de son image, avec le slogan de «La Fête en plus», les exposants ont été incités à soigner la présentation de leur stand; un jury statuera pour distribuer un prix. Pour autant qu'il soit mérité. Les visiteurs peuvent, dès aujourd'hui, juger de l'effort entrepris par la centaine de commerçants et artisans présents. I.B.

● Modhac, Polyexpo, du 23 octobre au 1er novembre, chaque jour de 14 à 22 h, excepté le dimanche 1er novembre, jusqu'à 19 h.

## REGARD

Le magasin  
d'à côté

Modhac, on aime ou on n'aime pas! Il reste des réfractaires qui jurent leurs grands dieux qu'ils ne mettront jamais les pieds dans un tel bastringue où, en plus, il faut payer - une entrée - pour acheter!

Ces râleurs-là savent certainement que, aujourd'hui, pour rien, on n'a plus... rien. Eh, oui, tout coûte et une foire-exposition aussi. Ce point classé, vient le suivant. Que peut-on donc bien faire à Modhac? Alors là, la question reste en suspens et, c'est vrai ça, qu'est-ce donc qui fait courir les gens à Modhac? Les achats, les civilités, le sens du commerce, l'ennui? Peut-être, mais il y a plus.

En voyant les gens s'affairer ces jours derniers à monter leur stand, se saluer d'un air complice, se guigner l'un l'autre - tiens, ils ont changé! - un courant tout bizarre vous dessine l'esprit Modhac. Un esprit qui déteint sur les visiteurs et le commerce local devient une grande famille, si riche d'échanges, de conseils, de bavardages amicaux. Durant ces 10 jours privilégiés, on peut enfin prendre le temps de parler avec son commerçant préféré, de comparer les produits, de se faire envie avec des choses nouvelles. En fin de compte, la foire-exposition, c'est aussi la fleur d'un bouquet qu'offrent les commerçants d'une cité. Les consommateurs devraient s'empressez d'aller le cueillir avant qu'il ne se fane ou, pire, qu'il ne devienne couronne mortuaire. Alors Modhac, on aime? Irène BROSSARD

Bilan de la collaboration entre la Fondation Max Havelaar et le torréfacteur La Semeuse

## Le café en bonne conscience

En six mois, le café au label «Max Havelaar» a fait une entrée remarquée sur les tables suisses, atteignant 2,5% du marché total. Dans la région, le torréfacteur La Semeuse s'est rapidement intégré à cette action. Son entreprise était hier le lieu d'une conférence de presse organisée par la Fondation Max Havelaar et les Magasins du Monde qui offrent désormais cinq cafés frappés du label, dont quatre sont torréfiés à La Chaux-de-Fonds.

Il y a 6 mois, une branche suisse de la Fondation hollandaise Max Havelaar était créée à l'instigation d'œuvres d'entraide; elle donne un label aux cafés achetés aux producteurs à un prix plus juste - soit actuellement le double du prix du marché mondial - et garantit une

production respectueuse de l'environnement, entre autres critères.

Le consommateur suisse a bien joué le jeu et les cafés Max Havelaar représentent 2,5% de la consommation totale. Avec les 750 tonnes de café en coque, les paysans et les coopératives productrices ont fait un gain supérieur de 1,6 million par rapport aux prix pratiqués sur le marché mondial.

CAMPAGNE  
D'INFORMATION

Pour intensifier cette prise de conscience, la Fondation et les Magasins du Monde mènent une campagne sous le thème de la rencontre entre producteurs et consommateurs. Des délégués représentant les associations et

coopératives productrices sillonnent donc la Suisse et Mme Alta Gracia de Toledo, de Saint-Domingue, était à La Chaux-de-Fonds.

Dix maisons suisses ont signé des contrats de licence avec la Fondation Max Havelaar, dont les grands distributeurs Coop et Migros, des importateurs et des torréfacteurs. Parmi les premiers intéressés, le patron de la Semeuse, Marc Bloch, à La Chaux-de-Fonds; il a intégré à sa gamme un café Equinoxial portant le label Max Havelaar, afin que le consommateur trouve aussi chez les petits détaillants ce café de la justice.

Ce café représente actuellement 2% de sa vente au détail. Il a été repris par quelques restaurateurs et associations. La chaîne DIGA et l'entrepôt ré-

gional Coop le distribuent mais le fournisseur constate encore une certaine timidité de la part des détaillants. Un souhait a été exprimé à Michel Von Wyss, président du Conseil d'Etat présent à cette conférence de presse, pour que dans les homes et hôpitaux par exemple, se boive aussi un café plus juste. Les Magasins du Monde proposent désormais un éventail de 5 cafés portant le label Max Havelaar, dont l'un est torréfié, moulu et conditionné au Costa Rica. Quant au solde, toute la torréfaction et le conditionnement sont confiés à La Semeuse, «pour épargner à nos cafés le choc d'une torréfaction industrielle». Cela représente 20% de l'activité de ce torréfacteur, très satisfait de cette sous-traitance. I.B.

## LA CHAUX-DE-FONDS

Office du tourisme des Montagnes neuchâteloises.  
Rue Neuve 11: lu-ve 9-17 h 30, sa 9-12 h. ☎ 039/28 13 13. Fax 28 29 21. Vidéotex: tapez 1700#.

● HÔPITAL  
☎ 272 111.

● PHARMACIE D'OFFICE  
Versoix, Industrie 1, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.

● BIBLIOTHÈQUES  
de la Ville: prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h, ma-ve 10-20 h, sa 10-16 h. Département audiovisuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h, ou sur rendez-vous.  
des Jeunes: Président-Wilson 32, Ronde 9, lu-ve 13 h 45-18 h, sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.

● LUDOTHÈQUE  
Serre 16, lu, je 15 h 30-18 h, ma 15 h 30-19 h. Fermée du 12 au 22.10; réouverture lu 26.

● MÉNAGEOTHÈQUE  
rens. ☎ 28 14 46.

● PLANNING FAMILIAL  
Sophie-Mairet 31, ☎ 27 20 91, lu 12-18 h, ma, ve 15-18 h, me 15-19 heures.

● CONSULAT. CONJUGALES  
☎ 28 28 65.

● SERVICE D'AIDE FAMILIALE  
rue du Collège 11, ☎ 28 22 22, lu-ve 8-12 h, 14-16 h.

● ÉCOLE DES PARENTS  
Jardiniera 15. Inscriptions pour garderie du ma, ☎ 26 63 52, du ve 26 72 12 ou 26 41 13.

● PARENTS ANONYMES  
Groupe entraide pour parents, ☎ 039/28 89 94.

● PARENTS-INFORMATION  
tél. 23 56 16, lu 18-22 h, ma + me 9-11 h, je 14-18 h.

● SOS FUTURES MÈRES  
Montagnes neuchâteloises, ☎ 039/31 77 88, 24 h sur 24.

● GROUPE ALLAITEMENT  
☎ 28 22 82 et 28 26 82, 038/53 44 15.

● MCPJN  
Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois; aide en cas de séparation ou de divorce, case postale 337, 2301 La Chaux-de-Fonds. Tous les ma 18 h 30-20 h 30, restaurant de la Paix.

● CRÈCHES  
de l'amitié, Manège 11: lu-ve, 6 h 30-20 h, ☎ 28 64 88.  
Beau-Temps 8: lu-je, 6 h 30-18 h 30, ve 6 h 30-18 h, ☎ 26 87 77.  
Garderie La Farandole, N.-Droz 155: lu-ve, 6 h 30-18 h, ☎ 23 00 22.  
Halte garderie Les petits loups (Progrès 13): lu-ve 7 h-18 h 30; ☎ 28 12 33.

● CENTRE DE LOISIRS  
pour enfants, ferme Gallet, lu-ma-je-ve 16-18 h, me 15-18 h, ☎ 23 96 44. Fermée, réouverture lu 26.8.

● SERVICES CROIX-ROUGE  
Paix 71, ☎ 23 34 23. Conseils diététiques, 7 h 30-11 h 30, 14-17 h 30. Consultations pour nourrissons lu-ma et ve 13 h 30-16 h 30. Garde d'enfants malades à domicile, 23 35 77.

● SOINS À DOMICILE  
tous les jours, ☎ 27 63 41.

● STOMATHÉRAPIE  
Soins à domicile  
Collège 9, ☎ 28 44 80.

● LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE  
Serre 12, ☎ 28 54 55, lu-ve.

● INFORMATION DIABÈTE  
Serre 97, ve après-midi, ☎ 23 13 55.

● ASSOC. SUISSE POUR LES SOURDS DÉMUTISÉS  
Jardiniera 23, Centre d'orthophonie, perm. dernier je du mois, 13-15 h.

● PRO INFIRMIS  
Marché 4, ☎ 28 83 28, lu-ve.

● SEREI  
Service d'entraide pour handicapés. Moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, ☎ 28 31 58.

● GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE  
entraînements: lu 17 h, me 12 h, au Centre Numa-Droz. Rens. ☎ 23 65 13 ou 31 29 64.

● BOUTIQUE 3e ÂGE  
Serre 69, lu-ve 14-17 h.

● VESTIAIRE CROIX-ROUGE  
Paix 73, me 14-18 h 30, je 14-18 h.

● CSP  
Habillerie, Soleil 2, me et ve 14-18 h, sa 9-11 h 30, ☎ 28 37 31.  
Vieux puits: Puits 1, me et ve 14-18 h, sa 9-11 h 30, ☎ 28 37 31.  
Boutique du Soleil, angle Versoix-

Soleil, lu-ve 14-18 h, sa 9-11 h 30, ☎ 28 37 31.  
Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18 h, sa 9-11 h 30.

● PRO SENECTUTE  
lu-ve, Service soc., gym, natation, L.-Robert 53, ☎ 23 20 20, le matin. Repas à domicile: ☎ 23 20 53, le matin.

● AVIVO  
☎ 26 53 48 ou 23 50 85.

● ACCUEIL DU SOLEIL  
Serre 67, lu, ma, me, ve (ap-midi).

● ÉGLISE RÉFORMÉE  
secrétariat, ☎ 23 52 52.

● CENTRE DE PRÉVENTION ET DE TRAITEMENT DE LA TOXICOMANIE  
Hôtel-de-Ville 40, ☎ 28 01 28. Ouv. lu-ve 8-12 h, 14-18 h. Urgences: s'adresser au médecin de service.

● SERVICE MÉDICO-SOCIAL  
Paix 13, info., prévention et traitement de l'alcoolisme, ☎ 23 16 23, lu-ve.

● ALCOOLIKES ANONYMES  
☎ 23 24 06.

● GROUPE FAMILIAL AL-ANON (aide aux familles d'alcooliques): ☎ 41 41 49 et ☎ 23 07 56.

● SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES  
d'abus sexuels: Serre 12, lu-ve 8-11 h; lu 16-20 h; ma, je 14-18 h, ☎ 28 79 88.

● CONSOMMATEURS-INFORMATION  
et Conseils en budget: Grenier 22, lu 14-17 h, ☎ 23 37 09.

● CONSULT. JURIDIQUES  
Serre 67, je 16-19 h.

● CENTRE SOCIAL PROTESTANT  
Temple-Allemand 23, consult. sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité, matin: lu à ve 8-12 h, après-midi: lu-je 13 h 30-17 h 30, ve 14-17 h 30, ☎ 28 37 31.

● CONFÉDÉRATION ROMANDE DU TRAVAIL  
permanences syndicales, lu 19-20 h, L.-Robert 83, ☎ 23 30 50.

● SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX  
Hôtel-de-Ville 9d, ☎ 28 64 24, 23 32 70, 28 57 35, 26 48 78, tous les jours.

● MAMAN DE JOUR  
Marché 4; ☎ 28 27 48; ouv. lu-ma-je 9-11 h.

● SERVICE D'URGENCE MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera. (N'appellez qu'en cas d'absence du médecin de famille).

● PISCINE DES ARÊTES  
lu 9-18 h; ma 9-19 h; me 10-21 h; je 9-18 h; ve 10-21 h; sa 10-12 h, 14-20 h; di 9-18 h.

## LA SAGNE

● CHOUETTE - LUDOTHÈQUE  
collège de La Sagne: chaque ve de 15-17 h 30.

● GARDERIE  
Marie-Anne-Calame 5 ☎ 31 85 18; ve 14-16 h 30.

● SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX  
☎ 31 13 16 ou 31 41 65.

● VESTIAIRE CROIX-ROUGE  
Envers 1, je 14-17 h.

● PERMANENCE MÉDICALE  
en l'absence du médecin traitant, ☎ 31 10 17 ou service d'urgence de l'hôpital, ☎ 34 11 44.

● PERMANENCE DENTAIRE  
☎ 31 10 17 rens.

## MONTAGNES NEUCHÂTELOISES

● SERVICE AIDE FAMILIALE  
☎ 31 13 41 (répondeur).

## NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE  
Coopérative, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

● BIBLIOTHÈQUES  
publique et universitaire: Prêt Fonds général, lu à ve 10-12 h, 14-18 h, je jusqu'à 21 h; sa 9-12 h. Lecture publique, lu 13-20 h, ma-ve 9-20 h, sa 9-17 h. Expo perm. J.-J. Rousseau, manuscrits. Salle de lecture, lu-ve 8-22 h, sa 8-17 h.

des pasteurs: fbg Hôpital 41, lu-ve 14-17 h 30. (Ouvrte au public).

● SIDA-INFO  
Peseux, ☎ 038/31 13 13 (test anonyme sur rendez-vous). Secrétariat: ☎ 038/31 49 24.

● INFORMATION DIABÈTE  
rue Fleury 22, me après-midi, sur rendez-vous, ☎ 038/30 44 00.

● SOS ALCOOLISME  
☎ 038/25 19 19.

● ALCOOLIKES ANONYMES  
☎ 038/42 23 52.

● SERVICE D'AIDE  
aux victimes d'abus sexuels: lu-ve 8-11 h; lu 16-20 h, ma, je, 14-18, ☎ 039/28 79 88.

● SOS FUTURES MÈRES  
☎ 038/42 62 52, 24 h sur 24 h.

● CENTRE SOCIAL PROTESTANT  
rue des Parcs 11, consultations sociales, juridiques, conjugales; ouv. lu-ve ☎ 038/25 11 55.

● MCPN  
(Mouvement de la condition paternelle de Neuchâtel et env.; soutien et conseils dans les cas de divorce, case postale 843, 2001 Neuchâtel.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

● PARENTS-INFO  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h.

● PRO SENECTUTE  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances

Débat sur le goût dans l'Europe du grand marché au Club 44

# Les carottes sont-elles cuites?

Les carottes sont-elles cuites et fades dans le débat sur l'uniformisation du goût dans l'Europe de demain? Peut-être bien, mais surtout elles ont passé au rayon des fruits dans la confiture de la législation. Une aberration qui a été soulevée hier lors d'un débat passionnant au Club 44.

C'est avant de manger les biscuits de la Saint-Nicolas, et l'échéance de l'EEE, que cette question sur le goût était posée. Mais n'était-il pas déjà trop tard?

Comme le précisait Jean Cavadini, conseiller d'Etat, la Suisse n'a fait que d'infimes observations sur les dispositions existantes dans l'EEE. Pour protéger la santé de ses enfants consommateurs, Dame Helvétie dispose déjà d'une législation abondante et rejoint sans peine celle de Dame Europe, aussi très hygiéniste et sanitaire. Certaines productions régionales en pâtiront.

Sous le couvert de la santé, les technocrates ont beaucoup légiféré, renchérit Frédéric Rothen



Les fromages particulièrement visés

Symboles et témoins du terroir, certains sont déjà menacés par les lois et règlements. (Henry-a)

de l'Office fédéral de l'agriculture. Avec des aberrations. L'histoire des carottes, transformées en confiture en Espagne et qui dès lors ont passé au rayon des fruits pour se conformer aux lois européennes, fera encore

s'étouffer quelques gastronomes et des consommateurs, que Jean-Marc Roduit, distributeur de produits alimentaires, décrit comme de plus en plus intelligents, informés et sélectifs. Ceux-là occupent vraisemblablement

les tables gourmandes autour desquelles on se rebiffe, appelant la défense des produits des terroirs. Faut-il les doter d'une appellation contrôlée? «C'est une sécurité pour le consommateur, souligne Jean

Crettenand, œnologue, et tout le monde doit être conscient que nous devons aller vers la qualité».

Brillant et douloureusement pertinent dans ses analyses, Georges Wenger, grand cuisinier, renchérit. Les produits régionaux sont déjà laminés par l'industrialisation et la banalisation. Il y a des gens qui acceptent cette systématisation, antérieure à la question européenne, et d'autres qui la refusent. Ceux-là cultivent l'espoir d'un avenir pour le goût authentique. L'agriculture helvétique ferait bien d'ailleurs de retourner sa terre.

«En Suisse, nous produisons à contre-courant, toujours dans la vieille politique de l'auto-approvisionnement. La plupart des cultures ne correspondent ni au climat, ni aux traditions, ni encore à ce que veut le consommateur».

L'exemple du blé, inapte à faire un bon pain, est probant. Face aux productions et aux distributions de masse du grand marché, il n'y aura que la qualité, la diversité et l'authenticité régionales pour se défendre.

Co-organisé par «L'Hebdo», qui livre une enquête sur le sujet dans son numéro du 15 octobre, ce débat était animé par David Moginier. (ib)

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVE

### Livre de Madonna Déjà épuisé

Une dizaine d'exemplaires du fameux album-photos de Madonna (sur les mille expédiés en Suisse romande) sont arrivés à La Chaux-de-Fonds mercredi matin, aux librairies Raymond et ABC. Tous ont été vendus le jour même. Le prochain tirage ne sera disponible qu'en décembre, vu la fabrication complexe du produit, qui comprend également un CD, le tout dans un emballage sophistiqué. La demande est énorme, et le petit nombre d'exemplaires disponibles dans notre ville s'explique par le fait que les libraires ne croyaient pas à un tel succès. (am)

## AGENDA

### SNFU à Bikini Test

#### Le hardcore du bonheur

Entendez-vous, au fond de nos bois qu'effarouche déjà l'hiver pré-atomique, ces farouches ahanelements? Ils témoignent de l'activité de cinq bûcherons canadiens joyeusement occupés au tronçonnage de l'arbre putréfié du rock FM. Le tronçonnage se poursuivra d'ailleurs à Bikini Test, samedi 24 octobre à 21 h, pour le plus grand plaisir des amateurs de skate punk, de hardcore et d'électricité brute. En première partie, les Neuchâtois secoués de Cartrash (le nom dit tout) feront mieux que chauffer la salle. Soirée hautement énergique en perspective. (mam)

### Salle du Progrès

#### Accordéonistes La Ruche

Le Club mixte d'accordéonistes La Ruche, dirigé par Colette Chevalier, donne un concert d'automne, demain à 20 h 30, à la salle du Progrès. On y entendra également le Groupe des sept et l'ensemble de chants et danses Sol de Andalucia. La soirée se terminera par un bal avec l'orchestre Daniel Girard.

### Temple de l'Abeille

#### Newport Boys' Choir

Les Petits chanteurs de Newport (Newport Boys' Choir) donneront un concert, demain à 20 h, au Temple de l'Abeille. Au programme, des œuvres de Bach, Schubert, Verdi, Franck et bien d'autres.

## Modhac 92 ou le 25e anniversaire

### Un départ en fanfare

Cérémonie officielle terminée, c'est un départ sur les chapeaux de roue qu'a connu Modhac 92 pour son 25e anniversaire. Repas officiel puis soirée musicale avec show comme peut-être jamais l'exposition n'en a vécu.

Pour la première fois chez nous, l'orchestre Alpenland Quintett avait la responsabilité d'animer cette grande «première» et officielle de 1992. Show exceptionnel et unique avec cet ensemble surnommé les «Beatles des Alpes». C'est en vérité l'une des meilleures formations autrichiennes. Tout y a passé! Un répertoire surprenant, varié, rythmé, grâce il faut bien le dire, au meneur de jeu qu'est Sepp Silberberger. On comprend mieux maintenant pourquoi ces «fous» du show autrichien ont déjà réussi à placer sur le marché plus

d'un million de cassettes et de disques.

Ils sont cinq qui, après avoir participé à des émissions de télévision autrichienne, allemande, hollandaise et suisse alémanique, ont littéralement emballé le public «officiel» hier soir à Polyexpo.

On attend maintenant l'orchestre Logarytm - qui est de la région - pour animer les soirées de vendredi, samedi, dimanche, lundi et mardi. Et puis, après le défilé de mode de mercredi soir, le plateau sera occupé jusqu'à samedi, par le groupe autrichien Atlantis (musique folklorique, succès actuels et passés), et une dernière soirée pour la fête de la bière.

M. Gaston Verdon, responsable du Service des relations publiques, est optimiste: «Modhac 92 sera sensationnelle». (rd)

## Tribunal de police

### Les roues s'évaporent

Suite d'un véritable feuilleton, hier, devant le Tribunal de police, présidé par Yves Fiorellino. D. I., ancien transporteur routier, a fait faillite l'an dernier. Une partie de son matériel, séquestré, avait fait l'objet d'un inventaire. Par la suite, une vente aux enchères aurait eu lieu, pour dédommager les créanciers.

Mais D. I. a démenagé certains de ces objets dans les locaux loués par une nouvelle entreprise, dirigée par son épouse. Prévenu de détournement d'objets frappés d'un droit de gage ou de rétention, il a comparu une première fois au mois de mars pour répondre de ces faits. Sans les reconnaître, il avait cependant accepté de payer une

indemnité au plaignant, son ancien propriétaire.

Débitur et créancier se sont retrouvés hier devant le même tribunal. Entre-temps, D. I. aurait vendu ou utilisé les mêmes objets, notamment des roues de remorque, qui ont, en tout cas, disparu de la circulation. L'audition des témoins, dont trois anciens employés de D. I., n'a pas permis de savoir ce qu'il était advenu de ce matériel.

Quant au prévenu, il n'interprète pas de la même manière l'inventaire réalisé par l'Office des poursuites que la partie adverse. On en est resté là, et le jugement sera rendu ultérieurement. Le ministère public réclame 90 jours d'emprisonnement et la révocation d'un sursis antérieur. (am)

## Foire aux pin's à l'Hôtel Moreau

### Une première

Les salons feutrés de l'Hôtel Moreau accueilleront un public inhabituel, les 7 et 8 novembre, à l'occasion de la première Foire aux pin's. Organisée conjointement par Christian Feuvrier, directeur de l'établissement, et le fabricant Maximilien, de Saingnégier, elle est le fait d'amoureux de la petite chose à épingle.

«Il s'agit de montrer la qualité de ce qui se fait en Suisse, par rapport aux productions venues d'Extrême-Orient», proclame Nadine Brunko, coordinatrice des ventes de Maximilien. Avis aux amateurs: on pourra admirer la crème de la crème, sur 50 m linéaires de stands.

## AVIS URGENTS

Nous cherchons:

**PLÂTRIER-  
PEINTRE CFC**

pour mission temporaire.

Appelez  
Mario de Bortoli.

**ADIA**

☎ 039/23 91 33

470-436



Demain samedi 24 octobre 1992 sur le marché  
Jean-Pierre Duschoud  
vous offrira l'Almanach 1993  
dédié

195-Vevvey



## Le pin's de VAL 92

Fabriqués à 500 exemplaires par Maximilien, et vendus notamment par «L'Impartial».

Pas de droit d'entrée, ni de majoration des consommations: la manifestation se veut conviviale. Un coin sera réservé aux échanges. Et pour l'occasion, Satinor, le fabricant de la marque Maximilien, sort une montre.

La petite épinglette serait-elle

en train d'acquiescer ses lettres de noblesse? Toujours est-il que les organisateurs veulent que leur foire soit populaire et s'insurgent contre tout artifice destiné à faire monter la valeur de ces petits objets, dont on dit qu'ils seront la carte de visite de l'an 2000. (am)

## PUBLI-REPORTAGE

Résultats du concours de lâcher de ballons lors de l'inauguration  
**VAC René Junod S.A., La Chaux-de-Fonds**



Plus de 100 cartes sur 900 ballons envoyés nous ont été retournées par les «trouveurs» - qui seront également récompensés - et qui ont bien voulu jouer le jeu avec nous.

Voici les 5 lauréats dont les ballons ont parcouru les plus grandes distances (tous dans la région du lac de Constance):

1er prix: 1 vélo, Sophie Pochon; 2e prix: 1 jeu électronique, Géraldine Berliani; 3e prix: 1 walkman, Jérôme Chapatte; 4e prix: 1 walkman, Lea Schumacher; 5e prix: 1 walkman, Sophie Gagnebin.

Toutes nos félicitations!  
VAC René Junod S.A., Av. Léopold-Robert 115, La Chaux-de-Fonds  
Le magasin où vous êtes sûrs d'être bien servis.

132-12072

Le Locle: mise en service du giratoire des Sports

# Ça roule et ça tourne!

Même si les giratoires fleurissent un peu partout dans les villes, leur aménagement et leur mise en service restent toujours un événement marquant. Depuis hier et au terme de travaux qui ont duré près de six mois, le célèbre carrefour des Sports au Locle a été rendu à la circulation. Non sans que préalablement plusieurs essais avec des véhicules lourds aient été entrepris.

Le camion-échelle des pompiers a été un des premiers à passer le test, et même à effectuer un tour quasi complet. Examen réussi! Par la suite, d'autres poids lourds, avec ou sans remorque, ont franchi «l'obstacle» avec tout autant d'aisance. Cette réalisation permettra une meilleure fluidité du trafic, surtout pendant les heures de pointe, et une sécurité accrue de tous les usagers, qu'ils soient piétons, cyclistes ou automobilistes.

Maurice Wenger, chef du bureau technique des Services industriels, explique que «l'aménagement de ce carrefour a été précédé par la pose de multiples conduites d'adduction d'eau, de distribution d'eau et de chauffage à distance». Le giratoire a un diamètre intérieur de 9 mètres et de 26 mètres à l'extérieur. Il est éclairé par un mât principal. Il relie les rues des Envers, du Midi, des Jeanneret et de Jehan-Droz.

A chaque intersection, des îlots placés au centre assurent la sécurité des piétons et évitent qu'ils ne traversent le carrefour. En certains endroits, la bordure du trottoir est abaissée pour faciliter l'accès aux personnes handicapées. «D'ici au printemps prochain, des arbustes embelliront le coin et un tapis bitumeux de 3 centimètres d'épaisseur sera posé», note Jean-Pierre Salvvisberg, du Service du génie civil.

## AVANTAGES MULTIPLES

Le premier lieutenant de la police locale, Gilbert Miche, rappelle qu'un tel aiguillage «réduit le temps d'attente, améliore la visibilité, distribue autrement les priorités et modère le trafic. Sur le plan financier, il se révèle



## Ça tourne!

Le camion-échelle des pompiers a passé le test du giratoire sans problème. (Favre)

moins cher qu'une signalisation lumineuse, tant à l'installation qu'à l'entretien».

Les Transports publics sont soumis aux mêmes règles que les

autres usagers de la route: «Mais nous comptons sur la compréhension et la patience de chacun», confie M. Miche.

Dernier point, les véhicules

lourds venant de la rue Jehan-Droz ont l'interdiction de tourner à droite sur la rue des Jeanneret. Ils ont l'obligation de faire le tour du giratoire. PAF

## Rédaction

### du LOCLE

Tél: 039/31 33 31

Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN

Claira-Lise DROZ

## AGENDA

### Le Locle

#### Mission catholique en fête

La Mission catholique italienne du Locle organise samedi 24 et dimanche 25 octobre à Paroiscentre une vente-kermesse. La fête débutera samedi à 18 heures par un repas à l'italienne. En soirée, le Duo Gin Fiz animera le bal. Le lendemain dès midi, ce sera la journée des familles, avec des jeux pour les enfants et une loterie. Participation du Cœur mixte de la paroisse catholique. (paf)

### Le Locle

#### Vente du Club des loisirs

La vente annuelle du Club des loisirs du Locle se déroulera samedi 24 octobre, de 9 à 18 heures à la Maison de paroisse de la rue des Envers. Comme à l'accoutumée, les visiteurs auront la possibilité de se procurer lingerie, tricots, articles divers, boissons chaudes et froides, ainsi que des pâtisseries maison à des prix imbattables. L'après-midi, dès 14 heures, sera animé par un orchestre champêtre, des jeux et une tombola. (paf)

### Les Ponts-de-Martel

#### Bannière à inaugurer

La fanfare Sainte-Cécile des Ponts-de-Martel organise une journée de fête, samedi 24 octobre, en l'honneur de sa nouvelle bannière. Dès 9 h, il y aura une vente de pâtisseries sur la place du village. La suite du programme aura lieu à la salle de paroisse avec, dès 11 h, un concert-apéritif donné par la fanfare de La Sagne. Après le repas de midi, des jeux, une tombola et une prestation du groupe «Retro» occuperont l'après-midi. Enfin, dès 19 h, l'accordéoniste J. Dubois animera un souper raclette. (sam)

### Les Brenets

#### Vente paroissiale

La vente de la paroisse protestante des Brenets se déroulera samedi 24 octobre dès 14 h à l'ancienne halle de gymnastique. Pâtisseries, tricots, livres seront dans les stands, des jeux pour enfants et adultes animeront la manifestation qui se terminera par un souper raclette dès 19 h. Dons, lots et pâtisseries sont les bienvenus. (dn)

Le Locle: marché aux puces à Paroiscentre

## Tout un monde!



### Affluence des grands jours

Chacun est à la recherche de l'objet insolite. (Favre)

Tout un monde le marché aux puces! Tant par les objets que l'on peut y trouver, tous plus insolites les uns que les autres, que par le public qui le fréquente. Celui organisé hier à Paroiscentre par la paroisse catholique du Locle n'a pas échappé à la règle.

Sitôt l'ouverture à 14 heures, les très nombreux visiteurs ont envahi la salle, afin de dénicher «la» rareté. Vaisselle, meubles, bouquins, bibelots, vêtements... Tous les articles ont été soigneusement triés et étiquetés préala-

blement. Pourtant, il a encore été possible de négocier les prix, déjà extrêmement avantageux.

Tout au long de l'année, plusieurs membres se sont chargés de récolter dans les ménages les choses qui ne servent plus. C'est tout cela qui a contribué à l'originalité de la manifestation. Le bénéfice de cette vente est utilisé à couvrir – pour un quart environ – les frais généraux de la paroisse (loyer, secrétariat, conciergerie...). (paf)

● Paroiscentre, aujourd'hui encore, de 14 à 18 heures.

Bagarre de chiens au Tribunal de police

## Le doute persiste

La façon de parler du comportement d'un chien peut varier énormément, selon de quel côté on se place. Souvent, son propriétaire le décrit comme très affectueux et affirme qu'il ne ferait pas de mal à une mouche. Or, dans le cas qui a plus particulièrement occupé le Tribunal de police du district du Locle, il est de notoriété publique que l'animal en question se montre assez agressif avec les autres chiens.

Exemple concret. Le chien de M. M., un bouvier bernois pas attaché, a râpé sur le poil de l'un de ses congénères qui passait sur la route. «Normal», dit le prévenu, absent au moment des faits: «Mon chien a fait son boulot de gardien; et c'est en attachant un animal qu'on le rend méchant».

De plus, il relève que «des bêtes se couraient après dans le pré et s'amusaient». Pourtant, le chien «agressé» ne s'est pas remis et a dû être abattu.

De l'avis du vétérinaire qui s'est chargé de l'euthanasie, l'intervention n'a pas dépendu des suites de cette altercation. En l'absence du propriétaire lésé, le juge a libéré M. M. au bénéfice du doute et a mis les frais à la charge de l'Etat. Tout en se permettant au passage un petit conseil: «Si ça devait se reproduire trop souvent, la police de la commune concernée pourrait ordonner l'abattage de l'animal». (paf)

● Composition du tribunal: Jean-Louis Duvanel, président; Simone Chapatte, greffière.

Choco-Diffusion S.A.: produits alimentaires distribués par tonnes

## Sur les vagues de la récession

Malgré les aléas de la conjoncture économique qui affectent nombre d'entreprises, la firme Choco-Diffusion S.A. semble surfer sur les vagues de la récession. Installée depuis deux ans dans la zone industrielle du Locle (où elle projette d'ailleurs déjà de s'agrandir), son chiffre d'affaires sur le marché suisse est en constante progression. Spécialisée dans la distribution de produits alimentaires, elle aura traité de 1300 à 1500 tonnes d'ici la fin de cette année.

«En raison de la récession, les gens sortent moins et consomment davantage nos produits chez eux» explique son directeur, Jean-Willy Bihler. «Ils sont à la recherche d'articles avantageux, sensibles aux actions et nous avons par conséquent choisi une gamme correspondant à cette période de crise».

### POLITIQUE DE DIVERSIFICATION

Mais il n'empêche que cette PME, occupant actuellement 16 personnes – dont neuf représentants sillonnant toute la Suisse – entend poursuivre une politique de diversification. Elle vient

d'ouvrir deux nouveaux services.

Par son nouveau département «Food European Service», Choco-Diffusion veut jouer le rôle d'interface entre ses clients ou des clients potentiels et des entreprises européennes de produits alimentaires. Par l'intermédiaire de chambres de commerce, nationales ou régionales, d'ambassades, la firme locloise se met en relation avec les entreprises étrangères à même de satisfaire les besoins spécifiques des demandeurs. Aussi variés soient-ils.

Par ailleurs, elle a sélectionné un assortiment de base d'une vingtaine de produits européens offerts à des prix «super-concurrentiels» assure M. Bihler qui relève par ailleurs qu'il s'agit «d'une préparation au libre marché des marchandises».

Autre volet avec la mise en route du département «Hand Packing Service» qui consiste, essentiellement pour des produits saisonniers (Noël, Pâques...) à conditionner des articles selon les désirs des clients, soit en garnissant par exemple des pères Noël, des pères Fouettards, des œufs, des lapins, des montres... avec des produits

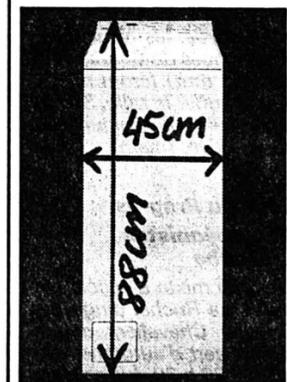
suisse réputés ou des articles bien connus des gosses.

### NOUVEAUX EMPLOIS

Tous ces emballages sont uniquement garnis à la main en fonction de la demande. Par ce département M. Bihler entend offrir de nouveaux emplois dans la région. «En fait attirer du travail au Locle» explique-t-il. Et il entrevoit à ce propos de belles perspectives grâce à l'originalité des nouvelles prestations qu'offre maintenant son entreprise. (jcp)

## PUBLICITÉ

Gratuit! le lave-linge à chargement par le haut, de Miele...



...en poster, photographié grandeur nature. Pour que vous puissiez voir dans quel petit volume Miele a su mettre une technologie de pointe pour vous servir. L'appareil a une capacité de 5 kg et essore à 1'400 tours! Il vous attend chez votre revendeur Miele!

# Miele

Un choix pour la vie 552 215 4x4



### Choco-Diffusion S.A.

Une implantation industrielle aux allures architecturales contemporaines qui s'ouvre sur l'Europe.

(Impar-Perrin/a)

# J'ACHÈTE AU LOCLE

**Pierre Matthey**  
Horlogerie - Bijouterie  
Orfèvrerie



La Nouvelle.  
**MOVADO**  
Switzerland



Daniel-JeanRichard 31  
Le Locle  
☎ 039/31 48 80 157-14043 **Fermé le lundi**

**CONFECTION**  
Le Locle  
Daniel-JeanRichard 15  
☎ 039/31 17 20



Fermé le lundi matin et le mercredi après-midi

**NOUVEAU !**

La marque de chapeaux/casquettes  
risa complète désormais notre  
stock et un choix fantastique vous  
est proposé dans tous les genres:

- casquettes en fourrure polaire
- casquettes classiques en laine
- chapeaux classiques, en feutre, simili
- chapeaux très jeunes en feutre
- casquettes et chapeaux en goretex
- chapeaux de travail style western
- bérets basques
- toques daim/fourrure
- etc... etc... etc...

470-253

**ERIC JOSSI**  
Bijouterie-Horlogerie - 2400 Le Locle



Au No 1 de la rue Daniel-JeanRichard se trouve notre  
magasin d'horlogerie-bijouterie-orfèvrerie et étain.  
Nous représentons les marques horlogères de notre région  
ainsi que les pendules neuchâteloises.  
Un magnifique choix de bijoux, perles, orfèvrerie et étain  
vous attendent.



La petite annonce.  
Idéale pour trouver  
une roue de secours. Petites an-  
nonces. Petites an-  
nonces. Grands ef-  
fets. Publicitas.

**L'annonce,  
reflet vivant  
du marché**

**Boulangerie-Pâtisserie**  
**B. SCHERRER**  
M.-A. Calame 15  
Le Locle  
☎ 039/31 12 81



Grand choix de pains spéciaux et  
de pâtisseries.  
Spécialités: flûtes au beurre, Ron-  
din locllois, amandines.

470-287

**AMBIANCE CHAUDE...**  
avec nos meubles anciens  
en SAPIN

Voyez la vitrine chez

**E. Matthey**

Tapissier-décorateur  
Côte 12-14, Le Locle  
☎ 039/31 35 28  
157-14021

57 COMMERCES TOUJOURS DÉDÉS DE VOUS SATISFAIRE

**AVIS OFFICIEL**

**Office des poursuites du Locle**

**Enchères publiques  
d'un immeuble locatif**

Rue du Marais 15, au Locle

Le vendredi 30 octobre 1992, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire du  
Locle, salle du Tribunal, 1er étage, l'Office des poursuites du Locle procé-  
dera à la vente aux enchères publiques, sur réquisition du créancier hypo-  
thécaire en premier rang, de l'immeuble désigné ci-dessous, appartenant à  
Da Mota Antonio et Da Mota Valérie, copropriétaires chacun pour  
1/2, anciennement Succès 1 à La Chaux-de-Fonds, actuellement tous deux  
sans domicile connu, savoir:

**CADASTRE DU LOCLE**

Article 5933. Rue du Marais, bâtiment et place de	208 m <sup>2</sup>
Subdivisions: habitation	159 m <sup>2</sup>
place de	49 m <sup>2</sup>

Le bâtiment est situé dans le quartier est de la ville, dans une zone d'im-  
meubles locatifs, en bordure de la route communale, axe est-ouest.

Distribution de l'immeuble: sous-sol: caves, chaufferie et buanderie; rez-  
de-chaussée: un appartement de 6 pièces; 1er et 2e étages: 2 apparte-  
ments de 5 pièces; 3e étage: 5 chambres indépendantes; combles et gale-  
tas sous la toiture.

Estimation cadastrale (1988): Fr. 548 000.-  
Assurance incendie (1990):  
immeuble volume 2761 m<sup>3</sup> Fr. 660 000.- + 75%  
Estimation officielle: (1992): Fr. 490 000.-

Pour les servitudes grevant l'immeuble à réaliser ou constituées à son pro-  
fit, ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au Registre  
foncier du district du Locle, dont l'extrait est déposé à l'office.

Les conditions de vente de cette unique enchère qui aura lieu conformé-  
ment à la loi, l'état des charges, l'extrait du Registre foncier et le rapport de  
l'expert seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés,  
dès le 1er octobre 1992.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus  
offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un  
acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du  
commerce ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les  
intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales  
concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou  
ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées com-  
me étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante  
(éventuelle autorisation militaire réservée).

L'immeuble mis en vente pourra être visité le mercredi 21 octobre 1992,  
à 14 heures.

Renseignements: Office des poursuites du Locle, Grand-Rue 11  
☎ 039/31 10 13

Le Locle, le 1er octobre 1992.

450-552

**IMMOBILIER**

A louer au Locle

**TRÈS AVANTAGEUX**  
dès le 1er novembre ou date à convenir  
**APPARTEMENT 4 PIÈCES**  
Loyer Fr. 460.- + Fr. 215.- charges.  
☎ 039/31 86 60 157-14251

A remettre pour raison de santé:

**PETIT  
RESTAURANT**  
dans les Montagnes  
neuchâteloises.  
Ecrire sous chiffres 157-975270 à  
Publicitas, case postale 151,  
2400 Le Locle.

A louer  
Primevères 5-7 au Locle  
quartier calme à proximité  
d'une école

**magnifiques  
appartements**  
entièrement rénovés de 1½ et  
3 pièces  
avec cuisine agencée,  
W.-C., salle de bains, dépen-  
dances.  
Libres: tout de suite  
ou à convenir  
☎ 039/23 26 55  
(heures de bureau) 132-12083

A louer  
Primevères 22 au Locle  
dans quartier calme avec enso-  
llement privilégié

**magnifiques  
duplex (4½ pièces)**  
entièrement neufs  
avec cuisine agencée,  
W.-C., salle de bains, cave.  
Libres: tout de suite  
ou à convenir  
☎ 039/23 26 55  
(heures de bureau) 132-12083

A LOUER aux Bois  
**appartement d'une pièce**  
cuisine habitable, W.-C./douche,  
libre tout de suite.  
Loyer mensuel Fr. 440.- + charges.  
Renseignements et visites:  
☎ 039/23 11 00 470-20601

**OFFRES D'EMPLOI**

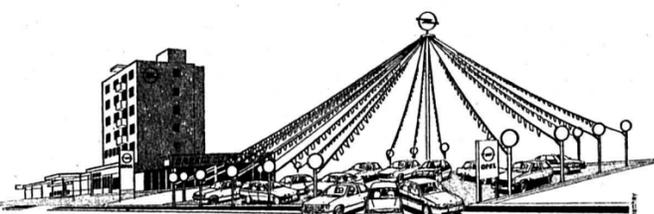
Entreprise du Locle cherche pour  
entrée immédiate ou date à  
convenir:

**UNE VISITEUSE**  
sur plaqué-or

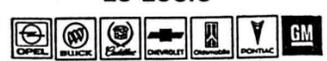
avec expérience et apte à prendre la  
responsabilité d'un produit soigné.  
Ecrire sous chiffres 157-800606 à  
Publicitas, case postale 151,  
2400 Le Locle.

157-800335

**MARCHE DE L'OCCASION**



**GARAGE DU RALLYE SA**  
Distributeur OPEL et GM OFFICIAL DEALER  
Le Locle



Suite à notre exposition Opel, nous pouvons vous proposer  
un beau choix de voitures d'occasion

Toutes avec la garantie **OK**

Opel Corsa Calypso	1990	25 000 km
Opel Corsa Swing 1.4i	1990	29 000 km
Opel Corsa GS/I 1.6i, toit ouvrant	1990	50 000 km
Opel Kadett Fun 1.5, turbo, diesel	1991	13 900.-
Opel Kadett Jubilé 1.6i, 4 p.	1987	68 000 km
Opel Kadett GT 2.0i, 4 p.	1991	19 000 km
Opel Kadett GS/I 2.0i	1988	14 900.-
Opel Ascona Sprint 1.8i, 5 p.	1986	6 900.-
Opel Ascona GL, 5 p., autom.	1987	56 000 km
Opel Vectra GLS, 4 p.	1989	16 800.-
Opel Vectra GLS, ABS, aut., t.o.	1989	43 000 km
Opel Calibra 16 V	1991	35 000 km
Opel Omega Montana 2.4i	1990	47 000 km
Opel Omega 3000	1989	24 000 km
Fiat Uno 55	1986	7 000.-
Ford Sierra Leader 2.0i, ABS	1988	13 900.-
Ford Escort Saphir	1990	41 000 km
Lada Samara 1.3	1988	6 500.-

Voyez notre parc. Essai - Crédit - Echange  
Service de ventes: P.-A. Dumont, ☎ 039/31 33 33 157-14001

Publicité intensive, Publicité par annonces

## Association familiale du val de Morteau

## Une nouvelle jeunesse

Après avoir fêté son dixième anniversaire, l'Association familiale du val de Morteau semble avoir retrouvé une nouvelle jeunesse en même temps qu'une grande maturité. L'installation dans les deux salles mises à disposition par la commune et les projets annoncés par le président, Dominique Perrin, en témoignent.

du lundi au vendredi. Laurence, notre hôtesse d'accueil, sera à la disposition des familles pour toutes les questions qu'elles se posent. En cas de besoin, notre conseiller juridique peut également intervenir» a précisé le président.

Cette amélioration matérielle s'accompagne de nombreux projets: ouverture aux autres associations du Val, mise en place d'une documentation sur la consommation et les problèmes pédagogiques, cycle de conférences.

«Notre but n'est pas de tout faire à la place des gens mais de leur aider à se prendre en charge», a conclu Dominique Perrin.

## L'APPUI DES POUVOIRS PUBLICS

M. Cassard, président de la Caisse d'allocations familiales, est intervenu pour préciser le sens de sa présence. «Je me retrouve souvent avec des autorités, des élus. Ce soir, je suis heureux de saluer les réalisations des représentants authentiques du milieu familial. En effet, nous ne pouvons être présents que si les familles, comme c'est le cas à Morteau, sont organisées.»

Puis il a insisté sur la nécessité de «faire vivre ces locaux». Enfin, se tournant vers Pierre Cheval: «Il faut que nous signions notre contrat enfance avant la fin de l'année. Ce sera peut-être moins facile l'an prochain.»

M. Cheval a souligné, lui aussi, les aspects positifs du travail de l'Association et le dynamisme de son président. «La conjoncture impose la présence d'une association qui regroupe les familles et les soutient. Dans cette période difficile, les gens ne doivent pas se sentir seuls.»

Il a rappelé ses préoccupations à la naissance de l'Association quant à une éventuelle dérive politique et s'est félicité de constater que la seule motivation est humaniste et peut être partagée par tous.

Répondant à M. Cassard, il a assuré que rendez-vous allait être pris de même que pour la convention de centre social entre la M.J.C. et la Caisse d'allocations familiales.

## GÉNÉROSITÉ ET VICTOIRE JURIDIQUE

Avant la visite des locaux, Dominique Perrin a remis à Benoît Monnet un chèque de 2000 FF pour contribuer à la lutte contre la mucoviscidose. Il a rappelé que cette somme provenait d'une collecte réalisée à l'occasion de la «virade» à Tête-de-Ran.

Le président a aussi annoncé la victoire remportée sur le plan juridique en obtenant le remboursement de frais indûment payés à un syndicat immobilier par des acheteurs d'appartements.

Comme il est de tradition, le verre de l'amitié a mis un terme à cette soirée amicale. (dry)



Des locaux fonctionnels et accueillants Dominique Perrin, président, et Laurence Guignot, secrétaire. (Roy)

## Rédaction du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80

Alain PRÊTRE  
Philippe JECHOUX  
Eric DOTAL  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY

## AGENDA

## M. J. C.

## Projet d'opéra bouffe

En collaboration avec le centre polyphonique de Franche-Comté, la J. J. C. tente de promouvoir la production d'un opéra bouffe pour la saison 1993-1994. Toutes les énergies et compétences de ce secteur de création doivent être réunies pour cette réalisation. C'est pourquoi une rencontre est prévue pour toutes les personnes ou associations intéressées mardi 10 novembre à 20 h 30, dans les locaux de la M. J. C. (dry)

## Val de Morteau

## Bourse aux vêtements

L'association familiale du Val de Morteau organise sa traditionnelle bourse aux vêtements ce week-end à la salle Klein. Dépôt des vêtements: vendredi 23 de 15 h à 18 h et de 20 h 30 à 22 h. Vente le vendredi 23 de 20 h 30 à 22 h et samedi matin de 9 h à midi. Restitution des invendus et paiement samedi 24 de 14 h à 15 h. (dry)

## Morteau

## Vacances aux P'tits loups

Pendant les vacances de la Toussaint, le centre de loisirs de la M.J.C. accueillera tous les enfants de 7 à 12 ans du 26 au 30 octobre pour des activités récréatives. Les séances sont programmées de 13 h 30 à 17 h. Coût de la journée: 15 FF. Renseignements et inscriptions: Maison des jeunes, place de l'Eglise, tél. 81.67.04.25. (dry)

## Association pour la promotion de Maïche

## Le président Bertin donne sa démission

L'assemblée générale de l'Association pour la promotion de Maïche, qui s'est tenue hier soir au château du Désert, a vu, comme on pouvait s'y attendre, M. Alain Bertin remettre sa démission de son poste de président.

Ainsi qu'il l'avait déjà annoncé à plusieurs reprises, M. Bertin a justifié sa décision par le manque de motivation du monde commerçant de la cité. Assurer la participation de la profession aux diverses manifestations organisées par les forces vives de Maïche devient de plus en plus difficile. M. Bertin juge, en tout état de cause, que cette tâche est au-dessus de

ses forces. «Je ne peux à la fois gérer l'énergie, convaincre et faire.»

Les derniers débats en date, relatifs à l'opération «Vache de semaine», où chacun des partenaires se renvoie la balle, n'ont fait que le conforter dans sa décision même si comme le déclarait, sur ce sujet, Dominique Parrenin au nom des agriculteurs: «Il faut que l'équipe Bertin continue.»

Dans notre édition de demain, nous reviendrons sur cette démission et sur les réactions qu'elle provoque. (dry)

● Demain: Maïche: chronique d'une démission annoncée.

## Morteau

## On ravale les façades

Depuis quelque temps, des travaux de ravalement de façades ont redémarré dans le secteur rue de la gare, place Carnot et rue de l'Helvétie à Morteau. De vénérables vieilles maisons du centre ville prennent ainsi un nouvel air de jeunesse.

Cette opération est assurée par un financement privé complet par 30% de subvention régionale et 10% de subvention communale.

Il est à noter que les couleurs vives qui ont fait sursauter quelques-uns lors de la première tranche de travaux ne semblent plus choquer personne dans cette deuxième tranche.

On s'habitue à tout, surtout quand c'est plus beau! (dry)

## Argos Soditic reprend les lunettes CEBE

Argos Soditic S.A., société d'investissement internationale, basée à Genève, vient de racheter 82% du capital de CEBE International.

CEBE International est une entreprise familiale, spécialiste de la lunette de sport et de loisirs, créée en 1892.

En 1991 son chiffre d'affaires était de 92 MF et dégageait des résultats bénéficiaires. Elle emploie 185 personnes à Morez (Jura) et à Frasne (Doubs).

Il s'agit du sixième investissement en France pour Argos Soditic S.A., réseau européen de partenaires, spécialisé dans la reprise de PME performantes.

Actuellement, son portefeuille de participations est composé des entreprises suivantes: Celatose, Dorotennis, Capital Media, Ipsos, Plastifrance. Au total, le chiffre d'affaires consolidé des participations d'Argos Soditic S.A. est de 4,8 milliards de francs français. (sp)

## L'INVITÉ DU SAMEDI

Bernard Taillard  
L'escalade des parieurs

Un portrait signé  
Roland VÉRY

100 km frontière, ferme jurassienne en pierres apparentes, 4 pièces, W.-C., four à pain, grange, écurie. Terrain: 1300 m<sup>2</sup>. Prix SFr. 72000.- ou crédit possible 90%. ☎ 0033/84 85 12 21 18-1073

À vendre à Chézard UN APPARTEMENT DE 5 PIÈCES + jardin + places de parc UN APPARTEMENT DE 5 PIÈCES + places de parc. ☎ 038/53 13 85 (heures des repas). 450-1139

L'annonce, reflet vivant du marché



Gérance Hofner & Bezzola

Adresse: rue du Patinge 4a, case postale 71 2114 Fleurier  
Tél. 039/61 25 66 Fax 038/61 12 75

## LOCATION D'APPARTEMENTS LA CHAUX-DE-FONDS

2½ pièces	Rénové, cuisine agencée, libre tout de suite ou à convenir	Fr. 600.- + ch.
3½ pièces	Rénové, cuisine agencée, balcon, libre tout de suite ou à convenir dès neuf, mansardé, cuisine agencée, ascenseur, libre tout de suite	Fr. 690.- + ch.
3 pièces	magnifique, neuf, cuisine agencée, libre tout de suite	Fr. 800.- + ch.
4½ pièces	magnifique, neuf, cuisine agencée, libre tout de suite ou à convenir	Fr. 1250.- ch. c.
5½ pièces	magnifique duplex mansardé, agencé, 2 salles d'eau, libre tout de suite	Fr. 1500.- + ch.
1 garage	rue Numa-Droz, libre dès le 1.12.92	
1 garage	rue de la Ronde, libre dès le 01.01.93	

## LES PONTS-DE-MARTEL

Villa individuelle neuve, 6 pièces, 2 salles de bains, dépendances, garages, grand terrain aménagé. 157-14352

## Morteau

## Salle des Fêtes

Samedi 24 et dimanche 25 octobre 1992 de 10 à 19 heures

## 2e SALON DES ANTIQUAIRES

Entrée FF 10.- 165-702927

## IMMOBILIER

À LOUER à La Chaux-de-Fonds, quartier des Eplatures places de parc dans garage collectif, possibilité d'hivernage. Loyer mensuel Fr. 120.-. Renseignements: ☎ 039/23 11 00 470-20601

Feu: 118

## GASTRONOMIE

BRASSERIE SALLE À MANGER GASTRONOMIQUE SALLES POUR BANQUETS CONFÉRENCES RECEPTION ASCOT'S BAR  
LA CROISÉE  
Nicole et François Berner  
Marais 10 - LE LOCLE  
☎ 039/31 35 30 - fax 31 35 50

À LA BRASSERIE chaque vendredi et samedi soir FONDUE CHINOISE À VOLONTÉ Avec grand buffet de salades à discrétion Fr. 30.- par personne Prière de réserver votre table merci 470-275

Restaurant Le Perroquet Ouvert dès 6 heures

R. et B. Piémontési France 16 Le Locle Tél. 039/31 67 77

CE SOIR: ambiance accordéon avec Ernest et Walter Choucroute garnie

Sur assiette Fr. 15.-. Sur plat Fr. 21.- Ainsi que notre carte Il est prudent de réserver sa table 470-158

CONNAISSANCE  
DU MONDE



**MAROC**

ROYAUME  
DES MILLE SOLEILS

film et récit de  
Jean MAZEL

Enigme des Berbères  
et des Kasbahs

Du Haut Atlas au Grand Sud  
Fès - Meknès - Rabat  
Marrakech

L'art et l'histoire  
du Maroc profond

**MOUTIER**

Salle Chantemerle  
26 octobre, 20h

**DELEMONT**

Cinéma Lido  
27 octobre, 20h

**PORRENTRUUY**

Cinéma Colisée  
28 octobre, 20h

en collaboration avec  
le Service culturel Migros Bâle

Billets en vente  
à l'entrée. Prix: Fr. 12.-

service culturel  
migros

28-92-111/4x4

**DIVERS**

**Oppens**  
vente de  
**POMMES**  
du 31 octobre au  
7 novembre.  
☎ 021/887 76 13  
196-500814

**CRÉDIT  
RAPIDE**

Discrétion garantie.  
Tél. 038 41 42 26  
Bassi Béatrice,  
2017 Boudry.  
Intérêt jusqu'à 16,5%  
maximum.

28-1366/4x4

**Jeune  
homme**

34 ans, agriculteur,  
célibataire, vivant  
seul dans une  
ferme, **cherche  
compagne** pour  
amitié ou plus si  
entente.

Ecrire sous chiffre  
L 17-783045 à  
**Publicitas,**  
case postale 1064,  
1701 Fribourg 1.

4x4

**Votre  
don...**

**Donnez  
de votre sang  
Sauvez des vies**

**TOUT UN MONDE DE DYNAMISME.  
LA NOUVELLE ESCORT RS 2000:  
16 V, ABS ET PROTECTIONS LATÉRALES  
ANTICHOC.**



Mark Oghy/Maher 44-2211/4x4

En matière de performances,  
la nouvelle Escort RS 2000 ne  
craint rien ni personne. Son  
moteur 2 litres - 16 soupapes

possède de l'énergie à revendre  
et il le prouve même à bas  
régime, avec des accélérations  
foudroyantes. Voiture d'except-

tion pour Fr. 29 950.-, l'Escort  
RS 2000 ne doit pas vous faire  
oublier les autres nouvelles  
Escort, à partir de Fr. 19 950.-.

**LA QUALITÉ QUE  
VOUS RECHER-  
CHEZ.**



GARAGE  
DES ROIS SA

La Chaux-de-Fonds: bd des Eplatures 8, ☎ 039/26 81 81  
Neuchâtel: Pierre-à-Mazel 11, ☎ 038/21 21 11  
Le Locle: rue de France 51, ☎ 039/31 24 31

Courtelay: André Froidevaux SA, ☎ 039/44 16 88 - Les Geneveys-sur-Coffrane: Garage Nappez  
Frères, ☎ 038/57 18 18 - Le Noirmont: Garage Rio, ☎ 039/53 13 01 - Saint-Imier: Garage  
Mérija, ☎ 039/41 16 13.

44-2211/4x4

**IMMOBILIER**

Cherche à louer, centre ville  
La Chaux-de-Fonds

**LOCAL, ÉPICERIE,  
TABAC OU AUTRES**

Ecrire sous chiffres  
Q 132-729598 à Publicitas,  
case postale 2054,  
2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A louer à **DOMBRESSON** dans  
immeuble de 6 unités

**SUPERBE APPARTEMENT**

neuf, en duplex, 3 chambres à coucher,  
salon-salle à manger, cuisine ouverte, 2  
salles d'eau, mezzanine, cave, garage et  
place de parc.

☎ 038/24 77 40

28-40

A LOUER à La Chaux-de-Fonds

**appartement 3 pièces**

cuisine non agencée, balcon, cave  
et galetas. Loyer mensuel Fr. 750.-  
+ charges. Appartement semblable avec cui-  
sine agencée. Loyer Fr. 980.- +  
charges.

Renseignements et visites:  
☎ 039/23 11 00

470-206001

A louer à **RENAN**  
(près de Saint-Imier)

pour le 1er novembre  
1992

**bel  
appartement  
de 3 1/2 pièces**

- rénovation récente  
- avec poste de  
conciergerie,  
rémunération  
Fr. 200.-  
- Loyer Fr. 775.- +  
charges

Pour tous  
renseignements:  
Béatrice Paoluzzo  
Bellmund  
☎ 032/51 23 80  
6-3190

Crans-Montana (VS)  
A vendre dans petit  
immeuble neuf de  
haut standing

**4 pièces  
100 m<sup>2</sup>**

avec terrasse et jardin  
100 m<sup>2</sup>, vue impre-  
nable, très ensoleillé,  
3 salles de bains,  
toutes les chambres  
sud.

Prix: 440 000 fr., gara-  
ge inclus.  
Tél. 027 40 16 60 ou  
41 88 85, le soir.  
36-282-1/4x4

A louer

**LOCAUX**

pour magasin,  
bureau, ou atelier,  
rue Numa-Droz.  
loyer (Fr. 850.-  
+ charges)

☎ 022/794 83 62

18-508169

A louer à **RENAN**  
(près de Saint-Imier)  
pour le 1er novembre  
1992

**bel  
appartement  
de 2 1/2 pièces**

- rénovation récente  
- situation calme et  
ensoleillée.  
- au 4e étage.  
- Loyer Fr. 644.- +  
charges

Pour tous  
renseignements:  
Agence immobilière  
Béatrice Paoluzzo  
Bellmund  
☎ 032/51 23 80  
6-3190

**L'annonce,  
reflet vivant  
du marché**

**A louer**

dans garage collectif:

**places pour voitures  
places pour  
véhicules utilitaires**

Freiburghaus, le pro du pneu  
Collège 68  
2300, la Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 67 33

132-12352

**A LOUER**

Au centre ville  
à La Chaux-de-Fonds

**SURFACE COMMERCIALE  
de 155 m<sup>2</sup>**

Avec entrée indépendante. Convien-  
drait à petite industrie, bureaux, etc.  
Libre: à convenir.

132-12083

**GECO GÉRANCE ET  
COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

A LOUER à La Chaux-de-Fonds  
**un magnifique appartement  
en duplex**

superbe cuisine agencée en chêne  
massif (lave-vaisselle), salle de bain  
neuve, 2 chambres, coin à manger,  
salon mansardé.  
Loyer mensuel Fr. 1250.- + charges.  
Pour renseignements et visites:  
☎ 039/23 11 00

470-206001

A LOUER OU À VENDRE  
À **CERNIER**, centre du village,  
dans un immeuble neuf

**magnifique  
appartement  
4 1/2 pièces**

Surface habitable 108 m<sup>2</sup>, expo-  
sition sud-ouest comprenant salon  
avec cheminée, 3 chambres à  
coucher, 2 salles d'eau, cuisine  
luxueusement agencée, balcon  
avec vue dégagée, cave, place  
dans garage collectif.

Libre tout de suite ou à convenir.  
Pour tous renseignements:

28-486

**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

**OFFRES D'EMPLOI**

**DIE STELLE**

**L'EMPLOI**

**IL POSTO**

Stellenanzeiger  
des Bundes

Bollettino dei posti vacanti  
della Confederazione

Herausgegeben vom Eidgenössischen Personalamt, 3003 Bern · Erscheint wöchentlich.  
Abonnemente: Stämpfli + Cie AG, Graph. Unternehmen, Postfach, 3001 Bern (Tel. 031/276342)  
durch Vorauszahlung auf PC 30-169-8. Preise Inland: Fr. 28.- für 2 Monate, Fr. 34.- Halbjahr,  
Fr. 43.- Ganzjahr.

Edité par l'Office fédéral du personnel, 3003 Berne · Paraît chaque semaine.  
On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne  
(n° de tél. 031/276342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le c.c.p. 30-169-8.  
Prix pour la Suisse: 28 fr. pour 2 mois, 34 fr. pour 6 mois et 43 fr. par an.

Publicato dall'Ufficio federale del personale 3003 Berna · Esce settimanalmente.  
Abbonamenti: Stämpfli + Cie SA, Casella postale, 3001 Berna (tel. 031/276342) previo  
pagamento anticipato sul ccp 30-169-8. Abbonamento Svizzera: per 2 mesi fr. 28.-, semestre  
fr. 34.-, anno fr. 43.-.

05-2018/4x4

Notre Département Recherche et Développement,  
situé à **Neuchâtel**, exerce ses activités dans le  
cadre du groupe Philip Morris sur le plan  
international.

Un poste de travail dans notre Division Recherche  
Scientifique est offert à un

**laborant  
en chimie**

Notre nouveau collaborateur, au bénéfice  
d'un CFC, participera à un programme d'analyses  
des différents constituants chimiques du tabac.  
Le développement ainsi que la mise au point  
de nouvelles méthodes analytiques faisant appel  
aux technologies les plus récentes lui seront  
également confiés.

De l'expérience dans les techniques de  
chromatographie en phases gazeuse et liquide,  
ainsi qu'un intérêt pour l'utilisation d'outils  
informatiques sont souhaitables.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer  
leurs offres, accompagnées des documents  
usuels, au Service des Ressources Humaines.

**FABRIQUES DE TABAC  
REUNIES SA**

2003 Neuchâtel  
Membre du groupe Philip Morris

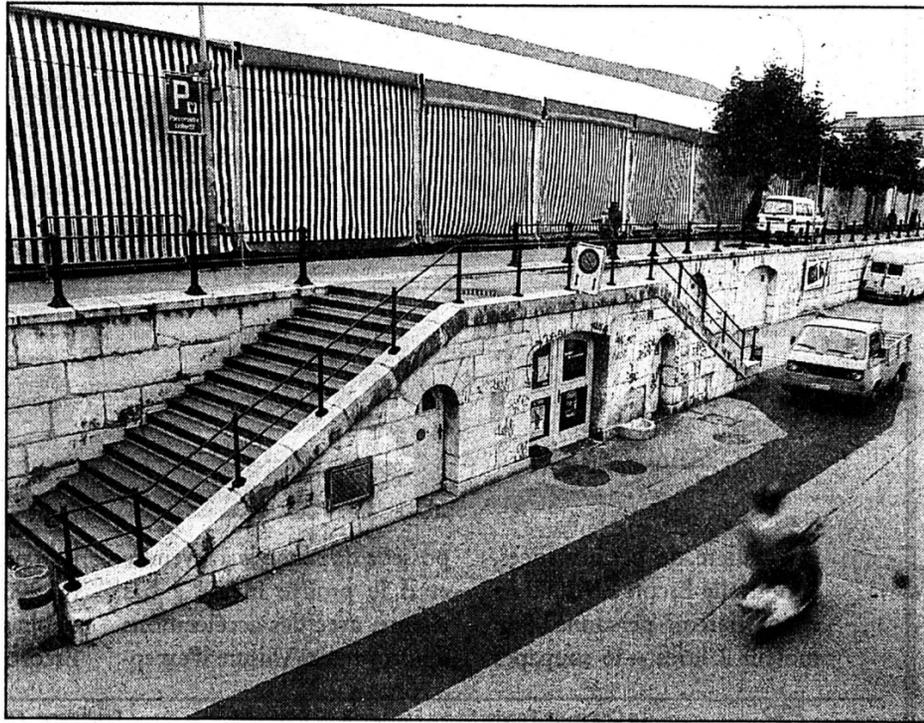


450-175

Législatif de Neuchâtel: projets de parking et de restaurant souterrains

# Les entrailles du Port

Les projets de construction d'un parking et d'aménagement d'un établissement public sous la place et le quai du Port à Neuchâtel refont surface. Le Conseil général sera en effet appelé à se pencher sur ces deux objets le 2 novembre prochain. A travers un rapport intermédiaire, pour le parking et l'octroi d'un droit de superficie, pour le restaurant.



Place du Port à Neuchâtel

Le législatif se penchera le 2 novembre sur les «entrailles» de la place, à travers des projets d'aménagement d'un parking souterrain et d'un établissement public.

(Impar-Galley)

Construire un parking sous la place du Port? Un «rêve» que caresse déjà depuis 1975 la Communauté d'intérêts pour un garage-parking à la place du Port. Réactualisé en 1990 par le dépôt d'un postulat libéral demandant à l'exécutif de se pencher sur le dossier, ce projet revient aujourd'hui sur le terrain de l'actualité législative. Mais avant de constituer une société anonyme et d'engager d'importants moyens financiers dans les études nécessaires, dont une étude d'impact, la Communauté d'intérêts souhaite connaître clairement la volonté politique de l'autorité dans ce dossier. Raison du rapport intermédiaire de l'exécutif au législatif.

Le projet prévoit la réalisation de deux niveaux en sous-sol pour une capacité totale de 456 voitures, avec entrée et sortie à l'ouest de l'école de la Promenade. Un sous-voie serait en ou-

tre aménagé, qui relierait la place Alexis-Marie-Piaget au port. En surface, toutes les autres possibilités d'utilisation de la place - cirque, forains ou, comme ces jours justement, Salon-expo - seraient préservées. Du mobilier urbain, déplaçable, pourrait aussi y trouver place.

Une première estimation des coûts montre que le prix de revient de la place de parc s'éleverait à 45.000 francs.

Le Conseil communal, préavis favorablement cette réalisation, dans la mesure où elle offre la possibilité de libérer un nombre important de places de

parc en surface, notamment en est du port, devant l'hôtel Beaulac et devant le Musée d'Art et d'Histoire.

**UNE «CAMBUSE» ENTERÉE**

Autre point à l'ordre du jour du Conseil général qui concernera

aussi les «entrailles» du Port: l'octroi d'un droit de superficie de 99 ans en vue de la construction d'un établissement public. En remplacement de la défunte «Cambuse», rasée après 17 années de bons et loyaux services. Une société s'intéresse en effet aujourd'hui à la construction d'un restaurant d'une quarantaine de places sous le quai du Port. D'une surface totale de quelque 150 m<sup>2</sup>, cet établissement bénéficierait des percements existants, auxquels s'en ajouteraient de nouveaux, mais en conservant le mur dans son état. Le restaurant, qui pourrait être relié à terme avec le futur parking souterrain, serait complété, durant la belle saison, par une terrasse d'environ 100 places au sud.

**CAISSE DE PENSION**

Au cours de la même séance, le législatif aura à se prononcer sur une modification du Règlement de la caisse de pension et sur un rapport d'information concernant la création d'une salle de société (réalisée à La Rotonde grâce à la collaboration entre économie privée et collectivité publique). Ceci, avant de se pencher sur 9 autres points. Dont une interpellation demandant à l'exécutif de se renseigner sur le nombre de chômeurs en fin de droit en ville de Neuchâtel, ainsi que sur les places de travail offertes dans le cadre des mesures de crises et une motion demandant l'étude d'un «moratoire» des investissements en matière de protection civile. (cp)

## BRÈVES

**Boudry**

**Onze licenciements**

Favelplast S.A., une entreprise de Peseux spécialisée dans l'injection thermoplastique, fermera prochainement son atelier de Boudry. Conséquences? Onze collaborateurs de l'entreprise seront licenciés. 10 à la fin de l'année et un à fin janvier 93. La conjoncture difficile, un carnet de commande en baisse et la perte d'un gros client américain ont contraint la direction à prendre cette mesure. (comm)

**Le Landeron**

**Expo Robert Tilbury**

L'Hôtel de Ville du Landeron a ouvert une exposition consacrée à l'aquarelliste Robert Tilbury. Elle peut être visitée jusqu'au 1er novembre durant le week-end ou sur demande (le samedi de 14 à 18 h ainsi que le dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 heures). (at)

**Neuchâtel**

**Affiches «écologiques»**

Le Jardin anglais, à Neuchâtel, accueille jusqu'à lundi une trentaine d'affiches en guise de réflexion autour des problèmes liés à l'écologie. L'exposition, issue du projet «Pour un avenir au futur» mis sur pied l'an dernier dans le cadre de la célébration du 700<sup>e</sup> de la Confédération et qui présente le travail d'un groupe de graphistes, est réalisée en collaboration avec la Société générale d'affichage. (comm)

## AGENDA

**Neuchâtel**

**Alimentation du 3<sup>e</sup> âge**

L'Association suisse pour l'alimentation (ASA) tiendra, demain samedi de 13 h 30 à 17 h à l'aula des Jeunes-Rives de Neuchâtel, une conférence publique sur le thème «Alimentation des personnes âgées». (comm)

**Le Landeron**

**Surprenant Yemen**

Dans le cadre des loisirs des aînés, un film de Martine Moskowsky, «Le Yemen, pays surprenant», sera projeté aujourd'hui au Landeron. Rendez-vous à 14 h, à l'aula du Centre administratif. (at)

Neuchâtel: avances déshonnêtes devant le Tribunal de police

## Plaignant magnanime

Faire des avances à caractère sexuel à un jeune homme peut conduire au tribunal. Surtout quand on s'attaque à quelqu'un qui ne tient vraiment pas à se laisser compter fleurette par une personne du même sexe. L. R. s'en est rendu compte hier matin. Et il n'a dû qu'à la mansuétude de sa victime de ne pas avoir à subir une condamnation pour sollicitations déshonnêtes.

«Ce n'est pas pour moi que je fais ça. J'ai dû m'opposer avec une certaine violence. Imaginez s'il s'en était pris à une personne encore plus jeune que moi... J'ai bien peur qu'elle n'aurait pas pu s'en sortir comme je l'ai fait.» Le

plaignant, à peine vingt ans, regard droit, tient absolument à ce que L. R., la trentaine entamée, comprennent bien la leçon. Aborder un garçon dans le train, comme il l'a fait en ce 13 décembre 91 sur le parcours Neuchâtel-Fleurier, ça ne se fait tout simplement pas!

L. R., lui, ne se souvient plus. Au moment des faits, il était sous médicaments, souffrant de dépression et d'insomnie. En France, où il réside, il est d'ailleurs au bénéfice d'un certificat d'invalidité complet. «Mon client ne se souvient pas de ce qui s'est passé. Peut-être que sous l'effet des médicaments, il ne savait plus ce qu'il faisait.

Mais si tel devait être le cas, il est prêt à s'excuser et conclure un arrangement», expliquait son défenseur. Arrangement auquel accédait finalement le jeune plaignant. Estimant, comme lui faisait remarquer le juge, que la visite des policiers français au domicile du prévenu, son audition par la police et sa comparution devant le tribunal pouvaient constituer un avertissement suffisant. Ainsi, moyennant des excuses formelles du prévenu ainsi que le versement d'un don de 30 fr à la Ligue contre le cancer, le plaignant a accepté de retirer sa plainte. Le Ministère public demandait 10 jours d'arrêts. (cp)

Projet de conversion de la Fromagerie de Lignières

## De l'emmenthal au gruyère

La Fromagerie de Lignières a le projet de changer ses installations pour fabriquer du gruyère à la place de l'emmenthal.

Fallait-il réviser entièrement et remplacer l'essentiel des installations pour continuer à fabriquer de l'emmenthal ou tout changer en faveur du gruyère? La Fromagerie de Lignières a choisi la deuxième solution après avoir pris contact, il y a deux ans, avec les organes laitiers de la Confédération.

Hanspeter Wälchli, qui dirige l'entreprise avec son père, s'en explique: «La Confédération n'offrait aucune subvention dans le premier des cas, alors qu'elle accorde un soutien dans le deuxième. Plutôt que d'investir plusieurs centaines de milliers de francs dans la rénovation des installations, il nous a semblé plus judicieux de convertir la fromagerie au gruyère, qui se

vend mieux que l'emmenthal».

Mise en service en 1960, la Fromagerie de Lignières était équipée pour fabriquer trois meules d'emmenthal par jour. La production a rapidement passé à quatre meules avec une cuve mobile (on n'appliquait pas alors de contingent laitier). En 1974, la Fromagerie s'est équipée d'une grande cuve de 6500 litres, ce qui lui permet depuis lors de produire cinq meules par jour. La production varie toutefois au cours de l'année, la capacité maximum des installations étant utilisée en été.

Unique fromagerie de Suisse romande à produire de l'emmenthal, l'entreprise de Lignières traite environ 1,7 million de kilos de lait par an, ce qui représente 136.000 kg de fromage. Elle a déjà l'expérience du gruyère, qu'elle fabrique uniquement à l'usage de son magasin, mais ne pourrait pas conver-

tir sa production sans changement des installations si elle ne se trouvait pas, comme présentement, dans une situation où elle doit de toute manière entreprendre du nouveau. Les meules de gruyère sont plus petites que celles de l'emmenthal, les caves où elle parviennent à matura-tion doivent être plus humides et plus froides. Le temps de matura-tion est aussi un peu plus long.

Si la Confédération donne son feu vert à la conversion le 11 décembre prochain, les transformations pourraient être entreprises au printemps prochain, durant quatre à cinq mois et les premières meules de gruyère produites par la Fromagerie de Lignières pourraient être vendues en février ou mars 1994. Un budget de 1,7 million a été établi. Au lieu de cinq meules d'emmenthal, la fromagerie produirait seize meules de gruyère... AT

## Neuchâtel: chasse à l'homme

Surprise, hier en fin d'après-midi, pour les habitués des Perrolets en constatant le déploiement inhabituel de policiers dans cet endroit très prisé des «joggeurs».

Les forces de l'ordre étaient en fait à la poursuite d'un homme. Repéré, vers 15 h 30 au volant d'un véhicule volé, par une patrouille de police, l'individu

avait abandonné sa voiture près des Cadolles pour s'enfuir dans la forêt. Des renforts policiers, ainsi qu'un conducteur de chien, ont immédiatement été dépêchés sur place pour quadriller les bois. Hier soir, à l'heure de mettre sous presse, le résultat de cette chasse à l'homme ainsi que l'identité de l'individu traqué n'étaient pas encore connus. (cp)

Cornaux et Fintesus Mare

## Soleil dans la grisaille

Après un périple de neuf jours, les émissaires du comité d'amitié de Cornaux ont ramené des nouvelles du village roumain de Fintesus Mare. L'accueil a été, comme toujours, d'une chaleur extrême et les habitants ont fait comprendre qu'ils appréciaient particulièrement ces contacts. «On peut vivre sans luxe», ont-ils dit à leurs amis de Cornaux qui s'inquiétaient de leurs besoins. Willy Stauffer, qui faisait partie du voyage, rapporte que les habitants ne demandaient pas vraiment de biens matériels, mais des contacts, «de la lumière».

avaient accueillis chez elles des Roumains.

Les contacts personnels et les échanges de courrier pourraient prendre le relais d'une aide organisée. A Fintesus Mare, les habitants estiment que c'est à eux de réaliser les améliorations proposées par leurs amis suisses. Ils ne réclament qu'un peu de chaleur humaine et des échanges culturels: du soleil dans leur grisaille quotidienne. (at)

## NAISSANCE

Priscille et Christian HUGUENIN-FERRES ont la joie d'annoncer la naissance de leur

**LAETITIA**

le 22 octobre 1992 à la Maternité de Pourtalès à Neuchâtel

Rue des Fahys 39  
2000 Neuchâtel

132-507277

Venez découvrir nos occasions



**GARANTIE 12 MOIS**

Nous vous offrons quatre pneus d'hiver sur l'occasion "Splash" de votre choix!!!

**EUROCASION**

**La Croix** LA MARQUE D'UN SERVICE 038/46 13 13

**ENTRETIEN CARROSSERIE ELECTRICITE**

**Apollo** LA MARQUE D'UN SERVICE 038/46 12 12

SPECTACLES - LOISIRS



**PATINOIRE DES MÊLÈZES**

**Samedi 24 octobre à 20 heures**

**HC Star Chaux-de-Fonds**  
reçoit  
**HC Chaux-de-Fonds**

Les parrains du match sont:  
Cycles Ferraroli SA,  
La Chaux-de-Fonds  
Voyage Favre,  
à Rochefort  
Theben SA,  
La Chaux-de-Fonds  
Vidéo Shop H. Benninger,  
La Chaux-de-Fonds  
Quincaillerie Oswald,  
La Chaux-de-Fonds  
Maximilien Pin's,  
Saignelégier  
Von Gunten, opticien,  
La Chaux-de-Fonds  
Texsana Nettoyage chimique  
La Chaux-de-Fonds

Les pucks de la rencontre sont offerts par:  
Cycles Ruchet, Corcelles  
Boulangerie F. Kolly, en face de la Migros,  
La Chaux-de-Fonds  
VAC, av. Léopold-Robert 115,  
La Chaux-de-Fonds  
Brechtbühler Transport-terrassement,  
La Chaux-de-Fonds  
Zuccolotto Gabriel, Electricité,  
La Chaux-de-Fonds  
J.-Cl. Romano menuiserie-agencement,  
La Chaux-de-Fonds  
Bolomey revêtements de sol,  
La Chaux-de-Fonds  
All star Sports R. Brusa,  
La Chaux-de-Fonds

Les cannes du match sont offertes par:  
Carrosserie des Grandes-Crosettes,  
H. Séchaud La Chaux-de-Fonds  
Avec le soutien de



Prochain Match de championnat à domicile  
Samedi 31 octobre à 20 heures  
HC Star - Genève Servette



23 octobre 1992 -  
1er novembre 1992

**SALON DES AMIS DE LA PEINTURE**

33e exposition  
Péristyle de l'Hôtel de Ville, Neuchâtel

28 artistes présentent près de 150 œuvres à cette exposition collective dans diverses techniques picturales allant de l'huile à l'aquarelle en passant par la technique mixte, le pastel, la peinture sur soie et l'encre de Chine.

Vernissage: vendredi 23 octobre 1992 dès 18 heures

Ouverture: tous les jours de 8 à 22 heures  
Dimanche: dès 10 heures.

CLôture: Dimanche, le 1er novembre 1992 à 18 heures précédé du tirage au sort du gagnant de notre concours.

28-512395



**QUI SONT LES ROSE-CROIX**

Qui es-tu ?

D'où viens-tu ?

Où vas-tu ?

Karma - Réincarnation - L'au-delà - Les deux natures

.....

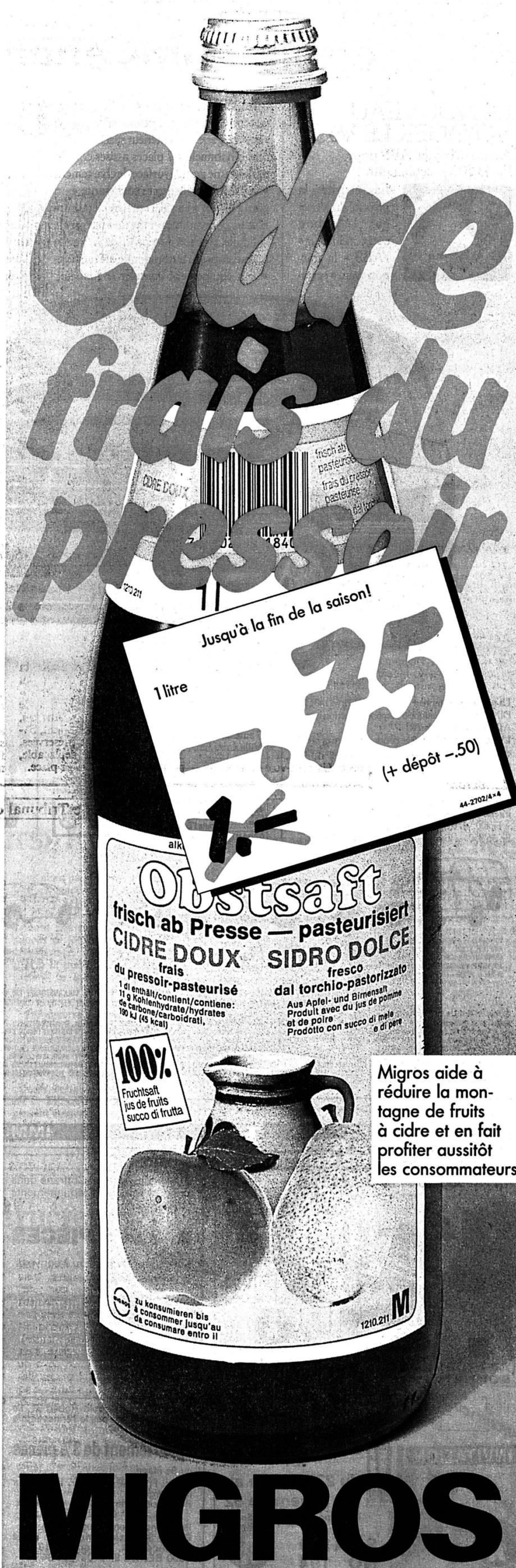
Centre de loisirs  
**SAIGNELÉGIÉ**

Les mercredis 28 octobre, 4, 11, 18 et 25 novembre 1992 à 20 h 30

Ecole internationale de la Rose-Croix d'Or

**LECTORIUM ROSICRUCIANUM**

14-506190



**Cidre frais du pressoir**

Jusqu'à la fin de la saison!

1 litre **- .75** (+ dépôt -.50)

**Obstsaft**  
frisch ab Presse — pasteurisiert  
**CIDRE DOUX SIDRO DOLCE**  
frais fresco  
du pressoir-pasteurisé dal torchio-pastorizzato  
1 dl enthält/contient/contiene:  
11 g Kohlenhydrate/hydrates  
de carbone/carboidrati,  
190 kJ (45 kcal)

100% Fruchtsaft  
jus de fruits  
succo di frutta

Migros aide à réduire la montagne de fruits à cidre et en fait profiter aussitôt les consommateurs.

**MIGROS**

# Chrysler vous offre de la place et bien plus encore.

## LE NOUVEAU VOYAGER LE V6

Avec Airbag et ABS pour Fr. 43'500.- seulement.

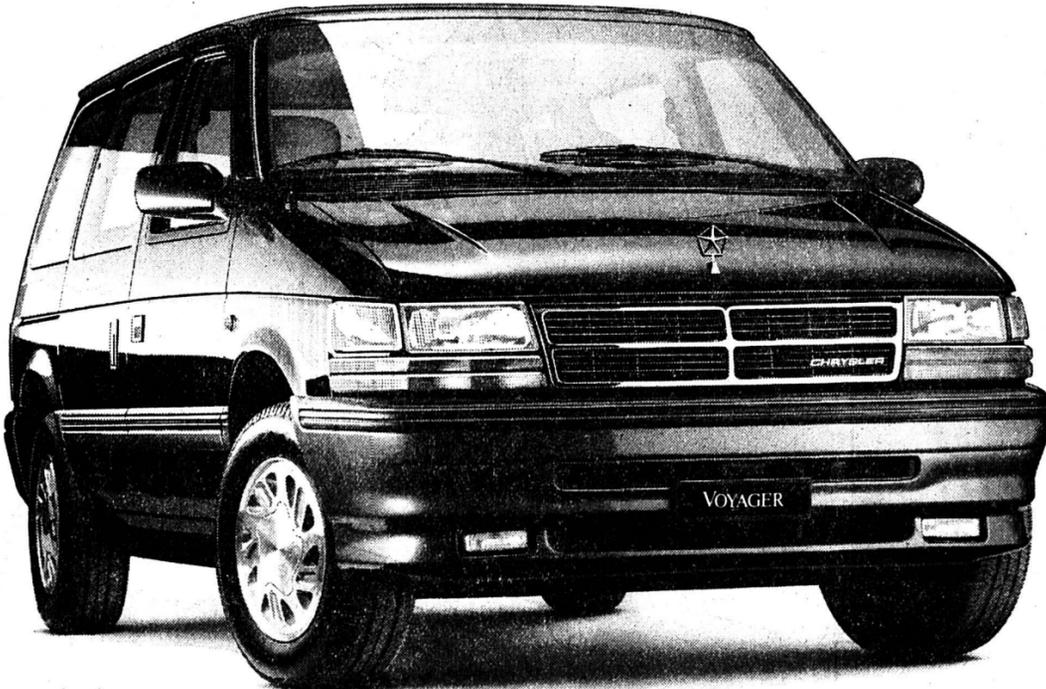


La sécurité: la priorité du Voyager. L'Airbag côté conducteur • l'ABS • la traction avant • sa car-

rosserie massive renforcée • son couple élevé posent ainsi de nouveaux jalons dans cette catégorie. Son intérieur spacieux offre: 5m<sup>3</sup> d'habitacle • 7 places assises confortables • une grande surface de chargement • la porte latérale droite coulissante • un grand hayon • les sièges arrière démontables et permutables. Plus de confort de conduite, avec son moteur V6 de 3,3 litres • sa transmission automatique à 4 rapports • son équipement complet et luxueux.



Existe aussi en version Grand Voyager LE, avec carrosserie allongée de 37 cm et volume intérieur de 6 m<sup>3</sup>.



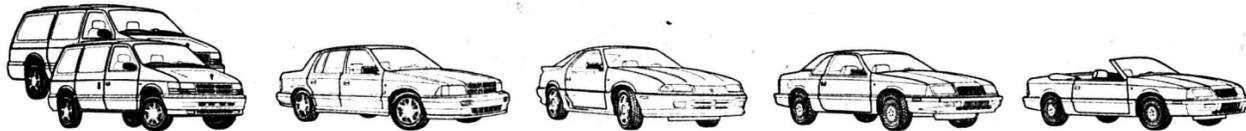
**La technique:** moteur V6 de 3,3 (110 kW/150 CV-DIN), boîte automatique à 4 rapports, traction avant, ABS, direction assistée.

**L'équipement LE:** siège conducteur, rétroviseurs extérieurs chauffants et lave-glaces à commande électrique. Verrouillage central, Tempomat, radiocassette stéréo avec RDS et 4 haut-parleurs. Console de plafond avec lampe de lecture, ordinateur de bord, boussole et thermomètre. (Climatisation + Fr. 1'950.-, intérieur cuir + Fr. 1'950.-, peinture métallisée + Fr. 400.-). Voyager SE avec équipement plus simple: Fr. 36'950.-. Grand Voyager LE V6 Fr. 45'500.-.

Consommation aux 100 km (selon FTP 75/HDC)	
Route	8,4 l
Ville	12,4 l
Mixte	10,6 l

**CHRYSLER 3/7 ANS 100000 KM GARANTIE** Exclusivité CHRYSLER: garantie générale d'usine de 3 ans ou 110 000 km et garantie de 7 ans contre les perforations de la rouille. Et le CHRYSLER PRIVILEGE SERVICE pour toute l'Europe garanti par Winterthur Assurances.

The American Way of Driving  
**CHRYSLER**



VOYAGER LE Fr. 43'500.-, SE Fr. 36'950.-, AVO LE Fr. 47'900.-, SE Fr. 41'250.-, SE «Swiss» Fr. 42'900.-, GRAND VOYAGER LE Fr. 45'500.-, 3.3L V6 110 kW/150 CV-DIN automatique, ABS, Airbag SE 2.5L Fr. 29'990.- 173 kW/99 CV-DIN, 5 vitesses, Airbag

SARATOGA Fr. 34'950.-, 3L V6 110 kW/141 CV-DIN automatique, ABS, Airbag

DAYTONA SHELBY Fr. 35'900.-, 2.5L Turbo 114 kW/155 CV-DIN 5 vitesses, climatisation, ABS, Airbag

LEBARON Coupé GTC Fr. 35'600.-, 3L V6 110 kW/136 CV-DIN automatique

LEBARON Cabriolet GTC Fr. 45'600.-, 3L V6 110 kW/136 CV-DIN automatique

IMPORTATEUR POUR LA SUISSE ET LE LIECHTENSTEIN: CHRYSLER JEEP IMPORT (SWITZERLAND) SA, VULKANSTRASSE 120, 8048 ZÜRICH, 01/432 80 81. LEASING CHRYSLER JEEP PAR EMIL FREY SA. INFORMATIONS AUPRÈS DE VOTRE AGENT CHRYSLER JEEP OU EN COMPOSANT LE N° 01/495 2 495.

**VOTRE AGENT CHRYSLER JEEP COMPÉTENT:**  
BERNE: 2735 BÉVILARD, GARAGE DE LA BIRSE WILLEMIN S.A., TEL. 032/922462, 2503 BIENNE, WALTER SCHWAB AG, TEL. 032/257070, 2557 STUDEN BIBEL, GARAGE MARTINI, TEL. 032/536080/81, FRIBOURG: 1762 CIVISIEZ-FRIBOURG, GARAGE A. MARTI, TEL. 032/764181, 1718 PFLAFFEN, GARAGE E. ZAHND AG, TEL. 032/392373, 1835 LA TOUR DE TRÈME, SPICHER ET CIE AUTOS SA, TEL. 029/729074, GENÈVE: 1210 GENÈVE LE LIGNON, GARAGE DU LIGNON EMIL FREY SA, TEL. 022/7964511, 1207 GENÈVE, COUNTRY SPORTSCAR SERVICE SA, TEL. 022/7368659, JURA: 2764 COURRENDLIN, GARAGE DU CASINO, WILLEMIN S.A., TEL. 056/356930, 2800 DELEMONT, GARAGE DE LA BIRSE WILLEMIN S.A., TEL. 069/277526, NEUCHÂTEL: 2300 LA CHAUX-DE-FONDS, EMIL FREY SA, TEL. 039/286677, 2003 NEUCHÂTEL, GARAGE DU CLOS DE SERRIÈRES, D. BOREL, TEL. 038/312960, VALAIS: 1808 COLLOMBEY-MONTHEY, OPLIGER FRÈRES, CENTRE AUTOMOBILES, TEL. 025/719666, 1893 MURAZ, COLLOMBEY, GARAGE MICHEL OPLIGER, TEL. 025/717766, 3960 SIERRE, GARAGE CITE DU SOLEIL S.A., TEL. 027/551148561138, 1951 SION, AUTO PÔLE, TEL. 027/237512, 3945 STEG-GAMPEL, VEGAS GARAGE, TEL. 028/423641, VAUD: 1815 CLARENS, GARAGE DE VINET, JEAN ZWAHLEN ET FILS, TEL. 021/9643446, 1266 DULLIER, GARAGE DES MARAIS, M. CORTHESSY, TEL. 022/3612741, 1037 ÉTANÈRES, G. CASALE, GARAGE & CARROSSERIE, TEL. 021/7313522, 1808 FOREL (LAVAUUX), C. DICK, GARAGE DU PRALET S.A., TEL. 021/7812219, 1004 LAUSANNE, CILIO 2, TEL. 021/375055, 1305 PENTHALAZ, GARAGE DE LA VENOGÈ S.A., S. FAVRE, TEL. 021/8611072-077/223372, 1032 ROMANEL/SILAUSANNE, CILIO 1, CENTRE DE DISTRIBUTION CHRYSLER/JEEP, TEL. 021/6483883, 1400 YVERDON-LES-BAINS, STATION AGIP A. IEOLO, TEL. 024/215655, 1400 YVERDON-LES-BAINS, ALTERNATIVE CARS S.A., C. IEOLO, TEL. 024/245363

## DIVERS

### Liste des gagnants du concours exposition



- • • • •
- Jeudi: Geiser Liselotte  
22-Cantons 31, La Chaux-de-Fonds
- Vendredi: Lobsiger P.-André  
Forges 21, La Chaux-de-Fonds
- Samedi: Jeanmonod Hélène  
Av. L.-Robert 60, La Chaux-de-Fonds
- Lundi: Coulot Olivier  
Cardamines 20, Le Locle

Félicitations aux heureux gagnants...



... et merci à toutes les personnes qui ont participé.  
132-12007

## OFFRES D'EMPLOI



Rue du Commerce 13  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 23 35

Si vous souhaitez construire votre avenir au sein d'une entreprise jeune et dynamique qui fabrique des produits horlogers haut de gamme, nous pouvons peut-être vous offrir un poste.

Nous cherchons un

### CHARGEUR-RÉGLEUR CNC

Qualifications requises:  
- CFC de mécanicien de précision;  
- expérience du tournage et fraisage CNC

Ainsi qu'un

### MÉCANICIEN DE PRÉCISION

Qualifications requises:  
- CFC mécanicien de précision;  
- expérience de fabrication de posage pour différents départements;  
- expérience des travaux de reprise mécanique.

Entrée des deux postes: tout de suite.

Prière de faire des offres manuscrites et joindre un curriculum vitae.

132-12256

## SPECTACLES - LOISIRS



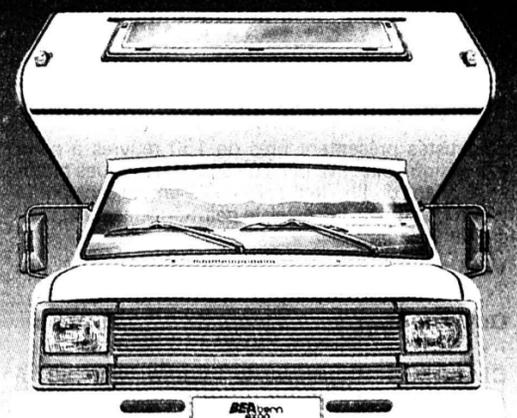
# Salon suisse du caravaning Berne

Nouveautés 93

29 octobre - 2 novembre 1992

jeudi - lundi  
09.30 - 18.00 h

Présentation des nouveaux modèles: caravanes, caravanes pliantes, mobilhomes, accessoires et motorhomes.



05-1158/4x4

## DIVERS

### INVITATION PORTES OUVERTES

JUSQU'À 21 HEURES les

Arthur Bonnet  
CUISSINES DE FRANCE



PLAN DEVIS PERSPECTIVES GRATUITEMENT PAR NOS ARCHITECTES D'INTÉRIEURS  
Rue de la Serre 90  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 23 00 55

### APPORTEZ VOTRE PLAN!

### INVITATION

du 23 octobre au 1er novembre 92

Polyexpo La Chaux-de-Fonds

STAND NO 194

## IMMOBILIER

### À LOUER

Aux Geneveys-sur-Coffrane dans un immeuble neuf, appartements modernes de

### 2, 3 et 4 PIÈCES

Libres tout de suite ou à convenir. Pour tous renseignements: 28-488

Régie Immobilière F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

A louer à l'av. Léopold-Robert 31, La Chaux-de-Fonds dès le 1er novembre 1992

### appartement de 3½ pièces

au 9e étage. Loyer: Fr. 1150.- plus Fr. 121.- pour les charges.

Pour visiter: Mme Robert, concierge ☎ 039/23 64 26.

Pour renseignement et location: DEVO Société Immobilière et de Gérances SA, Seidenweg 17, 3000 BERNE 9, ☎ 031/24 34 61

A louer à l'av. Léopold-Robert 31a, La Chaux-de-Fonds dès le 1er octobre 1992

### appartement de 4½ pièces

au 2e étage, avec balcon. Loyer: Fr. 1053.50 plus Fr. 132.50 pour les charges.

Pour visiter: Mme Robert, concierge ☎ 039/23 64 26.

Pour renseignement et location: DEVO Société Immobilière et de Gérances SA, Seidenweg 17, 3000 BERNE 9, ☎ 031/24 34 61

A vendre à Coffrane, 10 minutes de Neuchâtel

### FERME À RÉNOVER

plus dépendance à rénover.

Vente en bloc ou séparément. ☎ 038/31 64 95

Val-de-Ruz: des fiches «Info-Compost», puis une brochure, le style et l'humour de Sylvette Gobat

# Coccinelle futée

Qui se dissimule derrière les fiches permettant de composter «futée»? Une mère de famille plus que charmante et talentueuse, qui dessine tout en s'amusant et en riant. Croquée par Sylvette Gobat, sûr que la petite coccinelle allait attraper le virus...

pliqué!...) Juste pour rire, «juste pour montrer aux gens que c'est facile de composter». La coccinelle? C'est le logo de l'Association Région Val-de-Ruz. On la retrouve sur toutes les fiches, comme un clin d'œil qui, ici explique, là commente, résume ou se marre carrément. Selon les humeurs de Sylvette. Le groupe discute des thèmes, se documente; ensuite, elle arrange textes et dessins.

## NÉE UN CRAYON À LA MAIN

«Je suis née un crayon dans la main», dit-elle. Adolescente, elle affine ses talents à l'Académie Maximilien de Meuron à Neuchâtel et travaille ensuite 12 ans comme peintre sur céramique. Puis quatre enfants entrent dans sa vie et c'est le retour au foyer. Mais Sylvette n'a jamais cessé

«Des fois, je me dis que je dépasse les bornes, mais ça passe toujours... Je me suis prise au jeu», raconte Sylvette Gobat. Quel jeu? Celui des petites fiches concoctées par le Groupe «Info-Compost», devenu ensuite «Info-Déchets», géré par l'Association Région du Val-de-Ruz (LIM). La série a débuté au printemps 1990. Aujourd'hui, onze d'entre elles forment une brochure, éditée à 800 exemplaires et disponible dans la plupart des administrations communales du district ou au secrétariat de la LIM, à Cernier.

Si 200 brochures ont déjà été vendues ou que des fiches se sont envolées jusqu'à Genève en passant par Vaud, c'est tout simplement parce que le travail d'information est bien fait. Clair, bref, précis, pratique. Et drôle. «Elémentaire, mon cher Watson», ajoutera la coccinelle. Qui dit aussi: «Pourquoi faire simple quand on peut faire com-



La famille coccinelle de Dombresson

Sylvette Gobat entourée de ses enfants: Murielle, Gabriel, Antoine et Juliana, la petite dernière.

de dessiner. Plutôt bien, disent ses enfants. Même très bien, dirons-nous. Quand le groupe Info la sollicite, chez elle à Dombresson, elle hésite: «je ne peux pas le faire, je n'y connais rien». Et vogue la galère. Commence alors la ronde des petits dessins de feuilles, de gazons qui font le meilleur compost ou des petites bêtes qui grignotent les matières

organiques... Depuis, «je nage dans les coccinelles», lance Sylvette dans un éclat de rire.

Au début, son atelier était à l'étage, calme et tranquille. De fiche en aiguille, il a dégringolé dans le salon, tout près de la cuisine. Les idées naissent ainsi un œil sur la soupe ou encore... «des mains dans la vaisselle et tout

d'un coup, ça fait: tilt!». «Le but d'une fiche et des dessins, c'est la simplicité, qu'il y ait le moins de blabla possible. Sinon, les gens se découragent, ils ne lisent plus». Elémentaire, mon cher... Et ça marche: le volume des déchets du Val-de-Ruz n'a-t-il pas maigri de 200 tonnes depuis l'introduction du compostage?

S. E.

## BRÈVES

### Centre technique de Fontaines

Le TCS agrandit «propre en ordre»

Le Touring club suisse (TCS), section neuchâteloise, projette d'agrandir son Centre technique de Fontaines, histoire d'offrir des locaux ad hoc pour le matériel des patrouilleurs (au volant des fameuses voitures jaunes), en plus d'un local de garde. Le TCS installera une station de lavage de voitures, ouverte au public. On a choisi le système à trompes dit «Éléphant Bleu», peu gourmand en eau, premier du genre au Val-de-Ruz. Les travaux démarrent dès le feu vert du comité de la section, cet hiver en principe, pour se terminer au printemps. (se)

### Le Bas-des-Loges

Elle percute un arbre

Mlle L. S., de La Chaux-de-Fonds, circulait hier à 7 h 40 de La Vue-des-Alpes à Boudevilliers. Alors qu'elle dépassait un camion au Bas-des-Loges, elle a perdu la maîtrise de son auto qui est partie en dérapage sur la voie de dépassement enneigée et a terminé sa course contre un arbre.

### Fleurier

Recrues pompiers en exercice

Samedi matin, les recrues pompiers du district - une bonne vingtaine - prendront part à un exercice général complet à Fleurier. Un exercice organisé par l'Amicale des officiers d'état-major du Val-de-Travers, présidée par le Buttevan Michel Froidevaux. Dès 9 h 30 à la rue de l'Hôpital, les recrues pourront se familiariser avec les échelles mécaniques, les dévidoirs et autres moto-pompes. (mdc)

## AGENDA

### La Côte-aux-Fées

Nouvelle expo aux Artistes

Le restaurant des Artistes, à La Côte-aux-Fées, accueille une nouvelle exposition de peinture. C'est au tour cette fois d'Alois Besse d'accrocher ses toiles aux cimaises, du 25 octobre au 29 novembre. Le vernissage aura lieu le 31 octobre à 17 heures. (mdc)

## Tête-de-Ran: l'association est en route

# On cherche «déblayeurs»!

Le 28 septembre dernier, le conseiller d'Etat Pierre Hirschy avait tendu la perche aux habitants des crêtes pour qu'ils forment une association dans le but de gérer eux-mêmes le déneigement de la route La Vue-des-Alpes - Tête-de-Ran. Hier, à l'invitation de Jean-Pierre Aubert, vice-président de la SITC, propriétaire du complexe de Tête-de-Ran, elle a tenu sa première séance.

Ses comptes seront en principe tenus par l'Association Région Val-de-Ruz, tandis que Roger Chapatte, tenancier de la buvette des Gummenen, en sera le gérant, celui qui commandera et contrôlera le déneigement.

Qui va exécuter le travail? Précisément: l'association va lancer un appel d'offres, par voie de presse. On examinera ensuite les conditions des «déblayeurs». Va pour un début.

«On verra alors le risque qu'on encourt par rapport au 30.000 francs annuels que l'Etat nous alloue», a dit M. Aubert. Ce qu'on craint le plus, c'est un hiver rigoureux, neigeux et une facture qui dépasse la générosité de l'Etat. Le cas échéant, il avait promis une rallonge. Mais... «Je ne comprends toujours pas pourquoi il ne veut pas s'occuper de cette route. Moi, je les relancerais, cette équipe!».

Tous n'ont pas le verbe aussi coloré et tranchant que Marcel Gremion, propriétaire du téléski du Crêt-Meuron, mais ils n'en pensent pas moins. «Si les finances ne jouent plus, la route sera fermée, les enfants resteront à la maison et ça fera du raffut», a lancé Roger Chapatte.

De «guerre lasse», mais fort sympathiquement, on s'est résolu à agir, en restant convaincu que l'Etat devrait prendre en charge le travail. D'autant que, outre les habitants ou les skieurs, certains services tels les PTT, l'ENSA ou Vidéo 2000 passent également par-là. (se)

## Polices du feu et pompiers du district en assemblée à Couvet

# La Vallon manque d'instructeurs

A la fin de l'année, le Val-de-Travers ne comptera plus qu'un seul instructeur fédéral, sur la septentraine recensés dans le canton. Un sérieux effort devra être fait. Hier soir, les représentants des commissions de police du feu et des corps de sapeurs-pompiers des onze communes du district se sont retrouvés à Couvet à l'occasion de leur assemblée annuelle.

Après avoir dressé un bref portrait de la Fédération cantonale des sapeurs-pompiers, nouvelle législature oblige, le capitaine Michel de Boveresse a tenu à s'exprimer sur la situation dans le Val-de-Travers.

Avec le départ à la retraite du capitaine Ruffieux, de Travers, les pompiers ne compteront dans leurs rangs plus qu'un seul

instructeur de niveau fédéral, le premier-lieutenant von Burg de Travers également.

Le capitaine grenouillard a relevé une autre lacune. Sur les quelque 200 élèves qui ont pris part au cours cantonal organisé la semaine dernière à Boudry, neuf seulement venaient du district. De sérieux efforts sont donc à faire, tant du côté de la formation d'instructeurs que de la participation aux cours, indispensables pour disposer de cadres.

«Il appartient aux commandants de motiver et de découvrir des candidats. Ils ne viendront pas s'annoncer volontaires spontanément. Il appartient ensuite aux commissions du feu d'appuyer les demandes de leurs commandants et, enfin, à l'autorité communale d'accepter

et d'inscrire les candidats proposés», a encore ajouté M. Michel.

Quant à l'effectif des pompiers du district, il était de 628 personnes fin 1991, soit 44 unités de plus qu'une année auparavant. Des chiffres réjouissants.

Hier soir, les délégués ont également pris connaissance des nouvelles directives concernant les exploitations agricoles, l'entreposage des gaz liquéfiés, la technique du soudage et le revêtement des façades. Des éléments expliqués par des représentants de l'Etablissement cantonal d'assurance incendie.

La soirée s'est poursuivie par la projection d'un film vidéo sur les dangers inhérents aux gaz, lors du transport notamment et a pris fin avec une collation offerte par les autorités covas-sonnes. (mdc)

## Tirs de clôture à Fontainemelon

# Fins guidons sous la neige

Malgré la pluie et la neige, quinze tireurs (13 hommes et deux femmes) de la Société de tir de Fontainemelon se sont déplacés au stand des Mélézes, samedi après-midi, pour les tirs de clôture qui terminent la saison 92. Le temps n'a en rien terni les résultats: la moyenne se situe à 137 points, soit 7 de plus par rapport à l'année précédente.

La remise des coupes et proclamation des résultats s'est déroulée à 19 heures, suivie par un repas servi à la buvette, où l'ambiance était des plus chaleureuses puisqu'il a fallu allumer la cheminée.

Cible ART: 1. Richard Magnenat, 450 pts; 2. Jean Weingart, 435 pts; 3. Noël Rollinet, 427 pts. Répartition: 1. Aurèle Huguélet, 57 pts; 2. Noël Rollinet et Michel Reymond, 56 pts. Section: 1. Noël Rollinet, 39 pts; 2. Richard Magnenat et Philippe Jaquiéry, 38 pts.

Classement général: 1. Noël Rollinet, 137; 2. Jean Weingart, 134,5; 3. Aurèle Huguélet, 133,2; 4. Richard Magnenat, 132; 5. Michel Reymond 131,1; 6. Philippe Jaquiéry, 130,4; 7. Cyrille Gerber, 130,3; 10. Josiane Pasquier, 118,2; 13. Chantal Ryser. (ha)

## Manifestation de Jeunesexpress à Fleurier

# Basket en chaise roulante

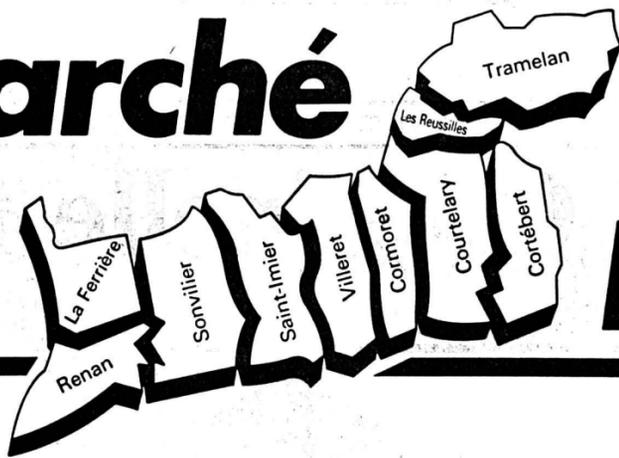
Jeunesexpress organise, samedi à la salle de gymnastique de Belle-Roche deux matchs de basket-ball. A 15 heures, une équipe formée par les membres du groupement de jeunes, affrontera le BC Fleurier. Enfin, à 17 heures, le public pourra assister à une partie en chaise roulante opposant les formations de Bienne et de Delémont. Le bénéfice de la manifestation sera versé aux handicapés.

«C'est une façon de montrer aux gens du Vallon ce qu'est le basket-handicap et de motiver les personnes en fauteuil roulant à faire du sport», explique Vincent Beuret, responsable de la manifestation et vice-président de Jeunesexpress. Le bénéfice de l'opération sera rétrocédé aux deux clubs d'handicapés qui prendront part au match. Afin de faire rentrer un peu plus d'argent dans la caisse, le groupement de jeunes a prévu une buvette, un bar et un bar à cham-

pagne. Rencontrant quelquefois des problèmes de locaux, Jeunesexpress se réjouit de la réfection de la Fleurisia. D'ailleurs, Vincent Beuret a été intégré à la nouvelle commission d'animation de la salle communale. «Cela nous permettra d'apporter des idées jeunes et que l'on tienne compte de la jeunesse, précise Vincent. Nous pensons organiser des concerts ou des discos particulières, style «Rave party».

Parmi les autres choses en préparation, Jeunesexpress envisage d'inviter «La Claqué» à venir donner un spectacle. Il s'agit d'une troupe présentant des pièces de théâtre «avec des histoires pour les jeunes». Le groupe Jeunesexpress, fondé en 1989, est fort d'une trentaine de membres - «nettement moins viennent aux séances» - et s'est doté récemment d'une présidence bicéphale avec Laurent Favre et Tiziano Gaier. (mdc)

# Votre marché



# Le Vallon

**OFFICE DES POURSUITES, COURTELARY**  
☎ 039/44 11 53

## vente d'un immeuble à Courtelary

Vendredi 6 novembre 1992, à 15 heures, au restaurant de la Gare à Courtelary, il sera vendu aux enchères publiques, l'immeuble ci-après décrit, appartenant à Mme Wüthrich-Kastenberger Christine, ci-devant à Courtelary, actuellement domiciliée à Saint-Imier, à savoir:

Commune de Courtelary

Feuillet No 1165 «Le Pacot», habitation No 88, aïsaie de 6a. 61ca.  
Valeur officielle Fr. 168 900.-  
Estimation de l'expert Fr. 340 000.-

L'immeuble comprend:

Rez-de-chaussée: 1 citerne à mauout de 10000 litres dans un local annexe, 1 cuisine complètement équipée, 1 salle de bains, W.-C., 1 salle de séjour d'un style rustique, 1 bureau, 1 réduit situé sous les escaliers en bois.

1er étage: 1 cuisine complètement équipée, 1 salle de bains, W.-C., 1 chambre, 1 salle de séjour, 1 réduit, 1 four à bois.

2e étage: 1 galetas avec chambres hautes sans aménagement. Cet immeuble, qui vient d'être classé monument historique par les instances cantonales compétentes se dresse dans un secteur formé essentiellement de fermes. Il jouit d'un accès facile et d'un dégagement intéressant dans une zone tranquille. Cette ancienne construction robuste est dotée d'un système de chauffage à mazout indépendant dans chaque appartement. La partie extérieure présente un aspect massif et nécessite des travaux de maintien, un jardin aménagé complète l'ensemble.

L'immeuble sera adjugé à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées, séance tenante, de l'acquéreur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LAFIIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou société considérée comme étrangère en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le mercredi 28 octobre 1992. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.

Le Préposé aux poursuites: Rémy Langel

6-12131



Un plaisir évident...  
Savouter les

### SPÉCIALITÉS DE LA CHASSE

Chez nous!  
Par exemple:  
Menu dégustation «CHASSE»  
Réservation souhaitée

Chambres tout confort  
Fermé dimanche dès 15 h et lundi

6-12255

IMPRIMERIE  
**FAVRE SA**

2610 SAINT-IMIER  
Téléphone 039/41 22 96

Tous travaux d'impression  
pour le commerce  
et l'industrie

6-12076

### IMMOBILIER

À LOUER à Renan

**joli appartement 5½ pièces**

balcon, avec studio indépendant.  
Fr. 900.- plus charges.  
☎ 038/51 24 51

6-12209

Agence de voyages

**croisitour**

Les artisans de l'évasion Michel Ryser

Agent  
OFFICIEL

Aux meilleures conditions

Club Med

swissair

KUONI

airtour  
suisse at

universal

African  
Safari Club

IATA

railtour  
SUISSE

Hotelplan

132-12452

Membre de la  
Fédération suisse  
des agences  
de voyages

Rue de la Serre 63  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 95 55

OFFRE  
CHOC  
Paket THAILANDE  
1 sem. vols seul  
Fr. 1490.-

**TOURING**  
Garage-Carosserie

## EXPOSITION

- Voitures VW Audi
- les toutes dernières nouveautés
- Mini - foire antiquités - brocante
- Concours gratuit: 1 VTT - 50 bons de lavage
- Ambiance musicale
- Apéritif offert

**Garage - Carrosserie Touring Saint-Imier**  
L. Fiorucci  
Baptiste-Savoie 16  
Tél. 039 41 41 71  
2610 Saint-Imier  
\* Financement - crédit - leasing \*

6-12062

**BERTOLUCCI**  
SWITZERLAND

offre

position avec responsabilités pour

## UN HORLOGER

avec connaissance approfondie des mouvements quartz, mécaniques, chronographes, le posage et emboîtement sur montres très soignées. Etre capable de conduire de façon indépendante le département SAV, ainsi que l'atelier d'assemblage lors de l'absence du chef de fabrication.

Horaires libres.

Faire offres détaillées à:

**Bertolucci SA**

Route principale 57, 2533 Evilard  
032/22 15 15 int. 30

6-12001

Votre  
**HORLOGE MORBIER PENDULE**

ancien, récent, ne va plus. Révision avec garantie 1 an.

Reprise  
Echange - Vente

Chez Walty  
Les Reussilles  
☎ 032/97 51 36

06-012904

Affaire exceptionnelle.  
A vendre à Sonceboz  
**maisons familiales contigües**

Situation tranquille et ensoleillée. Dès Fr. 385 000.- clef en main. Qualité - Prix sans concurrence. Pour tous renseignements s'adresser à: Consortium Champ de l'Ombre Par Déco & Architecture J.-P. Gerber 2605 Sonceboz, ☎ 032/97 13 12

6-12923

### DIVERS

**Salle de spectacle de Corgémont**  
Vendredi 23 octobre 1992 à 20 h 15  
**SUPER MATCH AU LOTO DE LA FANFARE**

25 tournées à Fr. 220.- (Fr. 1.- la carte)  
5 tournées carton à Fr. 500.- (Fr. 2.- la carte)  
VOYAGES À PARIS ET LINGOTS D'OR de 20g  
4 quines par tournée  
Vente de coupons et d'abonnements  
Première tournée gratuite: bons pour 25-20-15-10 tournées  
Loterie gratuite. Invitation cordiale

6-517019

V.A.G. Garage-Carosserie **TOURING** St-Imier



L. Fiorucci  
Baptiste-Savoie 16  
☎ 039/41 41 71



Votre partenaire de confiance:  
vente achat échange

Réparations - Dépannages

LAVAGE AUTOMATIQUE - SELF-SERVICE

6-12062

A louer à **RENAN**  
(près de Saint-Imier)  
pour le 1er novembre 1992

bel

**appartement de 4½ pièces**

- rénové, avec cheminée
- situation calme et ensoleillée.
- au 4e étage.
- Loyer Fr. 1242.- + charges
- Garage: Fr. 90.-

Pour tous renseignements:  
Agence immobilière  
Béatrice Paoluzzo  
Bellmund  
☎ 032/51 23 80

6-3190

**Police-secours: 117**

à la Grand'Rue

**BOUTIQUE COCOTTE**

Vente d'articles culinaires émaillés  
avec petits défauts  
Prix très intéressants

Vendredi 23 octobre 1992  
15 à 19 heures

Prochaine vente:  
vendredi 20 novembre 1992, 15 à 19 heures

**emalco**

EurEmalco SA, Corgémont

6-12035

TOUT LE MONDE PEUT AIDER!



**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES**

Nous engageons

## JEUNE HOMME

Pour assumer les fonctions de magasinier, employé de vente désirant acquérir une formation interne de la vente de détail.

Bonnes possibilités de promotion pour une personne motivée.

Envoyer offres écrites à DENNER-Satellite, rue de la Gare 22, 2720 Tramelan

6-12032

**Prêts personnels**

Intérêt dès 13,5%  
Agence H. Minary  
☎ 039/23 01 77

470-11

LES MINUTES DE PLAISIR PAR TELEPHONE

**156.5020**  
1. MIN.  
UNE NOUVELLE HISTOIRE TOUTS LES JOURS

174-17272

**Crédit rapide**

038/51 18 33  
Discretion assurée.  
Lu à sa de 10 à 20 h  
Meyer Finance  
+ Leasing  
Tirage 28  
2520 La Neuveville

6-1575

LES MINUTES DE PLAISIR PAR TELEPHONE

**156.7960**  
2. MIN.  
UNE NOUVELLE HISTOIRE TOUTS LES JOURS

174-17272

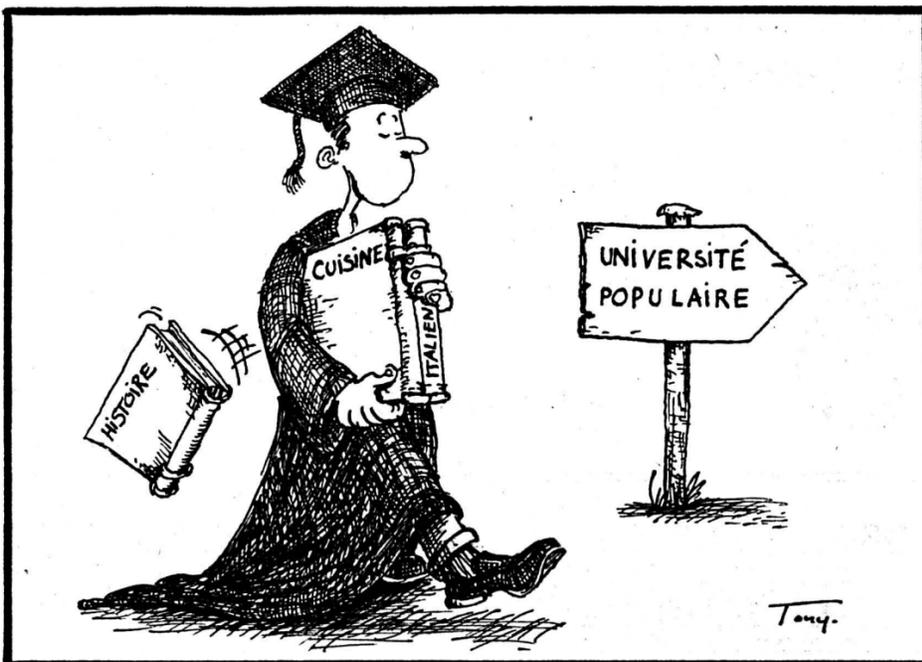
### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Université populaire jurassienne: premier bilan de la saison 91/92

# Eminemment positif!

Tandis que démarre sa saison hivernale 92/93, l'Université populaire tire un premier bilan de l'exercice écoulé. Bilan éminemment positif, du fait de l'augmentation sensible enregistrée aussi bien par le nombre des cours organisés que par celui des participants. Première analyse du nouveau secrétaire général, Marc Jeannerat.



Tous les détails de cette saison 91/92 dès la prochaine sortie du rapport annuel fouillé. (de)

## Le souci du sociologue

Sociologue, Marc Jeannerat raisonne en tant que tel et tire même la sonnette d'alarme: bien que l'UP n'ait jamais donné dans le moindre élitisme, le public semble opérer une véritable auto-sélection. «Je crains que les cours de l'UP soient fréquentés essentiellement par des personnes déjà particulièrement ouvertes, et qu'une partie de la population ne prenne du retard en la matière.»

En clair, le secrétaire général craint que l'offre de socialisation, d'accès à la modernité, d'évolution, d'ouverture spirituelle et technique, ne soit justement saisie que par des personnes d'ores et déjà conscientes de l'importance d'évoluer avec son temps, d'élargir ses horizons.

Plus simplement dit, les principaux intéressés, soit ceux qui auraient le plus grand besoin des cours UP, s'en désintéresseraient bien souvent.

Et Marc Jeannerat de souligner, pour illustrer son souci, la très faible réponse des demandeurs d'emploi aux offres qui leur sont faites. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00

Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

## BRÈVES

Saint-Imier

**J30: l'ATE prend position**

Réuni en assemblée hier soir à Saint-Imier, le groupe Jura bernois de l'Association Transports et Environnement (ATE) a notamment pris position sur le projet de J30. Un projet dont elle estime, comme les autorités cantonales, qu'il exige un prix trop élevé, financièrement, socialement et écologiquement. Pour l'ATE, il convient d'étudier séparément la suppression du passage à niveau de Renan, en maintenant l'idée d'un tunnel sous la localité. Nous reviendrons sur cette assemblée. (de)

Contrôles routiers

**48 dénonciations**

Dans la nuit de mercredi à jeudi, la Police cantonale bernoise a procédé à huit contrôles routiers systématiques, dans 8 districts, dont celui de La Neuveville. Au total, 3450 véhicules ont été contrôlés et 48 conducteurs dénoncés. Les agents - une centaine de fonctionnaires de police, aidés par 90 recrues de la police des routes militaire - ont établi en outre 108 amendes d'ordre et 110 fiches techniques. Plusieurs prises de sang ont été ordonnées. (pcb)

Bienne

**La Maison des beaux-arts provisoirement sauvée**

La Maison des beaux-arts de Bienne ne fermera pas ses portes l'été prochain. Le Parlement de la ville a décidé mercredi soir à une large majorité de maintenir les deux postes et demi de ce centre artistique jusqu'à ce qu'il puisse être pris en charge par une association indépendante de la commune. L'exécutif communal s'opposait à la reconduction de ces postes, ce qui aurait conduit à la fermeture de l'établissement. (ats)

## AGENDA

Tramelan

**Rentrée scolaire**

Les élèves des écoles primaires de Tramelan et Les Reussilles reprendront le chemin de l'école lundi 26 octobre selon l'horaire suivant: élèves des classes enfantines à 8 h 45; élèves des classes primaires 8 h 20. (comm-vu)

Rappelons que l'UP jurassienne est une institution bicéphale, dont les coprésidents sont Lucine Jobin pour le collège du Jura et Jean-René Carnal pour celui du Jura bernois. Ce dernier compare plus avant cette université populaire à une «fusée à deux étages non séparables», en pensant aux activités mises sur pied par l'organe central (stages, Bibliobus, etc.) et à celles, décentralisées, qui relèvent directement des 9 sections.

778 cours ont eu lieu durant l'exercice 91/92 (11% de plus que la saison précédente), qui ont attiré 9239 participants (+9%) pour un total de 15.828 heures de cours (+8%).

76 localités ont abrité des activités de l'UP, soit 2 de moins que l'année précédente: «La décentralisation constitue un ef-

fort qui doit sans cesse être renouvelé», souligne Marc Jeannerat.

### COLLABORATIONS DÉVELOPPÉES

Jugeant le bilan annuel très positif - «Mais il concerne la saison d'avant les graves perturbations conjoncturelles...» - Marc Jeannerat dégage quelques tendances actuelles de l'UP, à commencer par le développement des collaborations - avec un groupe d'ainés et la formation permanente des handicapés mentaux adultes surtout - qui a

pour conséquence une extension des publics.

La durée moyenne des cours a tendance à baisser, tandis que les femmes sont toujours plus nombreuses que les hommes: «Les hommes trouvent sans doute plus facilement, sur leur lieu de travail, les contacts sociaux et autres relations extérieures offertes par l'UP.»

Les sections erguélienne, franc-montagnarde et bruntraine enregistrent un développement fulgurant de leurs activités, tandis que les stages d'été font le plein d'inscrits en un

temps record et sans la moindre publicité.

Moins réjouissantes, au niveau financier, les quelques inquiétudes connues à Delémont et les sérieuses difficultés de Porrentruy.

Signalons que 41% des cours sont en fait des séminaires, qui exigent donc des participants un engagement plus prononcé et plus actif.

Au chapitre des cours de langues, enfin, on mentionnera que le russe est proposé à Tramelan et Porrentruy, le chinois à Porrentruy.

Saint-Imier: incendie à l'ESIP

## 200.000 francs de dégâts

Un incendie s'est déclaré mercredi soir dans les locaux de l'École en soins infirmiers psychiatriques du Jura bernois, sis au 72 de la rue Paul-Charmillot à Saint-Imier. Les dégâts dus au sinistre sont estimés à quelque 200.000 francs.

Hier, les spécialistes de la brigade des incendies étaient déjà

parvenus à déterminer les causes de l'incendie: une défectuosité technique, dans le tableau électrique, est à l'origine du feu, qui s'est déclaré peu avant 18 heures sous la cage d'escaliers du sous-sol.

La prompt intervention du Service de défense incendie a permis de maîtriser rapidement

le sinistre. Si l'incendie n'a heureusement fait aucune victime, il convient cependant de mentionner que le concierge de l'immeuble, incommodé par la fumée lors de son intervention immédiate, a dû être conduit à l'hôpital régional, où les médecins ont décidé de le garder en observation. (pcb)

La Bulle à Tramelan

## Un bilan très positif

Pour ses dix ans d'activité, la Bulle s'est arrêtée à Tramelan, le temps d'une semaine. «Faut s'en parler s'exclame la Bulle depuis ses débuts». L'échange et le dialogue ont été au rendez-vous chaque soir à Tramelan.

Non seulement plusieurs débats ont été proposés mais encore des activités musicales de fort bon goût ont complété certaines soirées fort réussies.

Le Quatuor de clarinettes de Tramelan a l'honneur d'ouvrir les feux. En concert, les «Gais Lutrins» ont présenté un spectacle plein d'humour et de très haute qualité. Inutile de dire que les activités musicales ont été suivies par de nombreux spectateurs qui ont apprécié les productions.

Mais la Bulle c'est avant tout la rencontre de personnes de milieux divers qui se parlent, s'interrogent sur des problèmes touchant à des domaines bien différents. Des sujets d'actualité et variés ont été abordés.

Sous le titre «Les médias dans la région», le rédacteur en chef du Journal du Jura, M. Bernard Egger a brossé le paysage de la presse romande et régionale. Les

divers regroupements, les perspectives et le fonctionnement d'une rédaction ont été évoqués. Il s'en est suivi une large discussion qui a peut-être un peu dévié du sujet principal. Certains participants ont profité de la présence de M. Egger pour revenir sur des sujets maintes fois évoqués et qui touchent principalement à l'entente avec la presse dans le Jura bernois.

Des intervenants des milieux pro-bernois ont notamment estimé que trop de correspondants de journaux ne sont pas impartiaux et rapportent des informations de manières bien différentes et même mensongères. M. Egger a bien su répondre aux intervenants en les invitant à ne pas trop dramatiser, car selon l'orateur, il ne faut pas oublier que les gens qui ne pensent pas comme la majorité doivent pouvoir pleinement exercer leur droit dans le Jura bernois.

Les représentants des milieux industriels, syndicaux et autres ont également pu s'exprimer sur la situation économique de la région et plus particulièrement sur celle de Tramelan. Ces derniers, malgré tout, ont fait preuve d'op-

timisme quant à l'avenir, même s'ils sont conscients que l'on n'est pas au bout des difficultés. Certains secteurs sont en bonne santé mais d'autres devront prévoir des restructurations. Pour tant le potentiel de savoir-faire de Tramelan et de la région n'est pas épuisé et permet quelques espoirs.

La revalorisation de la voie de l'apprentissage et la maturité professionnelle ont aussi donné lieu à un débat. Les bas-côtés de la Transjurane ont également été évoqués.

Mais le principal débat fut le face-à-face entre la population et leurs autorités. Cette dernière est intervenue. Le dialogue a eu lieu, surtout après la séance... ce qui est très positif. Il est évident que de telles rencontres devraient avoir lieu au moins une fois par année tout en veillant à ce que ces séances ne deviennent pas des «assemblées municipales».

La très forte personnalité du meneur de jeu, M. Willy Jeannerat, a permis que cette «première rencontre» soit positive. Il a évité un dérapage dans la polémique ce que l'on pouvait craindre. (vu)

Reconvilier: portes ouvertes chez Swissmetal Boillat

## Près d'un siècle et demi d'existence

Swissmetal Boillat, qui emploie actuellement quelque 420 personnes, ouvre ses portes au public. La visite sera d'un grand intérêt pour toutes et tous.

des métaux utilisés à Reconvilier sont des déchets de fabrication ou des matériaux de récupération.

Fondée en 1855, l'entreprise Boillat appartient au groupe UMS - Usines métallurgiques suisses holding S.A., avec à Berne - né en 88 de la fusion, en une seule société d'exploitation, des trois producteurs suisses d'alors: Boillat S.A., ainsi que les Usines métallurgiques de Dornach et de Selve. Une société allemande, Busch-Jaeger Luedenscheider Metallwerk GmbH, est entrée dans la holding voici deux ans.

Swissmetal, qui développe, fabrique et distribue des semi-produits en cuivre et alliages de cuivre, détient une participation dans une société belge de recherche et collabore étroitement avec un institut universitaire neuchâtelois.

### PLUS D'UN SIÈCLE DE RECYCLAGE

L'usine Boillat réalise une soixantaine d'alliages à base de cuivre. Sa production annuelle atteint quelque 14.000 tonnes, dont 80% au moins sont exportés.

A relever que l'entreprise recourt au recyclage depuis plus d'un siècle; actuellement, 85%

Les alliages réalisés par Boillat sont destinés pour l'essentiel aux domaines d'utilisation suivants: connexions électroniques, décolletage en général, écriture, stylo à bille, optique, horlogerie, serrurerie et électronique.

Des manœuvres aux universitaires, les professions représentées chez Boillat sont multiples, entre la recherche et le développement (métallurgistes, chimistes, physiciens), la production (mécaniciens, outilleurs, contremaîtres), la construction et la maintenance (serruriers, électriciens, électroniciens, dessinateurs), le secteur commercial (employés de vente ou technico-commerciaux) et l'administration (acheteurs, informaticiens, pour n'en citer qu'une partie.

Quant à la formation, l'entreprise emploie des apprentis mécaniciens de machines et de précision, constructeurs d'appareils industriels, monteurs-électriciens, dessinateurs de machines, laborants de type D et employés de commerce. (de)

● Portes ouvertes chez Swissmetal Boillat, Reconvilier, le samedi 24 octobre de 8 à 16 h.

## AUJOURD'HUI

TRAMELAN

● PATINOIRE  
Patinage public: ve, 13 h 30-15 h 45 et 19 h 45-21 h (1/2 patinoire); sa, 14 h 15-17 h.  
Public hockey: ve, 8 h 45-10 h 45 et 19 h 45-21 h (1/2 patinoire)

RECONVILIER

● THÉÂTRE  
Soirée en 3 scènes, Escapades, Exhibitions et Cabarallais  
Théâtre de l'Atelier  
20 h 30.

● Portes ouvertes chez Swissmetal Boillat, Reconvilier, le samedi 24 octobre de 8 à 16 h.

**SRD**  
le foot

**DELÉMONT - HALLE DES EXPOSITIONS**  
Samedi 24 octobre dès 19h.30  
Dimanche 25 octobre dès 15h. et dès 19h.30.

Près de  
**Fr. 60'000.- de prix**

# 1<sup>er</sup> LOTO SUPER GÉANT de l'année!

Voyages: MARTINIQUE - NEW-YORK - PARIS - LONDRES  
Moto CAGIVA - SALONS (3-2-1) - SÉJOURS (été/hiver)



Bahuts, paniers garnis, planchettes de viande, mountain-bikes, vélos, machine à laver, lave-vaisselle, radio-cassettes CD, vidéo, TV, caméra vidéo, carnets d'épargne, montres, bijouterie, grils, fours, machines à café, lunettes de sports Cerjo.

**Super-royales, tirages d'abonnement, lots de consolation intéressants!**

En collaboration avec:

concordetravel

CONDOR



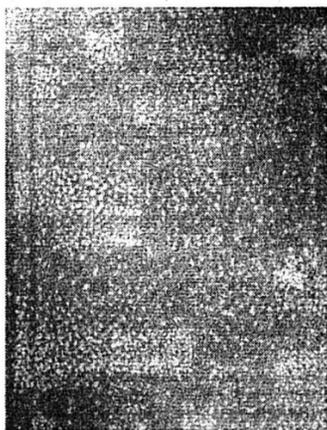
CERJO SA  
DELÉMONT

MEUBLES  
villat SA

Samedi et dimanche soir:  
3 cartes 60.- / 5 cartes 100.-  
Dimanche après-midi:  
3 cartes 50.-

## DIVERS

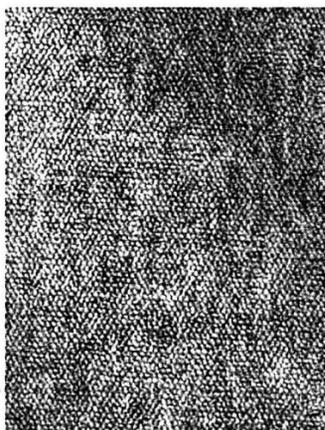
### L'éloquence des prix.



**NEPTUN**  
Moquette velours cutpile, existe en 11 couleurs, 50% polyamide, 50% polyester, poids des fibres 500 g/m<sup>2</sup>, envers en mousse de latex, largeurs de rouleau 400 et, selon la couleur, 500 cm.

**12.-/m<sup>2</sup>**

au lieu de 15.-



**CALIFORNIA**  
Moquette bouclée synthétique, existe en 5 teintes, 100% polypropylène, poids des fibres 500 g/m<sup>2</sup>, envers en mousse de latex, largeurs de rouleau 400 et 500 cm.

**11.-/m<sup>2</sup>**

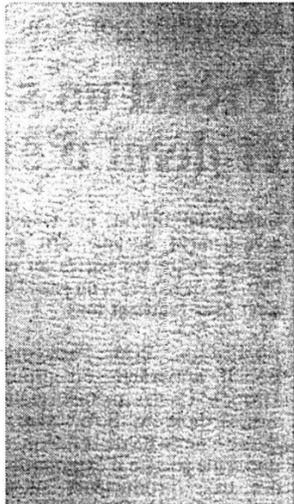
au lieu de 13.-

Prix à l'emporter  
(en largeur de rouleau)  
18.- au lieu de 20.-  
Sur mesure

**TITAN**  
Moquette velours imprimé, existe en 5 couleurs, 100% polyamide ICI, poids des fibres 500 g/m<sup>2</sup>, imprégnée, envers en mousse de latex compacte, largeurs de rouleau 400 et 500 cm.

**22.-/m<sup>2</sup>**

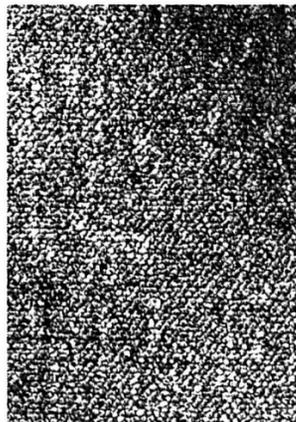
au lieu de 28.-  
Prix à l'emporter  
(en largeur de rouleau)  
33.- au lieu de 39.-  
Sur mesure



**TEXAS**  
Moquette bouclée berbère, existe en 5 teintes, 100% polypropylène, poids des fibres 650 g/m<sup>2</sup>, envers en mousse de latex, largeurs de rouleau 400 et 500 cm.

**13.-/m<sup>2</sup>**

au lieu de 16.-  
Prix à l'emporter  
(en largeur de rouleau)  
19.- au lieu de 22.-  
Sur mesure



**Laissez vos pieds, vos yeux, vos oreilles décider pour vous.**

Pour choisir une bonne moquette, fiez-vous simplement à vos sens. Car, il vous la faut, bien sûr, agréable à l'oeil, mais aussi moelleuse à la plante des pieds, et absorbant bien les bruits pour le confort de l'oreille. Si de plus, vous la choisissez chez Micasa, elle saura même réjouir votre sens des bonnes affaires.

**MIGROS**  
MÌCASA

**Do it yourself**  
**Oui, à MIGROS**

79, Avenue Léopold-Robert  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Au Magasin Migros Tramelan

## AVIS OFFICIEL



**DÉPARTEMENT  
DES  
TRAVAUX PUBLICS**

Office des transports

### Avis aux usagers

Conformément aux dispositions de l'ordonnance fédérale sur les horaires, du 16 octobre 1991, le projet d'horaire 1993-1995 est mis en consultation du 26 octobre au 4 novembre 1992.

Durant cette période, le fascicule de ce projet d'horaire pourra être consulté dans tous les bureaux communaux du canton (pour Neuchâtel: Chancellerie communale, Faubourg de l'Hôpital 2, 1er étage; pour La Chaux-de-Fonds: Police du feu et des constructions, Passage Léopold-Robert 3; pour Le Locle: Chancellerie communale, Hôtel-de-Ville, guichet no 20, 1er étage) ainsi qu'à l'Office des transports, bâtiment de l'administration cantonale, Parc 117, 3e étage, à La Chaux-de-Fonds, mais uniquement le matin à cette dernière adresse.

Nous attirons l'attention des usagers sur le fait que les projets des CFF relatifs à une desserte par bus du trafic régional sur le tronçon Travers - Les Verrières - (Pontarlier) - cadre 221 de l'horaire - ainsi qu'à la suppression des trains régionaux entre La Chaux-de-Fonds et Le Locle - cadre 223 de l'horaire - font actuellement l'objet de discussions entre le Canton (département des Travaux publics) et la Régie (1er arrondissement CFF).

Seules seront prises en considération les requêtes d'intérêt général qui devront être adressées à l'Office des transports jusqu'au 11 novembre 1992, dernier délai.

le chef de l'Office  
R. Mizel

28-119

## IMMOBILIER



A louer tout de suite  
ou pour date à convenir

### APPARTEMENTS DE 3 ET 4 PIÈCES

avec cuisine agencée, cheminée de salon et terrasse. Situés dans le quartier des Sagittaires à La Chaux-de-Fonds.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
GÉRANCIA & BOLLIGER SA, avenue Léopold-Robert 12  
2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 33 77

MEMBRE  
UNPI

132-12057

**K.BRUN**

Immobilien und Verwaltungen  
Agence immobilière  
TH.-Kocher-Strasse 11, rue Th. Kocher  
2501 Biel-Bienne ☎ 032/28 84 74

LES BREULEUX, rue du Midi 8

Nous louons pour le 1er novembre 1992, bel

### APPARTEMENT DE 3½ PIÈCES

Situation ensoleillée.

Loyer: Fr. 750.- + Fr. 90.- charges acc. + 23.- TV  
Conciergerie: ☎ 039/54 14 34

6-2938



A LOUER TOUT DE SUITE  
OU POUR DATE À CONVENIR

### APPARTEMENT DE 4 PIÈCES RÉNOVÉ

avec cuisine agencée, située Francillon 18 à Saint-Imier.  
**UN APPARTEMENT DE 2 PIÈCES EST ÉGALEMENT À LOUER** dans le même immeuble.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

GÉRANCIA & BOLLIGER SA,  
avenue Léopold-Robert 12, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 33 77

MEMBRE  
UNPI

132-12057

# OÙ POUVEZ-VOUS ACHETER UNE MERCEDES, UNE AUDI OU UNE HONDA D'OCCASION ASSORTIE D'UNE GARANTIE OCCASION VALIDE POUR TOUTE L'EUROPE? DANS UNE AGENCE OFFICIELLE BMW.

Car le choix des occasions entièrement révisées qui y sont proposées vient d'être encore revalorisé pour votre sécurité par une «garantie occasion BMW» valide pour toute l'Europe. Elle s'applique aux occasions BMW et aux occasions de toutes marques dont l'âge peut aller jusqu'à 8 ans et d'un prix supérieur à 8000 Francs et couvre pendant un an, sans limitation de kilométrage ni franchise, tous les dommages matériels, qui de toute façon ne peuvent

pas se produire puisque, dans l'agence officielle BMW, chaque occasion, de quelque marque que ce soit, est soigneusement révisée suivant une liste de contrôle spéciale et les critères de qualité BMW. Si vous êtes de ceux qui préfèrent acheter une occasion sans courir de risques, votre agent officiel BMW se fera un plaisir de vous présenter sa sélection actuelle de voitures d'occasion.



Gérolé Andrey, La Chaux-de-Fonds, Bd des Eplatures 51, téléphone 039/26 40 36

252-30000

KONGRESSHAUS BIEL / PALAIS DES CONGRÈS BIENNE

24<sup>e</sup> INT. OLD TIME JAZZ MEETING BIEL BIENNE

Fr/Ve, 23. Okt. 92 20.15-01.00h  
**Concert**  
 So/Sa, 24. Okt. 92 20.15-03.00h  
**Happening**  
 So/Di, 25. Okt. 92 11.00-15.00h  
**Matinee**

Vorverkauf / Location:  
 Kongresshaus Biel Rocine Reisen Biel  
 Tel. 032 22 70 43 Tel. 032 23 73 33

06-1563-460/4x4

**IMMOBILIER**

A vendre aux Breuleux

**immeuble commercial et locatif**

comprenant 2 appartements de 4 1/2 pièces et 1 local de vente.

Ecrire sous chiffre F 132-729309 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

4x4

Concise, à 100 m au bord du lac de Neuchâtel

**À VENDRE**

Maison individuelle, en limite de village, sur petite parcelle, 5 pièces + annexes, avec possibilité de 2 complémentaires, joli cachet villageois avec un petit rafraîchissement.

**URGENT CAUSE DÉCÈS**

**Prix: Fr. 410 000.- (à débattre)**

Pour renseignements:  
 ☎ 024/73 18 43 dès 19 h. 450-101892

**OFFRES D'EMPLOI**

**SWISSMETAL® BOILLAT**

La VOLONTÉ D'INVESTIR dans des outils modernes  
 La VOLONTÉ DE FORMER de manière active et efficace  
 La VOLONTÉ DE PROMOUVOIR le comportement innovateur  
 LA VOLONTÉ DE FAVORISER L'ÉPANDUISSEMENT de l'ensemble de nos collaborateurs.

Sais-tu que la réussite est possible dans ces conditions?  
 Fais-toi connaître, nous formons des

**APPRENTI(E)S**

Si tu souhaites commencer un apprentissage en août 1993, nous te proposons le choix suivant:

**EMPLOYÉ DE COMMERCE** (3 ans)  
**CONSTRUCTEUR D'APPAREILS INDUSTRIELS** (4 ans)  
**MÉCANICIEN DE PRÉCISION** (4 ans)  
**MÉCANICIEN DE MACHINES** (4 ans)  
**CONDUCTEUR DE MACHINES-OUTILS** (3 ans)  
**MONTEUR ÉLECTRICIEN** (4 ans)

Si tu es intéressé(e), si tu veux plus de renseignements ou faire un stage, prends vite rendez-vous avec notre service du personnel, nous serons très heureux de te rencontrer et de te proposer notre aide.

160-17023/4x4

UMS Usines Métallurgiques Suisses SA  
 Usine Boillat - 2732 Reconvilier - 032 910 910

**MARCHE DE L'OCCASION**

LES OCCASIONS DE PREMIÈRE MAIN

VISITEZ NOTRE EXPOSITION PERMANENTE D'OCCASIONS AU 1er ÉTAGE, AU SEC ET AU CHAUD!!!

<b>ALFA ROMEO</b>			
33 1.7ie	89	Fr.	8.900.-
33 1.7ie	89	Fr.	9.900.-
33 1.7 QV	89	Fr.	10.900.-
33 1.7 QV	90	Fr.	12.800.-
33 Boxer 16V, ABS	90	Fr.	15.600.-
33 Boxer 16V	91	Fr.	19.800.-
75 3.0 America	89	Fr.	17.900.-
<b>AUDI</b>			
100 CC 5e aut.	85	Fr.	9.900.-
<b>BMW</b>			
325 iX Touring ABS 4x4	88	Fr.	28.600.-
325 iX Touring ABS 4x4	89	Fr.	29.800.-
<b>CHRYSLER</b>			
GS Turbo II, climat.	89	Fr.	23.800.-
Saratoga 3.0 V6 climat.	90	Fr.	17.800.-
Saratoga, climat., ABS			
Airbag	91	Fr.	28.500.-
<b>FIAT</b>			
124 Sport Coupé	73	Fr.	5.900.-
Uno 75 Sx ie	87	Fr.	8.500.-
<b>FORD</b>			
Sierra XR 4x4 2.9i ABS	90	Fr.	19.800.-
<b>FORD USA</b>			
Aerostar Bus 7 places	89	Fr.	19.500.-
<b>JEEP</b>			
Cherokee Euro-Sport	91	Fr.	36.900.-
Cherokee Ltd ABS	91	Fr.	44.500.-
<b>LANCIA</b>			
Dedra 2.0 ie	91	Fr.	21.500.-
<b>MERCEDES</b>			
350 SLC coupé	78	Fr.	17.500.-
<b>OPEL</b>			
Vectra 2.0i GT	91	Fr.	21.500.-
<b>PORSCHE</b>			
911 S (voit. collect.)	69	Fr.	35.000.-
<b>SUBARU</b>			
Justy 4x4	85	Fr.	6.700.-
Justy 4x4	86	Fr.	7.600.-
Justy 4x4	88	Fr.	9.600.-
Justy 4x4	88	Fr.	10.200.-
1.8 Coupé 4x4	88	Fr.	13.700.-
1.8 Sedan 4x4	87	Fr.	12.500.-
<b>TRIUMPH</b>			
TR7 Cabriolet	81	Fr.	17.800.-

Echange - Crédit - Leasing  
 Réservations - Stockage gratuit

Alfa passionna la route

**GARAGE ET CARROSSERIE AUTO-CENTRE LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Fritz-Courvoisier 66 ☎ 039/28 66 77

**SWISSMETAL® BOILLAT**

adresse une cordiale invitation à toute la population à visiter l'entreprise.

Présentations spéciales:

- formation professionnelle avec concours pour adolescents;
- protection de l'environnement

Nous recommandons de commencer votre visite à l'usine 2, située à la rue du Moulin, à Reconvilier.

A votre service:

- une garderie d'enfants à la rue du Moulin;
- le déplacement d'une usine à l'autre assuré par un bus des années 50, nostalgie de l'époque où nous célébrions notre centenaire;
- des rafraîchissements.

**SOYEZ LES BIENVENUS!**

A chaque visiteur, une épinglette sera offerte en souvenir.

160-17023/4x4

UMS Usines Métallurgiques Suisses SA  
 Usine Boillat - 2732 Reconvilier - 032 910 910

**Journée de la porte ouverte**

24 octobre 1992, de 8 h à 16 h

Buffet de la Gare La Chaux-de-Fonds cherche **DAMES de comptoir**

Se présenter et demander M. Zumbrunnen. 132-12139

Cherche à plein temps **DAME** consciencieuse et soigneuse pour entretien ménage, repassage et événement. repas, ainsi que l'entretien d'ateliers.

Se présenter: JAQUET-BAUME SA Rue du 1er-Mars 10 2300 La Chaux-de-Fonds Sans permis s'abstenir. 132-507243

**Feu: 118**

**Absolument pour vous.**

La Chaux-de-Fonds, engage, entrée 15 mars ou à convenir

**un(e) pharmacien(ne)**

pour gérance. Nous cherchons une personne de confiance, ayant un esprit d'entreprise, le sens des responsabilités. Nous offrons un poste stable, varié, indépendant et de bonnes conditions de travail, ainsi que des cours de formation et de perfectionnement. Discretion assurée. Faire offres avec curriculum vitae à **SUN STORE, M. G. Largey, direction commerciale, Croisettes 28, 1066 Epalinges, ☎ 021/652 27 62** 22-7681

**SUN STORE**  
 Pharmacie Droguerie Parfumerie Diététique

L'annonce, reflet vivant du marché

Traité de l'EEE et canton du Jura

# Les députés s'informeront

Le Parlement jurassien tiendra une matinée de travail consacrée au Traité de l'EEE, mercredi prochain à Delémont. Il entendra des exposés de MM. Franz Blankart, secrétaire d'Etat et Olivier Jacot-Guillarmod, vice-directeur de l'Office fédéral de justice et police. Le ministre Lachat et l'eurodéléguée jurassienne Bastienne Joerchel s'exprimeront également. Les députés se sépareront aussi en deux ateliers consacrés aux conséquences économiques ou sociales de l'EEE.

Afin d'aborder cette journée de travail dans les meilleures conditions, le Gouvernement a fait établir un rapport détaillé à l'intention du Parlement. Ce document présenté hier à Delémont dissèque le traité de l'EEE, en analyse tous les effets et en mesure les conséquences sur le canton du Jura. Le Gouvernement ne prend pas clairement position dans ce document informatif. A plusieurs reprises, les ministres jurassiens se sont clairement prononcés en faveur de l'EEE. Ils se manifesteront probablement dans la campagne qui précédera le vote du 6 décembre.

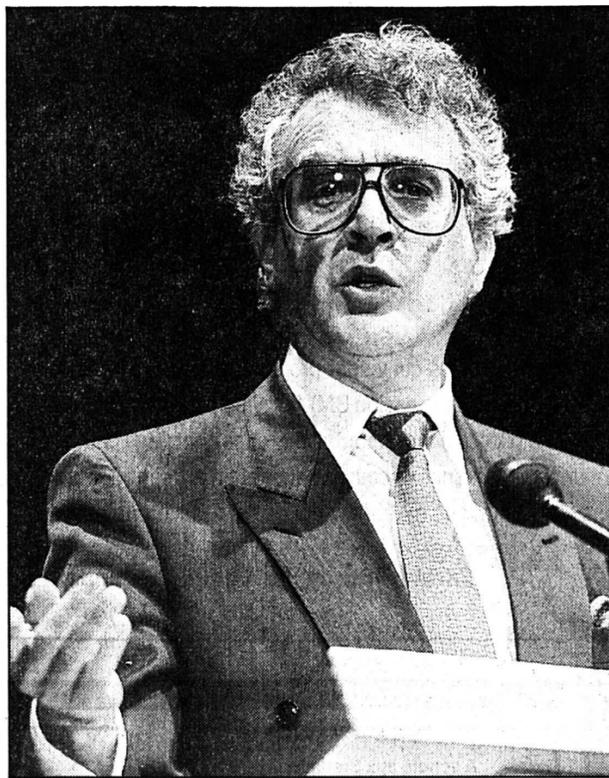
**MODIFICATIONS LÉGALES**  
Sur le plan des lois, l'EEE n'entraînera pas de modifications

spectaculaires. Il faudra modifier une quinzaine de lois et quelque vingt-cinq ordonnances. Elles ont presque toutes trait à la non-discrimination envers les étrangers, au principe de la libre concurrence et à la reconnaissance des diplômes. Cela ne devrait pas susciter de grands débats parmi les députés. Les adaptations légales n'auront toutefois lieu qu'après le vote du 6 décembre.

## LES SALAIRES ET L'ARTISANAT

Pour autant, l'EEE déploiera des effets importants sur la vie jurassienne. Vu la position de canton frontalier, ces effets seront plus importants qu'ailleurs durant quelques années en tout cas et dans deux domaines au moins: les salaires et les activités artisanales. La crainte d'une pression sur les salaires, d'une sous-enchère par les employeurs est bien réelle. Elle suscite même des oppositions à l'EEE dans certains milieux syndicaux. De même, chez certains artisans, la peur de la trop forte concurrence des artisans français est si vive qu'elle engendre un rejet de l'EEE.

Ces problèmes sont réels. On attend donc que les deux motions adoptées par le Conseil national sur ces sujets engendrent des mesures d'atténuation prises par la Confédération. Il reste à savoir si des règlements et des contrôles se montreront plus forts que les marchés, dans ces domaines, ce qui n'est pas certain du tout. La possibilité de séjourner trois mois sans permis de séjour risque aussi de provoquer des distorsions sur le marché du travail, par exemple dans la restauration ou l'agriculture.



François Lachat

Le ministre de la coopération croit fermement à l'intégration européenne et au Traité de l'EEE. (asl-a)

Les autorités jurassiennes pensent que l'EEE sera accepté le 6 décembre. Pourtant, le président Lachat a déjà convoqué les cantons limitrophes de la France - les cantons romands sauf Fribourg, les deux Bâle, Soleure et Berne en séance le 8 décembre. En cas de vote négatif deux jours plus tôt, un appel sera lancé au Conseil fédéral, afin qu'il

prenne des mesures destinées à sauvegarder les intérêts économiques et politiques des cantons voisins de la France.

Si les milieux politiques semblent acquis à l'EEE dans le Jura, l'avis des citoyens peu engagés qui sortira des urnes le 6 décembre pourrait être plus nuancé. V. G.

Casino du Jura

## Préserver l'avenir

Le Casino du Jura S.A., établi dans les locaux du Club 138, discothèque à Courrendlin, est en activité depuis septembre 1989. Son avenir pourrait être compromis par la décision des Chambres fédérales d'autoriser des mises non limitées.

Comme il est prévu qu'une dizaine de casinos de ce type pourront être ouverts en Suisse, dont quatre en Suisse romande, le député socialiste André Richon demande au Gouvernement s'il est prêt à intervenir auprès des autorités fédérales afin qu'une autorisation conforme aux nouvelles prescriptions légales soit accordée au Casino du Jura S.A.

Tous les joueurs du casino croient sans doute qu'ils font de bonnes affaires. En réalité, ceux qui y gagnent surtout sont les pouvoirs publics. En trois ans et un tiers, la Confédération a touché 308.000 francs, soit 25% des recettes brutes, le canton 458.000 francs, soit 12% du jeu de la boule (147.000 francs) et 310.000 francs provenant des machines à sous. Courrendlin a encaissé les 3%, soit 114.000 francs. Le total des taxes payées se monte ainsi à 880.000 francs.

Selon le député Richon, le casino constitue une attraction touristique indéniable. De plus, comme l'Etat est tenu d'affecter au fonds du développement touristique les montants qu'il perçoit sur les mises des joueurs, ce casino contribue directement à la promotion du tourisme. En tant que tel, le casino doit être encouragé. S'il avait le droit d'appliquer les nouvelles prescriptions légales, le Casino du Jura augmenterait sans doute son chiffre d'affaires, ce qui accroîtrait d'autant les montants à disposition du développement touristique. V. G.

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Avocat jurassien

#### Suspension effective

Accusé du non-respect de règles déontologiques, l'avocat bruntrutain, Me Rémy Erard, a été suspendu par l'Ordre des avocats jurassiens pendant trois mois, à compter du 20 octobre. La Cour de droit public du Tribunal fédéral a rejeté le recours intenté par l'homme de loi. Des procédures similaires sont en cours contre deux autres membres du Barreau jurassien. (vg)

### Franches-Montagnes et Courgenay

#### Subventions étatiques

Tant la Sedrac (zone industrielle de Courgenay, 30.000 francs) que l'Association de développement économique des Franches-Montagnes (20.000) ont reçu une subvention de l'Etat pour 1992. L'opération Nez rouge recevra elle une subvention de 4000 francs à fin 1992. (vg)

### Bassecourt

#### Remorque sur le flanc

Un camion tirant une remorque s'est renversé dans un virage serré à gauche, au centre de Bassecourt, jeudi tôt le matin. Il a fallu avoir recours à un camion-grue afin de remettre le véhicule sur ses roues. Une barrière et des signaux bordant la chaussée ont été endommagés. Il n'y a pas eu de blessé, mais des dégâts matériels mineurs. (vg)

### Saignelégier

#### Désendettement du Centre de loisirs

Saignelégier montre la voie. Elle invite ses citoyens à une assemblée extraordinaire, le 9 novembre prochain, avec, à l'ordre du jour, le désendettement du Centre de loisirs. On sait que la dette grève lourdement les finances de ce complexe sportif. Les citoyens du chef-lieu sont appelés à voter un crédit de 500.000 francs pour en alléger la dette. 266.700 francs du montant proposé iraient à l'augmentation du capital-social et 233.300 pour un remboursement de la dette. Le résultat de cette assemblée est attendu avec attention par les autres communes du district, invitées elles aussi à faire un effort dans ce sens. (mgo)

Commune de Saignelégier

## Patente et permis immobiliers délivrés

Préavis favorable à la patente du restaurant du Manège, autrefois sous le coup d'une extension de celle du Bellevue, octroi de toute une série de permis et suivi dans l'immobilier du village: telles sont les dernières préoccupations du Conseil communal de Saignelégier.

Une délégation du conseil a visité le nouveau bloc érigé par la Société coopérative immobilière: ce bâtiment complète le site de la Pinsonnière.

Le maire Pierre Paupe s'est plu à féliciter les promoteurs pour les efforts consentis dans la mise sur le marché de logements à prix modérés dans le village.

La commune a, en outre, signé un transfert immobilier pour récupérer «le trou» à la Combe à la Noire, terrain sur lequel la société Prestige d'Or SA projetait d'ériger une usine. La conjoncture en a décidé autrement.

### HÔTEL ET STUDIO

Des permis ordinaires ont été préavisés favorablement par le conseil: la demande du Soleil Vert pour la création de quatre chambres d'hôtel et l'aménagement d'un studio, celle de Maurice Jobin pour l'aménagement d'un appartement dans l'actuel chenil, celle de Michel Gigon pour la construction d'une maison familiale à la Douvatte et à la menuiserie Chaigat pour l'agrandissement de son atelier.

Des petits permis ont été délivrés à Bien Air SA (ouverture sur la façade est), Robert Aeschbach (remplacement de volets), Desco de Schulthess (revêtement éternit de l'usine), Francis Vallat (transformations inté-

rieures), Alphonse Kornmayer (aménagement d'un escalier extérieur), Jacques Froidevaux (pose d'une enseigne), Bernard Frésard (rénovation d'un logement), Société coopérative immobilière (aménagement de places de parc).

### PATENTE ET NOMINATION

En vrac enfin, signalons que les arts et métiers ont délivré la patente d'auberge au restaurant du Manège suite au préavis du conseil.

Que le conseil a pris acte de la nomination de Mme Claude Dessarzin, de Courchavon, comme maîtresse de la classe de soutien en remplacement de Jean-Marie Miserez.

Que la population est invitée à découvrir le samedi 31 octobre à 10 heures sur la place de la cantine le nouveau véhicule d'intervention des sapeurs-pompiers.

### PÉPINIÈRE

Que le conseil s'est opposé à une coupe trop importante de la pépinière entre la place du Marché-Concours et la zone industrielle et qu'enfin, pour 1992, la part de la commune aux dépenses de la santé publique s'est élevée à 501.861 francs contre 465.000 arrêtés au budget. Mgo

## AUJOURD'HUI

### LES BREULEUX

#### ● THÉÂTRE

Pour en finir une fois pour toutes avec le 700e, le 701e et suivants par le théâtre Boulimie Salle de spectacles 20 h 30.

## PUBLICITÉ

A VILLERET, VALLON DE SAINT-IMIER,  
LES HORLOGERS DE VOCATION  
PEUVENT FAIRE DES PROJETS,  
L'AVENIR TIENT SES PROMESSES:

CHAQUE SEMAINE DES MILLIERS DE MONTRES DE CARACTÈRE SORTENT DE CHEZ CTL



**CTL**  
COMPAGNIE DES TECHNOLOGIES DE LUXE  
HORLOGERIE SA

LE NOUVEL AVENIR HORLOGER

UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE CARTIER.

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

## Etre fumeurs ou ne pas être?

Avez-vous remarqué les affiches et autres articles antitabac qui fleurissent un peu partout en Suisse? Je pense que nous, les fumeurs, on en a un peu marre de se faire harceler tous les jours, que ce soit dans la rue, au travail, dans les trains, (pourtant je vais toujours dans les compartiments fumeurs, vous savez, là où les sièges sont rouges et en plus il y a des cendriers). Y'en a marre d'en ramasser plein la figure. En plus, les caisses-maladie parlent de ne plus payer pour les maladies

dues au tabac. Alors qu'est-ce qu'on fait dans ces cas-là, on meurt chez soi, bien tranquillement, parce qu'on n'a pas les moyens? Pourtant je n'ai jamais vu une personne se tuer en voiture parce qu'elle avait trop fumé (des cigarettes). Avec l'alcôol, oui.

Alors, que faut-il combattre le plus?

De plus vous avez tous entendu parler de la distribution de drogue à certains toxicos. Tout fumeur qui se respecte peut donc aussi réclamer son paquet

de cigarettes journalier auprès de la Confédération. Ben oui! C'est aussi une dépendance! Bon restons sérieux, je crois que chaque fumeur est capable de savoir s'il veut fumer ou non.

Alors laissez-nous un peu tranquilles! Si tout le monde pouvait respecter un peu la façon de vivre des autres, on serait déjà bien plus tranquille.

Eric Dubois  
Reçues 20  
Le Locle



La récompense d'une bonne action, c'est de l'avoir faite.

Sentence latine

J'ai appris qu'une vie ne vaut rien, mais que rien ne vaut une vie.

André Malraux

## FAITS DIVERS

## La Chaux-de-Fonds

## Violent feu de cheminée

Quelques minutes avant 13 h, les premiers secours sont intervenus pour un violent feu de cheminée dans la ferme Jacot, aux Petites-Crosettes 33. L'extinction a été effectuée au moyen d'un extincteur à poudre.

## Neuchâtel

## Il percuté deux voitures à l'arrêt

M. D. R., domicilié au chef-lieu, circulait en voiture sur la rue St-Nicolas en direction de Peseux, hier à 4 h 40. A la hauteur du Restaurant du Reposoir, dans une courbe à droite, il a perdu la maîtrise de son véhicule qui est monté sur le trottoir et a heurté deux voitures stationnées.

## TÉMOINS

## Boudry

Le conducteur de la voiture Fiat Uno de couleur blanche qui, jeudi dernier, à 7 h 05, a circulé du carrefour de la Brena en direction de Peseux et qui, au lieu-dit la Brena du haut, en obliquant à gauche afin d'emprunter la rue de la Côte pour se diriger sur Colombier, a heurté un cyclomoteur qui venait d'Auvergnier et empruntait la rue de la Côte, ainsi que les témoins sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, tél. 038 42 10 21.

## Neuchâtel

Le conducteur de la voiture rouge qui, jeudi dernier à 12 h 10, a circulé sur la route des Gouttes-d'Or à Neuchâtel en direction du centre-ville et qui, peu avant l'arrêt TN Monruz s'est rabattu devant un camion accouplé d'une remorque, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel, tél. 038 24 24 24.

## TAC O TAC

Le numéro 403134 gagne la somme de 400.000 FF de la tranche numéro 43.

## TAPIS VERT

## Tirage du 22 octobre:

Valet de pique  
Valet de cœur  
Dix de carreau  
Dame de trèfle

## LA CHAUX-DE-FONDS

- DISCO  
César's discothèque  
Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h; lu fermé.
- CIRQUE  
Cirque en herbe sous chapiteau (CAR)  
Place du gaz  
20 h
- MODHAC  
Polyexpo  
Tous les jours  
14-22 h
- MUSIQUE  
Von Magnet (Flamenco Mutants)  
Bikini Test  
21 h.

## MONTÉZILLON

- MUSIQUE  
Symphonie d'objets abandonnés, par Max Vandervorst  
Salle de spectacles de l'Aubier  
20 h 30.

## DOMBRESSON

- FOIRE D'AUTOMNE  
6-17 h.

## AGENDA DU WEEK-END

## PLATEAU DE MAÏCHE

- DE GARDE  
Médecin: Dr Grime, Maïche 81/64.06.09. Pharmacie: Angot Charquemont. Ambulance: Binet Charquemont 81/44.07.22. Infirmière: Caire-Remonay Maïche 81/64.07.59. Centre des soins Maïche: 81/64.11.71.
- CINÉMA  
Le Foyer, Maïche: «Retour à Howards end», vendredi, samedi et dimanche: 20 h 45.
- EXPOSITION  
Maïche-Galerie Bouton, du 24 octobre au 14 novembre, expo encres et aquarelles «Le chat en fête» par Didier Godet.
- DIVERS  
Le Russey: annexe de la Salle des fêtes, dimanche à 14 h 30, Open de Franche-Comté de Force Athlétique.

## COMMUNIQUÉ

## Haute-Région en marche

Les membres de Haute-Région, mais également tous les sympathisant(e)s, sont invités à une marche franco-suisse suivie d'un pique-nique dimanche prochain 25 octobre. Le but est de mieux faire connaissance et de discuter sur l'avenir de ce pays transfrontalier. Rendez-vous est donné à 10 h 30 au village français du Pissous (à quelques km au nord-ouest de Villers-le-Lac). De là, les marcheurs se rendront à proximité de la grotte du Grenier (une heure de marche). Le bois, le feu et si nécessaire un abri seront fournis. Chacun apportera en revanche son pique-nique et ses idées. (rgt)

## DÉCÈS

## Cormondèche

Mme Ariane Calame

## Couvét

M. Marcel Tripet, 1907.

## AUJOURD'HUI

## NEUCHÂTEL

- MUSIQUE  
Kevin Flynn, (CH-Irlande. rock, blues)  
Plateau libre  
22 h
- SPECTACLE  
Les routes d'Orient, spectacle multi-images  
Aula Jeunes Rives  
20 h.
- DANSE  
Danse contemporaine, troupe Cristal  
Théâtre  
20 h 30.

## LE LOCLE

- ONE MAN SHOW  
Gérard William  
La Grange  
20 h 30.

## MARCHÉ AUX PUCES

Paroiscentre  
14-18 h.

## SAINT-AUBIN

- THÉÂTRE  
L'homme couché, de J. Semprun par la Tarentule  
La Tarentule  
20 h 30.

**L'Impartial**

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ (039) 210 210 Rédaction.  
☎ (039) 210 310 Administration.

Société éditrice et imprimeur:  
**L'Impartial S.A.**  
La Chaux-de-Fonds

Télex: 952 114.  
Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
31.712.

## Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.  
Le Locle ☎ (039) 311 442.



## LE LOCLE

Il essuiera toute larme de leurs yeux; la mort ne sera plus et il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni souffrance.  
Apoc. 21, v. 4

Madame Joseline Denebourg-Steinmann et sa fille Hélène, en Belgique, ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur

## Otto STEINMANN

leur très cher papa, grand-papa, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, à l'âge de 89 ans.

LE LOCLE, le 19 octobre 1992.

Le culte et l'incinération ont eu lieu dans l'intimité.

Domicile: Mme Joseline Denebourg  
75, rue d'Herchies  
7331 Baudour (Belgique).

Un merci particulier au personnel de l'Hôpital du Locle, du home Le Martagon, des Services sociaux du Locle pour leur gentillesse et dévouement.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

14004

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## MONSIEUR CLAUDE HEIMANN

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, leur message, leur don ou leur envoi de fleurs.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

LA CHAUX-DE-FONDS, octobre 1992.

## LE LOCLE

Votre pensée ou votre message

Votre présence

Votre envoi de fleurs

Votre don

sont un hommage rendu à notre cher époux, papa et grand-papa

## MONSIEUR CHARLES-ALBERT MARTIN

et nous sommes très touchés de la part que vous avez prise à notre deuil.

De tout cœur, nous vous exprimons notre reconnaissance et nos remerciements.

GISÈLE MARTIN-KÖRÖSSY  
SES ENFANTS ET PETITS-ENFANTS

14004



Je bénirai le Seigneur toujours et partout.

Madame et Monsieur Giulio Grignola-Schneider et leur fille;

Monsieur et Madame Edouard Schneider, leurs enfants et petits-enfants;

Monsieur et Madame Bernard Schneider, leurs enfants et petites-filles;

Monsieur et Madame Marcel Schneider et leurs enfants, à Favargny-le-Grand,

ainsi que les familles Gogniat, Boillat, Matthey, Scaremberg, Mayer, parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Madame

## Marcelle SCHNEIDER

née SCAREMBERG

leur chère et regrettée maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a accueillie, dans sa 89e année, munie des Sacrements de l'Eglise.

Repose en paix

LA CHAUX-DE-FONDS, le 21 octobre 1992.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

La messe de sépulture sera célébrée au Centre funéraire lundi 26 octobre à 10 heures, suivie de l'incinération.

Domicile de la famille: M. et Mme Bernard Schneider Hêtres 2.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

## SCHNEIDER Electricité SA

Electricité + Téléphone A • Temple-Allemand 111

a le chagrin de faire part du décès de

Madame

## Marcelle SCHNEIDER

mère de M. Edouard Schneider et grand-mère de M. Marc Schneider.

**EH** Bernard Schneider  
Pierre-Alain Widmer  
Electricité des Hêtres sa

a le pénible devoir de faire part du décès de

Madame

## Marcelle SCHNEIDER

maman de M. Bernard Schneider et grand-maman de Mme Dominique Widmer.

132-12051

## SOUVENIR

Notre très chère Maman et inoubliable MAMAN

Madame

## Jeanne HALDIMANN



aurait eu 104 ans le 23 octobre 1992. Malheureusement elle nous a quittés le 17 mars 1968 déjà.

Chère maman tu es toujours avec nous.

Tes enfants Edouard  
Hélène  
Bernard

Une réunion de ceux qui l'ont connue et aimée, aura lieu vendredi 23 octobre à 18 heures, au Buffet de la Gare de La Chaux-de-Fonds.

132-502848

Suisse romande
8.10 La misère des riches (série)
8.40 Journal canadien
9.00 Top models (série)
9.20 Les feux de l'amour (série)
10.05 Vive les animaux
10.30 Henri Guillemin
11.05 Pique-notes
11.50 Docteur Doogie (série)
12.15 Madame est servie (série)
12.45 TJ-midi
13.10 Le droit d'aimer (série)
13.35 L'inspecteur Derrick (série)
14.35 Têtes en stock
14.40 Le blé en herbe

France 1
6.00 Intrigues
6.25 Météo
6.30 Le destin du docteur Calvet
7.00 TF1 matin
7.20 Club Dorothée avant l'école
8.25 Télé shopping
9.00 Haine et passions (série)
9.40 Remington Steele (série)
10.35 Rire en boîte et boîte à rire
10.50 Marc et Sophie (série)
11.20 Tournez... manège
11.55 La roue de la fortune
12.25 Le juste prix
13.00 Journal - Météo
13.35 Les feux de l'amour (série)
14.30 Pour l'amour du risque (feuilleton)
15.25 Hôpital central (série)
16.15 Club Dorothée
17.25 Une famille en or
17.55 Hélène et les garçons (série)
18.25 Santa Barbara (feuilleton)
18.55 Coucou c'est nous
19.50 Le bébé show
20.00 Journal - Météo
20.45 Les marches de la gloire
22.05 Le défi TF1

France 2
6.05 Falcon crest
6.30 Télématin
8.30 Amourusement vôtre
8.55 Top models (série)
9.20 Eve raconte
9.30 Matin bonheur
11.25 Motus
11.50 Pyramide
12.25 Que le meilleur gagne
13.00 Journal
13.40 Météo
13.45 INC
13.50 Tatort
Le chasseur perché.
15.20 La chance aux chansons
16.25 Des chiffres et des lettres
16.40 Beaumanoir (série)
17.10 Giga
18.30 Le jeu
19.20 Que le meilleur gagne plus
20.00 Journal - Météo

France 3
7.30 C'est Lulo
8.00 Continentales
9.30 Les entretiens d'océaniques
10.25 Parole d'école
10.55 Espace 3 entreprises
11.00 Carré vert
11.15 Le jardin des bêtes
11.30 Confidential femmes
11.45 La cuisine des mousquetaires
12.00 Les titres de l'actualité
12.45 Journal
13.00 Drôles de crocos
13.15 Doña Beija (série)
13.45 Français si vous parliez
14.45 Dynastie (série)
15.35 La croisière s'amuse (série)
16.20 Zapper n'est pas jouer
17.55 Une pêche d'enfer
18.25 Questions pour un champion
18.55 Un livre, un jour
19.00 Le 19-20 de l'information
20.05 Hugo délire
20.15 La classe

Arte
17.00 Salade russe et crème anglaise
Téléfilm anglais de Richard Loncraine (1 h 22)
19.00 Kadare, un château de liberté
Film de Pierre Aubry et Stephen A. Javor, avec la participation de Michel Piccoli. Portrait du grand écrivain albanais, Ismail Kadaré.
19.55 Monty Python's Flying Circus (20)
20.30 8 1/2 journal
20.40 Transit
Magazine conçu par Daniel Leconte. Réalisé par Michel Hermant. (1 h 30).
Au sommaire de ce magazine: une famille allemande et une famille française commentent les petits et les grands événements de la semaine. Des documentaires signés par les meilleurs professionnels des deux pays. Un invité choisi chaque semaine en fonction de l'actualité.

RADIO
RTN
Infos SSR: 6.00; 7.00; 8.00; 10.00; 12.30; 15.00; 17.00; 18.00. Infos RTN: 6.30; 7.30; 12.15; 17.45. - 6.10 La Matinale. 6.45 Sports. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.15 PMU. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 10.30 Pays de Neuchâtel/Les Pouces Verts. 11.15 Les mariés de la semaine. 11.35 PMU. 12.50 Panaché. 13.00 Les dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.15 Histoire d'une chanson. 15.30 Sketch. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.30 Ticket corner. 18.30 Magazine régional. 19.00 Eglises Actualités. 19.30 Toutes les musiques. 20.00 Crise de croissance. 22.00 Club Plateau Libre. 0.00 Juke-Box.

A 21 h 05
Roxanne
Film de Fred Schepisi (1987), avec Steve Martin, Darryl Hannah, Shelley Duvall. Chef des sapeurs-pompiers de Nelson, petite station de ski, C.-D. Bales a tout pour lui, un nez démesuré et la sympathie de ses voisins. Photo: Steve Martin et Darryl Hannah. (tsr)



A 22 h 50
En quête de vérité
Les erreurs judiciaires Dreyfus, Seznec, Mis et Thiennot... autant de condamnés qui ont proclamé ou proclamé encore leur innocence. «En quête de vérité» consacre son vingt-deuxième numéro aux erreurs judiciaires. L'objectif de l'émission: savoir si la vérité, avec le recul du temps, est restée la même.

A 20 h 50
Mariage mortel
Avec Jean-Claude Brialy, Sylvie Joly, Jean-Claude Drouot, Rufus, etc. Une jeune fille meurt le jour de son mariage. Son parrain, officier de gendarmerie, enquête au sein des deux familles, qui se haïssent. Du manoir des Graucourt à la ferme des Louvier, la tâche de l'officier sera semée d'obstacles.

A 20 h 45
Thalassa
Dans le sillage de Stanley
Un parcours qui depuis la côte Swahilie au nord du Kenya vers Zanzibar, nous entraîne à bord de boutres - ces petits navires arabes à voiles, à l'arrière très élevé - à travers l'océan indien, sous les vents stables et alternés de la mousson. Stanley, parti à la recherche du missionnaire et explorateur britannique Livingstone, le retrouve en 1871.

A 22 h 10
Que le jour aille au diable!
Téléfilm de Alain Wermus (1992 - 27'). Gérard, un jeune paumé de vingt ans, est devenu l'ami inséparable de Gillou, un ancien professeur de lycée, divorcé. Les deux compères, sans domicile fixe, ont leur quartier général à la Bastille, dans un bistro, Le Bouquet, tenu par madame Yvette et son amant. Eternellement assoiffés, tous deux mènent une vie insouciance, au jour le jour, ponctuée de petites arnaques. Jusqu'à ce que Gérard rencontre Michèle, une bourgeoise d'âge mûr qui devient sa maîtresse. Le jeune homme auprès de sa belle, tente enfin de s'en sortir...

La Première
9.05 Petit déjeuner, par Patrick Ferla. 10.05 5 sur 5. 11.00 Info pile + Bulletin boursier. 12.30 Journal de midi. 13.15 Après-midi-doux, avec le jeu Règle de trois, en direct de la gare de Blonay. 17.00 Info pile + bulletin boursier. 17.30 Journal du soir. 17.49 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka, avec le jeu Règle de trois, en direct du studio de Lausanne et en simultané avec Radio France Besançon. 22.05 Les cacahuètes salées. 0.05 Programme de nuit.

22.50 La vie en face
L'inceste.
23.45 TJ-nuit
23.55 La loi de Los Angeles (série)
0.45 Bulletin du télétexte

24.00 Arthur: émission impossible
1.00 Le dernier journal
1.10 Histoires naturelles
1.20 Côté cœur
2.40 L'aventure des plantes
3.15 Les défis de l'océan
4.20 Intrigues
4.50 Musique
5.05 Enquêtes à l'italienne

22.25 Visages d'Europe
22.30 Boxe
23.50 Journal des courses
23.55 Journal et météo

21.45 Caractères
Le livre au Cinéma
22.50 Soir 3
23.10 Traverses
0.00 Eurojournal
0.45 Portée de nuit

Suisse alémanique
14.00 Schulfemsehen. 15.00 Country Roads. 16.00 Tagesschau. 16.05 Reihen-Programm. 16.35 Tele-Gym. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. 16.55 1, 2 oder 3. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Die Millionär. 18.25 Schweizer Fernsehen Spezial: Ukraine Live. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 20.00 Rundschau. 21.00 Zirkussensationen aus Osteuropa. 21.50 Zehn vor zehn. 22.20 Die Freitagrunde. 23.05 Doña Beija. 23.55 Nachtbulletin.

Espace 2
9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 13.05 Helvétiques. 14.05 Clairière. 14.15 Musique d'abord. 17.05 Magazine. 18.05 A l'affiche. 18.15 En quête de disques. 19.05 JazzZ. 20.00 Un strapontin pour deux: 93° Fête des musiciens suisses. 22.00 Plein feu. 22.30 La marche de l'Histoire. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.

7.00 Journal France 2
7.40 F comme français
7.55 Flash canal infos
8.00 Journal canadien
8.25 Flash canal infos
8.30 Sports loisirs
8.55 Flash canal infos
9.00 Temps présent
10.00 Mémoires d'un objectif
11.00 Les trains
11.55 Flash canal infos
12.00 La chance aux chansons
12.45 Journal suisse
13.15 La bonne aventure
13.45 Le temps d'Anais
14.40 Ramdam
15.10 La bande des six
16.00 Journal TV5
16.15 Vision 5
16.30 Une pêche d'enfer
17.00 Comment ça va?
17.30 Gourmandises
17.45 F comme français
18.00 Questions pour un champion
18.30 Journal TV5 et météo
18.55 Clin d'œil
19.00 Le jeu des dictionnaires
19.30 Journal belge
20.00 Strip tease
21.00 Journal France2
21.30 Ford Boyard
22.45 Journal Soir 3
23.05 Médiasud
23.20 A découvert
23.50 En savoir plus

TCR Téléciné
14.25 Ciné-jeu\*
14.30 Coupe suisse de scrabble\*
15.10 Driving Force (Poursuite sans pitié) Film d'A. Prowse (1982 - 86')
16.40 Documentaire/Histoires naturelles\*
17.10 Ciné-jeu\*
17.15 Savage Journey Film de T. McGowan.
18.50 Ciné-jeu\*
18.55 Edito\*
«24 Heures», (I).
19.00 Coupe suisse de scrabble\*
19.25 Ciné-jeu\*
19.30 Arthur, roi des Celtes
19.55 TCRire\*
20.00 Ciné-jeu\*

La Six
6.45 6 minutes
7.15 Contact 6 manager
7.20 Flipper le dauphin
7.45 M6 kid
8.15 Boulevard des clips
9.10 M6 boutique
9.25 Boulevard des clips
11.00 Cagney et Lacey
12.00 Papa Schultz
12.25 Ma sorcière bien-aimée
13.00 Roseanne
13.25 Madame est servie
13.55 Soko, brigade des stupés
14.50 Destination musique
17.15 Zygopolis
17.35 Campus show
18.05 Equalizer
19.00 Les routes du paradis
20.00 Madame est servie

Allemagne 1
10.50 Hundert Meisterwerke. 11.03 Umschau. 11.25 Wer weiss warum? 11.55 Kein schöner Land. 13.05 Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.02 Sesamstrasse. 14.30 Expeditionen ins Tierreich. 15.20 Immer wenn ich belle. 15.40 Meine Ferien mit Grossvater (film). 17.00 Punkt 5. 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramme. 20.00 Tagesschau. 20.15 Ein himmlischer Teufel (film). 21.55 Kirche gegen die Mafia. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Golden Girls. 23.25 Sportschau. 23.50 Eddie - Wenn das deine Mutti wüsste! (film).

Italie 1
6.50 Uno mattina autunno. 10.00 Telegiornale Uno - Uno mattina economica. 10.15 Mino. 12.00 Servizio a domicilio. 12.30 Telegiornale Uno. 12.35 Servizio a domicilio. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Prove e provini di Scammietto che...? 14.30 Cronache italiane 14.45 Il bambino e il grande cacciatore (film). 16.35 Gli anni d'oro. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Mio zio Buck. 18.45 Ci siamo. 20.00 Telegiornale Uno. 20.40 Viaggio nel sud. 23.00 Telegiornale Uno. 23.15 Piero Della Francesca. 24.00 Telegiornale Uno - Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.20 Dietro le quinte di una leggenda. 3.25 Telegiornale Uno. 3.40 Mancuso FBI. 4.30 Telegiornale Uno. 4.45 Divertimenti. 5.45 Olga e i suoi figli.

Suisse alémanique
5.00 Guten Morgen. 7.00 Morgenjournal. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 10.00 Etcetera. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Mittagsjournal. 14.00 Siesta. 15.05 Sind Sie frei? 16.30 Siestafon. 17.00 Welle Eins. 18.03 Regionaljournal. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.15 Alpenländermusik. 20.00 Hörspiel. 21.00 So het's tönt am Jubiläumsfest. 20 Jahre Fritz Dünner. 22.00 Nachtexpress. 1.00 Nachtclub.

Portugal
18.30 Rosa dos ventos. 19.30 Vila Faia. 20.00 Telejornal (directo). 20.30 Cinzas. 21.00 Sexualidades. 22.00 Carlos Cruz.

A 20 h 05
Eat the Rich
Film anglais de Peter Richardson (1987 - 85'). Une comédie noire et délirante, anarchiste et grinçante opposant les clans des «bonnes femmes», des «laissés pour compte» et des «mauvais». Une dose d'arsenic comme seuls les Anglais savent la servir...

A 20 h 45
Seule face au crime
Téléfilm américain avec Lindsay Wagner, Jack Getz, John Karlen. Une femme-flic de Los Angeles mène une enquête sur un double meurtre lorsqu'elle apprend le suicide d'une de ses amies. Elle traverse alors une grave crise morale où elle remet toute sa vie en question.

Allemagne 2
11.55 Die Queen in Deutschland. 13.05 Mittagsmagazin. 13.45 Nachbarn. 14.30 Der Fall Rabanser (film). 15.45 Grün und bunt. 16.05 Raumschiff Enterprise. 17.00 Heute-Sport. 17.15 Länderjournal. 17.50 Ein Heim für Tiere. 19.00 Heute. 19.20 Forsthaus Falkenau. 20.15 Der Alte. 21.15 Die queen in Deutschland. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Tücken des Alltags. 22.20 Tücken des Alltags. 22.45 Die Sport-Reportage. 23.15 Kaltblütig (film). 1.25 Heute.

Espagne
13.00 De sol a sol. 13.30 Jara y Sedal. 14.00 Sin vergüenza. 14.30 Te espero en Madrid. 15.00 Telediaro 1. 15.30 Amo y señor. 16.15 Para nosotros. 17.00 La tertulia del espejo. 18.00 Arte y tradiciones. 18.15 El menú de cada día. 18.30 No te rías. 19.00 Marta y Javier. 19.45 Pasa la vida. 21.00 Telediaro 2. 21.30 Un, dos, tres. 0.30 Noticia internacional.

France Musique
7.10 Mesure pour mesure. 8.30 Les carnets de Radio France. 9.07 Les mots et les notes. 11.33 Laser. 12.35 Les démons de midi. 13.57 Un fauteuil pour l'orchestre. 14.02 Espace contemporain. 14.45 Retrouvailles. 16.18 La boîte à musique. 17.33 Histoire du jazz: le Quartet West de Charlie Haden. 18.02 Domaine privé. 19.05 Soliste. 19.33 Les rendez-vous du soir. 20.30 Concert: cycle d'échanges franco-allemands. 23.09 Jazz-club. 1.05 Papillons de nuit.

Fréquence Jura
6.20 Intro mystérieuse. 6.30 Infos FJ. 6.50 L'autre info. 7.15 Regard sur le monde. 7.30 Infos FJ. 7.45 Jeu va savoir. 8.15 Regard sur le monde. 8.45 Cette année-là. 9.15 Le zapper fou. 9.30 Les étoiles cinéma. 9.45 Intro mystérieuse. 10.30 L'autre info. 11.15 Reportage. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 17.00 Infos RSRI. 17.05 Radio active. 18.00 RSRI. 18.20 Animation. 18.30 Jura soir. 18.45 Entreprises. 19.00 Radio sixties. 19.30 Canal rock. 20.00 Les Ensoirées.

Radio Jura bernois
6.05 Secouez l'édredon! 7.15 et 9.15 RJB info. 8.05 Matin tonique. 9.30 Le phono Belle Epoque. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Info consommateur. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité. 12.15 RJB-Info. 12.30 Midi première. 12.45 La bonne occasion. 15.03 Musiques aux 4 vents. 16.00 Envergure. 17.30 Titres de l'actualité. 18.30 Activités villageoises. 18.45 Esquisses. 19.15 Jazz panorama. 19.45 Bleu France. 21.00 Radio suisse romande 1.

22.30 Mission impossible, vingt ans après
23.30 Emotions
24.00 Capital
0.25 Rapline
1.05 Boulevard des clips
2.00 Culture rock
2.25 Noubas
2.55 Salsa opus 55: Cuba
3.50 Fréquentstar
4.45 Noubas
5.10 L'Egypte au temps des pyramides

Allemagne 3
14.30 Der EG-Binnenmarkt. 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Auslands-geschichten. 15.30 Guten Abend aus dem Studio A. 16.30 Sag die Wahrheit. 17.00 Politische Parteien und öffentliche Meinung. 17.30 Harald und Miez. 17.57 Der Doktor und das liebe Vieh. 18.30 Abendschau. 19.00 Hallo, wie geht's? 19.15 Alles, was Recht ist. 20.00 Lindenstrasse. 20.30 Die Woche mit Oskar. 21.00 Nachrichten. 21.15 Menschen unter uns. 22.00 Lippen Lachmix. 22.30 Sport 3 extra. 23.00 Mann im Teufelskreis (film). 0.32 Non-Stop-Fernsehen.

Eurosport
9.00 Aérobrics. 9.30 Formule 1. 10.30 Automobiliisme. 11.00 Trans world sport. 12.00 Football. 14.00 Vendredi direct. 21.30 Eurosport news. 22.00 Boxe. 23.30 Formule 1. 0.30 Eurosport news.

Après le 24e Festival du film documentaire de Nyon

# L'homme parle à la caméra

Dimanche soir dernier s'est achevé le 24e Festival international du film documentaire de Nyon, après six jours durant lesquels ont été projetés une cinquantaine de films et de vidéos, dont une bonne partie en première mondiale. Le Sesterce d'or a été attribué à *Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media*, des Canadiens Mark Achbar et Peter Wintonick.

A travers la figure du philosophe et linguiste Noam Chomsky, ce film s'interroge sur le rôle et la fonction des médias dans le monde; et, par la bande, pose la question essentielle de la notion même de «documentaire» aujourd'hui.

## TROIS GENRES

Au fil du Festival, on a pu en effet observer trois genres d'œuvres. Tout d'abord des films réalisés dans l'urgence qui, prenant appui sur l'actualité brûlante, sont autant de constats, voire de cris, sur l'état du monde. Bien des films venus de l'Est, et de

l'ex-URSS en particulier, entraient dans cette catégorie.

Comme si la liberté nouvellement acquise donnait tous les droits aux cinéastes, ceux-ci «documentent» certains aspects jusqu'alors cachés de leur réalité (les vagabonds sans abris de la gare de Sofia vus par Eldora Traykova, les mouroirs de Budapest vus par Jozsef Mester), sans réfléchir à leur regard de cinéastes faisant irruption, sans autre forme de distance, dans le réel. Ils opèrent ainsi selon un processus finalement guère éloigné des méthodes de travail les plus réductrices de la télévision.

## APPROFONDIR

Ensuite, et de façon forcément bien plus intéressante, d'autres cinéastes choisissent de s'écarter de l'urgence (de faire, de montrer) pour approfondir, si ce n'est leur démarche de cinéaste, du moins le sujet qu'ils entendent traiter.

C'est par exemple le cas du *Chaux-de-Fonnier* Jean-Blaise Junod qui, dans «Pèlerinage», présenté en ouverture du Festival (\*) restitué avec une infinie patience et une grande rigueur du cadre le rituel pèlerinage du Rocio, en Andalousie, Allégoriquement croisé avec les journées des Sœurs d'un monastère cistercien.



## La vie sur le fleuve Agano

Un Sesterce d'argent mérité pour le film du Japonais Makoto Satoh

## DIRE ET MENTIR?

C'est encore le cas du Belge Thierry Michel qui trace, avec «Zaire: Le cycle du serpent» (Prix spécial du jury) un portrait très fouillé de ce pays en crise, ou du Britannique Stephen Trombley qui reconstitue, dans «The Execution Protocol» (Sesterce d'argent), le terrifiant système d'exécution, par injection, des condamnés à mort dans un pénitencier du Missouri. Toutefois, ces montages très

«documentés» d'images du réel reproduisent (malgré eux?) un système de construction dramaturgique télévisuel, plus journalistique que cinématographique, et somme toute mensonger: les images «documentaires» qu'ils montrent ne sont-elles pas, de par la présence de la caméra, les reflets mis en scènes, reconstitués, de la réalité?

## LA VÉRITÉ DU MENSONGE

C'est enfin au sein de la troisième catégorie de films que l'on

trouve la réponse à cette question, en particulier dans la première œuvre du cinéaste japonais Makoto Satoh, «La vie sur le fleuve Agano» (Sesterce d'argent et Prix de la critique internationale): pour tourner ce portrait des habitants du fleuve Agano, tristement célèbre pour avoir été le théâtre de la tragédie de Minamata, Satoh et les six autres membres de son équipe se sont installés pour quatre ans sur place. Ils ont partagé la vie des gens, leurs travaux, leurs rites, avant de faire intervenir la caméra.

Celle-ci, dès lors, ne peut plus «mettre en scène» le réel: totalement impliquée dans le film, elle participe comme une actrice au jeu qui se développe devant elle, et c'est plus les gens filmés qui, l'interpellant, lui demandant de s'arrêter, finissent par la mettre en scène elle-même.

Grâce à la conscience, toujours présente, que la caméra n'est qu'un partial témoin des événements, ce film révèle alors, trop rare parmi les autres, une vraie dimension «documentaire»: les accents d'un cinéma-vérité.

Frédéric MAIRE

(\*) Pèlerinage sera présenté au cinéma abc à La Chaux-de-Fonds du 18 au 22 novembre.

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (☎ 23 72 22)  
Au cœur des ténèbres (documentaire sur le tournage d'Apocalypse now), 16 ans, jusqu'à lu 20 h 30.
- CORSO (☎ 23 28 88)  
Fais comme chez toi (de F. Oz avec S. Martin), pour tous, tous les jours 16 h, 21 h. JF partagerait appartement (de B. Schröder) 16 ans, tous les jours 18 h 30.
- EDEN (☎ 23 13 79)  
1492 - Christophe Colomb (de R. Scott avec G. Depardieu), 12 ans, tous les jours 14 h 30, 17 h 30, 20 h 45.
- PLAZA (☎ 23 19 55)  
Jeux de guerre (de Ph. Noice, avec Harrison Ford) 16 ans, tous les jours 15 h 30, 18 h, 20 h 30.
- SCALA (☎ 23 19 18)  
La cité de la joie (de R. Joffé avec P. Swayze), 12 ans, tous les jours, 15 h, 18 h 30, 21 h.

### NEUCHÂTEL

- APOLLO 1  
Jeux de guerre (de Ph. Noice, avec Harrison Ford) 16 ans, tous les jours 15 h, 17 h 45, 20 h 15, 23 h.
- APOLLO 2  
15 h, 20 h 30, 23 h, Fais comme chez toi (de F. Oz avec S. Martin), 12 ans. 17 h 30, Horizons lointains (de R. Howard, avec T. Cruise) 12 ans.
- APOLLO 3  
15 h, 20 h 45, Un cœur en hiver (de C. Sautet avec D. Auteuil, E. Béart), 12 ans. 18 h, Ariel (cycle Aki Kaurismaki), 23 h, Impitoyable (de et avec Clint Eastwood), 18 ans.
- ARCADES  
14 h 30, 17 h 30, 20 h 30, 1492 - Christophe Colomb (de R. Scott avec G. Depardieu et S. Weaver), 12 ans.
- BIO  
14 h 45, 17 h 30, 20 h 15, Lunes de fiel (de R. Polanski, avec E. Seigner), 18 ans.
- PALACE  
15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h, Obsession fatale (de J. Kaplan avec K. Russel), 16 ans.
- REX  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, Le dernier des Mohicans (de M. Man, avec D. Day-Lewis), 12 ans.
- STUDIO  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, La cité de la joie (de R. Joffé avec P. Swayze), 12 ans.

### COUVET

- COLISÉE  
20 h 30, California man, pour tous.

Christophe Colomb, le marchand des Amériques

## 1492, de Ridley Scott



### 1492, de Ridley Scott

Sigourney Weaver incarne Isabelle la catholique

Sorti simultanément dans 5000 salles de cinéma de par le monde, le 12 octobre, date anniversaire de l'arrivée présumée de Christophe Colomb sur l'île d'Hispaniola, 1442 est un film au poids considérable: 45 millions de dollars et quelque stars, Gérard Depardieu, Sigourney Weaver, Tchéky Karyo, Fernando Rey et le réalisateur Ridley Scott.

Ce poids pèse lourdement dans la balance au moment de tirer le bilan de ces quelque 140 minutes de grand spectacle: 1492 est bien un film spectaculaire, «digest» illustré des grandes œuvres du navigateur génois émigré en Espagne, qui distribue à grand renfort d'images fortes les incontournables moments d'amour, de rêve, de peur, d'exaltation et de violence.

### MACHINE PUBLICITAIRE?

Ils ont eu du mérite, le scénariste Roselyn Bosch et le producteur Alain Goldman, deux Français d'à peine trente ans, à réunir en Europe les talents et les moyens propres à une superproduction hollywoodienne; encore qu'il était sans doute plus aisé, en 1992, de vendre Colomb plutôt qu'un autre.

Et à y regarder de plus près, une question me tarabuste... Si,

au fond, 1492 n'était qu'un énorme coup de publicité, une machine extraordinaire destinée à vendre l'image de Christophe Colomb comme celle du symbole de l'Amérique: l'homme blanc idéaliste réalise son rêve fou et, malgré les errements colonialistes de ses nombreux successeurs, garde dans l'âme l'idée d'un possible échange entre différentes cultures.

### UNITED COLORS

Car ce Colomb-là, mis à part le costume, n'a rien d'un héros de l'Histoire passée. Non, cet italo-espagnol parle Anglais comme vous et moi et incarne, lorsqu'il pose le pied sur la Terre Promise, toutes les mythologies, à la fois Jason se saisissant de la Toison d'Or, Jésus souffrant sur la croix, Buffalo Bill découvrant les bisons, Armstrong posant le pied sur la lune et le général Schwarzkopf libérant le Koweït de l'obscurantisme irakien.

Christophe Colomb n'est donc plus, ici, une figure historique controversée, un homme exceptionnel dont on dévoile les dessous de la légende, mais un logo, un signe, une marque publicitaire pour défendre les valeurs d'entreprise, de fraternité et de progrès: United Colors et Christophe Colomb.

F. M.

## Cinémathèque: riches propositions

Deux événements, ce mois, à la cinémathèque suisse de Lausanne, et un troisième, l'inauguration du nouveau centre d'archivage à Penthaz, sur lequel nous reviendrons prochainement, sont à saluer.

Va-t-on vers un art nouveau, synthèse de cinéma muet et de musique? Depuis une dizaine d'années, Roberto et ses quatre musiciens donnent dans de nombreuses villes ou lors de manifestations cinématographiques des «cinéma-concerts». Le quintette Tricardi accompagnera «Tramp, tramp, tramp» d'Harry Edwards et Frank Capra, avec Harry Langdon (1926) et «Les nouveaux messieurs» de Jacques Feyder (1928). (4 et 5 novembre, Casino de Montbenon, salle Paderevsky).

Les amateurs d'une langue belle et puissante, de personnages forts, torturés ou ludiques, d'une libre et fébrile inspiration retrouveront la poésie de Claudel dans un film d'une étonnante fraîcheur, «L'annonce faite à Marie». Le réalisateur explose de son intemporelle jeunesse. Il se nomme Alain Cuny, il doit avoir près de... 85 ans et il sera à Lausanne, le 28 octobre, à 20 h 30.

En 1952, Bernard Chardère créait à Lyon une revue de cinéma, «Positif». Freddy Buache fit partie de l'équipe de rédaction dès les premiers numéros. En octobre 1992 vient de sortir le numéro 380. Quarante ans, pratiquement dix numéros par an, cela compte.

Il est inutile de rappeler les

avatars de la revue, les querelles internes ou avec les rivaux des «Cahiers du cinéma» dans les années 60.

Vingt-six films, qui firent parfois la couverture d'un numéro ou l'objet d'attentes et amicales critiques, permettent de rendre hommage à la revue. Ces titres reflètent peut-être assez bien les choix de base des équipes successives de rédacteurs.

On y trouve huit films américains, sept français, cinq italiens, trois anglais, deux yougoslaves et un japonais. Mettre quantitativement les cinémas américains et français sur un même pied est un juste reflet de la réalité culturelle. Saluer fortement le cinéma italien revient à évoquer son passé brillant...

Fyly

40e Rencontre internationale de cinéma, à Pontarlier

## Hommage au cinéaste Jacques Becker

A Pontarlier, le ciné-club Jacques Becker va célébrer son quarantième anniversaire par un important hommage au cinéaste dont il a pris le nom.

Plusieurs personnalités ont d'ores et déjà annoncé leur présence, notamment le grand décorateur Max Douy, Sophie Becker-Vaneck, la fille de l'auteur, alors que trois animateurs présenteront le cinéaste: Freddy Buache, René Gilson, cinéaste et Claude Beylie, critique.

Ce bon artisan du cinéma français avait déjà fait l'objet d'un hommage au festival d'automne de Paris en 1985 et d'une importante rétrospective à Locarno en 1991.

Décédé prématurément à l'âge de 54 ans, Jacques Becker compte, à son actif, treize films réalisés sur une période de vingt ans.

C'est grâce à Jean Renoir que Becker entre réellement en cinéma.

Il sera l'assistant régulier du

maître dès «La Nuit du Carrefour» et apparaîtra même dans certains films comme «La Grande Illusion».

Mais ses vrais débuts de metteur en scène se font en 1942, avec «Le dernier atout», un policier, film examen obligatoire dans la profession à l'époque. «Goupi-mains-rouges» (1943) et «Falbalas» (1944/5) sont des œuvres parfaitement maîtrisées. Il faut dire que Becker a alors 36 ans et douze années de collaboration avec J. Renoir. Les deux auteurs s'entendent d'ailleurs parfaitement bien et ont des idées similaires sur la vie, l'histoire et les gens.

Mais ils ne les regardent pas de la même manière: Becker s'attache aux êtres et Renoir aux rapports qui se lient ou se défont. Après guerre, Becker poursuit sa version subtile du réalisme populiste français avec «Antoine et Antoinette» (1946).

Avec «Edouard et Caroline» (1951) et «Casque d'Or» (1952), Becker produit deux œuvres

tout à fait caractéristiques du cinéma français des années 50. Ses films sont incontestablement à classer aux côtés de ceux de Ophüls, Bresson ou Renoir, tandis que d'autres ressemblent plus aux travaux de Clair ou Duvivier.

Deux cinéastes d'une autre génération, René Gilson et J.Ch Tacchella, qui se rattachent dans une certaine mesure à la même veine populiste française, seront là avec des films pour s'en expliquer.

Comme d'habitude, les rencontres de Pontarlier constitueront une véritable cure de jouvence pour cinéphiles avertis!

Jean-Pierre BROSSARD

- Au Théâtre Municipal de Pontarlier du 23 octobre au 1er novembre. Renseignements et programmes détaillés au 0033 81 46.48.33  
Pierre Blondeau, 28 rue Maurice Cordier F 25300 Pontarlier

Interdiscount: une politique d'expansion agressive

# Une stratégie apparemment payante

Interdiscount est un groupe formé par la fusion de six sociétés en 1970, actives dans les domaines de l'audiovisuel, du développement photos, de l'informatique et des jeux vidéos. Interdiscount a choisi de viser une clientèle jeune optant pour des produits du milieu et du bas de gamme. Cette stratégie s'avère encore aujourd'hui payante, puisque le groupe enregistre une croissance de 47% dans les ventes d'ordinateurs personnels et de plus de 250% dans les jeux vidéos lors des huit premiers mois de l'année.



Interdiscount  
Un groupe branché «jeunesse».

(Gerber)

## DEMAIN: la bd

## UN PEU DE MONNAIE

La semaine durant les marchés se sont distingués par la forme presque exceptionnelle du dollar. Pareil retour de manivelle aura surpris plus d'un observateur. Même si les signes concrets d'une reprise conjoncturelle ne sont toujours pas évidents outre-Atlantique, force est de constater que les perspectives à long terme paraissent s'améliorer pour le billet vert, en raison des menaces qui planent sur l'économie allemande et devraient amener tôt ou tard la BUBA à abaisser ses taux; d'ailleurs, on peut observer avec satisfaction une détente des taux européens, hévétiques en particulier. Face à cette fougue de la devise américaine, la crise monétaire qui a secoué les marchés européens principalement s'atténue quelque peu sans pour autant disparaître totalement. Prudence et sagacité resteront dans les esprits des opérateurs et investisseurs ces semaines à venir.

### Le dollar

Jusqu'à Fr. 1.3680, DM 1.5290 et FF 5.1720 en début de semaine! L'échéance du 3 novembre approche sans pour autant déprimer le dollar, bien au contraire. Avouons que pendant de longues semaines le billet vert était survendu. Jeudi lors des premiers échanges, il s'affichait à Fr. 1.3580/90, DM 1.5220/30. La devise américaine n'a pas fini de nous surprendre...

### La livre anglaise

C'est toujours la déprime! Fr. 2.1750/2.18, DM 2.4310/60 et surtout s/£ 1.6110 mercredi soir contre s/£ 2.0015 six semaines auparavant, soit une décade de plus de 19,5%. Les temps sont durs outre-Manche.

### Le deutsche Mark

Très stable le DM à Fr. 89.30/40 en milieu de semaine! Dans le SME il semble consolider ses acquis. Prudence cependant, car l'économie allemande paraît marquer le pas...

### Le franc français

A l'instar de son homologue d'outre-Rhin, le FF reste stable, cotant Fr. 26.36/40 et FF/DM 339.30/75 en milieu de semaine. Sa position ne devrait guère évoluer jusqu'aux élections législatives en mars 1993. Cette échéance écoulée, les paris sont ouverts...

### Le dollar australien

Dans le sillage du billet vert, le dollar australien s'inscrivait à Fr. -9680/-9710 mercredi soir contre Fr. -8850 un mois auparavant.

Au lendemain du sommet de Birmingham, la confiance demeure toujours la grande absente sur les marchés. Une étincelle et les tensions peuvent resurgir de plus belle. La crise monétaire «couve» toujours...

Par Georges Jeanbourquin de la Société de Banque Suisse

Par Thierry HERTIG  
de Darier, Hentsch & Cie

Parallèlement, Interdiscount mène également une politique d'expansion géographique agressive sur le marché européen. Ce développement géographique est basé sur deux stratégies: d'une part Interdiscount a acquis plusieurs groupes en difficultés tels que Porst en Allemagne, Niedermeyer en Autriche ou encore Nasa en France. Cette méthode qui permet une expansion rapide (un réseau de distribution étant déjà établi) n'en demeure pas moins coûteuse, puisque le financement de ces opérations s'est fait par le biais de l'endettement.

### FRANCHISING

De ce fait, Interdiscount a également choisi de développer son implantation selon la méthode du franchising. Cette méthode, développée notamment par l'Italien Benetton, a l'avantage de ne pas nécessiter de financement excessif de la part d'Interdiscount. En effet, le groupe bernois met à disposition son nom et son goodwill, alors que le gérant de ces magasins franchisés supporte le risque commercial avec l'obligation d'acheter des produits livrés par Interdiscount.

Par ailleurs, la société recherche également des partenaires actifs dans le secteur de la distribution et possédant déjà un réseau établi, tel que le géant

allemand Azko avec lequel des accords ont déjà été conclus.

L'expansion d'Interdiscount a également lieu en Tchécoslovaquie et dans d'autres pays de l'Est, bien que ces développements se fassent de manière nettement plus modérée.

### DÉVELOPPEMENT DES VENTES

La répartition géographique du chiffre d'affaires (données au 31.12.91) après cette expansion conséquente était la suivante: Suisse (34%), Allemagne (46%) et Autriche (15%). Ces chiffres ne prennent pas en considération les sociétés encore non consolidées mais démontrent bien l'internationalisation du groupe. Cette politique d'expansion active a ainsi permis de fortement développer les ventes puisqu'elles ont cru de 1983 à 1989, à un taux annuel moyen de 20%. Cette progression se chiffrait à 25% pour le cash flow et à 24% pour le bénéfice net sur la même période.

L'exercice 1990 a pour la première fois pris en compte la

consolidation de la société allemande Porst AG ce qui a permis au chiffre d'affaires de doubler passant de 484 millions à plus de 1 milliard de francs et a marqué l'entrée du groupe Interdiscount dans le cercle des sociétés dites européennes.

### LE POIDS DE L'ENDETTEMENT

L'exercice 1991 a quant à lui été marqué par la consolidation de Niedermeyer. De ce fait, le chiffre d'affaires a progressé de 35% à 1369 millions. Néanmoins, la progression de l'endettement du groupe (les dettes portant intérêt, sont passées de 278 millions en 1990 à 406 millions en 1991) et la hausse des taux d'intérêt ont lourdement pesé sur le résultat final du groupe. De plus, les nouvelles sociétés récemment consolidées détenues à 55% (Porst) et 60% (Niedermeyer) voient leur chiffre d'affaires consolidé à 100% (une méthode logique selon les standards comptables internationaux), alors que leur bénéfice n'est pris en compte qu'au pro-

port de la participation détenue par Interdiscount. Ces deux phénomènes expliquent ainsi, en partie, la détérioration de la marge nette observée en 1991 puisque le bénéfice (-0,4% à 43 millions) n'a pu suivre l'évolution du chiffre d'affaires.

Par ailleurs, Interdiscount a également rencontré des difficultés dans la gestion de son portefeuille titres, où des pertes ont dû être enregistrées en 1991. La stratégie de la société en ce domaine semble être orientée vers l'abandon de cette activité de «gestion de fortune», puisque la rubrique «titres et métaux précieux» portée à l'actif du bilan a été réduite de 43% à 75 millions en 1991.

### PRÉVISIONS

Pour l'exercice 1992, la charge d'intérêt ne pourra pas encore être réduite, alors que des pertes sur titres sont encore à craindre. De ce fait, on ne peut espérer de progression importante du bénéfice net, une croissance de 5% à 45 millions étant déjà considérée comme satisfaisante alors

que l'on anticipe une hausse de plus de 20% du chiffre d'affaires.

Ce n'est ainsi que lors de l'exercice 1993 qu'Interdiscount pourra à nouveau renouer avec une croissance à deux chiffres de son bénéfice net. En effet, si la situation actuelle est difficile, on assiste néanmoins dans la branche à un réaménagement du marché et à l'émergence de groupes suffisamment importants bénéficiant de conditions d'achats particulièrement attractives et dont fait dorénavant partie Interdiscount.

### À LONG TERME

En conclusion, à 8 fois les bénéfices 1993 estimés, l'action au porteur Interdiscount (CHF 1590.-) pourra intéresser un investisseur orienté sur le long terme et peu sensible à l'environnement conjoncturel actuellement défavorable en Europe. Par ailleurs, un rendement de près de 7% devrait constituer une protection suffisante contre une nouvelle baisse du titre.

## A la corbeille

# Une brèche dans le mur

Le sommet de Birmingham réunissant les douze n'a débouché sur rien de concret. Beaucoup de belles paroles mais pas de concertation s'agissant des politiques économiques et monétaires. La livre sterling et la lire italienne demeurent en dehors du système monétaire européen tandis que les plans d'action de la Grande-Bretagne et de l'Italie s'avèrent flous.

lité des marchés boursiers dans les semaines et mois à venir.

Les Douze n'ont pas retrouvé une certaine cohésion en conformité avec le Groupe des Sept (G7). Le GATT constitue d'ailleurs un exemple éloquent à cet égard. Une pierre angulaire de tout cela reste la Bundesbank (parallèlement à la France pour ce qui est de l'agriculture), qui continue de se battre contre un choc inflationniste causé en bonne partie par la réunification. L'institut d'émission allemand semble cependant prendre un tout petit peu de recul vis-à-vis du dogme monétariste.

Chronique boursière de  
Philippe REY

Bref, cette rencontre a été un coup d'épée dans l'eau à l'heure même où l'on aurait besoin de clarification. Rien n'a notamment été dit en ce qui concerne l'entrée en vigueur, dès janvier 1993, de la première phase du Traité de Maastricht. Le monde manque en ce moment d'un véritable leadership économique et monétaire, ce qui va sans doute entretenir la volati-

lité des marchés boursiers dans les semaines et mois à venir. Les Douze n'ont pas retrouvé une certaine cohésion en conformité avec le Groupe des Sept (G7). Le GATT constitue d'ailleurs un exemple éloquent à cet égard. Une pierre angulaire de tout cela reste la Bundesbank (parallèlement à la France pour ce qui est de l'agriculture), qui continue de se battre contre un choc inflationniste causé en bonne partie par la réunification. L'institut d'émission allemand semble cependant prendre un tout petit peu de recul vis-à-vis du dogme monétariste. La baisse des taux sur les prises en pension en est un signe. La langue présente de la consommation et de l'investissement nécessite en tout état de cause un choc psychologique que seule la Bundesbank peut susciter en abaissant clairement ses taux directeurs dès lors que tous les regards convergent vers elle. Sans une coopération plus poussée au plan

international, les marchés financiers risquent encore de causer des mini-krachs sporadiques en bourse.

### REPRISE DU DOLLAR

D'un autre côté, il est vrai que les taux courts en deutsche marks ont sensiblement baissé par rapport à leur niveau de la mi-septembre. Mais cela ne suffit pas. Les taux interbancaires au jour le jour se situent notamment à 8,9%. Les marchés financiers voudraient que les taux courts en DM se trouvent à 7%. Cela permettrait de résoudre certains problèmes de refinancement. Dans le même temps, les taux à long terme poursuivraient leur mouvement baissier, lequel s'avère lent jusqu'à présent. En bref il existe une orientation des taux d'intérêt à la baisse sur les monnaies fortes européennes. Mais cette dernière demande confirmation. En ce sens, on peut parler d'une brèche dans le mur monétariste. Si le re-

tour au calme continue sur les marchés des changes, une baisse graduelle des taux d'intérêt va survenir dans les six mois à venir. Les taux sur le franc ont nettement baissé, de telle sorte que le différentiel entre les taux courts en francs suisses et ceux en DM s'est de nouveau accru au profit de la devise allemande. Sans baisse des taux germaniques, il est ainsi probable que le potentiel de recul des taux suisses est épuisé à court terme. Il est réjouissant de voir que les taux longs, en revanche, sont à peu près au même niveau en Suisse qu'en Allemagne. Ce sont toutefois les mouvements de capitaux à court terme («hot money») qui peut bouger rapidement qui déterminent les taux de change, en ce moment plus particulièrement. Il faut donc une réduction plus significative des taux courts allemands pour soulager davantage leurs homologues helvétiques. D'autre part, l'amorce d'une di-

minution des taux en Europe a redonné de l'allant au dollar, ce qui est favorable au marché suisse des actions notamment.

### FRAGILE

Globalement, les bourses s'inscrivent en reprise, tout en étant soumises à des prises de bénéfices rapides. Cela démontre que cette hausse est fragile et demande confirmation. Les éléments objectifs d'une accélération des profits et d'une détente généralisée des taux d'intérêt en Europe font en effet encore défaut, a fortiori avec le manque de concertation évoqué ci-dessus. Comme on ne peut pas jouer la hausse du marché, la seule approche est celle du «stock picking» (une sélection limitée de valeurs particulières), qui porte notamment sur Walter Rentsch (les titres se sont stabilisés, ce qui est bon signe), Fotolabo, Rentenanstalt, le bon de participation BiL GT ainsi que SMH.

Ph. R.